



17 de junio de 2019

(19-4072)

Página: 1/138

**Órgano de Solución de Diferencias en
Sesión Extraordinaria**

Original: inglés

ÓRGANO DE SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS EN SESIÓN EXTRAORDINARIA

INFORME DEL PRESIDENTE, EMBAJADOR COLY SECK

ÍNDICE

1 EVALUACIÓN GLOBAL	3
1.1 Introducción	3
1.2 Enfoque de las negociaciones.....	3
1.3 Situación actual.....	4
1.3.2 Desafíos que plantean las negociaciones.....	4
1.3.3 Evaluación general.....	6
1.3.4 Resultado concreto de la labor específica sobre la información estrictamente confidencial ..	6
1.4 Posibles caminos a seguir	7
1.4.2 Resultado global	7
1.4.3 Resultado(s) gradual(es)	9
1.5 Observación final.....	11
2 RESULTADOS CONCRETOS DE LA LABOR ESPECÍFICA REALIZADA CON RESPECTO A LAS 12 CUESTIONES	11
2.1 Soluciones mutuamente convenidas.....	12
2.1.1 Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a las soluciones mutuamente convenidas.....	12
2.1.2 Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente	13
2.1.3 Texto del Presidente.....	13
2.2 Derechos de tercero.....	14
2.2.1 Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a los derechos de tercero	14
2.2.2 Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente	17
2.2.3 Texto del Presidente.....	18
2.3 Información estrictamente confidencial (IEC)	21
2.3.1 Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a la IEC.....	21
2.3.2 Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente	22
2.3.3 Texto del Presidente.....	23
2.4 Secuencia.....	25
2.4.1 Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a la secuencia	25
2.4.2 Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente	26
2.4.3 Texto del Presidente.....	27

2.5	Cuestiones posteriores a la retorsión.....	30
2.5.1	Observaciones del Presidente sobre su declaración relativa a las cuestiones posteriores a la retorsión.....	30
2.5.2	Observaciones de los Miembros sobre la declaración del Presidente	30
2.5.3	Declaración del Presidente	31
2.6	Transparencia y escritos <i>amicus curiae</i>	35
2.6.1	Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a la transparencia y los escritos <i>amicus curiae</i>	35
2.6.2	Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente	36
2.6.3	Texto del Presidente.....	37
2.6.4	Anexo del texto del Presidente relativo a la propuesta sobre la supresión temprana del carácter reservado de los informes definitivos de los grupos especiales.....	42
2.7	Plazos	44
2.7.1	Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a los plazos	44
2.7.2	Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente	46
2.7.3	Texto del Presidente.....	47
2.8	Reenvío.....	53
2.8.1	Observaciones del Presidente sobre su declaración relativa al reenvío	53
2.8.2	Observaciones de los Miembros sobre la declaración del Presidente	53
2.8.3	Declaración del Presidente	54
2.9	Composición de los grupos especiales	60
2.9.1	Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a la composición de los grupos especiales	60
2.9.2	Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente	62
2.9.3	Texto del Presidente.....	63
2.10	Cumplimiento efectivo	66
2.10.1	Observaciones del Presidente sobre su declaración relativa al cumplimiento efectivo	66
2.10.2	Observaciones de los Miembros sobre la declaración del Presidente.....	66
2.10.3	Declaración del Presidente	66
2.11	Intereses de los países en desarrollo	70
2.11.1	Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a los intereses de los países en desarrollo.....	70
2.11.2	Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente	74
2.11.3	Texto del Presidente.....	74
2.12	Flexibilidad y control de los Miembros, y orientación adicional para los órganos resolutorios de la OMC	78
2.12.1	Observaciones del Presidente sobre su declaración relativa a flexibilidad y control de los Miembros, y a orientación adicional para los órganos resolutorios de la OMC	78
2.12.2	Declaración del Presidente	79
ANEXO 1: PROYECTOS DE TEXTO JURÍDICO PROPUESTOS QUE SIRVIERON DE BASE PARA LA LABOR CENTRADA EN CUESTIONES ESPECÍFICAS REALIZADA		81

1 EVALUACIÓN GLOBAL

1.1 Introducción

1.1. En este documento, rindo informe sobre las actividades del Órgano de Solución de Diferencias en Sesión Extraordinaria (OSD en Sesión Extraordinaria) durante mi mandato como Presidente, de mayo de 2017 a julio de 2019. A fin de ofrecer a los Miembros un único informe completo y facilitar una evaluación global, el presente documento incluye también los resultados específicos de la labor realizada durante el mandato de mi predecesor, el Presidente Dr. Stephen Karau.¹

1.2. En el presente informe se describe en primer lugar el enfoque de las negociaciones que concibió el Presidente Karau y que yo continué y seguí desarrollando en consulta con los participantes en las negociaciones.² Seguidamente, en el informe se da a conocer la situación actual de las negociaciones. En el marco de esa sección, ofrezco un panorama de los desafíos que plantean las negociaciones y una evaluación general de la tarea realizada en el OSD en Sesión Extraordinaria desde noviembre de 2016. También identifico posibles caminos a seguir para su examen por los participantes. El resto del informe comprende una relación detallada de los resultados específicos de la labor realizada cuestión por cuestión. Por último, en el anexo de este informe (anexo 1) se recopilan los proyectos de texto jurídico que constituyeron la base de la tarea llevada a cabo en el OSD en Sesión Extraordinaria durante el mandato del Presidente Karau y el mío propio.

1.3. Presento este informe bajo mi propia responsabilidad. Lo presento sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros sobre las cuestiones objeto de negociación.

1.2 Enfoque de las negociaciones

1.4. El Presidente Karau y yo mismo heredamos las 12 cuestiones objeto de negociación en el OSD en Sesión Extraordinaria de nuestro predecesor, el Presidente Saborío Soto.³ Dichas cuestiones fueron elegidas después de amplios debates entre los participantes. Se trata de las siguientes: 1) Soluciones mutuamente convenidas, 2) Derechos de los terceros, 3) Información estrictamente confidencial, 4) Secuencia, 5) Cuestiones posteriores a la retorsión, 6) Transparencia y escritos *amicus curiae*, 7) Plazos, 8) Reenvío, 9) Composición de los grupos especiales, 10) Cumplimiento efectivo, 11) Intereses de los países en desarrollo, y 12) Flexibilidad y control de los Miembros. Las cuestiones 1 y 2 se debatieron durante el mandato del Presidente Karau, mientras que las otras 10 fueron consideradas durante mi mandato.

1.5. Tras su elección y después de consultar con los participantes, el Presidente Karau decidió adoptar un enfoque en cierto modo nuevo para las negociaciones sobre el ESD.⁴ Continué ese enfoque, y posteriormente introduje en él reajustes en consulta con los participantes. Con arreglo a dicho enfoque, que se dio en llamar "labor secuencial centrada en cuestiones específicas", el OSD en Sesión Extraordinaria examinó una de las 12 cuestiones cada vez. Se asignó un plazo fijo para el debate de cada cuestión, transcurrido el cual el OSD en Sesión Extraordinaria pasó a la siguiente cuestión.⁵ La labor específica del OSD en Sesión Extraordinaria comenzó en noviembre de 2016 y se centró en los componentes de las cuestiones que presentaban una posibilidad de convergencia suficientemente sólida o un alto grado de madurez, ya fuera en un proyecto de texto jurídico o en el debate conceptual. Al determinar el grado de convergencia o de madurez, el Presidente Karau y yo mismo nos orientamos inicialmente por los informes distribuidos por nuestro predecesor.⁶

¹ El Presidente Karau realizó trabajos sobre 2 de las 12 cuestiones objeto de negociación entre noviembre de 2016 y mayo de 2017. Véase el documento TN/DS/29, páginas 3-6.

² En el presente informe, como en los informes de anteriores presidentes del OSD en Sesión Extraordinaria, se utiliza el término "participantes" para hacer referencia a los Miembros que participan activamente en las negociaciones sobre el ESD, que suelen ser principalmente aquellos Miembros que participan periódicamente en los procedimientos de solución de diferencias de la OMC como partes o terceros.

³ Véase el documento TN/DS/25, página A-3.

⁴ Véase el documento TN/DS/29, párrafo 2.6.

⁵ En respuesta al interés que expresaron algunos participantes por avanzar con mayor rapidez, en relación con las cuatro últimas cuestiones sobre las cuales el OSD en Sesión Extraordinaria realizó una labor específica, los trabajos sobre las distintas cuestiones se llevaron a cabo en reuniones separadas, programadas de manera que pudiera haber avances paralelos en cada una de las cuatro cuestiones.

⁶ Véanse, por ejemplo, los documentos TN/DS/28, TN/DS/27, TN/DS/26, TN/DS/25 y JOB/DS/14.

1.6. Con arreglo a este enfoque, el OSD en Sesión Extraordinaria celebró 47 reuniones durante el mandato del Presidente Karau o el mío propio. Las reuniones estuvieron abiertas a todos los Miembros.⁷ Con respecto a cada cuestión, el OSD en Sesión Extraordinaria celebró: a) una reunión inicial para identificar los principales puntos de acuerdo y desacuerdo entre los participantes y establecer prioridades para la labor específica; y b) una reunión final para registrar los progresos realizados, identificar cualquier diferencia conceptual o labor técnica restante y poner fin a la labor específica. Entretanto, el Presidente celebró una o dos consultas con los participantes con el fin de abordar los aspectos prioritarios identificados en la reunión inicial y estudiar posibles flexibilidades por parte de los proponentes y otros participantes que permitirían alcanzar una mayor convergencia. A menudo este proceso se vio facilitado mediante preguntas del Presidente que habían sido distribuidas previamente. Para preparar las consultas multilaterales y las reuniones finales, el Presidente trató directamente con los proponentes y otros participantes interesados.

1.7. Cuando las posiciones de los participantes sobre una cuestión concreta han estado suficientemente próximas, el Presidente ha distribuido, antes de la reunión final y bajo su responsabilidad, un texto del Presidente para identificar un posible nuevo proyecto de texto jurídico de referencia que pudiera ser aceptable para todos los participantes o para identificar posibles cambios graduales del proyecto de texto jurídico que reflejaran los debates mantenidos durante la labor específica. Cuando las posiciones de los proponentes o los participantes han diferido significativamente, el Presidente ha distribuido bajo su responsabilidad una declaración del Presidente, donde se recogían los puntos aclarados o por aclarar con respecto a los proyectos de texto jurídico disponibles y se ofrecía su punto de vista sobre dónde convergían o divergían las posiciones de los participantes. En las reuniones finales, los participantes tuvieron la oportunidad de formular observaciones sobre los textos o las declaraciones del Presidente.

1.3 Situación actual

1.8. Para evaluar de forma realista lo que se ha logrado hasta la fecha y qué resultados pueden alcanzar los participantes es importante, a mi juicio, identificar desde el principio algunos de los desafíos que plantean estas negociaciones. En ese contexto, mi informe ofrece seguidamente una evaluación general de la labor realizada e identifica diversas opciones para su examen por los participantes.

1.3.1 Desafíos que plantean las negociaciones

1.9. Los participantes en estas negociaciones, que comenzaron en noviembre de 2001, han tenido que hacer frente a varios desafíos mucho antes de que el Presidente Karau y yo mismo no propusiéramos llevar a cabo la labor secuencial centrada en cuestiones específicas relativa a las 12 cuestiones. Esos desafíos persisten y se presentan en forma de: a) escasas expectativas, b) una voluntad limitada de alcanzar compromisos por parte de los proponentes, y c) la falta de confianza en sí mismo del grupo de negociación.

1.10. En los últimos años, los participantes han albergado normalmente escasas expectativas en cuanto a la posibilidad de concluir con éxito las negociaciones sobre el ESD. Las negociaciones no se han beneficiado del tipo de voluntad política colectiva y participación necesario para impulsar su conclusión, lo que indudablemente refleja el hecho de que, durante buena parte de su historia, se ha considerado que el ESD funcionaba de manera eficaz y eficiente.⁸

1.11. A falta de voluntad política colectiva para completar sin demora las negociaciones sobre el ESD, en algunos casos los proponentes han tratado de establecer vínculos entre cuestiones que no guardan relación. Aunque esos enfoques son habituales en las negociaciones comerciales multilaterales, también han limitado la posibilidad de que las diversas propuestas fueran examinadas en sus propios términos. Esa tendencia a vincular cuestiones que no guardan relación es lo que el Presidente Karau y yo mismo intentamos contrarrestar realizando la labor secuencial centrada en

⁷ Todos los órdenes del día de las reuniones y la documentación conexas están a disposición de los Miembros como documentos de sala mediante la función de búsqueda de documentos para las reuniones en el sitio web de la OMC.

⁸ Las negociaciones sobre el ESD no formaban parte del enfoque del todo único adoptado para la Ronda de Doha. Por lo tanto, podrían haber concluido antes de que finalizara la Ronda de Doha.

cuestiones específicas relativa a las 12 cuestiones. Ambos Presidentes hemos considerado que este enfoque facilitaría el examen de cada cuestión individual en sus propios términos.

1.12. En mi opinión, el hecho de que las negociaciones no hayan dado fruto durante mucho tiempo ha contribuido a la falta de confianza por parte del grupo de negociación en su capacidad para obtener resultados. Ese sentimiento ha provocado manifestaciones periódicas de frustración con el proceso y han hecho que a veces fuera difícil para mi predecesor y para mí lograr que los participantes colaborasen activamente en la labor basada en textos y estudiaran soluciones de transacción con los proponentes. Por lo tanto, el Presidente Karau y yo mismo hemos recordado constantemente a los participantes la utilidad de buscar resultados graduales.⁹ Un éxito, aunque fuera pequeño, impulsaría la confianza del grupo de negociación y probablemente crearía las condiciones para lograr nuevos resultados más adelante.

1.13. Además de esos desafíos persistentes, se han planteado otros nuevos desde que el OSD en Sesión Extraordinaria emprendió su labor específica a finales de 2016. Uno de esos desafíos es la falta de concordancia estratégica entre los participantes, que ha influido en el nivel de participación de algunos de ellos. Si bien el Presidente Karau decidió, en consulta con los participantes, continuar la labor relativa a las 12 cuestiones¹⁰, algunos participantes han seguido manifestando dudas sobre el programa de negociación elegido. Según esos participantes, varias de las 12 cuestiones ya no son pertinentes, o lo son en menor medida que otras cuestiones planteadas en los últimos años. Los participantes que comparten este punto de vista consideran que las nuevas cuestiones impulsarían una participación y un interés mayores en la conclusión de las negociaciones.¹¹

1.14. Otro desafío nuevo es el entorno dinámico de la negociación. A este respecto, cabe destacar cuatro aspectos. En primer lugar, ha cambiado la dinámica del propio grupo de negociación. Han surgido nuevos participantes activos, bien porque se adhirieron recientemente a la OMC o bien porque recientemente pasaron a ser usuarios activos del sistema de solución de diferencias. Sus posiciones no siempre han coincidido con las posiciones bien conocidas de otros participantes.

1.15. En segundo lugar, las cuestiones que han surgido en recientes procedimientos de solución de diferencias de la OMC o en resoluciones recientes de órganos decisorios de la OMC han tenido, en algunos casos, una influencia negativa en la voluntad de alcanzar compromisos de los proponentes o de otros participantes. Además, las soluciones halladas mediante la práctica de la solución de diferencias han llevado a algunos participantes a cuestionar que sea necesario seguir buscando soluciones mediante las negociaciones sobre el ESD. Sin embargo, aunque algunos participantes actualizaron sus posiciones sobre cuestiones concretas durante la labor específica, algunos proponentes (aunque no todos) mostraron un interés limitado en estudiar posibles soluciones de transacción como respuesta, aparentemente debido a que consideran que sus propuestas han suscitado apoyo informal en una etapa anterior de las negociaciones.

1.16. En tercer lugar, una preocupación planteada por algunos Miembros en el reciente debate sobre la reforma de la OMC se ha extendido a las negociaciones sobre el ESD. Ello ha afectado considerablemente al debate de cualquier propuesta sometida al OSD en Sesión Extraordinaria en relación con el trato especial y diferenciado para todos los Miembros que se auto designan países en desarrollo.

1.17. En cuarto lugar, en el contexto de la propia reforma del ESD, las prioridades de los Miembros se han desplazado hacia la reforma del Órgano de Apelación, en respuesta a las críticas expresadas por determinados Miembros. Se están celebrando actualmente debates específicos sobre las cuestiones planteadas en esta esfera en un proceso dirigido por facilitadores bajo los auspicios del Consejo General, lo que responde al sentido de urgencia de los Miembros. En el marco de esos debates específicos, varios Miembros propusieron modificaciones del ESD o decisiones del OSD. Es comprensible que esos debates hayan desviado la atención del OSD en Sesión Extraordinaria. A este respecto, observo que, si bien la mayoría de las 12 cuestiones que han centrado recientemente las negociaciones sobre el ESD no afectan directamente a las cuestiones que se han debatido en el proceso de consultas más reciente del Consejo General, hay aspectos de las

⁹ Véanse, por ejemplo, los documentos TN/DS/29, página 7, y TN/DS/30, página 2.

¹⁰ Véase el documento TN/DS/29, párrafo 2.5.

¹¹ Véase también el documento TN/DS/30, párrafo 3.3.

cuestiones comprendidas en las negociaciones sobre el ESD que también se han planteado, en cierta medida, en el proceso dirigido por facilitadores.

1.3.2 Evaluación general

1.18. En cuanto a mi evaluación general de la labor específica realizada en el OSD en Sesión Extraordinaria, señalo para empezar que mis observaciones se basan en: a) mis observaciones anteriores y los textos o declaraciones del Presidente sobre las 12 cuestiones, y b) las observaciones de los participantes sobre mis textos o declaraciones del Presidente. Todas ellas se recopilan en la sección 2 *infra*.¹² Invito a los participantes y a los demás Miembros a tomar nota también de esas observaciones, textos del Presidente y declaraciones del Presidente, pues contienen informaciones y análisis detallados.

1.19. El siguiente punto que cabe destacar es que el OSD en Sesión Extraordinaria ha cumplido satisfactoriamente la tarea que se encomendó a sí mismo durante el mandato del Presidente Karau. Recientemente, completó su labor específica con respecto a 10 de las 12 cuestiones. En cuanto a las otras 2 cuestiones, el cumplimiento efectivo y el control de los Miembros, el OSD en Sesión Extraordinaria ha llevado a cabo una labor sustantiva sobre determinados componentes. En la medida en que otros componentes de esas cuestiones no han sido objeto de debate, se ha debido a una petición específica del o de los proponentes. Así pues, el OSD en Sesión Extraordinaria ha alcanzado un hito importante.

1.20. En mi opinión, la labor específica realizada por el OSD en Sesión Extraordinaria desde noviembre de 2016 ha sido útil y, desde luego, necesaria. Según se documenta ampliamente en la sección 2 *infra*, esta labor ha permitido al OSD en Sesión Extraordinaria lograr avances en varias esferas. En particular, la labor específica ha permitido al OSD en Sesión Extraordinaria:

- mejorar o aclarar la mayoría de los proyectos de texto jurídico existentes;
- mostrar la necesidad de nuevos trabajos conceptuales o basados en textos;
- actualizar el entendimiento que tienen los participantes de sus posiciones respectivas, teniendo presente que el entorno de la negociación ha cambiado¹³;
- apreciar mejor dónde hay actualmente una convergencia sustancial entre los participantes y dónde no la hay; y
- dar la bienvenida a nuevos participantes activos y tener conocimiento de sus posiciones.

1.21. La labor específica también ha puesto de relieve que, con respecto a algunas cuestiones o sus componentes, los participantes se encuentran ahora más distanciados de lo que se suponía en etapas anteriores de las negociaciones. En el caso de varias cuestiones, también ha quedado claro que hay una amplia convergencia entre los participantes respecto de uno o más de sus componentes, pero no de todos ellos.

1.22. Según mi evaluación, la mayoría de los participantes mantienen su compromiso con las negociaciones sobre el ESD y siguen estando interesados en lograr resultados. Sin embargo, sobre la base de lo que he dicho acerca de los desafíos que se plantean en estas negociaciones, cabe dudar de que la mayoría de los participantes estén preparados para tratar de nuevo las 12 cuestiones en algún momento del futuro. En ese sentido, considero que las negociaciones sobre el ESD han alcanzado no solo un hito, también un momento crítico.

1.3.3 Resultado concreto de la labor específica sobre la información estrictamente confidencial

1.23. Me complace informar a los Miembros de que la labor específica del OSD en Sesión Extraordinaria ya ha producido un resultado concreto. Dicho resultado se refiere a la propuesta de decisión del OSD sobre la información estrictamente confidencial (IEC). Con arreglo a esa propuesta, se encomendaría a la Secretaría de la OMC que "ponga[]" a disposición del público en el sitio web de la OMC cualquier procedimiento adoptado por un grupo especial, el Órgano de Apelación o un árbitro

¹² Todas mis observaciones y textos o declaraciones del Presidente anteriores fueron presentados a los participantes a medida que el OSD en Sesión Extraordinaria completó su labor específica sobre cada cuestión.

¹³ La última vez que un Presidente del OSD en Sesión Extraordinaria distribuyó una evaluación global fue en 2015. Véase el documento TN/DS/27.

para la protección de la [información estrictamente confidencial]".¹⁴ Un Miembro expresó la opinión de que parte de lo que la propuesta de decisión del OSD trataba de lograr podría aplicarse incluso sin una decisión del OSD. Alenté a la Secretaría de la OMC a que examinara este asunto.

1.24. Gracias a los esfuerzos de la Secretaría, ya se pueden consultar todos los procedimientos relativos a IEC publicados en el sitio web de la OMC, a través de la página "Búsqueda de documentos relativos a las diferencias".¹⁵ Confío en que los Miembros lo encontrarán útil. Quiero destacar, no obstante, que esta iniciativa no aborda todos los aspectos de la propuesta de decisión del OSD y se entiende sin perjuicio de las opiniones del proponente y de otros participantes.

1.4 Posibles caminos a seguir

1.25. Las negociaciones sobre el ESD están, y solo pueden estar, impulsadas por los participantes. Además, la decisión de aprobar cualesquiera enmiendas del ESD únicamente puede adoptarse por consenso.¹⁶ No obstante, según su naturaleza, los resultados de las negociaciones pueden ser adoptados no solo por la Conferencia Ministerial o el Consejo General, sino también por el OSD. Teniendo presentes esos elementos, a continuación propongo para su consideración por los participantes una serie de posibles caminos a seguir. En este contexto, conviene hacer una distinción entre trabajar con miras a lograr: a) un resultado global o b) uno o más resultados graduales.

1.4.1 Resultado global

1.26. A pesar de las dificultades identificadas en la sección 1.3.1 *supra*, estoy convencido de que sigue habiendo posibilidades de lograr un resultado global, y por ende ambicioso, que abarque las 12 cuestiones, aunque es evidente que para ello se requeriría cierto grado de voluntad política que no se ha observado hasta la fecha. Asimismo, como se demuestra en los textos y declaraciones del Presidente que he formulado sobre las diversas cuestiones recogidos en la sección 2 *infra*, podría resultar difícil llegar a un consenso sobre un paquete que incluya cada uno de los componentes de cada cuestión. Además, para lograr un resultado global, los participantes tendrían que iniciar un proceso horizontal en el marco de estas negociaciones. Como he indicado anteriormente¹⁷, muchos Miembros, de hecho, manifestaron su interés por tener la oportunidad de mantener una negociación horizontal sobre todas las cuestiones, una vez completada la labor específica del OSD en Sesión Extraordinaria.

1.27. Mi evaluación general de la situación es que para lograr un resultado global harían falta más trabajos encaminados a aclarar en mayor medida determinados aspectos de los proyectos de texto jurídico y a resolver las cuestiones conceptuales que se pusieron de manifiesto durante la labor específica. También se requeriría más flexibilidad por parte de determinados proponentes u otros participantes.

1.28. Sobre la base de la labor específica realizada por el OSD en Sesión Extraordinaria y como se explica detalladamente en las partes pertinentes de la sección 2 *infra*, considero que podría ser beneficioso seguir trabajando en las siguientes cuestiones, o en los componentes conexos de esas cuestiones¹⁸:

- a. reenvío;
- b. cumplimiento efectivo;
- c. intereses de los países en desarrollo (en particular, el componente relativo a la creación de un Fondo del OSD y a la adjudicación de las costas procesales); y

¹⁴ Véase la propuesta de decisión del OSD, que figura en la página 24 *infra*.

¹⁵ Sírvase ir a la página https://www.wto.org/spanish/tratop_s/dispu_s/find_dispu_documents_s.htm y, en "Seleccione un tipo de documento", elegir "Procedimiento para la protección de la información comercial/estrictamente confidencial".

¹⁶ Párrafo 8 del artículo X del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio.

¹⁷ Véase el documento TN/DS/30, párrafo 3.3.

¹⁸ Las cuestiones se enumeran en el orden en que figuran en la sección 2 *infra*.

d. flexibilidad y control de los Miembros.

1.29. De manera análoga, la labor específica realizada por el OSD en Sesión Extraordinaria y las explicaciones detalladas que figuran en las partes pertinentes de la sección 2 *infra* me llevan a pensar que para lograr la convergencia necesaria haría falta una mayor flexibilidad por parte de los proponentes o de los demás participantes, o de unos y otros. Esto es especialmente aplicable a las siguientes cuestiones o a algunos de sus componentes¹⁹:

- a. secuencia;
- b. cuestiones posteriores a la retorsión;
- c. transparencia y escritos *amicus curiae*;
- d. reenvío;
- e. composición de los grupos especiales; y
- f. intereses de los países en desarrollo.

1.30. Por lo que respecta a la secuencia, una gran mayoría de los participantes parece estar favorablemente dispuesta a aceptar el proyecto de texto jurídico sometido actualmente al OSD en Sesión Extraordinaria. No obstante, un participante ha señalado preocupaciones fundamentales. Habida cuenta de ello, he trabajado directamente con los proponentes y con el participante en cuestión para estudiar determinados ajustes conceptuales de la propuesta que mitigarían las preocupaciones de ese participante en cuanto a las demoras que podrían producirse con la secuencia obligatoria antes de que una parte reclamante pueda obtener la autorización del OSD para suspender concesiones u otras obligaciones. Mis esfuerzos no tuvieron éxito. Cabe señalar también que se expresó otra preocupación acerca del proyecto de texto jurídico relativo a la secuencia. Esa preocupación guarda relación con la posibilidad de que la parte demandada pueda formular una alegación de cumplimiento de forma prematura o como táctica de litigio, con el resultado de que se impediría a la parte reclamante solicitar autorización para suspender concesiones u otras obligaciones hasta después de haber iniciado un procedimiento de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21 del ESD y prevalecido en dicho procedimiento. Posteriormente, durante la labor centrada en las cuestiones posteriores a la retorsión, otros participantes plantearon preocupaciones similares con respecto a uno de los proyectos de texto jurídico relativos a esa cuestión.²⁰

1.31. En lo concerniente a las cuestiones posteriores a la retorsión y el reenvío, un obstáculo evidente aún pendiente es que, para cada una de esas cuestiones, sigue habiendo dos proyectos de texto jurídico contrapuestos. En mi condición de Presidente, he estudiado soluciones intermedias directamente con los diferentes proponentes con miras a llegar a un solo proyecto de texto jurídico refundido. Finalmente, sin embargo, no se logró ningún avance.

1.32. En lo referente a la transparencia y los escritos *amicus curiae*, los participantes siguen teniendo preferencias divergentes. Por consiguiente, durante la labor centrada en esta cuestión presenté a todos los participantes una posible solución intermedia sobre el componente de los escritos *amicus curiae*.²¹ Ello no ayudó a reducir las diferencias, y en particular los participantes partidarios de una mayor transparencia expresaron dudas al respecto.²² En lo que concierne al componente de la transparencia, uno de mis predecesores ya había sugerido una posible solución de transacción.²³

1.33. Refiriéndose a la composición de los grupos especiales, el proponente destacó que el proyecto de texto jurídico que había surgido al término de la labor centrada en esta cuestión incorporaba ya diversas observaciones recibidas de los participantes y los Presidentes. Para atender las preocupaciones subsistentes en cuanto a la incertidumbre percibida en relación con los procedimientos propuestos sobre la composición de los grupos especiales, los participantes podrían considerar la posibilidad de estudiar un mecanismo de participación voluntaria como primer paso. De esa manera, los Miembros podrían adquirir experiencia con los procedimientos propuestos y ganar confianza en ellos.

¹⁹ Las cuestiones se enumeran en el orden en que figuran en la sección 2 *infra*.

²⁰ Véase la declaración del Presidente sobre las cuestiones posteriores a la retorsión, que figura en la página 31 *infra*, tercer párrafo.

²¹ Véase el documento RD/TN/DSB/34.

²² Véase el párrafo 2.99 *infra*.

²³ Véase el documento TN/DS/27, párrafos 3.20 y 3.21.

1.34. Por lo que respecta a los intereses de los países en desarrollo, tengo la sensación de que los países desarrollados Miembros están en principio dispuestos a trabajar con los proponentes con miras a encontrar una solución a sus preocupaciones por el hecho de que Ginebra sea por defecto el lugar de celebración de las consultas mantenidas de conformidad con el artículo 4 del ESD. A la luz de las preocupaciones expresadas durante la labor específica acerca de la obligación vinculante prevista en el proyecto de texto jurídico, podría estudiarse si sería posible limitar la obligación propuesta (por ejemplo, imponiendo la obligación de aceptar la solicitud de un país en desarrollo Miembro únicamente cuando se solicite que las consultas se transmitan mediante un sistema seguro de videoconferencia) o suavizarla adecuadamente (por ejemplo, utilizando expresiones del tipo "se esforzará por").

1.4.2 Resultado(s) gradual(es)

1.35. Con arreglo a un enfoque diferente y menos ambicioso, los participantes podrían tratar de conseguir uno o más resultados graduales, o parciales, que abarcaran un subconjunto de las 12 cuestiones. Esto podría hacerse siguiendo un proceso de negociación horizontal que abarcara las 12 cuestiones en su totalidad. O podría hacerse en lugar de un proceso horizontal completo.

1.36. Un resultado gradual podría adoptar la forma de modificación del ESD o de decisión del OSD. Mientras que una modificación del ESD generaría por lo general una norma jurídicamente vinculante y de obligado cumplimiento, una decisión del OSD contendría normalmente normas que no serían jurídicamente vinculantes ni directamente exigibles a través del mecanismo de solución de diferencias de la OMC. La adopción de una decisión del OSD es sencilla desde el punto de vista procedimental y es, por tanto, más rápida que la aprobación y puesta en vigor de una modificación del ESD. Además, se podría tratar de obtener una decisión del OSD como un resultado gradual provisional. Si la experiencia de los participantes con la aplicación de la decisión del OSD es positiva, ello podría impulsar la conversión de algunos de los elementos de esa decisión del OSD, o de todos ellos, en una modificación del ESD.²⁴

1.4.2.1 Modificación o modificaciones del ESD

1.37. A mi juicio, la labor específica realizada por el OSD en Sesión Extraordinaria ha confirmado que un resultado gradual en forma de una o más modificaciones del ESD estaría al alcance de los participantes. Más concretamente, y como se explica con mayor detalle en las partes pertinentes de la sección 2 *infra*, parece haber una convergencia sustancial entre los participantes con respecto a varios componentes de cuestiones que prevén modificaciones del ESD, incluidos, sin que la enumeración sea exhaustiva, los siguientes²⁵:

- a. Derechos de tercero: El componente relativo a los derechos de tercero ampliados en la etapa del grupo especial, reflejado en el texto del Presidente Karau y examinado más a fondo en la sección 2.2 *infra* (proyectos de párrafo 2 b) y 3 a) a c) del artículo 10);
- b. Información estrictamente confidencial: El nuevo proyecto de párrafo 3 del artículo 18 del ESD propuesto, reflejado en el texto del Presidente que he preparado, y examinado más a fondo en la sección 2.3 *infra*;
- c. Secuencia: El componente relativo a las aclaraciones y mejoras del párrafo 5 del artículo 21 del ESD, reflejado en el texto del Presidente que he preparado, y examinado más a fondo en la sección 2.4 *infra*;
- d. Plazos: El componente relativo al establecimiento de los grupos especiales tras la primera solicitud (con la posibilidad de que la parte demandada solicite un aplazamiento a la parte reclamante), reflejado en el texto del Presidente que he preparado, y

²⁴ A título de ejemplo, véase la Decisión del Consejo General de 2003 sobre la aplicación del párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública ("exención de las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC", documentos WT/L/540 y Corr.1), que en 2005 se convirtió en una verdadera enmienda del Acuerdo sobre los ADPIC (documento WT/L/641).

²⁵ Las cuestiones se enumeran en el orden en que figuran en la sección 2 *infra*. Para obtener información sobre algunas otras propuestas de modificación del ESD que de una forma u otra podrían estar al alcance de la mano, véase el párrafo 1.42 *infra*.

examinado más a fondo en la sección 2.7 *infra* (proyecto de párrafo 1 del artículo 6 del ESD); y

- e. Flexibilidad y control de los Miembros: El componente relativo a la competencia técnica de los integrantes de los grupos especiales, reflejado en el texto del Presidente sobre la composición de los grupos especiales que he preparado, y examinado más a fondo en la sección 2.12 *infra* (proyecto de párrafo 2 del artículo 8 del ESD).

1.4.2.2 Decisión o decisiones del OSD

1.38. Como se ha mencionado, un posible resultado gradual podría adoptar también la forma de decisión del OSD. A la luz de la labor específica realizada por el OSD en Sesión Extraordinaria, este tipo de resultado me parece asimismo perfectamente factible. A mi juicio, hay una posibilidad verdadera y realista de que los participantes alcancen un resultado en forma de decisión del OSD que abarque determinados aspectos de las siguientes cuestiones, o componentes de cuestiones²⁶:

- a. Soluciones mutuamente convenidas;
- b. Derechos de tercero: Los componentes relativos a la participación de los terceros en la etapa de consultas y a la notificación del interés como tercero en la etapa del grupo especial;
- c. Secuencia: El componente relativo a la notificación de las medidas adoptadas por la parte reclamante tras la autorización para suspender concesiones u otras obligaciones;
- d. Intereses de los países en desarrollo: El componente relativo a la comunicación anticipada de las preguntas en la etapa de consultas; y
- e. Transparencia y escritos *amicus curiae*: El componente relativo a la supresión temprana del carácter reservado de los informes definitivos de los grupos especiales en su idioma original.

1.39. Las propuestas indicadas en los apartados a), b), c) y d) *supra* tienen en común que establecerían plazos cuando el OSD no especifica ninguno. Con los plazos propuestos se trata de reducir la incertidumbre y las ineficiencias procedimentales. Esos plazos guardan relación con el momento previsto para la notificación de las soluciones mutuamente convenidas (apartado a)), las respuestas a las solicitudes de asociación a las consultas (apartado b)), la notificación del interés como tercero en la etapa del grupo especial (apartado b)), la notificación de las medidas de retorsión (apartado c)), y la comunicación de las preguntas con antelación a las consultas (apartado d)). Como se explica más detalladamente en las partes pertinentes de la sección 2 *infra*, este aspecto de las cuestiones pertinentes, es decir, la propuesta de establecer un plazo específico, goza de un amplio apoyo entre los participantes, y una decisión del OSD podría centrarse en él.²⁷

1.40. La propuesta identificada en el apartado e) no establece un nuevo plazo *per se*, sino que trata de dar a los Miembros y al público en general un acceso más rápido a los informes definitivos de los grupos especiales en su idioma original, sin afectar a los plazos del ESD aplicables a la adopción de los informes distribuidos de los grupos especiales o las apelaciones. Por consiguiente, la propuesta aumenta la transparencia. Ello la vincula con las propuestas identificadas en los apartados a) a d), ya que esas propuestas también fomentan la transparencia mediante el establecimiento de plazos. Como se indica en la sección 2.6.1 *infra*, la propuesta que figura en el apartado e) también goza de un amplio apoyo entre los participantes debido a sus beneficios prácticos.

1.41. Es importante dejar claro que todas las propuestas indicadas en los apartados a) a e) *supra* menos una se refieren a modificaciones del ESD. En consecuencia, los participantes podrían tratar de obtener resultados graduales de ese tipo. No obstante, en esta subsección quiero identificar, en el contexto de la labor específica realizada recientemente por el OSD en Sesión Extraordinaria, un

²⁶ Salvo en el caso de la última, las cuestiones se enumeran en el orden en que figuran en la sección 2 *infra*.

²⁷ Como se explica en las partes pertinentes de la sección 2 *infra*, en el caso de otros aspectos de las cuestiones pertinentes no hay necesariamente entre los participantes un nivel de apoyo igual de elevado.

posible resultado gradual provisional en forma de decisión del OSD que pueda lograrse a corto plazo.²⁸ Como se ha señalado anteriormente, además de su valor intrínseco, un resultado de ese tipo podría contribuir a aumentar la confianza del grupo de negociación en sí mismo y servir de trampolín para seguir realizando progresos.

1.42. También deseo destacar que hay otros componentes de cuestiones respecto de los cuales el proponente sugiere una decisión del OSD. Entre ellos figuran la composición de los grupos especiales, los escritos *amicus curiae*, la flexibilidad y el control de los Miembros, y la información estrictamente confidencial. La combinación de los componentes indicados en los apartados a) a e) *supra* no es sino una opción a ese respecto que refleja mi evaluación del nivel de apoyo de los participantes al aspecto pertinente de los componentes. Esta combinación particular también tiene un tema unificador que gira en torno a la reducción de la incertidumbre procedimental mediante el establecimiento de plazos y al aumento de la transparencia, y desde el punto de vista temático encaja con una decisión ya adoptada por el OSD relativa a las "Prácticas de actuación en los procedimientos de solución de diferencias" convenidas.²⁹

1.5 Observación final

1.43. Para concluir mi exposición acerca de la situación y de los posibles caminos a seguir, deseo expresar mi sincero agradecimiento a los proponentes y a los demás participantes por su participación en las reuniones del OSD en Sesión Extraordinaria y en las consultas que he celebrado, así como por sus acertadas contribuciones a la extensa labor específica realizada desde noviembre de 2016. Agradezco mucho el apoyo brindado por los funcionarios participantes, tanto en las capitales como en Ginebra, a este proyecto de trabajo a largo plazo del OSD en Sesión Extraordinaria. Me parece, por tanto, sumamente importante que el tiempo y el esfuerzo que han invertido los participantes en este proyecto se vean recompensados con resultados concretos.

1.44. Aunque desde noviembre de 2017 el OSD en Sesión Extraordinaria ha hecho progresos significativos en el sentido de profundizar la comprensión de las cuestiones por parte de los participantes y de aclarar y mejorar los proyectos de texto jurídico, la preocupante realidad es que este grupo de negociación lleva trabajando cerca de 18 años y hasta la fecha no se le puede atribuir ningún resultado acordado. Por lo tanto, aliento al grupo una vez más a que redoble sus esfuerzos para concentrarse en lo que es factible y admita la posibilidad de lograr resultados mediante avances graduales. En mi opinión, el resultado alcanzado en Nairobi en la Décima Conferencia Ministerial en relación con uno de los tres pilares de las negociaciones sobre la agricultura ofrece un oportuno e inspirador ejemplo que este grupo podría seguir con confianza en vista de toda la labor técnica que se ha realizado ya.

2 RESULTADOS CONCRETOS DE LA LABOR ESPECÍFICA REALIZADA CON RESPECTO A LAS 12 CUESTIONES

2.1. En la presente sección figura, para cada una de las 12 cuestiones, el texto o la declaración del Presidente que este distribuyó a los Miembros bajo su responsabilidad antes de la reunión final en relación con cada cuestión. En cada caso, el texto o la declaración del Presidente iba acompañado de observaciones explicativas de este, que también se reproducen a continuación. Además, los Miembros presentaron observaciones sobre el texto o la declaración del Presidente, que asimismo se resumen seguidamente respecto de cada cuestión.

²⁸ Durante el ejercicio de balance realizado por el OSD en Sesión Extraordinaria en 2017, algunos participantes expresaron interés en analizar la posibilidad de obtener resultados en forma de decisiones o recomendaciones del OSD (y no de modificaciones del ESD), porque "esto permitiría lograr resultados concretos a más corto plazo" (documento TN/DS/30, párrafo 3.4). Cabe señalar también que, en el contexto de los debates específicos sobre el funcionamiento del Órgano de Apelación mantenidos en el Consejo General, varios Miembros no propusieron modificaciones del ESD, sino decisiones del Consejo General o del OSD. Véanse, por ejemplo, los documentos WT/GC/W/767/Rev.1, WT/GC/W/768/Rev.1 y WT/GC/W/769.

²⁹ Véase el documento WT/DSB/6. Esa decisión del OSD abarca: a) la expresión "fecha de distribución" utilizada en el ESD, b) las comunicaciones previstas en el ESD, c) los plazos previstos en el ESD y demás acuerdos abarcados, y d) las notificaciones de solicitudes de consultas.

2.1 Soluciones mutuamente convenidas

2.1.1 Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a las soluciones mutuamente convenidas

2.2. El texto del Presidente sobre las soluciones mutuamente convenidas que figura *infra* se distribuyó antes de la reunión del OSD en Sesión Extraordinaria del 1º de diciembre de 2016 y se presentó bajo la responsabilidad del Presidente Karau. Se entiende sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros. La labor centrada en las soluciones mutuamente convenidas se realizó sobre la base del proyecto de texto jurídico relativo a las soluciones mutuamente convenidas más reciente.

2.3. Los debates pusieron de manifiesto que el texto seguía suscitando preocupaciones a algunos Miembros. En primer lugar, algunos Miembros tenían reservas con respecto a la opción de que cada parte en la diferencia presentara una notificación distinta. Esos Miembros expresaron la opinión de que el contenido de la notificación debía ser acordado por las partes. A su juicio, si las partes podían encontrar una solución mutuamente convenida, no deberían tener dificultad en acordar la presentación de una notificación conjunta sobre los términos de dicha solución. Otros Miembros sostenían, sin embargo, que podía haber circunstancias en las que una parte en una solución mutuamente convenida quisiera notificar por separado los términos de la solución, tal vez con un mayor grado de detalle que la otra parte. Por esa razón, muchos Miembros tampoco apoyaban la propuesta de matizar el proyecto de texto añadiendo que las partes debían acordar el nivel de detalle de las notificaciones.

2.4. En segundo lugar, se señaló que podría interpretarse que la expresión "un asunto", en contraposición a "el asunto", de la primera frase del proyecto de texto implica la obligación de notificar también soluciones parciales de una diferencia. Un Miembro consideraba que esa obligación podría disuadir a las partes de llegar a una solución mutuamente convenida.

2.5. Además, se planteó la cuestión de en qué situaciones fácticas estarían las partes obligadas a notificar una solución de conformidad con el párrafo 6 del artículo 3 del ESD. En respuesta, se señaló que el proyecto de texto examinado no trataba de aclarar el párrafo 6 del artículo 3 a ese respecto.

2.6. Aunque persistían estos puntos de discrepancia, hubo una confirmación general del interés en aumentar la transparencia de los términos de las soluciones mutuamente convenidas estableciendo la prescripción de notificar los términos "detallados" de estas.

2.7. Asimismo, hubo convergencia general entre los Miembros en que era útil aclarar que cada una de las partes en una solución mutuamente convenida tiene la obligación de notificarla, no obstante la diferencia de opiniones en cuanto a la posibilidad de hacer notificaciones distintas.

2.8. De manera similar, hubo convergencia general en que era deseable establecer un plazo fijo para notificar las soluciones mutuamente convenidas. Sin embargo, varios países en desarrollo Miembros indicaron que el plazo de 14 días previsto en el proyecto de texto más reciente era demasiado breve. Esa preocupación contó con un amplio respaldo, y hubo disposición general a prolongar el plazo. Sin embargo, algunos Miembros indicaron que cualquier prolongación del plazo debía ser limitada y que suscitaría preocupación si se daba a las partes más de un mes para notificar una solución mutuamente convenida.

2.9. También se debatieron determinados puntos relativos a la redacción y la congruencia. Varios Miembros apoyaron la inserción en el proyecto de texto más reciente de una referencia a las disposiciones en materia de "consultas", así como a las disposiciones en materia de solución de diferencias. Ningún Miembro planteó preocupaciones a este respecto.

2.10. Teniendo en cuenta las opiniones expresadas por los Miembros, el 29 de noviembre de 2016 distribuí un texto del Presidente actualizado, para su consideración por los Miembros sin perjuicio de sus posiciones. En ese texto se introducían dos nuevas propuestas de modificación, además de las que ya figuraban en el proyecto de texto más reciente, a saber, i) la inserción de una referencia a las disposiciones en materia de "consultas", para aclarar que están abarcadas las soluciones mutuamente convenidas en esa etapa de la solución de diferencias, y ii) la prolongación del nuevo plazo para la notificación de las soluciones mutuamente convenidas de 14 a 30 días.

2.1.2 Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente

2.11. Los Miembros no indicaron preocupaciones específicas con respecto a las modificaciones reflejadas en el texto del Presidente. Varios Miembros que hicieron uso de la palabra expresaron su apoyo al aumento de la transparencia de las soluciones mutuamente convenidas y dijeron que podrían apoyar el texto si había consenso. Un Miembro indicó que era, sin embargo, importante conservar cierto grado de flexibilidad en la cuestión de la notificación, para no desalentar la búsqueda de soluciones mutuamente convenidas.

2.12. Otro Miembro dijo que convenía aclarar la disposición relativa a la notificación de las soluciones mutuamente convenidas prevista actualmente en el párrafo 6 del artículo 3 del ESD, en particular quién tiene la obligación de notificar y cuándo hacerlo. Ese Miembro propuso utilizar la expresión "el asunto" en vez de "un asunto", y señaló que en el párrafo 4 del artículo 3 y en el párrafo 7 del artículo 12 también se empleaba la expresión "la cuestión". Otro Miembro consideraba que la referencia a "un asunto" indicaba que una solución parcial estaría sujeta a notificación, y merecería seguir siendo examinada.

2.13. Un Miembro dijo que la adición de las palabras "consultas y", así como de la expresión "cada parte", mejoraba el texto actual del párrafo 6 del artículo 3. Con respecto a la expresión "cada parte", varios Miembros indicaron que el hecho de prever la posibilidad de tener notificaciones distintas de las partes, y con niveles de detalle que podrían ser diferentes, suscitaría algunas preocupaciones.

2.14. Un Miembro señaló que el establecimiento de un plazo para la notificación de las soluciones mutuamente convenidas añadía valor real al párrafo 6 del artículo 3 y daría carácter operativo a esa disposición. En opinión de ese Miembro, la adición de un plazo sería una mejora suficiente. Otro Miembro consideraba que el plazo de 30 días para la notificación era apropiado, y que era preferible establecer el plazo de notificación en número de días a expresarlo en semanas.

2.15. Otro Miembro dijo que la palabra "detallados", contemplada en el proyecto de texto jurídico subyacente, tenía por objeto incitar a que se presentara más información, pero no era excesivamente prescriptiva. Otro Miembro indicó que le seguía preocupando hacer esa adición.

2.1.3 Texto del Presidente³⁰

Cuando las partes en una diferencia lleguen a una solución mutuamente convenida con respecto a un asunto planteado en el marco de las disposiciones en materia de **consultas y** solución de diferencias de los acuerdos abarcados, cada parte notificará la solución al OSD y a los Consejos y Comités correspondientes. Las partes presentarán conjuntamente, o, si una parte así lo prefiere, por separado, la notificación por escrito dentro de los ~~14~~ **30** días siguientes a que se haya llegado a la solución y expondrán los términos detallados de la solución. Cualquier Miembro podrá plantear en el OSD y en los Consejos y Comités correspondientes cualquier cuestión relacionada con la solución.

³⁰ El texto del ESD vigente cuya supresión propone el Presidente Karau aparece tachado y se indica con **negritas** el nuevo texto propuesto.

2.2 Derechos de tercero

2.2.1 Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a los derechos de tercero

2.16. El texto del Presidente sobre determinados componentes de los derechos de tercero que figura *infra* se distribuyó antes de la reunión del OSD en Sesión Extraordinaria del 22 de febrero de 2017 y se presentó bajo la responsabilidad del Presidente Karau. Se entiende sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros.

2.17. Sobre la base de mis anteriores consultas con los Miembros y mi evaluación de la labor realizada durante el mandato de mi predecesor, decidí que el grupo de negociación centrarse su labor en tres elementos de la cuestión de los derechos de tercero: i) el derecho a asociarse a las consultas en calidad de tercero, ii) los derechos de tercero ampliados en los procedimientos de los grupos especiales, y iii) el plazo de la notificación del interés en participar en los procedimientos de los grupos especiales en calidad de tercero.

2.18. La labor centrada en la cuestión de los derechos de tercero se llevó a cabo sobre la base del proyecto de texto jurídico previamente disponible acerca de los derechos de tercero³¹, así como con referencia a las nuevas propuestas presentadas en el curso de esa labor centrada en los derechos de tercero.³²

2.19. Teniendo en cuenta las opiniones expresadas por los Miembros en el curso de nuestra labor específica, el 15 de febrero de 2017 distribuí un texto del Presidente para su consideración por los Miembros sin perjuicio de sus posiciones. En ese texto se identifica un posible punto de referencia común que recoge los avances y la convergencia logrados durante la labor centrada en los tres elementos. Indiqué a los Miembros que no debe entenderse que ese texto represente una conclusión del Presidente en el sentido de que no cabrían nuevas mejoras con respecto a esos elementos. Se han puesto entre corchetes las disposiciones relativas a la protección de determinada información confidencial presentada por las partes a un grupo especial, ya que ese texto se reservó para la labor futura sobre la cuestión de la información estrictamente confidencial.

Participación de los terceros en la etapa de consultas

2.20. La labor del grupo de negociación centrada en este elemento dejó claro que el proyecto de texto jurídico más reciente suscitaba preocupaciones a algunos Miembros. En particular, varios Miembros estaban preocupados por la aceptación automática de los Miembros como terceros en las consultas cuando el Miembro al que se ha dirigido la solicitud de celebración de consultas (la parte demandada) no procede oportunamente al rechazo. A juicio de esos Miembros, la aceptación automática una vez expirado un plazo estricto podría plantear dificultades de orden práctico a la parte demandada, y podría socavar una función fundamental de las consultas, que es ayudar a las partes a resolver su diferencia.

2.21. Al mismo tiempo, hubo entre los Miembros una amplia convergencia sobre tres puntos. En primer lugar, hubo un amplio acuerdo en que sería útil concretar un plazo explícito en el que la parte demandada deba responder a la solicitud de asociación a las consultas presentada por un Miembro. A este respecto, los Miembros debatieron la duración adecuada del plazo para presentar respuestas, teniendo en cuenta cualquier limitación administrativa a que puedan enfrentarse ciertos Miembros. También se debatió sobre la sugerencia de algunos Miembros de que el proyecto de texto hiciera referencia a un plazo "razonable" en lugar de especificar un número de días. Algunos Miembros indicaron que todo plazo explícito debería comenzar a contarse desde la fecha de la solicitud del Miembro petionario, pero otros prefirieron que la fecha en que a más tardar deba presentarse la respuesta se calcule con referencia a la fecha de las consultas. En segundo lugar, aunque unos pocos Miembros prefirieron un plazo obligatorio, hubo un apoyo general a un plazo flexible (indicativo). En tercer lugar, si bien unos pocos Miembros consideraron suficiente que las

³¹ Que figura en el documento JOB/DS/14, páginas 3-5. En el párrafo 11 del artículo 4 y el artículo 10 del ESD figuran las disposiciones vigentes del ESD pertinentes para los tres elementos de los derechos de tercero en los cuales se centró la labor realizada por el grupo de negociación.

³² Que figuran en los documentos JOB/DS/21/Rev.1 y JOB/DS/22. Véase el anexo 1 *infra*, secciones 2.2 y 2.3.

respuestas se presentaran únicamente en caso de aceptación, muchos participantes consideraron que las respuestas debían presentarse por escrito tanto en caso de aceptación como de rechazo.

2.22. El texto sobre los derechos de tercero en las consultas que distribuí aumentaría la transparencia al introducir un plazo flexible (indicativo) para que las partes demandadas proporcionen información por escrito acerca de su aceptación o rechazo de las solicitudes de asociación a las consultas presentadas por otros Miembros. El plazo se expresa como un número de días contado desde la fecha de las consultas, que tiene en cuenta el plazo de 10 días (en que los Miembros peticionarios deben presentar las solicitudes de asociación a las consultas) previsto en el párrafo 11 del artículo 4 del ESD y el plazo de 30 días (en que una parte demandada debe entablar consultas) previsto en el párrafo 3 del artículo 4 del ESD.

2.23. En la reunión final, varios Miembros afirmaron que el texto del Presidente reflejaba la convergencia entre los Miembros y constituía una mejora con respecto al actual párrafo 11 del artículo 4 del ESD. Algunos Miembros indicaron que coincidían ampliamente con el texto propuesto. Otros plantearon cuestiones de redacción. Concretamente, preocupaba a algunos Miembros que el proyecto de texto pudiera interpretarse en el sentido de que la notificación de las respuestas al OSD dejaba de ser obligatoria. Unos pocos Miembros expresaron su preocupación por la posibilidad de que el proyecto de texto no indique inequívocamente que el hecho de que la parte demandada no responda dentro del plazo no otorga al Miembro peticionario el derecho a ser asociado a las consultas.

Notificación del interés como tercero en la etapa del grupo especial

2.24. Durante la labor del grupo de negociación centrada en las notificaciones del interés como tercero hubo una amplia convergencia en la codificación de la práctica actual de solicitar a los Miembros que notifiquen su interés en participar en calidad de terceros en un plazo de 10 días contado desde el establecimiento del grupo especial. Los Miembros mostraron un apoyo general a la idea de que se especifique el plazo en que un Miembro puede asegurar su participación en calidad de tercero en la etapa del grupo especial sin precisar el acuerdo de las partes o el grupo especial. Mientras que un país en desarrollo Miembro prefirió un plazo más largo, otros Miembros consideraron que el plazo de 10 días es suficiente, dado que los grupos especiales se establecen bastante después de que la OMC distribuya la solicitud de establecimiento de un grupo especial y la solicitud de celebración de consultas.

2.25. Sin embargo, muchos Miembros consideraron que era necesario prever también cierta flexibilidad en relación con cualquier plazo que se especifique, debido entre otras cosas a la situación de los países en desarrollo Miembros, de modo que en determinadas circunstancias un Miembro pueda participar en calidad de tercero aunque no haya notificado su interés en un plazo de 10 días. No obstante, seguía habiendo diferencias significativas entre los Miembros a este respecto. Varios Miembros indicaron que ninguna flexibilidad debería interferir indebidamente en la composición de los grupos especiales ni en el desarrollo de sus actuaciones. En opinión de algunos Miembros, cualquier flexibilidad debería estar por tanto sujeta al acuerdo de las partes, mientras que otros Miembros consideraron que el grupo especial debería decidir tras consultar con las partes, quizá sobre la base de criterios que habría que incluir en el ESD, si un Miembro que ha notificado su interés fuera del período de 10 días puede participar en calidad de tercero. Otro Miembro sugirió que en esos casos se den facultades decisorias al grupo especial solo cuando las partes no están de acuerdo en si otro Miembro puede participar en calidad de tercero.

2.26. El texto sobre la notificación del interés como tercero que distribuí aumentaría la claridad al codificar la práctica actual sobre la base de la declaración formulada por el Presidente del Consejo del GATT en la reunión que ese órgano celebró el 21 de junio de 1994. En dicha reunión, el Consejo aceptó una propuesta del Presidente para convenir en las siguientes prácticas, sin perjuicio de los derechos que corresponden a las partes contratantes en virtud de los procedimientos de solución de diferencias ya establecidos: "las delegaciones que se encuentren en condiciones de hacerlo deben indicar su intención de participar como tercero en un procedimiento de un grupo especial en la reunión del Consejo en la que se establezca el grupo especial. Las demás delegaciones que deseen manifestar un interés como tercero deberán hacerlo dentro de los 10 días siguientes".³³

³³ Véase la declaración del Presidente del Consejo, documento C/COM/3 del GATT; Acta de la reunión del Consejo del GATT celebrada el 21 de junio de 1994, documento C/M/273 del GATT, página 16.

2.27. En la reunión final, ningún Miembro expresó preocupación acerca de que se ofreciera mayor claridad codificando la práctica actual de solicitar la notificación del interés como tercero dentro de los 10 días siguientes al establecimiento del grupo especial. Un Miembro sugirió la posibilidad de que, como en la declaración del Presidente del Consejo del GATT, se prevea expresamente que las notificaciones de terceros puedan presentarse en la reunión del OSD en que se establezca el grupo especial o posteriormente por escrito. Un país en desarrollo Miembro seguía prefiriendo un plazo más largo. Además, varios Miembros reafirmaron su interés en aclarar expresamente lo que sucedería si un Miembro no notifica su interés en el plazo flexible (indicativo) de 10 días (por ejemplo, si la participación en calidad de tercero está sujeta al acuerdo de las partes o si el grupo especial debería decidir al respecto tras consultar con las partes).

Derechos de tercero ampliados en la etapa del grupo especial

2.28. Durante la labor del grupo de negociación centrada en los derechos de tercero en la etapa del grupo especial, hubo una convergencia general sobre la posibilidad de ampliar los derechos de tercero para incluir el derecho a recibir todas las comunicaciones escritas de las partes y asistir a todas las reuniones sustantivas del grupo especial con las partes. Aunque no se plantearon objeciones específicas a que los terceros tuvieran ese acceso ampliado a las actuaciones del grupo especial, un Miembro consideró que las propuestas debatidas previamente por el grupo de negociación sobre transparencia pública, entre ellas las debatidas en relación con la apertura de las reuniones sustantivas del grupo especial a la observación por el público y con la publicación de las comunicaciones escritas de las partes, ofrecerían el mismo grado de acceso a los terceros y a todos los demás Miembros. Además, hubo una amplia convergencia en que se hiciera explícito el derecho de los terceros a responder a las preguntas del grupo especial.

2.29. Un grupo de Miembros presentó asimismo una nueva propuesta que tomaría como base los derechos de tercero ampliados mencionados *supra*. Con arreglo a la propuesta, los terceros seguirían teniendo la oportunidad de formular una declaración oral en la primera reunión sustantiva del grupo especial, pero presentarían sus comunicaciones escritas en una etapa posterior del procedimiento del grupo especial. Concretamente, los terceros presentarían una comunicación escrita después de recibir las réplicas escritas de las partes, pero antes de la segunda reunión sustantiva del grupo especial. Los proponentes explicaron que con ello se pretendía mantener las mismas oportunidades de participación activa para los terceros, y que estos pudieran participar de manera más efectiva en una etapa posterior de las actuaciones del grupo especial.

2.30. Sin embargo, varios Miembros expresaron preocupaciones en cuanto a que se dieran a los terceros oportunidades adicionales de participar activamente, o se brindaran las mismas oportunidades de participación activa en una etapa posterior de las actuaciones del grupo especial, y mencionaron las cargas que ello podría imponer a las partes en la diferencia o la posibilidad de que los terceros planteen nuevos argumentos en una etapa muy avanzada del procedimiento. Varios Miembros también destacaron la importancia de mantener el equilibrio entre los derechos e intereses de las partes y los de los terceros. Al mismo tiempo, otros Miembros reconocieron el valor que tiene la participación activa de los terceros y consideraron que permitir a los terceros participar activamente después de la primera reunión sustantiva de un grupo especial ofrecía posibles ventajas.

2.31. El texto sobre los derechos de tercero ampliados en la etapa del grupo especial que distribuí aumentaría la claridad al codificar determinados aspectos de la práctica establecida en materia de solución de diferencias en dicha etapa. También mejoraría el acceso de los terceros a las actuaciones en la etapa del grupo especial aumentando las oportunidades de observar las reuniones sustantivas de los grupos especiales y recibir las comunicaciones escritas de las partes.

2.32. En la reunión final, hubo un apoyo general al proyecto de texto sugerido. Al mismo tiempo, un Miembro reiteró su opinión de que las actuales propuestas sobre transparencia pública harían innecesario otorgar a los terceros el derecho a asistir a todas las reuniones sustantivas del grupo especial con las partes y a recibir todas las comunicaciones escritas de estas. Otro Miembro afirmó que el texto podría suscitar preocupación porque acercaba los derechos de los terceros a los de las partes.

Derechos de tercero ampliados en la etapa de examen en apelación

2.33. Aunque no se trataba de uno de los elementos de la cuestión de los derechos de tercero en los que el grupo de negociación había centrado su labor, el grupo debatió, en el marco del punto "Otros asuntos" y a petición de varios Miembros, la participación de los Miembros en calidad de terceros participantes en apelación.

2.34. Según esos Miembros, era importante prever la posibilidad de que los Miembros se asociaran como terceros participantes en la etapa de examen en apelación, aun cuando no hubieran sido terceros en la etapa del grupo especial. Observaron que las cuestiones examinadas en apelación podían ser diferentes en parte y que podía haber motivos legítimos para no participar en la etapa del grupo especial, como la reciente adhesión del Miembro.

2.35. Muchos Miembros apoyaron esta propuesta. Sin embargo, otros plantearon preocupaciones. Un Miembro indicó que solo debía preverse esta posibilidad como una medida de fomento de la transparencia, y que en consecuencia la participación de otros Miembros debería estar limitada a recibir los documentos y observar pasivamente la audiencia. Otro Miembro consideró que esto solo sería adecuado si las partes convenían en que hubiera terceros participantes adicionales. Otros Miembros se opusieron, y sostuvieron que los nuevos terceros participantes aumentarían la carga de trabajo de las partes y que las partes tendrían que abordar posibles nuevos argumentos por primera vez en la audiencia del Órgano de Apelación.

2.36. Puesto que no se trataba de uno de los elementos seleccionados para la labor específica y había escasa convergencia, no distribuí un texto del Presidente relativo a este elemento para su consideración por los Miembros.

2.2.2 Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente

2.37. Varios Miembros que hicieron uso de la palabra, incluidos algunos proponentes, expresaron su reconocimiento por el enfoque pragmático y orientado al logro de resultados del Presidente y su acuerdo con ese enfoque, cuyo objetivo era definir un punto de partida común sobre la base de los sucesivos progresos realizados. Asimismo, varios Miembros afirmaron que el texto del Presidente refleja con exactitud el estado de las negociaciones sobre esa cuestión y se mostraron de acuerdo con la valoración del Presidente en lo que respecta a la amplia convergencia sobre posibles mejoras graduales entre la mayoría de los Miembros. Varios Miembros afirmaron que el texto del Presidente constituye una mejora respecto del texto actual del ESD y que están de acuerdo con muchos de sus aspectos. Dos Miembros expresaron su interés por estudiar la posibilidad de introducir nuevas mejoras a partir de las ya incluidas en el texto del Presidente.

2.38. A continuación figuran las observaciones formuladas por los Miembros en relación con determinados aspectos del texto del Presidente.

Participación de los terceros en la etapa de consultas

2.39. Un Miembro manifestó su preferencia por utilizar la expresión "el Miembro que solicita ser asociado a las consultas" en lugar de "el Miembro peticionario".

2.40. Un Miembro insistió en que el texto deja margen para la ambigüedad, ya que parece prever la posibilidad de que la asociación a las consultas sea automática, por lo que es necesario examinar más a fondo ese aspecto.

2.41. Varios Miembros indicaron que establecer un plazo para responder a una solicitud de asociación a las consultas constituiría una mejora. Algunos Miembros expresaron su preferencia por una obligación flexible respecto del plazo. Un Miembro propuso la utilización de expresiones del tipo "se esforzará por". Sin embargo, un Miembro estuvo de acuerdo con el plazo estricto de cinco días que figura en el texto del Presidente. Otro Miembro se preguntó si un simple plazo de cinco días brinda la flexibilidad suficiente. Se observó que se necesita tiempo para determinar la existencia de un interés comercial sustancial alegado por un Miembro peticionario. Un Miembro consideró que es mejor no especificar el número de días o, en caso de que ese número se indique, incluir la matización "en la medida de lo posible". Para ese Miembro, el número indicado sería aceptable con esa limitación. Dos Miembros propusieron que el plazo se establezca tomando como referencia la

solicitud, y no la fecha, de celebración de consultas, ya que la fecha de las consultas no sería conocida de los demás Miembros.

2.42. Un Miembro opinó que, con independencia de que el plazo para responder a una solicitud de asociación a las consultas se adopte como plazo flexible o como plazo estricto, la obligación de notificar al OSD la respuesta de un Miembro a una solicitud de asociación a las consultas debería ser una obligación estricta. Según ese Miembro, en el texto del Presidente, tanto el plazo como las obligaciones de notificación son flexibles.

2.43. Otro Miembro propuso también que, en la primera frase del párrafo 11 del artículo 4, debería añadirse la expresión "por escrito", de forma que el texto de la parte pertinente fuese "... por escrito y dentro de los 10 días siguientes a la fecha de la distribución ...".

Notificación del interés como tercero en la etapa del grupo especial

2.44. Varios Miembros se mostraron partidarios de codificar la práctica actual de indicar el interés de un Miembro en incorporarse como tercero a una diferencia en la reunión pertinente del OSD o si no por escrito dentro de los 10 días siguientes al establecimiento del grupo especial. Algunos Miembros indicaron que, si bien sería preferible codificar la práctica, también debería preverse un grado de flexibilidad razonable. Un Miembro preferiría ir más allá del lenguaje exhortatorio utilizado en el texto del Presidente.

2.45. Varios Miembros afirmaron que, si bien no les preocupaba especialmente el plazo de 10 días como tal, convendría aclarar lo que ocurrirá si un Miembro manifiesta su intención de incorporarse como tercero después de transcurrido el plazo de 10 días. Un Miembro insistió en que el plazo de 10 días seguía siendo motivo de preocupación. Otro Miembro respondió que las consultas tienen lugar antes del establecimiento del grupo especial, por lo que un Miembro dispone de más de 10 días para tomar su decisión sobre si notifica o no su interés en participar como tercero ante el grupo especial.

Derechos de tercero ampliados en la etapa del grupo especial

2.46. Varios Miembros señalaron que, en principio, estaban de acuerdo con el texto del Presidente a ese respecto. Asimismo, varios Miembros expresaron la opinión de que no es necesario considerar los derechos de tercero como "ampliados". En consecuencia, el texto del Presidente que figura *infra* se ha adaptado para suprimir la palabra "ampliación" en uno de los epígrafes.

2.47. Algunos Miembros indicaron que estaban de acuerdo en otorgar derechos activos a los terceros hasta la celebración de la primera reunión sustantiva y derechos pasivos a partir de esa reunión. Otro Miembro indicó que desearía mantener la opción de que los grupos especiales puedan ampliar los derechos activos sobre una base *ad hoc*, incluso después de la primera reunión sustantiva. Otro Miembro reiteró su preocupación por la concesión de derechos pasivos a terceros después de la primera reunión sustantiva. A otro Miembro le preocupaba que se haga menos clara la diferencia entre las partes y los terceros.

2.2.3 Texto del Presidente³⁴

Artículo 4

Consultas

...

Párrafo 11 del artículo 4. Cuando un Miembro que no participe en consultas que tengan lugar de conformidad con el párrafo 1 del artículo XXII del GATT de 1994, el párrafo 1 del artículo XXII del AGCS o las disposiciones correspondientes de los demás acuerdos abarcados⁴, considere que tiene un interés comercial sustancial en las mismas, dicho Miembro podrá notificar a los Miembros participantes en las consultas y al OSD,

³⁴ El texto del ESD vigente cuya supresión propone el Presidente Karau aparece ~~tachado~~ y se indica con **negritas** el nuevo texto propuesto.

dentro de los 10 días siguientes a la fecha de la distribución de la solicitud de celebración de consultas de conformidad con el mencionado párrafo, su deseo de que se le asocie a las mismas. Ese Miembro será asociado a las consultas siempre que el Miembro al que se haya dirigido la petición de celebración de consultas acepte que la reivindicación del interés sustancial está bien fundada. ~~En ese caso, ambos Miembros informarán de ello al OSD.~~ **El Miembro al que se haya dirigido la petición de celebración de consultas deberá comunicar por escrito [al Miembro que solicite ser asociado a las consultas][al Miembro peticionario] y al OSD a más tardar [5] días antes de la fecha de celebración de las consultas si acepta la petición de asociación a las consultas.** Si se rechaza la petición de asociación a las consultas, el Miembro peticionario podrá solicitar la celebración de consultas de conformidad con el párrafo 1 del artículo XXII o el párrafo 1 del artículo XXIII del GATT de 1994, el párrafo 1 del artículo XXII o el párrafo 1 del artículo XXIII del AGCS o las disposiciones correspondientes de otros acuerdos abarcados.

⁴ (nota sin modificar)

...

Artículo 10

Terceros

...

Párrafo 2 del artículo 10. ~~Todo Miembro que tenga un interés sustancial en un asunto sometido a un grupo especial y así lo haya notificado al OSD (denominado en el presente Entendimiento "tercero") tendrá oportunidad de ser oído por el grupo especial y de presentar a éste comunicaciones por escrito. Esas comunicaciones se facilitarán también a las partes en la diferencia y se reflejarán en el informe del grupo especial.~~

Plazo para la notificación

a) Todo Miembro interesado en participar en calidad de tercero ante un grupo especial notificará su interés en ello al OSD y a cada una de las partes. Ese Miembro deberá notificar su interés dentro de un plazo de no más de 10 días contados a partir de la fecha de establecimiento del grupo especial.

Derechos en el procedimiento del grupo especial

b) Cada tercero tiene derecho a:

i) estar presente en todas las reuniones sustantivas del grupo especial con las partes en la diferencia con antelación al traslado del informe provisional a las partes[, salvo las partes de esas reuniones en las que se examine información designada por un Miembro como estrictamente confidencial de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 4 del artículo 18];

ii) presentar una comunicación escrita antes de la primera reunión sustantiva;

iii) formular una declaración oral ante el grupo especial y responder a preguntas del grupo especial en una sesión de la primera reunión sustantiva reservada para tal fin; y

iv) responder por escrito a las preguntas del grupo especial que surjan de la sesión reservada para los terceros en la primera reunión sustantiva.

Párrafo 3 del artículo 10. ~~Se dará traslado a los terceros de las comunicaciones de las partes en la diferencia presentadas al grupo especial en su primera reunión.~~

a) Cada parte en la diferencia pondrá a disposición de cada uno de los terceros sus comunicaciones escritas al grupo especial (salvo las que se presenten después del traslado del informe provisional a las partes) en el momento en que se presenten[, excepto la información designada por un Miembro como estrictamente confidencial de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 4 del artículo 18*].

[* La presente disposición no impide que los terceros reciban información designada por un Miembro como estrictamente confidencial si ello está previsto expresamente en el procedimiento específico adoptado por el grupo especial de conformidad con el párrafo 4 del artículo 18 a los efectos de esa diferencia.]

b) Cada tercero pondrá a disposición de cada una de las partes en la diferencia y de cada uno de los demás terceros sus comunicaciones en el momento en que se presenten.

c) El grupo especial recogerá en su informe las comunicaciones de los terceros.

2.3 Información estrictamente confidencial (IEC)

2.3.1 Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a la IEC

2.48. El texto del Presidente sobre la IEC que figura *infra* se distribuyó antes de la reunión del OSD en Sesión Extraordinaria del 12 de junio de 2017 y se presentó bajo la responsabilidad del Presidente Seck. Se entiende sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros.

2.49. El texto refleja posibles mejoras graduales que, a juicio del Presidente, podrían contar con el apoyo de los Miembros, teniendo en cuenta las opiniones que estos expresaron durante la labor del OSD en Sesión Extraordinaria centrada en la IEC.

2.50. No debe entenderse que este texto representa una conclusión del Presidente en el sentido de que no cabrían nuevas mejoras con respecto a la IEC. Antes bien, el texto trata de identificar una posible base de referencia común que recoja los avances y la convergencia logrados durante la labor del OSD en Sesión Extraordinaria centrada en cuestiones específicas.

2.51. El proyecto de párrafo 3 del artículo 18 del ESD constituiría una mejora respecto del ESD actual en varios aspectos:

- Aumenta la claridad para los Miembros y las personas o entidades que presenten IEC, al estipular en el propio ESD que puede establecerse protección adicional para la IEC en los procedimientos previstos en el ESD.
- Aporta mayor certidumbre, al disponer que, siempre que una parte solicite la adopción de un procedimiento relativo a IEC para la protección de la información estrictamente confidencial que desee presentar en el contexto de los procedimientos previstos en el ESD, el órgano resolutorio de la OMC pertinente está obligado a adoptar dicho procedimiento.
- Asegura la uniformidad del nivel de la protección otorgada en los procedimientos sucesivos en el marco de una diferencia, al disponer que el nivel de protección de la IEC establecido en cualquier procedimiento inicial (por ejemplo, en la etapa del grupo especial) no se reducirá en ningún procedimiento subsiguiente (por ejemplo, en la etapa del Órgano de Apelación) en que también se haga uso de la IEC. Ello puede reforzar la confianza de las personas o entidades que presenten IEC.
- Garantiza a las personas o entidades que presenten IEC que su información será utilizada por quienes estén autorizados a tener acceso a ella (es decir, el grupo especial, el Órgano de Apelación, el árbitro, la Secretaría de la OMC, las partes y los terceros) únicamente a los efectos del procedimiento en que se haya presentado la información o de cuyo expediente forme parte.

2.52. El párrafo 3 del artículo 18 no es prescriptivo en lo que concierne a los detalles operativos de los procedimientos relativos a IEC que se adopten. Por lo tanto, preserva la flexibilidad necesaria para que los procedimientos relativos a IEC se adapten a cada caso concreto, incluso por lo que respecta a la definición de IEC, el nivel exacto de protección y otros aspectos operativos.

2.53. La propuesta de decisión del OSD apoyaría directamente el proyecto de párrafo 3 del artículo 18 del ESD al proporcionar acceso a los procedimientos relativos a IEC, tanto actuales como anteriores, a las partes que estén considerando la posibilidad de solicitar la adopción de procedimientos relativos a IEC, o sean consultadas por un órgano resolutorio de la OMC sobre una propuesta de procedimientos relativos a IEC. El fácil acceso a una variedad de procedimientos relativos a IEC concretos también puede reducir la incertidumbre de las personas o entidades que consideren la posibilidad de presentar IEC. Poner a disposición del público esos procedimientos relativos a IEC a través del sitio web de la OMC también les daría mayor accesibilidad, en comparación con la práctica de adjuntar los procedimientos relativos a IEC como anexos a los informes o decisiones de los órganos resolutorios de la OMC.

2.54. El texto sobre los derechos de tercero se basa en el texto del anterior Presidente del OSD en Sesión Extraordinaria, Sr. Karau, sobre los componentes de los derechos de tercero. El nuevo texto de los párrafos 2 b) i) y 3 a) del artículo 10 constituiría una mejora respecto del proyecto inicial que

figura en el documento JOB/DS/14, ya que preserva la situación actual, con arreglo a la cual los procedimientos relativos a IEC normalmente otorgan a los terceros acceso a la IEC, y al mismo tiempo prevé la posibilidad de que, cuando se considere necesario, se restrinja el acceso de los terceros a la IEC en casos concretos, mediante procedimientos adoptados de conformidad con el proyecto de párrafo 3 del artículo 18 del ESD que sean compatibles con el Entendimiento.

2.3.2 Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente

2.55. El autor de la propuesta sobre la IEC señaló que, como había explicado el Presidente, el texto de este era menos ambicioso que el proyecto de texto jurídico anterior. El proponente seguía considerando que era conveniente contar con definiciones y con procedimientos de objeción. No obstante, coincidía en que el elemento fundamental era el derecho a que se adoptaran procedimientos relativos a IEC cuando se solicitara. Entendía también que centrarse en la introducción de cambios graduales podía ser la mejor forma de lograr convergencia y, por esa razón, podría apoyar el texto del Presidente si ello fuera necesario para alcanzar un consenso sobre la IEC.

2.56. Varios Miembros que hicieron uso de la palabra dijeron que el texto propuesto por el Presidente no les planteaba preocupaciones importantes, que se traduciría en mejoras graduales y que constituiría una buena base para los debates futuros. Un Miembro dio las gracias al Presidente por haber respondido a las preocupaciones expresadas por algunos Miembros. Además, otro Miembro dijo que el enfoque del Presidente relativo a la base de referencia no debía impedir la búsqueda de un mayor nivel de ambición, mientras que otro expresó la opinión de que en general era mejor optar por un texto sencillo que por uno complicado como el proyecto de texto jurídico anterior.

2.57. Un par de Miembros señalaron que la nueva propuesta presentada recientemente por un Miembro³⁵ en relación con la IEC tenía algunas similitudes con el texto del Presidente. Un Miembro indicó que prefería el texto del Presidente por su claridad y exactitud, y otro Miembro expresó su preocupación por algunos aspectos de la nueva propuesta (por ejemplo, si con arreglo a ella, las designaciones de IEC de una parte eran vinculantes para los órganos resolutorios de la OMC). El autor de la nueva propuesta sobre la IEC dijo que el texto del Presidente incorporaba los principales elementos que se recogían también en su propuesta, incluido el derecho a que se adoptaran procedimientos relativos a IEC cuando se solicitara. Ese proponente añadió que estaba dispuesto a trabajar con los demás Miembros en un texto que pudiera ser objeto de consenso.

2.58. A continuación se exponen las observaciones formuladas por los Miembros sobre aspectos específicos del texto del Presidente.

Proyecto de párrafo 3 del artículo 18

2.59. Varios Miembros dijeron que el texto del Presidente constituiría una buena base para los debates futuros. Con respecto a la primera frase del nuevo párrafo 3 del artículo 18, un Miembro señaló que el establecimiento de la obligación de adoptar procedimientos para la protección de la información estrictamente confidencial sería una mejora. Un Miembro indicó que prefería que se hiciera una referencia general a la "información confidencial" en vez de a la "información estrictamente confidencial", y que se dejara a las partes la utilización de términos más específicos.

2.60. Con respecto a la segunda frase del proyecto de párrafo 3 del artículo 18, un Miembro consideraba que añadía un valor importante. En opinión de ese Miembro, debía mantenerse el mismo nivel de protección en apelación. Otro Miembro también consideraba positivo que se mantuviera la protección de la IEC en todos los procedimientos. Hizo una pregunta sobre la redacción, concretamente sobre la referencia a "la información nueva que sea facilitada" en apelación. Según ese Miembro, normalmente las partes no facilitarían información nueva en apelación. Otro Miembro señaló la importancia de que cualquier nuevo párrafo 3 del artículo 18 no impidiera que el Órgano de Apelación examinara las constataciones de derecho formuladas por un grupo especial en relación con la IEC.

³⁵ Véase el anexo 1 *infra*, sección 3.2.

2.61. Con respecto a la tercera frase, el mismo Miembro se preguntaba si la IEC había sido utilizada indebidamente en el pasado. Ese Miembro indicó que el proyecto de párrafo 5 del artículo 18 de la propuesta imponía obligaciones a diversas partes, por ejemplo el órgano resolutorio de la OMC, la Secretaría, las partes en la diferencia y los terceros, para proteger la IEC. Preguntó si debería incluirse esa disposición en el texto del Presidente. Otro Miembro dijo que la tercera frase no es necesaria.

Propuesta de decisión del OSD

2.62. Varios Miembros que intervinieron dijeron que la propuesta de decisión del OSD mejoraría la transparencia y, por ende, infundiría confianza en el sistema. Se señaló que el público debería poder saber qué procedimientos seguían los órganos resolutorios de la OMC. Un Miembro indicó que, dado que el proyecto de párrafo 3 del artículo 18 era más breve que el contenido en el proyecto de texto jurídico anterior, la propuesta de decisión del OSD adquiriría aún mayor importancia para las partes menos experimentadas porque estas tendrían algo en lo que basarse.

2.63. Varios Miembros expresaron su preferencia por suprimir en el inciso ii) la expresión "con sujeción al acuerdo de las partes", ya que, en su opinión, esta privaría a la propuesta de decisión del OSD de parte de su valor. A ese respecto, un Miembro dijo que no alcanzaba a ver qué preocupaciones podría suscitar la publicación de nuevos procedimientos relativos a IEC.

2.64. Un par de Miembros no consideraban que la propuesta de decisión del OSD fuera muy útil porque la práctica de solución de diferencias de la OMC mostraba que, en cualquier caso, las partes tenían libertad para aceptar la publicación de los procedimientos.

Derechos de tercero

2.65. Algunos Miembros que hicieron uso de la palabra dijeron que apoyaban el texto del Presidente. Un Miembro señaló que el texto relativo a los derechos de tercero dependía de que se alcanzara un acuerdo sobre el proyecto de párrafo 3 del artículo 18.

2.66. Un par de Miembros propusieron que se suprimiera la expresión "compatibles con el presente Entendimiento" porque, a su juicio, no añadía demasiado valor al texto.

2.3.3 Texto del Presidente³⁶

Artículo 18

Comunicaciones con el grupo especial o el Órgano de Apelación

...

3. Cuando así lo solicite una de las partes en la diferencia, el grupo especial, el Órgano de Apelación y el árbitro que actúe de conformidad con los artículos 22 o 25 del presente Entendimiento adoptarán procedimientos para la protección de la información estrictamente confidencial, incluida la información comercial confidencial, tras consultar a las partes en la diferencia. El Órgano de Apelación y el árbitro adoptarán procedimientos que brinden un nivel de protección que no sea inferior al otorgado por el grupo especial y que permita designar como información estrictamente confidencial la información nueva que sea facilitada. El grupo especial, el Órgano de Apelación, el árbitro, la Secretaría de la OMC, las partes y los terceros utilizarán la información obtenida en los procedimientos previstos en el presente Entendimiento y protegida en virtud de los procedimientos adoptados de conformidad con el

³⁶ Por lo que respecta al nuevo párrafo 3 del artículo 18 del ESD propuesto, se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto por el Presidente Seck. En lo relativo a la nueva propuesta de decisión del OSD, se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto por el Presidente Seck. En lo concerniente a los párrafos 2 y 3 del artículo 10 del ESD, el **texto en negrita** indica las adiciones propuestas por el anterior Presidente, Sr. Karau, en relación con los derechos de tercero y el **texto en negrita subrayado** indica texto adicional propuesto por el Presidente Seck en relación con la IEC.

presente párrafo únicamente a los efectos del procedimiento en que la información forme parte del expediente de la diferencia.

Propuesta de decisión del OSD sobre la protección de la IEC

El OSD encomienda a la Secretaría de la OMC y a la Secretaría del Órgano de Apelación que pongan a disposición del público en el sitio web de la OMC: i) todos los procedimientos de trabajo adicionales publicados destinados a la protección de la información estrictamente confidencial (procedimientos relativos a IEC), incluida la información comercial confidencial, adoptados por un órgano resolutorio de la OMC^α en diferencias anteriores; y ii) con sujeción al acuerdo de las partes, cualesquiera procedimientos relativos a IEC adoptados por un órgano resolutorio de la OMC con posterioridad a la fecha de la presente decisión, previa adopción de la versión definitiva de dichos procedimientos y después de su traslado por el órgano resolutorio de la OMC. La disponibilidad pública de estos procedimientos relativos a IEC fomenta la transparencia y proporciona un instrumento de referencia a las partes en una diferencia que estén considerando la posibilidad de solicitar la adopción de dichos procedimientos.

^α La expresión "órgano resolutorio de la OMC" designa a los grupos especiales, el Órgano de Apelación y los árbitros que actúen de conformidad con los artículos 22 o 25 del ESD.

ARTÍCULO 10 - Derechos de tercero en los procedimientos de los grupos especiales

Párrafo 2 del artículo 10

b) Cada tercero tiene derecho a:

i) estar presente en todas las reuniones sustantivas del grupo especial con las partes en la diferencia con antelación al traslado del informe provisional a las partes, con sujeción a cualesquiera procedimientos adoptados por el grupo especial de conformidad con el párrafo 3 del artículo 18 que sean compatibles con el presente Entendimiento;

...

Párrafo 3 del artículo 10

a) Cada parte en la diferencia pondrá a disposición de cada uno de los terceros sus comunicaciones escritas al grupo especial (salvo las que se presenten después del traslado del informe provisional a las partes) en el momento en que se presenten, con sujeción a cualesquiera procedimientos adoptados por el grupo especial de conformidad con el párrafo 3 del artículo 18 que sean compatibles con el presente Entendimiento.

...

2.4 Secuencia

2.4.1 Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a la secuencia

2.67. El texto del Presidente sobre la secuencia que figura *infra* se distribuyó antes de la reunión del OSD en Sesión Extraordinaria del 28 de julio de 2017 y se presentó bajo la responsabilidad del Presidente. Se entiende sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros.

2.68. El texto recoge elementos analizados en la reciente labor del OSD en Sesión Extraordinaria centrada en la secuencia, respecto de los cuales, a juicio del Presidente, hay una amplia convergencia entre los Miembros. Durante este reciente período de trabajo, hubo entre los Miembros un amplio apoyo a la opinión de que no debería autorizarse la suspensión de concesiones u otras obligaciones, salvo que haya habido previamente una determinación de incumplimiento en el marco de la OMC o exista otra situación que establezca que no hay desacuerdo entre las partes acerca del cumplimiento. Sin embargo, los Miembros siguen manteniendo opiniones divergentes en cuanto a si los desacuerdos sobre el cumplimiento deben ser resueltos exclusivamente por grupos especiales que actúen de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21 del ESD y antes de que se pueda solicitar al OSD autorización para suspender concesiones u otras obligaciones en virtud del párrafo 2 del artículo 22 del ESD.

2.69. A la luz de la amplia convergencia entre los Miembros con respecto a algunos elementos debatidos en el contexto de la secuencia y de la falta de convergencia con respecto a otros, el texto que se presenta *infra* refleja posibles aclaraciones y mejoras con respecto al párrafo 5 del artículo 21 y el párrafo 7 del artículo 22. Esas aclaraciones y mejoras podrían introducirse independientemente de una posible modificación que imponga el recurso al párrafo 5 del artículo 21 en los casos en que haya desacuerdo en cuanto a la existencia o compatibilidad con las normas de la OMC de una medida destinada a cumplir, antes de que se pueda recurrir al párrafo 2 del artículo 22.

2.70. El texto que figura *infra* sobre el párrafo 5 del artículo 21 y el párrafo 7 del artículo 22 está basado en gran medida en las partes pertinentes del texto de trabajo sobre la secuencia de 2011, que recoge la amplia labor realizada entre los coproponentes y otras delegaciones interesadas.

2.71. Con respecto al procedimiento sobre el cumplimiento previsto en el párrafo 5 del artículo 21, el texto contiene posibles mejoras graduales que, en algunos aspectos, pueden representar también un ahorro de tiempo en comparación con el procedimiento actualmente previsto en el ESD.

- Consultas: El proyecto de párrafo 5 a) del artículo 21 establecería que cada parte examinará con comprensión las solicitudes de celebración de consultas presentadas por otra parte durante el plazo prudencial, con el fin de dar a las partes la oportunidad de evitar que surja una diferencia en cuanto al cumplimiento, sin obligar a una parte a entablar las consultas solicitadas. Asimismo, el proyecto de párrafo 5 c) i) del artículo 21 aclararía que, tras la expiración del plazo prudencial y en situaciones en que exista una diferencia sobre el cumplimiento, no se requiere la celebración de consultas formales antes de solicitar el establecimiento de un grupo especial sobre el cumplimiento.
- Notificación de medidas destinadas a cumplir: El proyecto de párrafo 5 b) del artículo 21 mejoraría la transparencia en la etapa de aplicación de las diferencias, al exigir a los Miembros que, cuando consideren que han cumplido plenamente las resoluciones y recomendaciones del OSD, lo notifiquen al OSD. La notificación exigida incluiría una descripción de cualquier medida mediante la cual se considere que se logra el cumplimiento, la fecha de entrada en vigor y, en su caso, el texto de la medida. Quizá los Miembros deseen considerar si, como en el caso del proyecto de párrafo 5 a) del artículo 21, el párrafo 6 del artículo 3 (relativo a las soluciones mutuamente convenidas) y el párrafo 4 del artículo 4 (relativo a las consultas) del ESD, el texto podría disponer también la notificación a los Consejos y Comités correspondientes.
- Establecimiento y composición de los grupos especiales sobre el cumplimiento: El proyecto de párrafo 5 c) ii) del artículo 21 dispondría el establecimiento obligatorio de los grupos especiales sobre el cumplimiento en la primera reunión del OSD en que se presente la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Este proyecto de disposición también establecería la

posibilidad de sustituir a los miembros del grupo especial inicial que ya no estén disponibles en un plazo acelerado en comparación con el previsto en el actual artículo 8 del ESD.

- No habrá un plazo prudencial adicional después de una constatación de incumplimiento: El proyecto de párrafo 5 c) iv) del artículo 21 aclararía que la parte demandada no tiene derecho a un plazo prudencial adicional para cumplir, en caso de que el OSD resuelva que no existe una medida destinada al cumplimiento o que dicha medida es incompatible con las normas de la OMC.

2.72. Teniendo en cuenta las opiniones expresadas durante la reciente labor específica, y recordando la falta de convergencia en relación con una posible modificación que imponga el recurso al párrafo 5 del artículo 21 en los casos de desacuerdo sobre el cumplimiento, el texto que figura a continuación aseguraría que tanto las partes reclamantes como las partes demandadas puedan iniciar procedimientos sobre el cumplimiento. Asimismo, la parte introductoria del proyecto de párrafo 5 c) del artículo 21 aclararía que las normas y procedimientos del ESD, incluidos los relativos al examen en apelación, así como las normas y procedimientos especiales o adicionales pertinentes enunciados en el Apéndice 2, se aplicarían en los procedimientos sobre el cumplimiento, con sujeción a cualquier modificación de conformidad con el proyecto de párrafo 5 c) del artículo 21.

2.73. Con respecto al párrafo 7 del artículo 22, el texto añadido establece una mayor transparencia mediante la prescripción de notificar al OSD cualquier medida adoptada en virtud de la autorización del OSD para suspender concesiones u otras obligaciones, con inclusión de toda modificación o de la terminación de la medida, dentro de un plazo estipulado. Tales medidas, por su diseño, son discriminatorias y restringen el comercio. Quizá los Miembros deseen considerar si el texto podría disponer también la notificación a los Consejos y Comités correspondientes.

2.4.2 Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente

2.74. Los Miembros que hicieron uso de la palabra señalaron que en el texto del Presidente se recogían los debates mantenidos durante la labor que se había realizado con respecto a la secuencia y se identificaban los progresos graduales que podrían lograrse y que aumentarían la eficacia y la transparencia. Un Miembro indicó que compartía la percepción reflejada en el texto del Presidente de que no había convergencia alguna sobre el componente que establecería la secuencia obligatoria. Otro Miembro deseaba subrayar, sin embargo, que había convergencia, salvo por lo que se refería a un Miembro, en cuanto al recurso a los grupos especiales sobre el cumplimiento como el foro adecuado para resolver las diferencias sobre el cumplimiento. Ese Miembro indicó de forma más general que el proyecto de texto jurídico más reciente relativo a la secuencia se trataba de un texto maduro que era el resultado de la convergencia alcanzada entre los Miembros a raíz de muchos años de negociaciones. Otro Miembro se manifestó dispuesto a estudiar alternativas conceptuales, como la de permitir que un solo órgano resolutorio estableciera y lograra la secuencia deseada. Ese Miembro indicó que eso podría hacerse permitiendo a los grupos especiales establecidos de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21 pronunciarse primero sobre las cuestiones relativas al cumplimiento y después, en caso de incumplimiento, sobre el nivel de suspensión que habría de autorizar el OSD.

2.75. Varios Miembros dijeron que el componente de la propuesta que prevé la obligación de que se adopte una decisión multilateral sobre el incumplimiento antes de que el OSD autorice la suspensión de concesiones u otras obligaciones sigue siendo importante y de interés sistémico en vista de la falta de claridad de las disposiciones actuales del ESD. Esos Miembros declararon también que están dispuestos a mantener debates con otros Miembros sobre la forma de proceder. Dos proponentes dijeron que el texto del Presidente contiene elementos que son ciertamente valiosos y que podían acordarse de manera independiente, pero que en sí mismos no bastaban para llegar a un acuerdo sobre la cuestión de la secuencia. Dicho de otro modo, no podría haber ningún acuerdo sobre la "secuencia" sin un texto que estipulara una prescripción sobre la secuencia. Por esa razón, uno de esos proponentes sugirió que el Presidente podría incluir el párrafo 2*bis* del artículo 22 en su documento. En respuesta a esa sugerencia, y para aportar mayor claridad acerca del alcance de la propuesta subyacente relativa a la secuencia, el Presidente incluyó las propuestas sobre los párrafos 2*bis* y 6 del artículo 22, así como la propuesta adicional referente al párrafo 7 de ese mismo artículo, en el anexo 1 del presente informe. No obstante, los componentes adicionales de la secuencia incluidos en el anexo 1 no forman parte del texto del Presidente relativo a la secuencia.

2.76. En lo concerniente a los componentes de la propuesta incluidos en el texto del Presidente, que guardan relación con el párrafo 5 del artículo 21 y el párrafo 7 del artículo 22, varios Miembros indicaron que los consideraban útiles, que esos componentes promovían un compromiso de buena fe entre las partes, y que el texto del Presidente refleja la convergencia existente entre los Miembros. A su juicio, el texto aportaría aclaraciones y mejoras y, de aceptarse, constituiría un progreso gradual al lograr eficiencia y una mayor transparencia. Por lo tanto, varios Miembros indicaron que podían apoyar el texto propuesto.

2.77. Algunos Miembros formularon observaciones más específicas sobre el texto del Presidente. En lo referente a la propuesta de párrafo 5 a) del artículo 21, un Miembro dijo que debería ser acogida favorablemente por todos los Miembros porque serviría para facilitar el entendimiento mutuo entre las partes, así como el logro de soluciones convenidas entre ellas.

2.78. En lo concerniente a la propuesta de párrafo 5 b) del artículo 21, un Miembro cuestionó la inclusión del término "plenamente" ("considere que ha cumplido plenamente"). Según ese Miembro, no se había dado ninguna explicación de por qué era necesario ese término cuando no figura en el ESD actual. El Presidente señaló que durante la anterior labor centrada en la secuencia no se había hecho esa observación. Añadió que, mientras que en los párrafos 1 y 5 del artículo 21 y en el párrafo 2 del artículo 22 del ESD no se utiliza el término "plenamente" al hacerse referencia al cumplimiento de las recomendaciones o resoluciones del OSD, en el párrafo 1 del artículo 22 se alude a "la aplicación plena de una recomendación". Para tomar en consideración esa duda y teniendo presente que en la segunda frase del párrafo 5 b) del artículo 21 no se reitera el término "plenamente" al utilizar la palabra "cumplimiento", el Presidente puso el término "plenamente" entre corchetes en la primera frase del párrafo 5 b) del artículo 21 de su texto para indicar que tal vez se precise confirmación.

2.79. Con respecto asimismo a la propuesta de párrafo 5 b) del artículo 21, un Miembro planteó la cuestión de si podría ser útil exigir que una notificación de cumplimiento se presente no solo al OSD, sino también a otros Consejos y Comités correspondientes de la OMC. La propuesta de párrafo 5 a) del artículo 21 prevé de hecho la notificación al OSD y a los Consejos y Comités correspondientes.

2.80. Por lo que se refiere a la propuesta de párrafo 5 c) i) del artículo 21, un Miembro sugirió que no se incluyera esa cláusula porque, en su opinión, las consultas son necesarias. En lo concerniente a la propuesta de párrafo 5 c) ii) del artículo 21, un Miembro manifestó su preferencia por que solo se estableciera un grupo especial a petición de la parte reclamante, pero indicó que seguía reflexionando sobre ello. Uno de los proponentes también indicó que le preocupaba el hecho de permitir que la parte demandada iniciara un procedimiento en virtud del párrafo 5 del artículo 21. En opinión de ese Miembro, eso significaría que la parte demandada podría iniciar un nuevo procedimiento cada vez que adoptara una nueva medida con la que, a su juicio, se lograra el cumplimiento, lo que presentaría el riesgo de que se produjera una sucesión interminable de litigios. Dicho Miembro consideraba que la parte reclamante está en mejores condiciones de definir cualquier desacuerdo subsistente y el asunto que se ha de someter a un grupo especial sobre el cumplimiento.

2.4.3 Texto del Presidente³⁷

Artículo 21 - Vigilancia de la aplicación de las recomendaciones y resoluciones

...

5. a) Después de la mitad del plazo prudencial, o después de la reunión del OSD mencionada en el párrafo 3 en el caso de que el Miembro afectado no disponga de un plazo prudencial de conformidad con dicho párrafo, cada parte, si lo pide otra parte, examinará con comprensión cualquier solicitud de celebración de consultas de buena fe con miras a llegar a una solución mutuamente satisfactoria con respecto a la aplicación de las recomendaciones

³⁷ El texto del ESD vigente cuya supresión propone el Presidente Seck aparece tachado y se indica con **negritas** el nuevo texto propuesto.

y resoluciones del OSD. La parte que solicite las consultas notificará su solicitud al OSD y a los Consejos y Comités correspondientes.

b) Cuando el Miembro afectado considere que ha cumplido [plenamente] las recomendaciones y resoluciones del OSD, lo notificará al OSD por escrito y sin demora. El Miembro afectado incluirá con la notificación toda la información que sea pertinente, incluida una descripción de cualquier medida con la que, a su juicio, se logre el cumplimiento, la fecha de entrada en vigor de la medida y, en su caso, el texto de la misma.

c) En caso de desacuerdo en cuanto a la existencia de **alguna** medidas destinadas a cumplir las recomendaciones y resoluciones del OSD o a la compatibilidad de dichas medidas con un acuerdo abarcado, ~~esta diferencia~~ **desacuerdo** se resolverá conforme a ~~los presentes procedimientos de solución de diferencias, con intervención, siempre que sea posible, del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto~~ **las normas y procedimientos del presente Entendimiento y las normas y procedimientos especiales o adicionales pertinentes identificados en el Apéndice 2, modificados por el presente apartado.**⁷

⁷ Ello se entiende sin perjuicio del derecho de una parte a iniciar nuevos procedimientos de solución de diferencias de conformidad con los artículos 4, 5, 6 y 25 del presente Entendimiento.

i) El procedimiento previsto en el presente apartado no exige que una parte solicite la celebración de consultas de conformidad con el artículo 4 antes de solicitar el establecimiento de un grupo especial.

ii) El OSD establecerá un grupo especial previa solicitud de cualquiera de las partes en la primera reunión en la que se formule la solicitud, a menos que decida por consenso no hacerlo. Integrarán este grupo especial las mismas personas que integraron el grupo especial que entendió inicialmente en el asunto. Si no está disponible algún miembro del grupo especial inicial, salvo que las partes acuerden otra cosa, el Director General nombrará un sustituto dentro de los 14 días siguientes a la fecha de establecimiento del grupo especial, previa consulta con las partes.

iii) El grupo especial distribuirá su informe dentro de los 90 días siguientes a la fecha ~~en que se le haya sometido el asunto~~ **de su establecimiento**. Si el grupo especial considera que no le es posible ~~presentar~~ **distribuir** su informe en ese plazo, comunicará por escrito al OSD los motivos del retraso, indicando el plazo en que estima podrá ~~presentarlo~~ **distribuirlo**.

iv) Cuando el OSD resuelva que no existe una medida destinada al cumplimiento o que dicha medida es incompatible con un acuerdo abarcado, el Miembro afectado no dispondrá de un plazo prudencial adicional para cumplir las recomendaciones y resoluciones del OSD.

Artículo 22 - Compensación y suspensión de concesiones

...

7. El árbitro¹⁶ que actúe en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 6 no examinará la naturaleza de las concesiones u otras obligaciones que se hayan de suspender, sino que determinará si el nivel de esa suspensión es equivalente al nivel de la anulación o el menoscabo. El árbitro podrá también determinar si la suspensión de concesiones u otras obligaciones propuesta está permitida en virtud del acuerdo abarcado. Sin embargo, si el asunto sometido a arbitraje incluye la reclamación de que no se han seguido los principios y procedimientos establecidos en el párrafo 3, el árbitro examinará la reclamación. En el caso de que determine que no se han seguido dichos principios y procedimientos, la parte reclamante los aplicará de conformidad con las disposiciones del párrafo 3. Las partes aceptarán como definitiva la decisión del árbitro

y no tratarán de obtener un segundo arbitraje. Se informará sin demora de la decisión del árbitro al OSD: y éste, si se le pide, otorgará autorización para suspender concesiones u otras obligaciones siempre que la petición sea acorde con la decisión del árbitro, a menos que decida por consenso desestimarla. **El Miembro autorizado notificará al OSD cualquier medida adoptada en virtud de la autorización concedida por el OSD, así como toda modificación o la terminación de la medida. El Miembro presentará la notificación por escrito, incluida cualquier información pertinente, a más tardar 28 días después de la fecha en que la medida, su modificación o su terminación surta efecto.**

¹⁶ Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona, a un grupo o a los miembros del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto si actúan en calidad de árbitro.

2.5 Cuestiones posteriores a la retorsión

2.5.1 Observaciones del Presidente sobre su declaración relativa a las cuestiones posteriores a la retorsión

2.81. La declaración del Presidente sobre las cuestiones posteriores a la retorsión que figura *infra* se distribuyó antes de la reunión del OSD en Sesión Extraordinaria del 28 de marzo de 2018 y se presentó bajo la responsabilidad del Presidente. Se entiende sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros.

2.82. Según ha puesto de manifiesto la labor reciente del OSD en Sesión Extraordinaria centrada en las cuestiones posteriores a la retorsión, sigue habiendo discrepancias significativas sobre esas cuestiones entre los dos grupos de proponentes: dos coproponentes, por una parte, y el G6, por otra. De modo paralelo, he trabajado directamente con cada grupo para estudiar la posibilidad de converger hacia una "solución intermedia". Tampoco esa labor ha permitido acortar distancias. Por ello, no es posible presentar un solo texto unificado del Presidente relativo a las cuestiones posteriores a la retorsión.

2.83. Habida cuenta de lo anterior, me limito a dejar constancia de algunos aspectos que los proponentes han aclarado, o que podrían aclararse, en relación con dos propuestas de textos, así como de las principales preocupaciones expresadas sobre cada propuesta. Además, describo en términos generales y desde mi punto de vista los trabajos realizados, destacando los puntos de convergencia o divergencia de los Miembros.

2.5.2 Observaciones de los Miembros sobre la declaración del Presidente

2.84. En la reunión del 28 de marzo de 2018, los Miembros formularon observaciones generales sobre ambas propuestas. Los proponentes indicaron que la declaración del Presidente reflejaba con precisión el contenido de los debates y que seguían dispuestos a continuar los debates sobre las cuestiones posteriores a la retorsión. En respuesta a sus observaciones, introduje pequeñas correcciones de edición en mi declaración, en los puntos 1 y 3 de los puntos de convergencia.

2.85. Los dos coproponentes observaron que las dos propuestas eran proyectos de texto jurídico maduros. Asimismo, indicaron que, además de los reflejados en el documento del Presidente, había otros puntos de convergencia entre ambas propuestas. Por ejemplo, la idea de mantener algún tipo de notificación sobre el cumplimiento como tal no parecía ser motivo de preocupación para los proponentes del G6, y todos los proponentes parecían estar de acuerdo en que la parte reclamante tuviera al menos que intervenir de algún modo en la definición del alcance del desacuerdo.

2.86. Un proponente del G6 afirmó que estaba de acuerdo con la valoración del Presidente de que no había una convergencia global. Otro proponente del G6 consideró que los elementos de convergencia descritos por el Presidente constituían el nivel mínimo de convergencia posible. Ese proponente opinó también que tanto el Miembro autorizado como el Miembro demandado deberían tener la posibilidad de iniciar procedimientos sobre el cumplimiento posterior a la retorsión. Otro proponente del G6 afirmó que, habida cuenta de las diferencias de opinión, sería prematuro pasar a elaborar un texto único sobre las cuestiones posteriores a la retorsión. Ese Miembro afirmó también que no era partidario de añadir nuevos elementos de convergencia a la lista del Presidente. Por ejemplo, si bien muchos Miembros compartían la opinión de que el Miembro demandado debería facilitar más información en algún momento, no había convergencia entre los proponentes respecto de la prescripción de notificación.

2.87. Otro Miembro expresó su preferencia general por la propuesta conjunta de los dos coproponentes, pero indicó que estaba dispuesto a proseguir los debates. Otro Miembro observó que había diferencias fundamentales entre las dos propuestas, y que los proponentes no habían logrado alcanzar un terreno común. Habida cuenta de ello, ese Miembro tenía dudas acerca de la necesidad de establecer una regulación específica sobre las cuestiones posteriores a la retorsión. El Miembro observó que el actual ESD, según la interpretación hecha por el Órgano de Apelación en su resolución en *Estados Unidos/Canadá – Mantenimiento de la suspensión*, sin ser perfecto, podía resolver adecuadamente el problema abarcado por las propuestas.

2.88. En sus observaciones, los Miembros abordaron también ciertos aspectos concretos de ambas propuestas:

- Notificación del cumplimiento: Uno de los dos coproponentes de la propuesta conjunta observó que la prescripción de notificación constituye una oportunidad para que el Miembro autorizado determine si el cumplimiento ha tenido lugar. En su respuesta, uno de los proponentes del G6 expresó sus reservas respecto de la creación de un sistema en el que el Miembro demandado defina subjetivamente la suficiencia de su notificación del cumplimiento.
- Retiro de la autorización para suspender las concesiones u otras obligaciones: Según los dos coproponentes, su propuesta conjunta no propiciaría necesariamente más litigios. El litigio no era la opción por defecto de su propuesta, ya que sólo se produciría en caso de desacuerdo entre las partes respecto del cumplimiento.
- Iniciación del procedimiento sobre el cumplimiento posterior a la retorsión: Uno de los dos coproponentes de la propuesta conjunta afirmó que es posible iniciar procedimientos sobre el cumplimiento posterior a la retorsión después de transcurrido el plazo para la solicitud de establecimiento de un grupo especial si el Miembro demandado está de acuerdo, pero se trata de una opción que no debe alentarse. Según ese proponente, la propuesta brinda amplias oportunidades a la parte reclamante para solicitar el establecimiento de un grupo especial dentro del plazo fijado. Sin embargo, un proponente del G6 respondió que, con independencia de que el litigio se iniciase más pronto o más tarde, obligar al Miembro autorizado a iniciar el litigio para evitar el retiro de la autorización de suspensión de concesiones u otras obligaciones desplazaría de nuevo la carga del litigio hacia el Miembro autorizado, de modo incompatible con el principio de equidad.

2.5.3 Declaración del Presidente

Examen por los Miembros de las dos propuestas sobre las cuestiones posteriores a la retorsión

Propuesta conjunta de los dos coproponentes

Los dos coproponentes han indicado que una consideración importante que sirve de base a su propuesta es que las medidas de retorsión son "anómalas" y han de tener carácter temporal, por lo que debe establecerse un proceso eficaz y ordenado en virtud del cual esas medidas se supriman automáticamente si el Miembro afectado hace valer que ha habido cumplimiento, a menos que se adopten determinadas disposiciones. Sin embargo, han insistido en que, con arreglo a su propuesta, si el Miembro afectado (parte demandada inicial) no satisface su obligación de explicar con detalle su medida de cumplimiento posterior a la retorsión, no se producirá el retiro automático.

Los coproponentes han aclarado que la notificación detallada que, con arreglo a su propuesta, el Miembro afectado tendría que presentar al OSD sería sustancialmente similar a la primera comunicación escrita presentada en el procedimiento del grupo especial, con la diferencia de que en la notificación no se incluiría información confidencial y se facilitaría una lista de documentos justificantes, pero no pruebas documentales reales. Según los coproponentes, si considera que la notificación del Miembro afectado es insuficiente y que la medida destinada al cumplimiento es incompatible con las normas de la OMC, el Miembro autorizado incluiría ambas cuestiones en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21 que presentaría en el plazo de 60 días. Los coproponentes han indicado también que, si el Miembro autorizado no solicita el establecimiento de un grupo especial del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión en el plazo de 60 días, la autorización del OSD para suspender las concesiones se retiraría. Observaron, sin embargo, que el Miembro autorizado podría iniciar el procedimiento sobre el cumplimiento después de transcurrido el plazo y solicitar una nueva autorización para suspender las concesiones de ese modo.

La principal preocupación planteada por los Miembros en relación con esta propuesta conjunta es que el Miembro afectado pueda formular una alegación de cumplimiento de forma prematura o como táctica de litigio y, en tal caso, que el Miembro autorizado tenga que asumir la carga de iniciar otro procedimiento de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21 si desea impedir el retiro automático de la autorización del ESD. Otro aspecto cuestionado es el plazo de 60 días previsto para que el Miembro autorizado solicite el establecimiento de un grupo especial del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión. Se ha observado que ese plazo podría ser demasiado corto para determinar si el Miembro afectado ha logrado el cumplimiento, en particular en caso de que se hayan adoptado medidas complejas a efectos de ese cumplimiento.

Propuesta del G6

Los proponentes han señalado que el proceso de obtención de autorización del OSD para que una parte reclamante suspenda concesiones es difícil y costoso y requiere un largo período de tiempo durante el cual su comercio resulta negativamente afectado. Por lo tanto, los proponentes consideran que el Miembro afectado debería asumir la carga de iniciar un nuevo litigio en la etapa posterior a la retorsión. Señalan que esa situación constituye también un incentivo adicional para que el Miembro afectado proceda al cumplimiento con prontitud en esa etapa. Los proponentes han indicado que, según confirma la práctica reciente en materia de solución de diferencias, incluidas las actuaciones de los asuntos WT/DS381, WT/DS430 y WT/DS461, podría ser procedente que el Miembro afectado inicie un procedimiento del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión.

Los proponentes han aclarado que, con arreglo a su propuesta, no serían necesarios nuevos litigios en la etapa posterior a la retorsión si las partes acuerdan que el Miembro se ha puesto en conformidad. Con arreglo a lo previsto en su propuesta, en ese caso una o todas las partes podrían solicitar al OSD que retirase la autorización para suspender concesiones. Los proponentes han aclarado además que, si el Miembro autorizado no presenta un aviso en que se indique que se han adoptado medidas adicionales destinadas al cumplimiento o invocado otras disposiciones de la OMC dentro del plazo especificado para complementar el mandato de un grupo especial del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión, el Miembro autorizado podría aún presentar su propia alegación independiente con arreglo al párrafo 5 del artículo 21.

También se han examinado, aunque no se han aclarado definitivamente, las cuestiones de si el aviso presentado por el Miembro autorizado para complementar el mandato estaría sujeto a un criterio de claridad y especificidad igual o inferior al de la solicitud de establecimiento de un grupo especial del párrafo 5 del artículo 21 presentada por el Miembro afectado, y de cuál o cuáles serían las fechas jurídicamente aplicables de establecimiento del grupo especial del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión (dado que el grupo especial se establecería antes de que el Miembro autorizado presentase un aviso de establecimiento de medidas adicionales o invocación de otras disposiciones de la OMC que estarían comprendidas en el mandato). Otro aspecto que no se ha aclarado totalmente es si, con arreglo a esa propuesta, el recurso al arbitraje previsto en el párrafo 6 del artículo 22 es siempre obligatorio cuando una parte en un procedimiento del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión solicita que el OSD modifique su autorización para suspender las concesiones, o si ese recurso es necesario únicamente en caso de que una parte esté en desacuerdo con una modificación propuesta anteriormente por la otra parte (párrafo 8 c) ii) del artículo 22 de la propuesta).

Una preocupación planteada por algunos Miembros en relación con esta propuesta es que, en su opinión, el Miembro autorizado está en mejores condiciones para determinar el alcance de cualquier diferencia sobre el cumplimiento posterior a la retorsión. Según esos Miembros, sólo el Miembro autorizado sabe qué aspecto de una medida destinada al cumplimiento posterior a la retorsión es problemático para él. Otra cuestión planteada se refiere a la falta de un plazo específico para que el Miembro autorizado indique su acuerdo o desacuerdo respecto de la existencia o compatibilidad de una medida posterior a la retorsión adoptada a efectos del cumplimiento.

Relación con el párrafo 12 del artículo 12 del ESD

La práctica establecida en materia de solución de diferencias de la OMC parece indicar que los procedimientos de grupos especiales del párrafo 5 del artículo 21 pueden suspenderse en virtud del párrafo 12 del artículo 12 del ESD.³⁸ Al plantear la cuestión de la relación de las propuestas con el párrafo 12 del artículo 12, el Presidente ha indicado que podrían ser útiles nuevas aclaraciones y consideraciones. Puesto que el párrafo 12 del artículo 12 prevé la posibilidad de suspensión a instancia de la parte reclamante, la propuesta del G6 hace que se plantee la cuestión de qué parte es la parte reclamante y de si tanto el Miembro afectado como el Miembro autorizado pueden considerarse partes reclamantes en caso de que el segundo haya presentado un aviso. Con arreglo a la propuesta conjunta de los dos coproponentes, la posibilidad de que el Miembro autorizado solicite una suspensión del procedimiento del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión podría servir para contrarrestar cualquier riesgo de alegaciones prematuras de cumplimiento por el Miembro afectado. Sin embargo, se ha indicado que el Miembro autorizado podría solicitar una suspensión incluso en caso de que el Miembro afectado hubiese logrado el cumplimiento, con lo que retrasaría indebidamente el retiro de la autorización del OSD para suspender las concesiones.

Situación general

Elementos respecto de los cuales parece haber convergencia entre los Miembros

Teniendo en cuenta las opiniones expresadas por los Miembros en el curso de la labor centrada en las cuestiones posteriores a la retorsión, parece haber convergencia respecto de los siguientes elementos conceptuales, en los que el texto entre corchetes refleja las diferencias de enfoque de las dos propuestas de textos:

1. Conviene prever un mecanismo explícito para retirar la autorización de suspensión de concesiones del OSD en las situaciones en las que el Miembro afectado (la parte demandada inicial) haya cumplido sustancialmente las recomendaciones y resoluciones del OSD.
2. El Miembro afectado debe comunicar [al Miembro autorizado (parte reclamante inicial)]/[al OSD] su alegación de que ha cumplido las recomendaciones y resoluciones del OSD. Al menos en algunas situaciones, el Miembro afectado puede estar obligado a presentar por escrito una explicación fáctica y jurídica sobre la forma en que la medida que haya adoptado a efectos del cumplimiento pone a ese Miembro en conformidad con las recomendaciones y resoluciones del OSD.
3. El Miembro autorizado ha de tener la posibilidad de [determinar]/[complementar] el alcance de la discrepancia [mediante la iniciación de un procedimiento del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión]/[mediante la incorporación de nuevas medidas y alegaciones en respuesta al establecimiento de un grupo especial del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión a instancia del Miembro afectado].
4. Se requiere una decisión del OSD para retirar o modificar la autorización del ESD para suspender concesiones.
5. La autorización del OSD para suspender concesiones sigue en vigor mientras se lleve a cabo cualquier procedimiento del párrafo 5 del artículo 21 sobre

³⁸ Véase, por ejemplo, el informe del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos – Acero inoxidable (México) (párrafo 5 del artículo 21 – México)* (WT/DS344/RW), párrafo 1.8. Véanse también los acuerdos sobre la secuencia, por ejemplo, en los documentos WT/DS381/19, WT/DS384/25, WT/DS371/16, y WT/DS397/16.

cuestiones posteriores a la retorsión, hasta que el OSD retire o modifique su autorización.

6. Si, tras un procedimiento del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión, el OSD resuelve que el Miembro afectado ha cumplido sus recomendaciones y resoluciones, el OSD podrá, si se le solicita, retirar su autorización de suspensión de concesiones, salvo que decida por consenso no hacerlo.
7. Si, tras un procedimiento del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión, el OSD resuelve que el Miembro afectado ha incumplido, total o parcialmente, sus recomendaciones y resoluciones, cualquier parte en el procedimiento del párrafo 5 del artículo 21 podrá solicitar que el OSD modifique su autorización de suspensión de las concesiones. El OSD podrá modificar su autorización sólo en caso de que la solicitud sea compatible con la decisión de un árbitro instituido de conformidad con el párrafo 6 del artículo 22 (cuando el asunto se haya sometido a arbitraje). Dependiendo de la solicitud y de la decisión del árbitro, el OSD podrá aumentar o reducir el nivel de la suspensión, a menos que decida por consenso no hacerlo.

Puntos respecto de los cuales los Miembros han expresado preferencias divergentes

A pesar de las cuestiones enumeradas *supra*, los Miembros han expresado preferencias divergentes en relación con los aspectos siguientes:

1. la cuestión de si el Miembro afectado debe o no estar obligado a notificar formalmente al OSD que ha cumplido sus recomendaciones y resoluciones;
 2. qué parte debe iniciar un procedimiento de grupo especial del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión, es decir, el Miembro autorizado (dado que la retorsión es una situación "anómala" prevista con carácter temporal, y que el Miembro autorizado está en mejores condiciones para determinar el alcance de la diferencia) o el Miembro afectado (dado que el derecho de retorsión se obtiene tras un largo procedimiento jurídico y que el Miembro afectado no debe tener capacidad para imponer al Miembro autorizado la carga de iniciar un nuevo procedimiento jurídico, en particular si su alegación de cumplimiento no está bien fundamentada); y
 3. la cuestión de si tras la alegación de cumplimiento por el Miembro afectado (mediante notificación formal o de otro modo) y previa solicitud, el OSD debe retirar su autorización de suspensión de las concesiones, a menos que el Miembro autorizado solicite el establecimiento de un grupo especial del párrafo 5 del artículo 21 sobre cuestiones posteriores a la retorsión dentro de un plazo fijado.
-

2.6 Transparencia y escritos *amicus curiae*

2.6.1 Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a la transparencia y los escritos *amicus curiae*

2.89. El texto del Presidente relativo a la transparencia y los escritos *amicus curiae* que figura *infra* se distribuyó antes de la reunión del OSD en Sesión Extraordinaria del 30 de mayo de 2018 y se presentó bajo la responsabilidad del Presidente. Se entiende sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros.

2.90. El texto del Presidente tiene en cuenta las opiniones de los Miembros expresadas durante la labor del OSD en Sesión Extraordinaria centrada en la transparencia y los escritos *amicus curiae*, e incluye aclaraciones de los proponentes sobre determinados elementos de las propuestas. Como los Miembros siguen manteniendo opiniones opuestas acerca de esta cuestión, incluso a nivel conceptual, no es posible identificar un texto sobre la transparencia que refleje una amplia convergencia o un texto refundido sobre los escritos *amicus curiae*. No obstante, en el texto del Presidente figuran posibles avances graduales que, según la evaluación realizada por el Presidente, aclaran más las propuestas y podrían servir como base para nuevos debates.

Transparencia

2.91. La propuesta sobre la transparencia, que adopta la forma de propuestas de modificaciones del artículo 18 y el Apéndice 3 del ESD y una propuesta de decisión del OSD, consta de tres componentes: i) reuniones abiertas de los grupos especiales, el Órgano de Apelación y los árbitros de la OMC, ii) acceso público a la mayoría de los documentos presentados por las partes y los terceros a los órganos resolutorios de la OMC, y iii) acceso de los Miembros y el público a los informes definitivos de los grupos especiales en su idioma original desde el momento en que se dé traslado de él a las partes, y no solo una vez completada su traducción.

2.92. La propuesta sugiere que se abran sistemáticamente las reuniones de los grupos especiales, el Órgano de Apelación y los árbitros de la OMC a la observación por el público, sin que sea necesaria una decisión del órgano resolutorio de la OMC. Esto incluiría la sesión destinada a los terceros de las reuniones del grupo especial. La propuesta prevé también que la observación por el público no se realice necesariamente mediante la presencia física en la reunión o la transmisión simultánea. Además, la propuesta sobre la transparencia prevé también el acceso público a la mayoría de los documentos presentados por las partes y los terceros. A este respecto, algunos Miembros indicaron que preferían que ese acceso se ampliara básicamente a cualquier tipo de documento presentado, incluidas las pruebas, y no solo a las comunicaciones escritas de las partes y los terceros.

2.93. Hubo un acuerdo general en que todo aumento de la transparencia de los procedimientos con respecto a esos dos componentes tendría que ir acompañado por salvaguardias para proteger la información sensible, en particular la información comercial confidencial. Si bien varios Miembros apoyaron esos dos componentes de la propuesta sobre la transparencia, otros manifestaron que preferían soluciones graduales que no conllevaran la apertura sistemática al público de los procedimientos de solución de diferencias de la OMC. Varios Miembros se opusieron en general a la idea de aumentar la transparencia en los procedimientos de solución de diferencias de la OMC. Esos Miembros destacaron el carácter intergubernamental de las diferencias planteadas ante la OMC. Algunos países en desarrollo Miembros expresaron su preocupación por la presión adicional para sus recursos que podría suponer el aumento de la transparencia de los procedimientos debido a la necesidad de gestionar una mayor atención de los medios de comunicación, así como por el posible riesgo de que los medios de comunicación tergiversen los procedimientos.

2.94. Con respecto a la posibilidad de dar acceso público a los informes definitivos de los grupos especiales en su idioma original desde el momento en que se dé traslado de ellos a las partes, hubo convergencia entre los Miembros en que esto podía ser útil, debido entre otras cosas al considerable tiempo que a veces se precisa para traducir los informes a los otros dos idiomas oficiales de la OMC. La propuesta aseguraría que el rápido acceso público a la versión de los informes definitivos de los grupos especiales en su idioma original no afecte a los plazos previstos en el ESD para la adopción de los informes de los grupos especiales o las apelaciones, que seguirían activándose en la fecha en que se distribuyan los informes de los grupos especiales en los tres idiomas oficiales de la OMC. Hubo un amplio apoyo a la idea de que, si se adoptaba esta propuesta, tendría que haber un

procedimiento i) que permitiera la supresión de la información confidencial en el informe del que se diera traslado a las partes antes de la divulgación de su contenido al público y ii) que permitiera la corrección de los errores detectados en el proceso de traducción. Los Miembros también debatieron la idea de que el grupo especial pertinente emita una comunicación a los Miembros en los tres idiomas oficiales de la OMC con el fin de informarles sobre el inminente acceso público al informe del grupo especial en su idioma original. En un anexo del texto del Presidente que he preparado, que figura en la sección 2.6.4 *infra*, he incluido información complementaria utilizada por el OSD en Sesión Extraordinaria en el transcurso de su labor centrada en este componente de la propuesta sobre la transparencia.

Escritos *amicus curiae*

2.95. En relación con los escritos *amicus curiae*, las opiniones de los Miembros están reflejadas en dos propuestas contrapuestas, que adoptan la forma de propuestas de modificaciones de los artículos 13 y 17 del ESD y una propuesta de decisión del OSD. En la propuesta de decisión del OSD se establece un procedimiento uniforme para su utilización por los órganos resolutorios de la OMC, que regularía la presentación de escritos *amicus curiae*. La otra propuesta prohíbe a los órganos resolutorios de la OMC aceptar escritos *amicus curiae* no solicitados. Los argumentos que plantearon algunos Miembros en contra de permitir y regular la presentación de escritos *amicus curiae* se refieren principalmente al carácter intergubernamental de las diferencias sustanciadas en la OMC y a las limitaciones de recursos a que hacen frente los países en desarrollo Miembros. El argumento relativo a las limitaciones de recursos surge debido a la preocupación por la posibilidad de que los países en desarrollo partes tengan que responder no solo a las opiniones presentadas por la otra parte y los terceros, sino también a las presentadas por los *amici curiae*. Habida cuenta de que persiste la divergencia entre los Miembros, he identificado una posible solución de compromiso a efectos de debate y bajo mi propia responsabilidad. Con arreglo a esa solución de compromiso, la aceptación y la consideración de los escritos *amicus curiae* por un órgano resolutorio de la OMC solo se permitiría si las partes en una diferencia acuerdan que el órgano resolutorio de la OMC puede, en principio, aceptar y considerar dichos escritos en el contexto del procedimiento de la OMC de que se trate. Cuando las partes acuerden que el órgano resolutorio de la OMC puede, en principio, aceptar y considerar esos escritos en el contexto del procedimiento de la OMC de que se trate, el órgano resolutorio de la OMC tendría que aplicar el procedimiento relativo a las comunicaciones *amicus curiae* en las diferencias propuesto (la propuesta de decisión del OSD). Aunque algunos Miembros consideraron que esto era una posible base para nuevos debates, otros plantearon preocupaciones por la supeditación de la decisión de un órgano resolutorio de la OMC de aceptar o rechazar un escrito *amicus curiae* al consentimiento de las partes. En consecuencia, el texto del Presidente relativo a los escritos *amicus curiae* refleja principalmente determinadas modificaciones aclaratorias, como la que deja claro que los Miembros también pueden decidir presentar tales escritos.

2.6.2 Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente

2.96. Con respecto a la propuesta sobre la transparencia, varios Miembros seguían albergando preocupaciones sobre una mayor transparencia y las posibles repercusiones en el carácter intergubernamental de la OMC. Esos Miembros sostuvieron que era posible que una mayor transparencia no facilitara el proceso de solución de diferencias y constituyera una carga adicional para los países en desarrollo Miembros. Señalaron que ya existe un elevado grado de transparencia en comparación con la adopción de decisiones en la OMC de manera más general. Uno de esos Miembros afirmó que la prioridad de la solución de diferencias es lograr una solución positiva a las diferencias entre los Miembros y no aumentar el apoyo del público a la OMC. Ese Miembro también consideró importante evitar una presión política adicional desde el exterior.

2.97. El proponente, con el apoyo de varios otros Miembros, consideró que la transparencia aumentaría en mayor medida la legitimidad de la OMC. Observó que la falta de transparencia en la solución de diferencias de la OMC contrasta con otros foros decisorios internacionales y no ayuda pues da la impresión de que la OMC tiene algo que ocultar. El proponente indicó además que sigue sin estar claro qué diferencias serían realmente sensibles. Señaló que el expediente de las diferencias normales sobre medidas comerciales correctivas se pone habitualmente a disposición del público o de las partes en una diferencia planteada ante la OMC.

2.98. Varios Miembros formularon observaciones sobre los diversos componentes de las propuestas sobre la transparencia. En relación con las reuniones abiertas, un Miembro manifestó la opinión de

que toda apertura de las reuniones de solución de diferencias debería ser gradual y debería proteger la información confidencial. Según ese Miembro, lo que falta es un procedimiento uniforme para su utilización en los casos en que las partes acuerden abrir las reuniones. Otro Miembro dijo que deberían mantenerse las normas actuales del ESD, pues a su juicio no sería adecuado abrir todas las reuniones. Por lo que respecta al acceso público a los documentos presentados por las partes y los terceros, un Miembro se preguntó si sería adecuado limitar la excepción propuesta a la información "estrictamente" confidencial y si no se debería permitir a los Miembros suprimir también información confidencial de otro tipo. El proponente indicó asimismo que no respalda las referencias a la información "estrictamente" confidencial, que habían sido incluidas por un Presidente anterior del OSD en Sesión Extraordinaria. Otro Miembro afirmó que deberían mantenerse las normas actuales del ESD, ya que no sería adecuado dar acceso a todos los documentos. En relación con la propuesta de dar acceso a los Miembros y al público a los informes definitivos de los grupos especiales en su idioma original desde el momento en que se dé traslado de él a las partes, el proponente indicó que había habido un avance positivo sobre este componente durante la labor específica realizada. Otro Miembro coincidió, y señaló que este componente era el punto más próximo a alcanzar un acuerdo al que habían llegado los Miembros durante la labor específica. Un Miembro indicó que todavía está evaluando esta propuesta y manifestó su entendimiento de que la razón que motiva la propuesta son las demoras resultantes de la necesidad de traducir los informes de los grupos especiales. A juicio de ese Miembro, si se tomara en consideración este componente para su adopción, sería importante asegurar, como ya se prevé en la propuesta, que los plazos para la adopción de los informes de los grupos especiales o para la apelación respecto de ellos solo empezaran a contar a partir de la fecha de distribución de dichos informes.

2.99. Con respecto a las propuestas relativas a los escritos *amicus curiae*, varios Miembros reiteraron sus reservas acerca de la idea de regularlos. Un Miembro observó que la OMC establece los derechos y las obligaciones de los Miembros, y no de entidades distintas de los Miembros, y que por lo tanto sería necesario especificar claramente que conducta cabe esperar de los *amici curiae*. Otro Miembro observó que las organizaciones no gubernamentales pueden presentar contribuciones a nivel nacional cuando un país formula sus posiciones y que por consiguiente solo deberían permitirse los escritos *amicus curiae* en las diferencias en que ambas partes lo acuerden. Ese Miembro se preguntó también qué significaría la aceptación de escritos *amicus curiae* para los demás aspectos de la labor de la OMC y si significaría que las organizaciones no gubernamentales también podrían participar en las negociaciones de la OMC y los trabajos de sus comités. Un Miembro indicó que preferiría no retroceder en lo relativo a los escritos *amicus curiae* supeditando su utilización al acuerdo de las partes. El proponente indicó análogamente que le preocuparía que una única parte pudiera vetar la aceptación de los escritos *amicus curiae*.

2.6.3 Texto del Presidente³⁹

Artículo 13

Derecho a recabar información

3. [Al ejercer el derecho de recabar información y asesoramiento técnico, el grupo especial no aceptará ni examinará información o asesoramiento técnico proporcionados por [*Miembros*], personas o instituciones de las que no los haya recabado.]

...

Artículo 17

Examen en apelación

Órgano Permanente de Apelación

³⁹ Las modificaciones propuestas por el Presidente Seck figuran sombreadas en gris y en cursiva o, si se trata de supresiones propuestas, sólo sombreadas en gris. En la sección 6.1 del anexo 1 se explican otras modificaciones propuestas.

4. a) ...

...

[e) El Órgano de Apelación examinará únicamente las comunicaciones de las partes y los terceros [participantes] y no aceptará ni examinará ninguna comunicación que no haya sido presentada por las partes o los terceros [participantes].]

Artículo 18

Comunicaciones con el grupo especial o el Órgano de Apelación

1. No habrá comunicaciones *ex parte* con el grupo especial, ~~o el Órgano de Apelación~~ **o el árbitro^c** en relación con asuntos sometidos a la consideración del grupo especial, ~~o del Órgano de Apelación~~ **o del árbitro.**

^c **A [los] efectos de este artículo, por "árbitro" se entiende todo árbitro en virtud del párrafo 3 c) del artículo 21, el artículo 22 o el artículo 25.**

2. **[[Todo documento^d]/[Las comunicaciones por escrito] que un Miembro facilite a un grupo especial, al Órgano de Apelación o a un árbitro [(salvo las que se presenten después del traslado del informe provisional a las partes)] será[n] público[as], salvo la información designada como estrictamente confidencial [de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 3].** Las comunicaciones por escrito al grupo especial o al Órgano de Apelación ~~se considerarán confidenciales, pero se facilitarán a las partes en la diferencia.]~~

^d **A [los] efectos de este párrafo, el término "documento" no incluye un documento relativo a un informe provisional o aquel que es de carácter exclusivamente administrativo.]**

Ninguna de las disposiciones del presente Entendimiento ~~impedirá~~ **impedirá a un Miembro una parte en la diferencia** hacer públicas sus posiciones. ~~[Los Miembros considerarán confidencial la información facilitada al grupo especial o al Órgano de Apelación por otro Miembro a la que éste haya atribuido tal carácter. [Un Miembro no hará pública la información que otro Miembro haya designado como estrictamente confidencial de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 3.]~~

A petición de un Miembro, una parte **[o un tercero]** en la diferencia podrá también facilitar un resumen no confidencial de ~~la información contenida en~~ sus comunicaciones escritas que pueda hacerse público. **[Un Miembro que presente información estrictamente confidencial de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 3 facilitará dentro de los 15 días siguientes a la [una] solicitud [formulada por] otro Miembro un resumen no confidencial de la información.]**

3. **[Cuando una parte designe cualquier información facilitada al grupo especial o al Órgano de Apelación como "información estrictamente confidencial", esa información será tratada de conformidad con el procedimiento que figura en el Apéndice 5[~~, a menos que el grupo especial o el Órgano de Apelación decidan otra cosa tras consultar a las partes en la diferencia~~].** Este procedimiento también es aplicable *mutatis mutandis* a la información estrictamente confidencial facilitada en el curso de los arbitrajes realizados de conformidad con el presente Entendimiento o en el curso de los

procedimientos previstos en el Anexo V del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias.]

[Cada reunión sustantiva de un grupo especial [(, con inclusión de cada sesión destinada a los terceros celebrada por un grupo especial)], del Órgano de Apelación o de un árbitro con las partes, y cada reunión de un grupo especial o un árbitro con un experto, podrá ser observada⁹ por el público, salvo las partes en que se trate información estrictamente confidencial [presentada de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 3.]]

⁹ El término "observada" no exige la presencia física en la reunión [o el visionado simultáneo].

APÉNDICE 3

PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO

...

[2. El grupo especial se reunirá a puerta cerrada. Las partes en la diferencia y las partes interesadas sólo estarán presentes en las reuniones cuando aquél las invite a comparecer.]

[3. Las deliberaciones del grupo especial [y los documentos que se hayan sometido ~~las comunicaciones escritas sometidas~~ a su consideración,] tendrán carácter confidencial. Ninguna de las disposiciones del presente Entendimiento impedirá a una parte en la diferencia hacer públicas sus posiciones. [Cuando una parte en la diferencia facilite una versión confidencial de sus comunicaciones escritas al grupo especial, también facilitará, a petición de cualquier Miembro, un resumen no confidencial de la información contenida en esas comunicaciones que pueda hacerse público.] [Los Miembros considerarán confidencial la información facilitada al grupo especial o al Órgano de Apelación por otro Miembro a la que éste haya atribuido tal carácter.]]

...

Propuesta de decisión del OSD sobre la protección de la información estrictamente confidencial

El Órgano de Solución de Diferencias encomienda a la Secretaría que mantenga los documentos a los que hace referencia el párrafo 2 del artículo 18 en un servicio central y que los ponga a disposición del público [por medio del sitio web de la OMC], excepto la información [estrictamente] confidencial que contengan [designada como tal por un Miembro de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 3 del artículo 18].

El informe definitivo del que un grupo especial ha dado traslado a las partes es un documento de distribución general, excepto la información [estrictamente] confidencial que contenga definida en el [párrafo 3 del] artículo 18. Todo informe provisional considerado definitivo en aplicación de la última frase del párrafo 2 del artículo 15 es un documento de distribución general a partir del momento en que se considere definitivo [, excepto la información [estrictamente] confidencial que contenga].

Esta decisión se entiende sin perjuicio de la práctica relativa a la fecha de distribución del informe.⁹]

^q Esa práctica se estableció con carácter experimental y con arreglo a la misma se consideraba que un documento se había distribuido en "la [fecha] que figuraba en el documento de la OMC que debía distribuirse, siempre que la Secretaría garantizara que la fecha impresa en el documento era la fecha en que el documento se colocaba efectivamente en los casilleros de las delegaciones en los tres idiomas de trabajo". (WT/DSB/M/2)

Propuesta de decisión del OSD sobre los procedimientos relativos a las comunicaciones *amicus curiae* en diferencias (sobre la base del documento JOB/DS/14)

TEXTO PROPUESTO ⁴⁰	FUENTE
<p>1. Cualquier persona[7] física o jurídica ("persona"), [incluido un Miembro] que no sea parte en la diferencia o tercero y desee presentar una comunicación <i>amicus curiae</i> ("comunicación") a un grupo especial, al Órgano de Apelación o a un árbitro ("órgano resolutorio")[,] deberá solicitar por escrito⁵ autorización para presentar esa comunicación en el plazo que establezca dicho órgano. El órgano resolutorio deberá establecer un plazo que 1) venza cuando se conozcan los argumentos básicos de las partes en la diferencia y de los terceros, 2) no imponga una carga innecesaria a una parte en la diferencia y 3) no demore [las actuaciones]. La Secretaría indicará en el sitio web de la OMC el plazo y el lugar donde pueden consultarse los documentos relativos a la diferencia.</p> <p>⁵ La presentación de una solicitud por escrito incluiría la transmisión por medios electrónicos.</p> <p>2. La persona que solicite autorización para presentar dicha comunicación ("solicitante"):</p> <p>a) fechará y firmaráⁿ la solicitud e incluirá en ella su dirección y otra información de contacto;</p> <p>b) limitará la solicitud a tres páginas [mecanografiadas] como máximo;</p> <p>c) facilitará una descripción del solicitante, que incluya información sobre sus miembros y su condición jurídica, los objetivos generales que persigue, la naturaleza de sus actividades y sus fuentes de financiación;</p> <p>d) especificará la naturaleza del interés que tiene en la diferencia;</p> <p>e) identificará las cuestiones específicas de la diferencia que se propone tratar en su comunicación;</p> <p>f) expondrá las razones por las que sería conveniente, en aras de lograr que se resuelva el asunto objeto de litigio[7] de conformidad con los derechos y obligaciones que corresponden a los Miembros de la OMC en virtud del ESD y de otros Acuerdos abarcados,</p>	<p>Documento no oficial de 23 de junio de 2011</p>

⁴⁰ Este texto incorpora las modificaciones propuestas por el Presidente Seck sobre la base de los debates entre los Miembros. Esas modificaciones figuran sombreadas en gris. Sírvanse tener en cuenta que los errores corregidos por el Presidente Seck no figuraban en el documento no oficial original.

TEXTO PROPUESTO ⁴⁰	FUENTE
<p>que el órgano resolutorio autorizase al solicitante a presentar una comunicación e indicará, en particular, de qué manera hará una contribución para resolver la diferencia sin que exista la probabilidad de que repita lo que haya dicho una parte en la diferencia o un tercero; y</p> <p>g) revelará si tiene alguna relación, directa o indirecta, con cualesquiera de las partes en la diferencia o los terceros, y también si ha recibido o recibirá alguna asistencia, financiera o de otra índole, de una parte en la diferencia, de un tercero, o de cualquier otra persona en la preparación de su solicitud o su comunicación.</p> <p>ⁿ La firma puede ser electrónica.</p> <p>3. El órgano resolutorio ofrecerá a cada una de las partes en la diferencia una oportunidad adecuada para formular observaciones sobre cualquier solicitud presentada.</p> <p>4. El órgano resolutorio examinará y considerará cada solicitud y adoptará, sin demora, una decisión acerca de la concesión o denegación de la autorización para presentar una comunicación o parte de ella. Notificará con prontitud al solicitante, a cada una de las partes en la diferencia y a cada uno de los terceros su decisión con respecto a una solicitud. Cuando haya concedido autorización para presentar parte de una comunicación, el órgano resolutorio incluirá en la notificación las cuestiones de la diferencia respecto de las cuales concede autorización al solicitante para presentar una comunicación.</p> <p>5. La concesión por parte del órgano resolutorio de autorización para presentar una comunicación no implica que éste vaya a abordar en su informe los argumentos formulados en ella.</p> <p>6. Un solicitante al que se haya concedido autorización para presentar una comunicación deberá:</p> <p>a) presentar cualquier comunicación por escrito, y facilitar una copia de la misma a cada una de las partes en la diferencia y a cada uno de los terceros, en el plazo que establezca el órgano resolutorio;</p> <p>b) fechar y firmar la comunicación;</p> <p>c) ser conciso y limitar la comunicación al número máximo de páginas que establezca el órgano resolutorio (como norma general, ésta no deberá exceder de 15 páginas mecanografiadas, incluido[s] [cualquier] [tes] apéndice[s]); y</p> <p>d) limitar la comunicación a las cuestiones de la diferencia respecto de las cuales el órgano resolutorio</p>	

TEXTO PROPUESTO ⁴⁰	FUENTE
<p>le haya concedido autorización para presentar una comunicación.</p> <p>7. El órgano resolutorio ofrecerá a cada una de las partes en la diferencia una oportunidad adecuada para formular observaciones sobre cualquier comunicación presentada por un solicitante.</p>	

2.6.4 Anexo del texto del Presidente relativo a la propuesta sobre la supresión temprana del carácter reservado de los informes definitivos de los grupos especiales

2.100. Como se indica en el texto del Presidente, en el transcurso de su labor centrada en cuestiones específicas, el OSD en Sesión Extraordinaria examinó con cierto detalle los aspectos prácticos de la propuesta de decisión del OSD por la que se dispone la supresión temprana del carácter reservado de los informes definitivos de los grupos especiales en su idioma original. En respuesta a las observaciones formuladas y con objeto de facilitar los debates, distribuí a los participantes un breve resumen de las ventajas prácticas que podría reportar a los Miembros la supresión temprana del carácter reservado de esos documentos y un cuadro panorámico del modo en que funcionaría dicha propuesta en la práctica, etapa por etapa, en particular, en un asunto en el que se planteara la cuestión de la información estrictamente confidencial. Esas dos contribuciones se incluyen en el presente anexo del texto del Presidente que he preparado.

2.101. La propuesta sobre la supresión temprana del carácter reservado de los informes definitivos de los grupos especiales no impondría nuevas obligaciones a los Miembros. No obstante, les ofrecería ventajas de las que actualmente no gozan. En concreto, un acceso más rápido a los informes definitivos de los grupos especiales en su idioma original (español, francés o inglés, según sea el caso), podría interesar a:

- las partes en la diferencia que deseen informar al público sin demora del resultado del procedimiento del grupo especial;
- los terceros en la diferencia que pudieran participar en la apelación del informe del grupo especial;
- las partes y los terceros en otros procedimientos de grupo especial o del Órgano de Apelación en los que se planteen cuestiones similares;
- otros grupos especiales y el Órgano de Apelación en las diferencias en las que se planteen cuestiones similares; y
- otros Miembros que sigan las diferencias o que participen en actividades de solución de diferencias, como por ejemplo la elaboración de solicitudes de celebración de consultas o de establecimiento de grupos especiales.

2.102. Por lo que se refiere al modo en que la propuesta sobre la supresión temprana del carácter reservado de los informes definitivos de los grupos especiales funcionaría en la práctica, en el cuadro que figura a continuación se expone, etapa por etapa, la forma en que se podría aplicar la propuesta en los procedimientos de los grupos especiales de la OMC que incluyeran procedimientos de trabajo adicionales para la protección de la información estrictamente confidencial.

	Secuencia de etapas	Explicación relativa a cada etapa
1.	Traslado del informe provisional del grupo especial a las partes	El grupo especial da traslado de su informe provisional confidencial a las partes.
2.	Reexamen intermedio, incluidas las solicitudes de supresión de información estrictamente confidencial formuladas por las partes	En sus observaciones sobre el informe provisional del grupo especial, las partes podrían solicitar que se suprima información estrictamente

		confidencial que no pueda figurar en la versión pública del informe definitivo del grupo especial.
3.	Traslado a las partes del informe definitivo del grupo especial en el idioma original (En caso de que ninguna parte formule observaciones sobre el informe provisional, este se considerará el informe definitivo en el idioma original; véase el párrafo 2 del artículo 15 del ESD).	El grupo especial da traslado de su informe definitivo confidencial a las partes.
4.	Solicitudes complementarias de supresión formuladas por las partes en relación con el informe definitivo del grupo especial en el idioma original, según sea necesario	Se daría a las partes la oportunidad de: i) examinar las modificaciones introducidas por el grupo especial en su informe definitivo, señaladas en la sección del informe del grupo especial correspondiente al reexamen intermedio y ii) solicitar la supresión de toda nueva referencia a información estrictamente confidencial que no pueda figurar en la versión pública del informe definitivo.
5.	Puesta a disposición de los Miembros, a través del sitio web de la OMC, de una copia anticipada de la versión pública del informe definitivo del grupo especial en el idioma original, con las supresiones correspondientes	El grupo especial lleva a cabo nuevas supresiones, si procede, y solicita a la Secretaría de la OMC que ponga a disposición de los Miembros, en el sitio web de la OMC, la versión pública (expurgada) de su informe definitivo en el idioma original del informe como copia anticipada (a la que se atribuirá ese carácter). Al mismo tiempo, el grupo especial podría distribuir una comunicación de la serie WT/DS en los tres idiomas oficiales para informar al OSD de la distribución de su informe en el idioma original. Además, en esa comunicación tal vez se podría proporcionar un resumen de las conclusiones del grupo especial en forma de cuadro, en los tres idiomas oficiales.
6.	Traducción	La Secretaría de la OMC realiza y finaliza la traducción de la versión pública del informe definitivo del grupo especial a los otros dos idiomas oficiales de la OMC.
7.	Distribución a los Miembros de la versión pública del informe definitivo del grupo especial (expurgada y posiblemente corregida) en los tres idiomas oficiales de la OMC	La Secretaría de la OMC distribuye a los Miembros la versión pública (expurgada) del informe definitivo del grupo especial en los tres idiomas oficiales de la OMC. Como resultado del proceso de traducción, se podrían detectar errores tipográficos en el informe del grupo especial en el idioma original. Si dicha versión se distribuye inicialmente como copia anticipada, en la versión en el idioma original que sustituiría a la copia anticipada cuando se distribuya a los Miembros el informe del grupo especial en los tres idiomas oficiales se podrían incorporar todas las correcciones necesarias.
8.	Fecha de distribución del informe del grupo especial	El plazo previsto en el ESD para la apelación o la adopción del informe de un grupo especial (párrafo 4 del artículo 16 del ESD) comienza a contarse a partir de la fecha en que se distribuye a los Miembros el informe del grupo especial en los tres idiomas oficiales de la OMC.

2.7 Plazos

2.7.1 Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a los plazos

2.103. El texto del Presidente relativo a los plazos que figura *infra* se distribuyó antes de la reunión del OSD en Sesión Extraordinaria del 12 de julio de 2018 y se presentó bajo la responsabilidad del Presidente. Se entiende sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros.

2.104. En el texto del Presidente se tienen en cuenta las opiniones expresadas por los Miembros durante la labor del OSD en Sesión Extraordinaria centrada en los plazos. Las propuestas relativas a los plazos abarcan cinco componentes principales: i) la duración y el inicio de las consultas, ii) el establecimiento de los grupos especiales en la primera reunión del OSD, iii) el reequilibrio y otros ajustes de los calendarios indicativos normales de los grupos especiales, iv) la adopción más rápida de los informes de los grupos especiales, y v) los plazos acelerados para las diferencias relativas a medidas de salvaguardia.

2.105. La labor específica realizada recientemente por el OSD en Sesión Extraordinaria ha mostrado que no hay suficiente convergencia entre los Miembros en relación con esta cuestión. Por consiguiente, no estoy en condiciones de presentar un texto en el que se identifique una base de referencia común para continuar la labor relativa a ninguno de los cinco componentes de esta cuestión.

2.106. No obstante, hubo entre los Miembros un amplio apoyo conceptual a aspectos fundamentales de dos componentes, a saber, el establecimiento de los grupos especiales en la primera reunión del OSD y el reequilibrio de los plazos indicativos normales para la presentación de las primeras comunicaciones escritas de las partes.

2.107. El primero de esos casos de convergencia conceptual guarda relación con la propuesta de que el OSD establezca los grupos especiales en la primera reunión en la que figure como punto en su orden del día la solicitud. No obstante, un Miembro consideraba importante incluir un mecanismo para aplazar el establecimiento de un grupo especial cuando se solicite. Ese Miembro explicó que un mecanismo de ese tipo era importante para los países en desarrollo Miembros porque estos necesitaban disponer de tiempo suficiente, una vez quedara claro que se establecería un grupo especial, para contratar asesores jurídicos externos, cuando procediera, para que les prestaran asistencia en las actuaciones del grupo especial.

2.108. El segundo caso de convergencia conceptual atañe a la propuesta que reequilibraría los plazos indicativos normales para la presentación de las primeras comunicaciones escritas de las partes de manera que concediera al demandado más tiempo del actualmente previsto en el Apéndice 3 del ESD. Sigue habiendo, sin embargo, algunas diferencias entre los Miembros. Esas diferencias se refieren principalmente al plazo exacto que habría de concederse a cada parte para la presentación de su primera comunicación escrita.

2.109. Los dos aspectos que fueron objeto de un amplio apoyo no deberían considerarse aisladamente. Aunque con arreglo al segundo componente propuesto el grupo especial podría establecerse ya en la primera reunión del OSD, en virtud del tercer componente propuesto se concedería al demandado tiempo adicional para preparar su primera comunicación escrita.

2.110. Debido a la falta de suficiente convergencia, en el texto del Presidente *infra* me limité a identificar posibles cambios graduales del texto de las propuestas, además de los ya recogidos en el documento TN/DS/25. Esos posibles cambios tienen por objeto aclarar las propuestas y responder a las preocupaciones planteadas por los Miembros durante la labor específica.

2.111. A continuación figuran algunas observaciones para presentar las modificaciones indicadas en el texto del Presidente:

- Duración e inicio de las consultas: Por lo que respecta a la duración del período de consultas, el texto del Presidente relativo al proyecto de párrafo 7 del artículo 4 aclara que toda solicitud de ampliación del período de consultas tendría que ser formulada por un país en desarrollo Miembro "demandado". Asimismo, indica la ampliación máxima que podría solicitar un país en desarrollo Miembro demandado y clarifica que la ampliación correspondería al número de

días solicitado, siempre que ese número no supere el máximo establecido. En la tercera frase del proyecto de párrafo 10 del artículo 12 se han introducido modificaciones similares. El texto relativo al proyecto de párrafo 10 del artículo 12 aclara también que la ampliación del período de consultas tendría que otorgarse con independencia de que la parte reclamante sea un país desarrollado Miembro o un país en desarrollo Miembro. Las frases segunda y tercera del proyecto de párrafo 10 del artículo 12 aclaran además que, al igual que el período de consultas debe ampliarse en respuesta a una solicitud, el plazo para el inicio de las consultas también debe ampliarse si así lo solicita el país en desarrollo Miembro demandado.

- Establecimiento de los grupos especiales tras la primera solicitud: En el texto del Presidente relativo al proyecto de párrafo 1 del artículo 6 se prescinde del término "primera", dado que ya no sería necesario distinguir entre una primera solicitud y otra solicitud de establecimiento posterior. Siempre que en el orden del día del OSD figure una solicitud de establecimiento, el OSD estaría obligado a establecer de inmediato un grupo especial. Por lo que respecta al proyecto de nota a, que trata de la posibilidad de aplazar el establecimiento de un grupo especial, el texto del Presidente prevé ahora que tanto los países desarrollados como los países en desarrollo Miembros tendrían la posibilidad de solicitar a la parte reclamante que aplase el establecimiento de un grupo especial. Se evita así la necesidad de caracterizar a los Miembros como desarrollados o en desarrollo a fin de determinar el derecho a formular una solicitud de aplazamiento. Durante la labor específica se expresó la opinión de que, cuando la parte reclamante acceda a una solicitud de aplazamiento, debería retirar del orden del día del OSD la solicitud de establecimiento. En consecuencia, si la parte reclamante procede después a solicitar el establecimiento de un grupo especial, el OSD examinaría la solicitud por primera vez en esa fecha posterior. Teniendo presente lo anterior, el texto del Presidente introduce también los ajustes consiguientes en la nota 5 del proyecto de párrafo 1 del artículo 6.
- Reequilibrio y otros ajustes de los calendarios indicativos normales de los grupos especiales: El texto del Presidente relativo al párrafo 12 del Apéndice 3 del ESD introduce un nuevo punto en el calendario referente a la reunión de organización, a fin de proporcionar una fecha de inicio de las actuaciones de los grupos especiales a efectos del cálculo de los plazos que habrían de cumplirse. Durante la labor específica se aclaró que la fecha de la reunión de organización se había elegido deliberadamente tras los debates mantenidos anteriormente entre los Miembros, y no obstante lo estipulado en el párrafo 8 del artículo 12 del ESD (donde se hace referencia a la fecha de composición del grupo especial como la fecha a partir de la cual ha de calcularse el plazo máximo en que los grupos especiales deben, por regla general, llevar a cabo su examen). El anexo 2 del texto del Presidente recoge, a título ilustrativo, i) el calendario normal de los grupos especiales aplicable en las diferencias en las que participen como demandados países desarrollados con arreglo al proyecto de párrafo 12 del Apéndice 3, y ii) el calendario normal aplicable, en general, en las diferencias en las que participen como demandados países en desarrollo con arreglo a la penúltima frase del proyecto de párrafo 10 del artículo 12. El texto del Presidente relativo al proyecto de párrafo 10 del artículo 12 modifica la última frase en respuesta a una observación formulada por un Miembro en el sentido de que todo tiempo adicional otorgado en forma de trato especial y diferenciado no debe traducirse en una reducción del tiempo de que disponen los grupos especiales para completar su labor interna.
- Adopción más rápida de los informes de los grupos especiales: En el texto del Presidente relativo al proyecto de artículo 16 se vuelven a incluir las disposiciones previstas en los párrafos 2 y 3 del artículo 16 actual, ya que a algunos Miembros les preocupaba que se prescindiera de los derechos y obligaciones establecidos en ellos. Como el artículo 16 se titula "Adopción de los informes de los grupos especiales" y en los párrafos 2 y 3 no se emplea el término "adopción", en el texto del Presidente, para mayor claridad, se vuelven a incluir esos dos párrafos al final del proyecto de artículo 16, tras el nuevo párrafo inicial, en el que sí se utiliza el término "adopción". En lo concerniente al nuevo párrafo 2 del proyecto de artículo 16, en el texto del Presidente se indica también que es necesario especificar un nuevo plazo para la distribución de las objeciones escritas a la adopción del informe de un grupo especial. El plazo mínimo actual de 10 días podría no ser factible en algunas circunstancias (por ejemplo, cuando la distribución de un informe y la solicitud de su adopción tengan lugar inmediatamente antes de la expiración del plazo de aviso de 10 días previsto para la inclusión de puntos en el orden del día del OSD). Cabe señalar a este respecto que esta cuestión no se plantearía si los Miembros adoptaran la propuesta que

forma parte de la cuestión de la transparencia y que exigiría la pronta supresión del carácter reservado de los informes definitivos de los grupos especiales. Con arreglo a esa propuesta, el informe definitivo de un grupo especial estaría a disposición de todos los Miembros cuando se dé traslado de él a las partes, que es mucho antes de la distribución del mismo informe del grupo especial a los Miembros.

- Plazos acelerados para las diferencias relativas a medidas de salvaguardia: En el texto del Presidente relativo al proyecto de artículo 20*bis* se añade una referencia al párrafo 4 en el párrafo inicial para aclarar la relación entre ambos párrafos. En dicho texto se explica además que el segundo párrafo sería innecesario si se modificaran el párrafo 7 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 6 como se prevé en las propuestas relativas a los plazos. En el texto del Presidente se expone también más claramente, en el segundo párrafo del proyecto de artículo 20*bis*, qué se entiende por establecer "de inmediato" un grupo especial, haciendo referencia al texto utilizado en el actual párrafo 1 del artículo 6 del ESD. Para asegurar la congruencia con el actual párrafo 1 del artículo 6, en el segundo párrafo se identifica también únicamente a la parte reclamante como el Miembro que podría solicitar el establecimiento de un grupo especial. En lo concerniente al tercer párrafo del proyecto de artículo 20*bis*, el texto del Presidente refleja con mayor claridad la intención del proponente de que los grupos especiales estarían obligados a reducir a la mitad los plazos indicativos normales previstos en el párrafo 12 del Apéndice 3 del ESD. Sin embargo, el párrafo 1 prevé la posibilidad de que las partes puedan no obstante prorrogar de mutuo acuerdo cualesquiera plazos por lo demás acelerados. La nueva numeración adoptada en el texto del Presidente -artículo 20*bis* en vez de artículo 8*bis*- refleja que el artículo 8 se refiere únicamente a la etapa de composición del grupo especial, mientras que el artículo 20 actual trata de plazos generales y, por tanto, parecería constituir un artículo adecuado al que podrían adjuntarse las nuevas normas relativas a los plazos acelerados aplicables en las diferencias relativas a medidas de salvaguardia.

2.7.2 Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente

2.112. El proponente se mostró en general de acuerdo con la evaluación de los debates sobre los plazos hecha por el Presidente. En particular, coincidía en que los componentes relativos al establecimiento de los grupos especiales tras la primera solicitud, con un mecanismo que permitiría su aplazamiento, y al reequilibrio de los plazos ofrecen más posibilidades de convergencia. Otros dos Miembros también se mostraron de acuerdo con esa valoración del Presidente. Al igual que este, el proponente señaló, sin embargo, que esos componentes no deberían considerarse aisladamente, y que están relacionados con otros componentes de la misma propuesta, así como con otras cuestiones tratadas por el OSD en Sesión Extraordinaria, incluida la de la transparencia.

2.113. Un Miembro consideraba que los plazos actuales son razonables y no veía la necesidad de modificarlos en modo alguno. A juicio de ese Miembro, la OMC debería más bien ajustarse a los plazos ya existentes y dotarse de los recursos necesarios para hacerlo.

2.114. Dos países en desarrollo Miembros indicaron que el establecimiento tras la primera solicitud tendría que ir acompañado de una garantía de que el establecimiento del grupo especial puede aplazarse, y que debido a las limitaciones de recursos el reequilibrio de los plazos propuesto es igualmente problemático para un país en desarrollo Miembro reclamante. En su opinión, un plazo de 14 días no es suficiente para presentar la primera comunicación escrita. A juicio del proponente, las modificaciones del artículo 6 propuestas por el Presidente brindan la flexibilidad necesaria para aplazar el establecimiento de un grupo especial y lo hacen de manera que obvian la necesidad de distinguir entre países desarrollados y países en desarrollo Miembros. A este respecto, el proponente observó que un Miembro se oponía a la introducción de cualquier distinción entre países desarrollados y países en desarrollo Miembros en relación con el proceso de establecimiento del grupo especial. En lo concerniente al reequilibrio de los plazos, señaló que el Miembro reclamante dispone de tiempo para determinar cuándo está preparado para someter un asunto y que, por tanto, 14 días son suficientes.

2.115. Con respecto a la adopción de los informes de los grupos especiales, el proponente dijo que está abierto a la idea de conservar el párrafo 2 del artículo 16, como ha propuesto el Presidente, para asegurar la plena participación de los Miembros, incluidas las partes en la diferencia, al examinar un informe presentado para su adopción. Al mismo tiempo, el proponente y otro Miembro indicaron que no están convencidos de que sea necesario conservar el párrafo 3 del artículo

16, ya que debería entenderse que el derecho de participación de las partes se desprende implícitamente de las disposiciones del ESD. Un Miembro señaló que debería mantenerse el plazo de 20 días anterior a la adopción del informe de un grupo especial, ya que es importante para examinar la conveniencia de presentar una apelación.

2.116. Por último, el proponente señaló que, a diferencia de lo que ocurría anteriormente, la cuestión del tiempo para la traducción debería pasar ya a formar parte también de los debates sobre los plazos.

2.7.3 Texto del Presidente⁴¹

Artículo 4

Consultas

...

7. Si las consultas no permiten resolver la diferencia en un plazo de ~~60~~ **[30]** días contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud de celebración de consultas, la parte reclamante podrá pedir que se establezca un grupo especial. La parte reclamante podrá pedir el establecimiento de un grupo especial dentro de ese plazo de ~~60~~ **[30]** días si las partes que intervienen en las consultas consideran de consuno que éstas no han permitido resolver la diferencia. **[Este plazo de 30 días se prorrogará por un máximo de 30 días a petición de un país en desarrollo Miembro que sea parte [demandada] en las consultas.]. Podrá solicitarse una prórroga máxima de 30 días.]**

Nota del Presidente

Seck: A fin de evitar que haya ambigüedad acerca de la duración de la prórroga, puede ser aconsejable no combinar la última frase con la modificación de la segunda frase del párrafo 10 del artículo 12 propuesta infra.

...

Artículo 6

Establecimiento de grupos especiales

1. Si la parte reclamante así lo pide^a, **el OSD establecerá** ~~se establecerá~~ un grupo especial **en la reunión**, ~~a más tardar en la reunión del OSD siguiente a aquella en la que la petición haya figurado~~ **figure** ~~por primera vez~~ como punto en el orden del día del OSD, a menos que ~~en esa reunión~~ el OSD decida por consenso no establecer un grupo especial.⁵

[^a Cuando la parte contra la que se haya presentado la reclamación sea un país en desarrollo Miembro, l[L]a parte reclamante examinará con comprensión la solicitud de ese Miembro [la parte contra la que se haya presentado la reclamación] de aplazar el establecimiento de un grupo especial. Dicha solicitud se hará como mínimo cinco días antes de la reunión del OSD en la que figure en su orden del día [propuesto] la solicitud de establecimiento de un grupo especial, y la parte reclamante responderá a esa solicitud antes del comienzo de esa reunión del OSD.]

⁵ **[En caso de que el OSD decida no establecer un grupo especial o la parte reclamante decida aplazar el establecimiento de un grupo especial, s]i y [la parte reclamante así lo pide, se convocará a tal efecto una reunión del OSD con el objeto de [que se presente nuevamente una solicitud de establecimiento de un grupo especial] [establecer el grupo especial] dentro de los 15 días siguientes a la**

⁴¹ Las modificaciones propuestas por el Presidente Seck figuran sombreadas en gris y en cursiva o, si se trata de supresiones propuestas, sólo sombreadas en gris. En la sección 7.1 del anexo 1 se explican otras modificaciones propuestas.

solicitud inicial, siempre que se dé aviso con 10 días como mínimo de antelación a la reunión.

...

Artículo 12

Procedimiento de los grupos especiales

...

10. En el marco de las consultas que se refieran a una medida adoptada por un país en desarrollo Miembro, las partes podrán convenir en ampliar los plazos establecidos en los párrafos [3,] 7 y 8 del artículo 4. ~~[**[[Cuando]] el Miembro La parte reclamante que promueva las consultas [[sea un país desarrollado [Miembro],]] accederá a una solicitud [formulada por la parte demandada a la que se soliciten las consultas] de ampliación de hasta 30 días y 15 días, respectivamente, de los plazos establecidos en los párrafos [3 (para entablar consultas),] 7 y 8 del artículo 4. Las prórrogas máximas que podrá solicitar la parte demandada a la que se soliciten las consultas serán de [15 días,] 30 días y 15 días[,] respectivamente.**]~~ En el caso de que, tras la expiración del plazo pertinente, las partes que celebren las consultas no puedan convenir en que éstas han concluido, el Presidente del OSD decidirá, previa consulta con las partes, si se ha de prorrogar el plazo pertinente y, de prorrogarse, por cuánto tiempo. Además, al examinar una reclamación presentada contra un país en desarrollo Miembro, el grupo especial concederá a éste tiempo suficiente para preparar y presentar sus argumentos **[comunicaciones. En general, el grupo especial deberá prorrogar dos semanas los plazos establecidos en el Apéndice 3 para que el país en desarrollo Miembro [demandado] [parte demandada] presente su primera comunicación escrita y otra semana para la presentación de las comunicaciones o exposiciones escritas en cada etapa posterior].** ~~[Ninguna actuación realizada en virtud del presente párrafo podrá afectar a las disposiciones del párrafo 1 del artículo 20 y del párrafo 4 del artículo 21. Cuando el grupo especial haya actuado de conformidad con este párrafo para prorrogar el plazo para la preparación y presentación de comunicaciones, el plazo adicional se añadirá a los plazos a que se hace referencia en el artículo 20 y el párrafo 4 del artículo 21].~~

...

Artículo 16

Adopción de los informes de los grupos especiales

1. ~~— A fin de que los Miembros dispongan de tiempo suficiente para examinar los informes de los grupos especiales, estos informes no serán examinados a efectos de su adopción por el OSD hasta que hayan transcurrido 20 días desde la fecha de su distribución a los Miembros.~~

2. ~~— Todo Miembro que tenga objeciones que oponer al informe de un grupo especial dará por escrito una explicación de sus razones, para su distribución por lo menos 10 días antes de la reunión del OSD en la que se haya de examinar el informe del grupo especial.~~

3. ~~— Las partes en una diferencia tendrán derecho a participar plenamente en el examen por el OSD del informe del grupo especial, y sus opiniones constarán plenamente en acta.~~

4.1. Dentro de los 60 días siguientes a la fecha de distribución del informe de un grupo especial a los Miembros, el informe se adoptará en una reunión del OSD⁴², a

⁴² Si no hay prevista una reunión del OSD dentro de ese período en una fecha que permita cumplir las prescripciones de los párrafos 1 y 4 del artículo 16, se celebrará una reunión del OSD a tal efecto.

menos que una parte en la diferencia notifique formalmente a éste su decisión de apelar o que el OSD decida por consenso no adoptar el informe. Si una parte ha notificado su decisión de apelar, el informe del grupo especial no será considerado por el OSD a efectos de su adopción hasta después de haber concluido el proceso de apelación. Este procedimiento de adopción se entiende sin perjuicio del derecho de los Miembros a expresar sus opiniones sobre los informes de los grupos especiales.

2. Todo Miembro que tenga objeciones que oponer al informe de un grupo especial dará por escrito una explicación de sus razones, para su distribución por lo menos 10[x] días antes de la reunión del OSD en la que se haya de examinar el informe del grupo especial.

3. Las partes en una diferencia tendrán derecho a participar plenamente en el examen por el OSD del informe del grupo especial, y sus opiniones constarán plenamente en acta.

...

[[Artículo [820]bis

Plazos acelerados para las diferencias relativas a medidas de salvaguardia

1. [Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 4, l]os siguientes plazos acelerados serán aplicables a las diferencias relativas a medidas de salvaguardia, a menos que las partes en la diferencia decidan prorrogarlos de mutuo acuerdo.

2. Si las consultas previstas en el artículo 4 no permiten resolver la diferencia en un plazo de 30 días contados a partir de la solicitud de celebración de consultas, ~~cualquiera de las partes [reclamante] en esas consultas podrá remitir el asunto al Órgano de Solución de Diferencias [OSD] para que establezca de inmediato un grupo especial [en la reunión del OSD en que la solicitud figure como punto en el orden del día del OSD], a menos que el OSD decida por consenso no establecer un grupo especial.~~

Nota del Presidente

Seck: Este párrafo no sería necesario si el párrafo 7 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 6 se modificaran como se propone supra.

3. [No obstante lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 12, s]e reducirán a la mitad los plazos previstos en el punto 12 de los Procedimientos de Trabajo del Apéndice 3[.y [Se reducirán también a la mitad los plazos previstos] en el párrafo 4 del artículo 16.

4. Los plazos acelerados previstos en el presente artículo no serán aplicables en una diferencia si un país en desarrollo parte en esa diferencia solicita la aplicación de los plazos normales del ESD.]]

...

APÉNDICE 3

PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO

...

12. Calendario previsto para los trabajos del grupo especial:

[a)] Reunión de organización con las partes

Fecha de inicio

~~[a)]b)]~~ Recepción de las primeras comunicaciones escritas de las partes:

1) la parte reclamante:

~~3 a 6 semanas~~
14 días

2) la parte demandada: ~~2 a 3~~ **3 a 4** semanas
...

Calendario indicativo normal para el procedimiento de grupo especial elaborado por el Presidente Seck sobre la base del nuevo Apéndice 3 y el nuevo párrafo 10 del artículo 12 del ESD propuestos

Descripción	Fechaⁿ Diferencias en que la parte demandada sea un país DESARROLLADO	Fecha Diferencias en que la parte demandada sea un país EN DESARROLLO, "en general" (nuevo párrafo 10 del artículo 12 propuesto)
Reunión de organización	Fecha de inicio	Fecha de inicio
a) Primeras comunicaciones escritas i) [parte reclamante] ii) [parte demandada]	14 días 3 a 4 semanas	14 días 5 a 6 semanas
b) Comunicaciones escritas de los terceros		
c) Primera reunión sustantiva con las partes (incluida la sesión destinada a los terceros)	1 a 2 semanas	2 a 3 semanas*
d) Respuestas de las partes y los terceros a las preguntas escritas		
e) Resúmenes integrados de los argumentos de los terceros		
f) Primeros resúmenes integrados de las partes		
g) Segundas comunicaciones escritas de las partes	2 a 3 semanas	3 a 4 semanas*
h) Segunda reunión sustantiva con las partes	1 a 2 semanas	2 a 3 semanas*
i) Respuestas a las preguntas escritas		
j) Observaciones sobre las respuestas a las preguntas		
k) Segundos resúmenes integrados de las partes		
l) Traslado de la parte expositiva del informe a las partes	2 a 4 semanas	2 a 4 semanas
m) Observaciones de las partes sobre la parte expositiva del informe	2 semanas	3 semanas*
n) Traslado del informe provisional, incluidas las constataciones y conclusiones, a las partes	2 a 4 semanas	2 a 4 semanas
o) Plazo para que las partes soliciten el reexamen de una o varias partes del informe y soliciten una reunión de reexamen intermedio	1 semana	2 semanas*
p) Reunión de reexamen intermedio o, en caso de que no se solicite dicha reunión, plazo para formular observaciones sobre las solicitudes de reexamen	2 semanas	3 semanas*
q) Traslado del informe definitivo a las partes en la diferencia	2 semanas	2 semanas
r) Distribución del informe definitivo a los Miembros	Una vez traducido	Una vez traducido

Descripción	Fecha ^a Diferencias en que la parte demandada sea un país DESARROLLADO	Fecha Diferencias en que la parte demandada sea un país EN DESARROLLO, "en general" (nuevo párrafo 10 del artículo 12 propuesto)
Diferencia neta total, cuando el demandado sea un país en desarrollo:	+ 8 semanas	

* El plazo de una semana adicional se otorgaría a ambas partes.

^a El calendario que figura *supra* podrá modificarse a efectos de tener en cuenta acontecimientos posteriores (párrafo 1 del artículo 12 del ESD).

2.8 Reenvío

2.8.1 Observaciones del Presidente sobre su declaración relativa al reenvío

2.117. La declaración del Presidente relativa al reenvío que figura *infra* se distribuyó antes de la reunión del OSD en Sesión Extraordinaria del 20 de noviembre de 2018 y se presentó bajo la responsabilidad del Presidente. Se entiende sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros.

2.118. En la labor del OSD en Sesión Extraordinaria centrada en el reenvío se puso de manifiesto que todavía hay una divergencia significativa entre la propuesta del G7, por una parte, y la otra propuesta de un único proponente, por otra. Por lo tanto, conversé directamente con los proponentes para estudiar la posibilidad de lograr la convergencia mediante la combinación de elementos de ambas propuestas. Puesto que ello no dio lugar a ningún avance, no estoy en condiciones de presentar un texto único y unificado del Presidente relativo al reenvío.

2.119. Habida cuenta de lo anterior, la presente declaración se limita a dejar constancia, con respecto a las dos propuestas de texto, determinados puntos que los proponentes aclararon o podrían aclarar. Además, en la declaración se indican puntos de convergencia y divergencia entre los Miembros de la OMC en general.

2.8.2 Observaciones de los Miembros sobre la declaración del Presidente

2.120. Los Miembros que formularon observaciones señalaron que la declaración del Presidente refleja correctamente que no hay convergencia entre el G7, por un lado, y el otro proponente, por otro, y que existe una considerable divergencia entre los Miembros en cuanto a si es conveniente que haya reenvío.

2.121. A juicio de un Miembro, el reenvío suscita graves preocupaciones y tendría probablemente consecuencias negativas para la solución de diferencias, sin aportar ningún valor real al sistema. Según ese Miembro, no está claro qué problema resolvería el reenvío, que podría incluso crear nuevos problemas. Ese Miembro consideraba que no existe ninguna razón plausible para pensar que el reenvío ahorraría tiempo; al contrario, es difícil para ese Miembro ver cómo se podrían resistir las partes a tener una segunda oportunidad iniciando un procedimiento de reenvío. Tanto las partes como el sistema tendrían también que hacer frente a costos adicionales en materia de recursos. A juicio de ese Miembro, la declaración del Presidente pone de manifiesto que hay elementos importantes de las propuestas que siguen sin estar claros.

2.122. Los proponentes del G7 lamentaron que no fuera posible el consenso entre los diversos proponentes y reiteraron su opinión de que la introducción de un mecanismo de reenvío mejoraría la solución de diferencias de la OMC. Observaron también que la declaración del Presidente ofrecería un documento útil para los futuros debates sobre el asunto. Un proponente del G7 sugirió una pequeña aclaración para la declaración del Presidente. Específicamente, recordó que solo la parte que haya planteado la alegación o defensa a que se refiera la cuestión no resuelta que ha de ser reenviada al grupo especial inicial podría iniciar el procedimiento de reenvío. El Presidente modificó su declaración para incorporar esa sugerencia.

2.123. El otro proponente destacó que hay diferencias fundamentales entre las dos propuestas. En opinión de ese proponente, la principal cuestión es qué propuesta ayuda más a lograr la aplicación por la parte demandada. Dicho proponente prefiere un único proceso de aplicación a este respecto y considera que múltiples informes del Órgano de Apelación o del grupo especial, según lo previsto en la propuesta del G7, podrían dificultar la resolución definitiva de la diferencia.

2.124. Un Miembro que hizo uso de la palabra indicó que un mecanismo de reenvío podría promover la solución eficiente de las diferencias, pero hizo hincapié en que su apoyo dependería de que hubiera un mecanismo debidamente concebido. Ese Miembro indicó que necesitaría garantías de que el mecanismo no se aprovecharía para causar demoras en el proceso y de que no daría lugar a consecuencias imprevistas. Según ese Miembro, los debates mostraron que los proponentes tenían que ofrecer más aclaraciones.

2.8.3 Declaración del Presidente

Examen por los Miembros de las dos propuestas sobre el reenvío

Propuesta del G7

Seis de los siete Miembros que son los proponentes del G7 indicaron que una consideración importante que subyace en su propuesta es que cualquier análisis incompleto del Órgano de Apelación es un resultado lamentable para las partes en una diferencia, ya que dará lugar a una diferencia parcialmente irresoluta. A su juicio, la inclusión en el ESD de un mecanismo que permita a cada parte solicitar el reenvío al grupo especial no constituiría una pérdida de tiempo, sino un ahorro de tiempo, dado que la alternativa probable sería replantear aspectos de la diferencia mediante el procedimiento ordinario de solución de diferencias.

Los mismos proponentes del G7 destacaron que los elementos fundamentales de su propuesta sobre el reenvío incluían lo siguiente: i) el Órgano de Apelación facilitaría una descripción detallada de los aspectos de la diferencia que no pudiera resolver; ii) se establecería un procedimiento uniforme para la adopción de los informes del grupo especial y el Órgano de Apelación; iii) quedaría a la discreción de la parte que hubiera planteado la alegación o la defensa con respecto a la cual el Órgano de Apelación no hubiera podido completar el análisis solicitar o no el reenvío (el reenvío no sería automático); iv) si una parte deseara solicitar el reenvío, el asunto sería remitido al grupo especial antes de la adopción de los informes del grupo especial y el Órgano de Apelación; v) el mandato del grupo especial de reenvío estaría claramente circunscrito a la facilitación de un procedimiento acelerado; vi) el informe del grupo especial de reenvío podría ser objeto de apelación; y vii) se establecería también un procedimiento uniforme para la adopción de los informes del grupo especial de reenvío y el Órgano de Apelación.

El proponente restante del G7 observó que había una preocupación conocida en torno al tiempo que llevaría completar los procedimientos de reenvío. Podría haber una demora mayor o menor en la resolución de una diferencia en función de que se solicitara la adopción de las partes del informe de un grupo especial que no fueran objeto de reenvío antes o después de la finalización del procedimiento de reenvío. Ese proponente del G7 también citó estudios que indicaban que solo en el 20 por ciento aproximadamente de las apelaciones el Órgano de Apelación no había podido completar el análisis. Tampoco estaba claro que en todos esos casos el Órgano de Apelación no hubiera podido completar el análisis debido a la falta de las constataciones fácticas necesarias en los informes del grupo especial. El Miembro en cuestión planteó la pregunta de si, habida cuenta de esos elementos, era necesario establecer un procedimiento de reenvío. Dejó claro, sin embargo, que mantendría su flexibilidad si entre los Miembros se llegaba al entendimiento común de que es deseable introducir un procedimiento de reenvío.

Uno de los proponentes del G7 afirmó que el plazo para remitir un asunto a un grupo especial de reenvío era muy corto, pues habría que remitirlo antes de la adopción del informe del Órgano de Apelación, algo que a su vez tendría que ocurrir en un plazo de 30 días contados desde su distribución a los Miembros. Ese proponente señaló su disposición a examinar alternativas. Otros proponentes del G7 que abordaron este punto no veían la necesidad de ninguna prórroga, pero mostraron flexibilidad.

La labor específica realizada con respecto a la propuesta del G7 mostró que hay aspectos de la propuesta cuyo texto convendría aclarar en mayor medida.

- En primer lugar, la propuesta del G7 prevé que la parte remitente efectuará la remisión antes de la adopción del informe del Órgano de Apelación. Esto plantea la pregunta de cuál sería la fecha de remisión, es decir, si sería la fecha de recepción de la carta de remisión por el grupo especial o la fecha de recepción de la notificación al OSD por la Secretaría. Los proponentes del G7 señalaron su flexibilidad para aportar claridad en lo relativo a la fecha de recepción.

Los proponentes del G7 que trataron este tema indicaron que preferían utilizar la fecha de recepción de la carta de remisión por el grupo especial como fecha formal de remisión.

- En segundo lugar, la propuesta del G7 establece que la parte remitente dirigirá su remisión al grupo especial y la notificará al OSD. En el texto de la propuesta del G7 no se establece claramente si la notificación al OSD habría de hacerse al mismo tiempo que la notificación al grupo especial o con posterioridad y, en tal caso, si la notificación se distribuiría a los Miembros antes de la reunión del OSD en la que se adoptarían los informes pertinentes del grupo especial y el Órgano de Apelación. En relación con la adopción de los informes de los grupos especiales y el Órgano de Apelación, sería útil que los Miembros de la OMC supieran, por ejemplo, a efectos de expresar sus opiniones sobre dichos informes (párrafo 4 del artículo 16 y párrafo 14 del artículo 17 del ESD), si habrá aspectos de los informes que sean objeto de nuevos litigios.
- En tercer lugar, y de nuevo en relación con la prescripción propuesta de notificar al OSD la remisión a un grupo especial de reenvío, el texto de la propuesta del G7 no establece claramente si, teniendo en cuenta la redacción en términos amplios del párrafo 2 del artículo 10 del ESD, otros Miembros podrían presentarse y participar en calidad de terceros por primera vez en el procedimiento del grupo especial de reenvío. Los proponentes del G7 que trataron este tema manifestaron la opinión de que no se debería permitir que otros Miembros participasen en calidad de terceros por primera vez en el procedimiento del grupo especial de reenvío.
- En cuarto lugar, la propuesta del G7 prevé que tanto la parte reclamante como la parte demandada puedan hacer una remisión a un grupo especial de reenvío. Si es la parte demandada la que hace la remisión, parecería importante considerar también la aplicabilidad al procedimiento del grupo especial de reenvío del párrafo 12 del artículo 12 del ESD, que establece la posibilidad de suspender el procedimiento de un grupo especial a instancia de la parte reclamante. El OSD en Sesión Extraordinaria ya debatió acerca de un problema similar en el contexto de la labor específica realizada con respecto a las propuestas sobre las cuestiones posteriores a la retorsión. Si se aplicara el párrafo 12 del artículo 12 al procedimiento del grupo especial de reenvío iniciado por la parte demandada y la parte reclamante inicial (la parte reclamante del procedimiento del grupo especial inicial) pudiera pedir la suspensión del procedimiento del grupo especial de reenvío, se podría suscitar la preocupación de que la parte reclamante buscara la suspensión para retrasar la solución de cuestiones no resueltas (por ejemplo, los aspectos de fondo de una defensa afirmativa invocada por la parte demandada) que la parte demandada hubiera remitido al grupo especial de reenvío.
- En quinto lugar, como muestra la experiencia, es posible que los integrantes iniciales de un grupo especial no siempre estén disponibles para integrar de nuevo un grupo especial. A veces será necesario volver a establecer parcial o totalmente la composición del grupo especial de reenvío. Dado que puede llevar tiempo volver a establecer la composición del grupo especial de reenvío, convendría que el plazo de 90 días para completar los trabajos del grupo especial de reenvío comenzara a contar desde la fecha en que se haya constituido el grupo especial de reenvío, o (de conformidad con la propuesta sobre los plazos sometida al OSD en Sesión Extraordinaria) la fecha en que el grupo especial de reenvío celebre su reunión de organización, más que desde la fecha en que se le haya remitido el asunto. Los proponentes del G7 que trataron este tema indicaron su disposición a revisar esta cuestión.
- En sexto lugar, la propuesta del G7 establece que el artículo 17 del ESD y el nuevo artículo 17*bis* propuesto se aplicarían a los procedimientos del Órgano de Apelación iniciados tras las actuaciones de un grupo especial de reenvío. Aparentemente, ello haría posible iniciar una apelación respecto del informe de un grupo especial de reenvío por motivos de procedimiento, por ejemplo, que el grupo especial de reenvío examine cuestiones que la parte remitente no haya

identificado con suficiente claridad de conformidad con el párrafo 2 del artículo 17*bis*. Como esas apelaciones tendrían repercusiones en el plazo general de la solución de diferencias y algunos Miembros hicieron hincapié en la necesidad de reducir al mínimo el riesgo de abuso del reenvío, se podría revisar si la referencia a la aplicabilidad del párrafo 2 del artículo 17*bis* tiene una finalidad importante.

La otra propuesta de un único proponente

El autor de la otra propuesta observó que una consideración fundamental de su propuesta separada es que, a su juicio, la inclusión de un procedimiento de reenvío en el ESD debería dar lugar a cambios mínimos en el texto actual del ESD. De lo contrario, se corría el riesgo de sobrecargar el sistema de solución de diferencias. El proponente señaló que, con arreglo a esa consideración, su propuesta prevé que el Órgano de Apelación suspendería la finalización de su informe para dar tiempo a que un grupo especial de reenvío formule las constataciones fácticas necesarias. En opinión del proponente, limitar la función del grupo especial de reenvío a proporcionar las constataciones fácticas necesarias aseguraría que los procedimientos de reenvío se pudieran concluir rápidamente.

En la labor específica se aclararon varios aspectos de esta propuesta mediante preguntas del Presidente.

- En primer lugar, la propuesta prevé que el Órgano de Apelación presente a las partes constataciones y recomendaciones provisionales sobre las cuestiones respecto de las cuales haya podido completar el análisis. El proponente confirmó que, si ninguna parte efectuase posteriormente una remisión a un grupo especial de reenvío, las constataciones y recomendaciones del Órgano de Apelación pasarían a ser definitivas. También confirmó que, en caso de remisión a un grupo especial de reenvío, el Órgano de Apelación podría modificar sus constataciones y recomendaciones provisionales a la luz de las constataciones fácticas del grupo especial de reenvío.
- En segundo lugar, el proponente aclaró la cláusula de su propuesta que indica que el Órgano de Apelación, antes de distribuir su informe, presentaría a las partes sus constataciones y recomendaciones provisionales y su descripción del tipo de constataciones necesarias para completar el análisis. Según el proponente, el Órgano de Apelación presentaría a las partes sus constataciones y recomendaciones provisionales y su descripción de los tipos de constataciones pertinentes antes de la expiración del plazo de 60-90 días (párrafo 5 del artículo 17 del ESD) (es decir, en un plazo más corto que el previsto actualmente para presentar sus constataciones y recomendaciones), y distribuiría su informe a los Miembros dentro del plazo de 60-90 días si ninguna parte efectúa una remisión a un grupo especial de reenvío.
- En tercer lugar, la propuesta establece que el Órgano de Apelación completará su análisis tras recibir las constataciones fácticas del grupo especial de reenvío. El proponente confirmó que esto significa que el Órgano de Apelación completaría el análisis por sí mismo, sin más aportaciones de las partes y los terceros. Sin embargo, indicó que estaría dispuesto a revisar este aspecto de su propuesta.

La labor específica realizada con respecto a esta propuesta puso de manifiesto que se podían aclarar también otros aspectos de la propuesta.

- En primer lugar, la propuesta prevé que la parte remitente haga la remisión a un grupo especial de reenvío cuando lo especifique el Órgano de Apelación. El proponente confirmó que el Órgano de Apelación daría a las partes más o menos tiempo para decidir si efectúan una remisión en función del número y la complejidad de las cuestiones en relación con las cuales no tenga fundamentos de hecho suficientes. El proponente también respondió afirmativamente a la

pregunta de si sería apropiado que el Órgano de Apelación especificara el plazo en cada caso solo tras consultar con las partes.

- En segundo lugar, a diferencia de la propuesta del G7, esta propuesta no especifica el número de días de que dispondría el grupo especial de reenvío para completar su tarea. El proponente indicó que estaba examinando la cuestión. Afirmó, sin embargo, que se debería tener en cuenta con flexibilidad la complejidad de las diferencias y que un plazo fijo de 90 días no sería por lo tanto deseable.
- En tercer lugar, la propuesta indica que el grupo especial de reenvío presentaría sus constataciones fácticas al Órgano de Apelación. No hay ninguna indicación de que esas constataciones se distribuirían como un informe separado de grupo especial. Se plantea pues la cuestión de cómo adoptaría el OSD esas constataciones, que son constataciones del grupo especial y no del Órgano de Apelación.
- En cuarto lugar, con arreglo a esta propuesta, el procedimiento de examen en apelación se suspende en caso de reenvío. Parece probable que, si el Órgano de Apelación tiene que completar el análisis tras recibir las constataciones fácticas del grupo especial, pueda superarse el plazo de 90 días (párrafo 5 del artículo 17 del ESD), puesto que el Órgano de Apelación tendría antes que preparar sus constataciones provisionales y dar traslado de ellas a las partes, y presentar una descripción detallada de las cuestiones que podrían ser objeto de reenvío, y después todavía tendría que completar el análisis a la luz de las constataciones fácticas del grupo especial de reenvío. Cabría considerar por tanto si, en el contexto de esta propuesta, sería útil aclarar, en el párrafo 5 del artículo 17 del ESD, que esta disposición se aplica a reserva de lo dispuesto en el párrafo 6 del artículo 17 *bis* propuesto, si en efecto el resultado de esas disposiciones fuera la superación del plazo de 90 días.

Panorama general

Las observaciones formuladas durante la labor centrada en el reenvío por Miembros distintos de los proponentes mostraron que los Miembros mantenían opiniones contrapuestas sobre si sería deseable establecer un procedimiento de reenvío en el ESD.

En un extremo del espectro, algunos Miembros indicaron que eran partidarios de incluir un procedimiento de reenvío en el ESD, pero que no apoyaban necesariamente todas las características del procedimiento enunciado en las dos propuestas. Otros Miembros manifestaron que en principio apoyaban la idea de establecer un procedimiento de reenvío. Al mismo tiempo, señalaron que su apoyo definitivo dependería sobre todo de que se abordaran adecuadamente todos los aspectos pertinentes. Sus dudas concernían a aspectos como la repercusión que tendría el procedimiento de reenvío en los plazos generales de la solución de diferencias y a cuestiones relativas a la forma de prevenir consecuencias imprevistas y de evitar que la parte demandada aproveche la disponibilidad del reenvío para demorar la solución de las diferencias.

En el otro extremo del espectro, un Miembro expresó graves preocupaciones por las dos propuestas para introducir un procedimiento de reenvío, diciendo que el reenvío tendría consecuencias negativas para el sistema de solución de diferencias. A juicio de ese Miembro, la utilidad del reenvío no está clara, puesto que el sistema ha funcionado bien durante muchos años y en ningún caso el reenvío ha sido crucial para resolver una diferencia. Una preocupación planteada por ese Miembro es que el reenvío podría afectar a la manera en que los grupos especiales o el Órgano de Apelación abordan las cuestiones que se les han sometido. Por ejemplo, con la posibilidad de reenvío, los grupos especiales podrían preparar informes incompletos por no querer tratar cuestiones complicadas o sensibles. O el Órgano de Apelación podría no querer completar el análisis en algunos casos. El resultado podría ser la demora en caso de reenvío en una determinada diferencia. Otra preocupación planteada por ese Miembro es que el reenvío podría cambiar la naturaleza de la relación entre los grupos especiales

y el Órgano de Apelación, por cuanto podría haber más críticas mutuas entre los dos órganos resolutorios, lo que daría lugar a más reenvíos. A juicio de ese Miembro, tampoco está claro cómo podría evitarse que las partes intentaran volver a plantear sus argumentos en el reenvío. Por último, el Miembro en cuestión señaló las consecuencias que tendría el reenvío para los recursos de las partes, en particular las partes demandadas.

Incluso al examinar sin prejuicios las propuestas sobre el reenvío, los Miembros expresaron preferencias divergentes, o seguían albergando preocupaciones, en relación con varios aspectos concretos de esas propuestas. A continuación se identifican brevemente algunos de esos aspectos.

- Iniciación de los procedimientos de reenvío. Todos los proponentes son partidarios de un enfoque con arreglo al cual tanto la parte reclamante como la demandada puedan iniciar un procedimiento de reenvío, quedando entendido que solo la parte que haya planteado la alegación o defensa a que se refiera la cuestión no resuelta puede remitir esa cuestión al grupo especial inicial. Varios otros Miembros han declarado que preferirían que solo, o principalmente, la parte reclamante tenga el derecho automático de iniciar un procedimiento de reenvío. En su opinión, con ello se podría evitar una situación en que la parte demandada efectuara una remisión a un grupo especial de reenvío solo para retrasar el proceso, lo que sucedería por ejemplo cuando el resultado del procedimiento de reenvío no pudiera afectar de manera importante al resultado definitivo de la solución de la diferencia teniendo en cuenta otras conclusiones a que hubiera podido llegar el Órgano de Apelación sobre la medida en cuestión.
- Adopción doble (propuesta del G7) frente a adopción única (la otra propuesta) de los informes de los grupos especiales y el Órgano de Apelación. Algunos Miembros expresaron su preferencia por la adopción doble (adopción inmediata de los informes del grupo especial y el Órgano de Apelación en una determinada diferencia antes de cualquier procedimiento de reenvío y adopción subsiguiente de los informes del grupo especial y el Órgano de Apelación en la misma diferencia después de cualquier procedimiento de reenvío). A su juicio, ello haría posible que la parte reclamante solicitara una medida de aplicación a la parte demandada con respecto a cualquier constatación de infracción que hubiera formulado el Órgano de Apelación en su informe, sin tener que esperar a la conclusión de las actuaciones del grupo especial de reenvío y cualquier procedimiento de examen en apelación posterior. Sin embargo, otros Miembros expresaron su firme preferencia por la adopción única y se opusieron a la adopción doble. A su juicio, en el marco de un sistema de adopción doble, podría ser difícil para la parte demandada, por razones jurídicas y de política internas, aplicar resoluciones y recomendaciones desfavorables de la misma diferencia en dos etapas distintas, o podría como mínimo ser ineficiente hacerlo cuando las resoluciones y recomendaciones posteriores pueden afectar a la forma en que se aplicarían las resoluciones y recomendaciones anteriores. También se planteó la preocupación de que pudiera haber incluso resoluciones y recomendaciones contradictorias concernientes a la misma medida, en el sentido de que una medida inicialmente declarada incompatible con las normas de la OMC podría posteriormente, tras el procedimiento del grupo especial de reenvío, considerarse justificada al amparo de una excepción prevista en las normas de la OMC.

El Presidente tomó nota de las preocupaciones que suscitaba la adopción doble, y estudió con los Miembros si, en el marco de un sistema de adopción doble, podría requerirse a la parte demandada que aplicara únicamente aquellas recomendaciones y resoluciones del OSD que no se vieran afectadas por los posibles resultados de un procedimiento de reenvío y, en caso afirmativo, si se podría requerir al Órgano de Apelación que identificara en su informe qué recomendaciones y resoluciones debería aplicar la parte demandada en caso de remisión a un grupo especial de reenvío. Algunos Miembros que intervinieron coincidieron en que no debería dejarse en manos de la parte demandada la determinación de qué resoluciones y recomendaciones habría de aplicar, porque podría tener un incentivo para determinar que todas las recomendaciones y resoluciones del OSD podrían verse afectadas por el procedimiento de reenvío.

Asimismo, sin embargo, otros Miembros se preguntaban si el Órgano de Apelación debería formular esa determinación por sí mismo y, en caso negativo, si sería complicado y prolongaría el proceso de examen en apelación que el Órgano de Apelación tuviera que recabar antes las opiniones de las partes.

- Duración global de los procedimientos de solución de diferencias. Los proponentes destacaron que la disponibilidad del reenvío ahorraría tiempo en última instancia, al obviar la necesidad de volver a litigar las cuestiones no resueltas. También destacaron que sus propuestas ya incorporan características que ahorran tiempo, como los plazos breves y el alcance limitado del procedimiento de los grupos especiales de reenvío (solo las cuestiones identificadas por el Órgano de Apelación pueden ser objeto de un procedimiento de reenvío). Sin embargo, algunos Miembros seguían preocupados, aduciendo que incluso si el procedimiento de reenvío se llevase a cabo con un mandato limitado y de manera acelerada, seguiría constituyendo una nueva etapa del procedimiento y por lo tanto prolongaría el proceso de solución de diferencias. También afirmaron que existía riesgo de abuso, pues la parte vencida podría iniciar un procedimiento de reenvío para demorar todo el proceso o parte del proceso (según se aplicara un sistema de adopción única o doble).
 - Posibilidad de múltiples reenvíos. En relación con las preocupaciones planteadas por la prolongación de los plazos globales, un proponente del G7 dijo que, en el marco de su propuesta, cabe la posibilidad de múltiples reenvíos en la misma diferencia, pero se considera poco probable debido al objetivo limitado del procedimiento de reenvío, que se referiría únicamente a las cuestiones que el Órgano de Apelación no pueda resolver. No obstante, otros proponentes del G7 indicaron que preferían permitir solo un único reenvío. El otro proponente observó que, con arreglo a su propuesta, no habría necesidad de múltiples reenvíos porque el reenvío estaría limitado a cuestiones de hecho. Sin embargo, no está claro en la propuesta de ese proponente cómo debería proceder el Órgano de Apelación en caso de considerar que las constataciones fácticas adicionales del grupo especial de reenvío siguen sin proporcionarle fundamentos de hecho suficientes para completar el análisis.
-

2.9 Composición de los grupos especiales

2.9.1 Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a la composición de los grupos especiales

2.125. El texto del Presidente relativo a la composición de los grupos especiales que figura *infra* se distribuyó antes de la reunión del OSD en Sesión Extraordinaria del 27 de marzo de 2019 y se presentó bajo la responsabilidad del Presidente. Se entiende sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros.

2.126. En el texto del Presidente se tienen en cuenta las opiniones expresadas por los Miembros durante la labor del OSD en Sesión Extraordinaria centrada en la composición de los grupos especiales. La propuesta sobre la composición de los grupos especiales adopta la forma de proyecto de decisión del OSD sobre las prácticas de trabajo con respecto a la composición de los grupos especiales, en el que se establece un proceso específico para elegir al presidente y a los miembros de los grupos especiales de solución de diferencias de la OMC. Junto con esa propuesta, el OSD en Sesión Extraordinaria, a sugerencia mía y en consonancia con el enfoque de un Presidente anterior del OSD en Sesión Extraordinaria, incluyó en su labor centrada en la composición de los grupos especiales un aspecto de la propuesta sobre la flexibilidad y el control de los Miembros en relación con la competencia técnica requerida de los integrantes de los grupos especiales.

Propuesta de Decisión del OSD sobre las prácticas de trabajo con respecto a la composición de los grupos especiales

2.127. El proponente explicó que el proyecto de decisión del OSD está destinado a aumentar la probabilidad de que las partes lleguen a un acuerdo sobre la composición de un grupo especial, a acelerar el proceso de composición de los grupos especiales y a mejorar su previsibilidad para las partes en una diferencia. La propuesta pretende alcanzar esos objetivos mediante, entre otras cosas, la presentación por la Secretaría de la OMC de una única lista de candidatos que permita a las partes tener conocimiento de todos los posibles candidatos desde el principio y clasificarlos según sus preferencias. La propuesta también limita la capacidad de las partes para rechazar a candidatos, ya que el rechazo rutinario de estos sin un examen independiente eficaz de las razones que lo justifiquen puede, según el proponente, llevar a una elección de integrantes de los grupos especiales subóptima, basada en el mínimo común denominador. El proponente indicó que la propuesta de decisión del OSD es el resultado de un esfuerzo colectivo de los Miembros y constituye un proyecto maduro, pero que, por su parte, mantenía una actitud abierta con respecto a la modificación del texto a fin de que fuera aceptable para los Miembros.

2.128. Dos Miembros se preguntaban si el enfoque relativo a la clasificación recogido en la propuesta de prácticas de trabajo aseguraría que la composición de un grupo especial fuera equilibrada en general e incluyera la participación de integrantes con formación suficientemente variada y experiencia en campos muy diversos, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 8 del ESD. A un Miembro le preocupaba también que la propuesta pudiera ir demasiado lejos en la limitación de la capacidad de una parte para rechazar a un posible integrante al que esa parte no considerara aceptable. Algunos Miembros indicaron que eran necesarias más aclaraciones sobre determinados aspectos de la propuesta de decisión del OSD.

2.129. Durante la labor específica del OSD en Sesión Extraordinaria, hice algunas preguntas al proponente con miras a aclarar diversos aspectos de la propuesta. Sobre la base de las respuestas del proponente, así como de las preguntas y observaciones formuladas por otros Miembros, he sugerido algunas modificaciones específicas del texto de la propuesta de decisión del OSD. Esas modificaciones se recogen en el texto del Presidente que he preparado.

2.130. A continuación ofrezco una breve explicación de esas modificaciones y abordo determinados otros aspectos de la propuesta que fueron analizados por el grupo.

Compilación por la Secretaría de una única lista de candidatos a integrantes de los grupos especiales

2.131. Con respecto a la única lista de candidatos que presentaría la Secretaría a las partes de conformidad con el párrafo 4 de la propuesta de decisión del OSD, he sugerido aclarar que

cada persona que figure en esa lista cumpla al menos uno de los criterios requeridos por las partes a fin de asegurar que la lista responda a esos criterios. De forma análoga, he sugerido una modificación del texto de la primera nota del párrafo 6 del proyecto de decisión del OSD para dejar claro que las partes podrán estar presentes cuando la Secretaría deba determinar por sorteo el número de personas necesario para constituir un grupo especial (como sucedería en el caso de que existan varias candidaturas que hayan tenido una preferencia combinada igual y el menor grado de divergencia entre las puntuaciones de las partes.

Procedimiento en caso de objeciones a las candidaturas propuestas por la Secretaría
por motivos de conflicto de intereses

2.132. El párrafo 5 de la propuesta de decisión del OSD dispone que las partes podrán oponerse a las candidaturas propuestas por la Secretaría en el caso de un conflicto de intereses, con arreglo a lo previsto en las Normas de Conducta de la OMC (WT/DSB/RC/1). De conformidad con el párrafo 5, la Secretaría habría de decidir si existe un conflicto de intereses con respecto a una determinada candidatura y, de ser así, la candidatura pertinente tendría que ser retirada de la lista de candidaturas de la Secretaría. En las reuniones del OSD en Sesión Extraordinaria, los Miembros examinaron si, a la luz de las Normas de Conducta vigentes y en particular de su párrafo VIII, sería necesario y adecuado que la Secretaría fuera la instancia decisoria en una situación conflictiva en la que una parte considere que hay un conflicto de intereses y otra estime que no lo hay y que, por consiguiente, la candidatura debería permanecer en la lista. Según el proponente, la objeción de una parte basada en la existencia de un conflicto de intereses tendría que justificarse. En su opinión, tal objeción no debería ignorarse, pero tampoco debería aceptarse automáticamente, y la Secretaría sería la mejor situada para decidir si existe o no un conflicto. Un Miembro dudaba de que la Secretaría fuera la mejor situada para juzgar si surge un conflicto de intereses e indicó que la objeción de una parte en relación con un conflicto de intereses debería aceptarse automáticamente, siempre que se hubiera justificado debidamente. Otro Miembro sugirió que la Secretaría podría evitar la necesidad de una decisión si retiraba de su lista una candidatura respecto de la cual se hubiera planteado un problema de conflicto de intereses. Sin embargo, la propuesta de decisión del OSD no parece permitir a la Secretaría evitar una decisión y, en su lugar, retirar una candidatura y sustituirla en los casos en que las partes discrepen sobre si surge un conflicto de intereses en relación con una determinada candidatura. El texto del Presidente que figura *infra* no contiene sugerencias sobre el párrafo 5.

Designación por el Director General de la OMC de los integrantes de los grupos especiales

2.133. El párrafo 9 de la propuesta de decisión del OSD establece que el Director General de la OMC "determinará la composición del grupo especial designando, [de ser posible] [en la mayor medida posible] de entre las candidaturas propuestas por la Secretaría [en la medida en que estén disponibles], salvo las que hayan sido rechazadas de conformidad con el párrafo 5, a los integrantes que considere más idóneos, previa consulta con las partes en la diferencia". El proyecto de texto propuesto no recoge explícitamente la práctica actual de algunos Miembros con arreglo a la cual estos autorizan inicialmente a la Secretaría a proponer como candidatos a nacionales de terceros (por ejemplo, nacionales de terceros que no sean funcionarios públicos), pero posteriormente invocan sus derechos en virtud del párrafo 3 del artículo 8 del ESD, con la consecuencia de que el Director General no está autorizado a designar a nacionales de terceros (ya sean funcionarios públicos o no). El proyecto de texto propuesto exige al Director General designar a los integrantes de los grupos especiales de entre las candidaturas propuestas por la Secretaría, que pueden incluir a nacionales de terceros, y estipula una excepción, referente a las candidaturas rechazadas anteriormente (párrafo 5). Durante la labor específica, los Miembros examinaron si el proyecto de texto actual establece con suficiente claridad que el Director General no estaría autorizado a designar a un nacional de un tercero al que la Secretaría hubiera presentado anteriormente como candidato, pero que no hubiera sido rechazado por una parte de conformidad con el párrafo 5, si una parte no desea que el Director General designe a nacionales de terceros para que integren el grupo especial. El proponente tomó nota de la cuestión y se manifestó dispuesto a examinarla más a fondo.

2.134. En el párrafo 9 se hace referencia a la obligación que corresponde al Director General en virtud del párrafo 7 del artículo 8 del ESD de celebrar consultas con las partes antes de establecer la composición de un grupo especial, pero no se alude a la obligación paralela del Director General en virtud de esa misma disposición de celebrar consultas con los Presidentes del OSD y de los Consejos o Comités correspondientes de la OMC antes de establecer la composición de un grupo especial. En respuesta a una pregunta, el proponente expresó la opinión de que no es necesario

repetir esta última obligación en la propuesta de decisión del OSD, pero indicó que estaba dispuesto a seguir examinando esta cuestión.

2.135. En respuesta a otra pregunta sobre el sentido del texto incluido en el primer par de corchetes del párrafo 9 (de conformidad con el cual el Director General debe establecer la composición del grupo especial designando, "[de ser posible] [en la mayor medida posible]" de entre las candidaturas propuestas por la Secretaría), el proponente dijo que las opciones entre corchetes tienen por finalidad brindar al Director General cierto grado de flexibilidad en la designación de los integrantes de los grupos especiales. Según el proponente, el objetivo es lograr que el proceso de composición de los grupos especiales sea más previsible para las partes. No obstante, el proponente observó que correspondía en última instancia al Director General determinar si sería posible designar a candidatos de la lista propuesta inicialmente por la Secretaría. Los Miembros no expresaron ninguna preferencia en relación con las dos opciones propuestas entre corchetes.

2.136. Por último, tras recibir confirmación del proponente, he sugerido introducir en el párrafo 9 una referencia al presidente del grupo especial para aclarar que también se puede solicitar al Director General que establezca la composición de un grupo especial en la situación prevista en el segundo par de corchetes del párrafo 6 de la propuesta de decisión del OSD, es decir, en una situación en que las partes puedan en principio convenir en la designación de tres personas, pero no puedan llegar a un acuerdo sobre quién debería actuar como presidente del grupo especial.

Propuesta de texto adicional sobre la competencia técnica requerida de los integrantes de los grupos especiales (párrafo 2 del artículo 8 del ESD)

2.137. Habida cuenta de su pertinencia directa para la selección de los integrantes de los grupos especiales, sugerí a los participantes que el OSD en Sesión Extraordinaria examinara el texto revisado del párrafo 2 del artículo 8 del ESD, que forma parte de una propuesta sobre la flexibilidad y el control de los Miembros, junto con la propuesta sobre la composición de los grupos especiales. Uno de los coproponentes de la modificación del párrafo 2 del artículo 8 dijo que seguía celebrando consultas internas acerca de la cuestión de la flexibilidad y el control de los Miembros y que no estaba en condiciones de examinar la propuesta sobre el párrafo 2 del artículo 8 durante la reunión inicial y las consultas del Presidente. Ese coproponente se reservó el derecho de formular observaciones sobre la propuesta en una etapa ulterior. El otro coproponente explicó que el texto adicional introducido en el párrafo 2 del artículo 8 del ESD tiene por objeto asegurar que los integrantes de los grupos especiales cuenten con la preparación y la competencia necesarias para realizar su trabajo. Según señaló, aunque en la práctica se ha cumplido esa condición, no existe actualmente ninguna obligación de hacerlo.

2.138. Si bien varios Miembros expresaron su apoyo al texto modificado propuesto del párrafo 2 del artículo 8, un Miembro cuestionó la necesidad de la modificación habida cuenta de que, en su opinión, el Director General y la Secretaría han tenido presente en sus actividades relacionadas con la composición de los grupos especiales la competencia técnica requerida para participar en dichos grupos.

2.139. En el texto del Presidente que figura *infra* no se sugiere ninguna modificación del texto adicional propuesto en el documento JOB/DS/14 en relación con la competencia técnica de los integrantes de los grupos especiales.

2.9.2 Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente

2.140. Según el proponente, el texto del Presidente refleja adecuadamente los debates más recientes sobre la composición de los grupos especiales. El proponente manifestó su apoyo al texto adicional introducido por el Presidente. Añadió que este proyecto de texto jurídico más reciente incorpora las opiniones expresadas anteriormente por los Miembros y es un proyecto de texto jurídico maduro y listo desde el punto de vista técnico que, con las aclaraciones adicionales del Presidente, debería ser aceptable para los Miembros.

2.141. Dos Miembros plantearon preocupaciones sobre la propuesta a nivel conceptual y técnico. Un Miembro cuestionó la necesidad de modificar el proceso actual y dijo que dudaba de que la propuesta mejorara el proceso de composición de los grupos especiales. En opinión de ese Miembro, la propuesta haría que a las partes les resultara más difícil llegar a un acuerdo sobre la composición

de los grupos especiales. Otro Miembro preguntó si la fórmula matemática introducida en la propuesta aseguraría que la composición general de un grupo especial sea equilibrada y que los integrantes seleccionados en el marco del proceso tengan una formación adecuada. Ese Miembro también tenía dudas en cuanto a si el rechazo de candidatos puede limitarse únicamente a los casos de conflicto de intereses.

2.9.3 Texto del Presidente⁴³

Artículo 8 – Composición de los grupos especiales

...

2. Los miembros **integrantes** de los grupos especiales deberán ser elegidos de manera que queden aseguradas ~~la~~ **su independencia de los miembros, que el grupo especial en su conjunto tenga la competencia técnica para examinar el asunto objeto de la diferencia** y ~~la participación de~~ **que participen en él** personas con formación suficientemente variada y experiencia **pertinente** en campos muy diversos.

...

Propuesta de Decisión del Órgano de Solución de Diferencias sobre las prácticas de trabajo con respecto a la composición de los grupos especiales

El Órgano de Solución de Diferencias (OSD),

[Deseando mejorar el proceso de composición de los grupos especiales previsto en el artículo 8 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (ESD);

Resuelto a acelerar este proceso y a mejorar su [transparencia][previsibilidad];

[Recordando la necesidad de que los grupos especiales estén formados por personas muy competentes y de asegurar su independencia;]

Decide lo siguiente:

1. La presente Decisión establece ***[normas] [procedimientos] [prácticas de trabajo]*** sobre la composición de los grupos especiales de conformidad con el artículo 8 del ESD en relación con las partes, el Director General y la Secretaría.

2. ***[El OSD podrá en cualquier momento revisar o derogar estas normas, cuando sea necesario], para seguir mejorándolas a la luz de la experiencia adquirida,] [mediante la revisión de la presente Decisión o la adopción de otras Decisiones.]***

3. El siguiente procedimiento será aplicable ***[cuando se haya establecido un grupo especial y sea necesario designar a sus integrantes][a la composición de los grupos especiales], sin perjuicio [del derecho][de la facultad] de las partes de llegar a un acuerdo con respecto a cualquiera de los integrantes del grupo especial o con respecto a todos ellos o con respecto a un procedimiento alternativo para seleccionarlos.***

4. Después del establecimiento del grupo especial, la Secretaría pedirá a cada una de las partes que indique los criterios de selección concretos (tales como competencia o experiencia) que desee que ***[tengan][satisfagan]*** los integrantes del grupo especial. La Secretaría presentará a las partes una única lista de personas ***[que la Secretaría haya podido identificar][conocidas por***

⁴³ Las modificaciones propuestas por el Presidente Seck figuran sombreadas en gris y en cursiva. En la sección 9.1 del anexo 1 se explican otras modificaciones propuestas.

ella] en la que todas cumplan [al menos uno] [cualquiera de los} criterios requeridos^s, en la mayor medida posible. Salvo que las partes acuerden otra cosa. Esta lista incluirá normalmente los nombres de entre 12 y 20 personas, junto con el *curriculum vitae* de cada una de ellas [, de ser posible actualizado] ; ~~salvo que las partes acuerden otra cosa.~~

~~^s Cuando las partes soliciten varios o diferentes criterios, la lista deberá incluir personas que cumplan al menos uno o más de estos criterios.~~

5. Cada parte^t podrá rechazar una de esas candidaturas cuando la lista incluya no más de 10 personas, dos en caso de que incluya entre 11 y 20 personas y tres cuando incluya más de 20 personas. Las partes podrán por lo demás oponerse a las candidaturas incluidas en la lista de la Secretaría sólo en el caso de un conflicto de intereses, según lo previsto en las Normas de Conducta. En tales casos, la parte interesada deberá justificar sus razones y aportar las pruebas correspondientes. La Secretaría no tendrá en cuenta objeciones de otra naturaleza. Cada parte facilitará luego a la Secretaría una clasificación por orden de preferencia de todos los nombres propuestos, salvo de las candidaturas rechazadas y de las retiradas de la lista sobre la base de la decisión de la Secretaría de que existe un conflicto de intereses. [Ello se entiende sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 8 del ESD.]

^t Cuando haya pluralidad de reclamantes y se establezca un único grupo especial de conformidad con el párrafo 1 del artículo 9, o varios grupos especiales estén integrados por las mismas personas de conformidad con el párrafo 3 del artículo 9, los reclamantes harán uso del derecho de objeción dividiendo entre ellos las objeciones disponibles, salvo que acuerden otra cosa.

6. La Secretaría comprobará qué candidaturas han recibido la mayor preferencia^u combinada sumando los resultados de la puntuación dada por el demandado y el reclamante.^v La Secretaría verificará seguidamente si [esas personas están disponibles y si las partes están de acuerdo con la composición del grupo especial resultante, así como con respecto al miembro del grupo especial que actuará como presidente] [las partes están de acuerdo con la composición del grupo especial resultante, así como con respecto al miembro del grupo especial que actuará como presidente, y si esas personas están disponibles].

^u Entre las candidaturas que hayan tenido una preferencia combinada igual, tendrá(n) prioridad la(s) persona(s) que haya(n) tenido el menor grado de divergencia entre las puntuaciones de las partes. Cuando esto suceda en el caso de más candidaturas que las necesarias para constituir el grupo especial, la Secretaría determinará por sorteo, en presencia de las partes, entre esas candidaturas, el número necesario de personas.

^v Cuando haya pluralidad de reclamantes y se establezca un único grupo especial de conformidad con el párrafo 1 del artículo 9, o varios grupos especiales estén integrados por las mismas personas de conformidad con el párrafo 3 del artículo 9, la Secretaría, antes de proceder a esta suma, combinará en una sola puntuación los resultados de las puntuaciones dadas por todos los reclamantes calculando una media para cada candidatura.

7. [En circunstancias excepcionales, y a solicitud conjunta de las partes, o cuando el número de personas disponibles sea insuficiente, la Secretaría podrá

presentará una segunda lista ampliada de candidaturas con el fin de repetir las actuaciones indicadas en los párrafos 5 y 6.]

8. De conformidad con el párrafo 10 del artículo 8 del ESD, [cuando se plantee una diferencia entre un país en desarrollo Miembro y un país desarrollado Miembro y el país en desarrollo Miembro así lo solicite ara en el momento de indicar los criterios previstos en el párrafo 4, {se aplicará la presente Decisión de tal manera que por lo menos un integrante sea de un país en desarrollo Miembro. Con este fin,] cuando sea necesario, ~~será elegido el~~ la Secretaría elegirá al ciudadano del país en desarrollo que obtenga la mayor preferencia combinada.^w

^w Entre las candidaturas que hayan tenido una preferencia combinada igual, tendrá(n) prioridad la(s) persona(s) que haya(n) tenido el menor grado de divergencia entre las puntuaciones de las partes. Cuando esto suceda en el caso de más candidaturas que las necesarias para constituir el grupo especial, la Secretaría determinará por sorteo, entre esas candidaturas, el número necesario de personas.

9. Si las partes no llegan a un acuerdo sobre la composición del grupo especial, *con inclusión del presidente del grupo especial*, dentro de los 20 días siguientes a la fecha del establecimiento del grupo especial y cualquiera de ellas pide que el Director General establezca la composición del grupo especial de conformidad con el párrafo 7 del artículo 8 del ESD, el Director General determinará la composición del grupo especial designando, [de ser posible] [en la mayor medida posible] de entre las candidaturas propuestas por la Secretaría [en la medida en que estén disponibles], salvo las que hayan sido rechazadas de conformidad con el párrafo 5, a los integrantes que considere más idóneos, previa consulta con las partes en la diferencia.

2.10 Cumplimiento efectivo

2.10.1 Observaciones del Presidente sobre su declaración relativa al cumplimiento efectivo

2.142. La declaración del Presidente relativa al cumplimiento efectivo que figura *infra* se distribuyó antes de la reunión del OSD en Sesión Extraordinaria del 27 de marzo de 2019 y se presentó bajo la responsabilidad del Presidente. Se entiende sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros.

2.143. Entre las propuestas sobre el cumplimiento efectivo, que se refieren a distintos aspectos del cumplimiento y la exigencia del cumplimiento de las resoluciones y recomendaciones del OSD, figuran las siguientes:

- una propuesta conjunta de un grupo de Miembros sobre la adopción de medidas correctivas eficaces y medidas administrativas temporales en caso de incumplimiento de resoluciones y recomendaciones del OSD;
- una propuesta de otro Miembro para incluir, en el cálculo del nivel de anulación o menoscabo, la anulación o el menoscabo sufridos durante el plazo prudencial; y
- una propuesta de otro Miembro destinada a aclarar que el nivel de anulación o menoscabo debe calcularse a partir de la expiración del plazo prudencial, y que el año de expiración del plazo prudencial debe utilizarse como período de referencia pertinente.

2.144. Otra propuesta se refiere a la inclusión de una nueva obligación en el párrafo 7 del artículo 22 del ESD en virtud de la cual se exige que se notifique al OSD cualquier medida de retorsión adoptada de conformidad con una autorización otorgada por el OSD, así como cualquier modificación o terminación de esa medida. El OSD en Sesión Extraordinaria examinó esa propuesta como parte de su labor centrada en la secuencia. Por consiguiente, la presente declaración del Presidente no contiene más referencias a esa propuesta.

2.145. En el transcurso de su labor centrada en el cumplimiento efectivo, el OSD en Sesión Extraordinaria no celebró debates sustantivos sobre todos los aspectos de las tres propuestas mencionadas. Algunos proponentes solicitaron a la Secretaría aclaraciones sobre el origen y la situación de los textos de las propuestas que había distribuido. Los patrocinadores de la propuesta conjunta afirmaron también que estaban reconsiderando determinados aspectos de su propuesta con miras a reducir su alcance y consolidarla. Los proponentes se reservaron el derecho a volver a abordar esta cuestión en una etapa posterior.

2.146. Habida cuenta de lo anterior, he decidido distribuir una declaración del Presidente, en lugar de un texto del Presidente.

2.10.2 Observaciones de los Miembros sobre la declaración del Presidente

2.147. Un Miembro observó que el cumplimiento efectivo era esencial para el correcto funcionamiento del sistema y, por lo tanto, merecía atención. Otro Miembro reconoció la importancia de lograr un cumplimiento más efectivo de las resoluciones y recomendaciones del OSD, pero expresó serias reservas acerca de si las propuestas eran adecuadas para lograr ese objetivo. Otro Miembro se preguntó si las propuestas sobre el cumplimiento efectivo mejorarían el funcionamiento del mecanismo de solución de diferencias de la OMC. En opinión de ese Miembro, las propuestas son problemáticas porque cambiarían fundamentalmente la naturaleza del cumplimiento al introducir la retroactividad y distorsionar el concepto de cumplimiento.

2.10.3 Declaración del Presidente

Propuesta conjunta relativa a la adopción de medidas correctivas eficaces y medidas administrativas temporales en caso de incumplimiento de las resoluciones y recomendaciones del OSD

En el contexto de las reuniones del OSD en Sesión Extraordinaria sobre el cumplimiento efectivo, he presentado una lista de posibles preguntas a los patrocinadores de la propuesta conjunta. Esas preguntas se incluyeron como anexo en los órdenes del día de las reuniones. Como no se recibieron respuestas a esas preguntas en el transcurso de nuestra labor específica, conviene, a los efectos de posibles trabajos ulteriores, dejar constancia de los aspectos del texto o del funcionamiento práctico de la propuesta conjunta que podrían examinarse más detenidamente. Las referencias a las disposiciones que figuran *infra* se refieren a la propuesta conjunta en su estado actual.

Con respecto a las medidas correctivas eficaces, los siguientes aspectos de la propuesta conjunta podrían enriquecerse con nuevas aclaraciones de los proponentes:

- en lo que respecta a la frase adicional propuesta en el párrafo 4 del artículo 22, se plantea la cuestión de si, en el caso de un Miembro reclamante que sea país en desarrollo, el nivel de anulación o menoscabo comprendería no sólo el comercio perdido, sino también una estimación separada de la repercusión de la medida incompatible en la economía de ese Miembro y, en caso de haberla, qué clase de "repercusión" económica directa o indirecta podría tenerse debidamente en cuenta;
- en cuanto a las adiciones propuestas al proyecto de apartado b) del párrafo 6 del artículo 22, hay preguntas sobre cómo funcionaría en la práctica la autorización a otros Miembros para suspender concesiones u otras obligaciones en nombre del país en desarrollo Miembro reclamante (por ejemplo, en qué momento el país en desarrollo Miembro reclamante tendría que solicitar que el OSD autorizase a otros Miembros para suspender concesiones en su nombre y si los demás Miembros a los que se concediese autorización tendrían que identificarse por su nombre con antelación, y si una vez que otros Miembros hubiesen sido autorizados a suspender concesiones en nombre del país en desarrollo Miembro reclamante, este habría renunciado a su derecho para suspender concesiones, y de no ser así, si todos los Miembros autorizados podrían suspender las concesiones al mismo tiempo); y, por último,
- en cuanto a la propuesta de nuevo párrafo 3*bis* del artículo 22, he estudiado la posibilidad de utilizar un texto que sea coherente con el texto del actual párrafo 2 del artículo 22 del ESD.

En cuanto a la propuesta de artículo 28*bis* sobre medidas administrativas temporales en caso de incumplimiento de las resoluciones y recomendaciones del OSD, se formuló una pregunta a efectos de aclarar más el alcance preciso del informe que la Secretaría presentaría en cada reunión del OSD y del Consejo General en relación con la aplicación de medidas administrativas temporales.

Propuestas relativas al cálculo del nivel de anulación o menoscabo

Como ya se ha indicado, hay dos propuestas distintas relativas a la forma en que los árbitros que actúen en el marco del párrafo 6 del artículo 22 del ESD deberían calcular el nivel de anulación o menoscabo.

Propuesta para incluir el plazo prudencial en el cálculo del nivel de anulación o menoscabo

En primer lugar, el OSD en Sesión Extraordinaria examinó la propuesta de un Miembro de hacer más efectivo el cumplimiento de las resoluciones y recomendaciones del OSD incluyendo el plazo prudencial para la aplicación de esas resoluciones y recomendaciones en el cálculo del nivel de anulación o menoscabo. Este elemento de la propuesta se refleja en el documento JOB/DS/14, que había utilizado de modo general como base para el debate del grupo sobre el cumplimiento efectivo.

Según su proponente, esta propuesta incluiría un elemento a la vez retroactivo y prospectivo, porque el Miembro reclamante sufre anulación o menoscabo ya durante el

plazo prudencial. El proponente de la propuesta sostuvo que esta reduciría el incentivo que tendría la parte demandada para mantener las medidas incompatibles hasta el final del plazo prudencial o incluso durante cualquier procedimiento posterior sobre el cumplimiento. Según su proponente, la propuesta contribuiría, por lo tanto, a agilizar el cumplimiento tras la adopción del informe de un grupo especial o de los informes de un grupo especial y del Órgano de Apelación. El proponente aclaró también que, con arreglo a su propuesta, un árbitro del párrafo 6 del artículo 22 formularía, si se le solicitase, una determinación separada del nivel de anulación o menoscabo sufridos durante el plazo prudencial, además de la determinación del nivel de anulación o menoscabo sufridos a partir del final del plazo prudencial, y que el OSD estaría entonces obligado a autorizar un nivel adicional de suspensión (además del nivel de suspensión que pudiera estar ya autorizado en el marco del ESD en su forma actual) en correspondencia con el nivel de anulación o menoscabo sufridos durante el plazo prudencial.

Propuesta para calcular el nivel de anulación o menoscabo a partir del final
del plazo prudencial y utilizando el año de expiración de ese plazo
como período de referencia pertinente

En segundo lugar, el OSD en Sesión Extraordinaria examinó una propuesta de otro Miembro en la que se aclaraba que el nivel de anulación o menoscabo debería excluir cualquier anulación o menoscabo sufridos durante el plazo prudencial, y que el período de referencia para el cálculo que llevase a cabo el árbitro del párrafo 6 del artículo 22 debería ser el año en que expirase el plazo prudencial. Esa propuesta, aunque no estaba reflejada en el documento JOB/DS/14, fue examinada por el OSD en Sesión Extraordinaria con posterioridad a la distribución de ese documento y antes de iniciarse la labor secuencial centrada en cuestiones específicas en 2016.

Al explicar su propuesta, el proponente observó que a menudo es muy difícil para un Miembro demandado corregir las medidas incompatibles inmediatamente después de que el OSD emita sus resoluciones y recomendaciones. El proponente afirmó que un Miembro demandado necesita un plazo razonable para aplicar las resoluciones y recomendaciones del OSD: esto no constituye un incumplimiento, por lo que cualquier menoscabo o anulación causados durante el plazo razonable que se haya otorgado no debería incluirse en el cálculo del nivel de anulación o menoscabo. Sin embargo, el proponente aclaró que, con arreglo a su propuesta, la autorización del OSD para suspender concesiones u otras obligaciones incluiría una cantidad que abarcaría la anulación o el menoscabo sufridos durante el período que mediase entre la expiración del plazo prudencial y la fecha de la autorización del OSD. Además, el proponente observó que los árbitros que actuasen en el marco del párrafo 6 del artículo 22 necesitarían orientación de los Miembros respecto del período de referencia que deberían utilizar para determinar el nivel de anulación o menoscabo. El proponente indicó que su propuesta relativa al período de referencia pertinente codificaba la práctica vigente en el momento de formular la propuesta.

En cuanto a utilizar el año en que expire el plazo prudencial como período de referencia para calcular el nivel de anulación o menoscabo, el proponente explicó que la frase "salvo que las circunstancias exijan otra cosa" permitiría alejarse de ese enfoque, incluso utilizar el año inmediatamente posterior al año en que expire el plazo prudencial. En respuesta a una pregunta, se aclaró además que la intención de la propuesta es que un árbitro del párrafo 6 del artículo 22 utilice como período de referencia, si es posible, un período del año en que finalice el plazo prudencial (por ejemplo, un período de seis meses en el año 20XX). Sin embargo, el período de referencia utilizado tendría que ser subsiguiente al final del plazo prudencial (es decir, el período de los seis meses siguientes al último mes del plazo prudencial, que podría ser, por ejemplo, marzo de 20XX). A ese respecto, un Miembro se preguntó cómo podría funcionar ese sistema en la práctica si, por ejemplo, el plazo prudencial expiraba en fecha próxima al final del año, dejando, por ejemplo, sólo dos semanas como período de referencia pertinente para establecer el nivel de anulación o menoscabo.

Durante los debates sobre esta propuesta, algunos Miembros expresaron su apoyo a la idea de que el cálculo del nivel de anulación o menoscabo incluyese la anulación o el

menoscabo sufridos después de finalizado el plazo prudencial, pero no la anulación o el menoscabo sufridos antes.

Habida cuenta de las observaciones formuladas por los Miembros en relación con esta propuesta, considero útil para la labor futura del OSD en Sesión Extraordinaria insertar dicha propuesta en el proyecto de texto jurídico más reciente sometido a la consideración del OSD en Sesión Extraordinaria como posible modificación alternativa del párrafo 7 del artículo 22. Por consiguiente, he incluido la propuesta en el anexo 1 de este documento.⁴⁴

⁴⁴ Véase el anexo 1 *infra*, sección 10.1.

2.11 Intereses de los países en desarrollo

2.11.1 Observaciones del Presidente sobre su texto relativo a los intereses de los países en desarrollo

2.148. El texto del Presidente relativo a los intereses de los países en desarrollo que figura *infra* se distribuyó antes de la reunión del OSD en Sesión Extraordinaria del 27 de marzo de 2019 y se presentó bajo la responsabilidad del Presidente. Se entiende sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros.

2.149. En el texto del Presidente se tienen en cuenta las opiniones expresadas por los Miembros durante la labor del OSD en Sesión Extraordinaria centrada en los intereses de los países en desarrollo. El texto del Presidente no incluye determinados elementos pertinentes a los intereses de los países en desarrollo que han sido examinados anteriormente por el OSD en Sesión Extraordinaria en el marco de la labor centrada en otras cuestiones, como los derechos de tercero, los plazos y el cumplimiento efectivo.

2.150. La propuesta conjunta sobre los intereses de los países en desarrollo, en la que el OSD en Sesión Extraordinaria centró su labor, consta de tres componentes principales:

- una propuesta de modificación del párrafo 10 del artículo 4 del ESD para exigir a los Miembros que presten especial atención a los problemas e intereses de los países en desarrollo Miembros, por ejemplo en lo que respecta al lugar de celebración de las consultas y a las preguntas a las que han de responder los países en desarrollo Miembros demandados durante las consultas;
- una propuesta de modificación del párrafo 3 del artículo 21 del ESD para exigir a un árbitro que actúe en virtud de esa disposición que tome debidamente en consideración los problemas e intereses de los países en desarrollo Miembros al determinar el plazo prudencial para la aplicación de las resoluciones y recomendaciones del OSD; y
- una propuesta de nuevo artículo 28 del ESD y una propuesta conexa de nuevo Apéndice del ESD, para establecer un Fondo del OSD con el fin de facilitar la utilización efectiva de los procedimientos de solución de diferencias por los países en desarrollo Miembros, y exigir que en determinadas situaciones los órganos resolutorios de la OMC adjudiquen las costas procesales a los países en desarrollo Miembros que no puedan acceder al Fondo del OSD por falta de presupuesto de la OMC.

2.151. Así pues, la propuesta conjunta consta esencialmente de dos elementos: uno encaminado a asegurar que en las etapas de consultas y aplicación se consideren adecuadamente los intereses de los países en desarrollo, y otro destinado a lograr que el mecanismo de solución de diferencias de la OMC sea más accesible para los países en desarrollo Miembros.

2.152. Como los Miembros mostraron poco interés en esta cuestión, en el texto del Presidente *infra* me limité a identificar posibles cambios graduales del texto de cada uno de los componentes de la propuesta. Esos posibles cambios tienen por objeto aclarar el texto o el funcionamiento del componente pertinente. A continuación figuran algunas observaciones para presentar las posibles modificaciones e identificar los problemas o preocupaciones de algunos Miembros que se plantearon durante la labor específica del OSD en Sesión Extraordinaria.

Propuesta sobre los problemas e intereses de los países en desarrollo Miembros en la etapa de consultas

2.153. La propuesta sobre el párrafo 10 del artículo 4 prevé tres modificaciones. En primer lugar, introduce una redacción preceptiva, y no exhortatoria para asegurar que durante las consultas se preste especial atención a los problemas e intereses de los países en desarrollo Miembros. En segundo lugar, confiere a los países en desarrollo Miembros el derecho a determinar el lugar de celebración de las consultas con los países desarrollados Miembros. En tercer lugar, prevé un plazo obligatorio en el que el Miembro reclamante debe presentar a un país en desarrollo Miembro demandado cualesquiera preguntas escritas antes de las consultas. La labor específica del OSD en Sesión Extraordinaria se centró en las propuestas de modificación segunda y tercera.

2.154. Por lo que respecta a la obligación de que los países desarrollados Miembros acepten la solicitud de un país en desarrollo Miembro relativa al lugar de celebración de las consultas, los coproponentes explicaron que la propuesta tiene por objeto abordar las limitaciones financieras de los países en desarrollo Miembros, ya que para estos es costoso viajar a Ginebra a fin de asistir a las consultas. En respuesta a una pregunta del Presidente, los coproponentes se mostraron de acuerdo en que el proyecto de texto actual es bastante general y, por tanto, podría limitarse debidamente, ya que se prefería que las consultas se celebraran en el territorio del país en desarrollo Miembro afectado, concretamente en su capital. Dos coproponentes indicaron también que, con los avances tecnológicos, actualmente podría preverse también la celebración de las consultas por videoconferencia, siempre que este servicio estuviera disponible y fuera seguro para que pudiera salvaguardarse la confidencialidad de las consultas. Según señalaron, podría introducirse en la propuesta un texto adecuado al respecto.

2.155. Durante los debates, algunos Miembros se manifestaron dispuestos a estudiar la idea de celebrar las consultas en un lugar distinto de Ginebra. Un Miembro consideraba que deberían desarrollarse diferentes situaciones hipotéticas, ya que los distintos países en desarrollo Miembros tenían necesidades diferentes. Otro Miembro formuló una advertencia acerca del carácter obligatorio de la propuesta. En su opinión, las partes deberían convenir en celebrar las consultas fuera de Ginebra, ya que para los países desarrollados Miembros también entraban en juego aspectos tales como la eficiencia y la conveniencia, aun cuando, desde el punto de vista financiero, esos Miembros pudieran permitirse celebrar las consultas en otro lugar.

2.156. El texto del Presidente que figura *infra* pretende reflejar la convergencia adicional gradual que se alcanzó durante la labor específica al introducir en la propuesta de párrafo 10 a) del artículo 4 una versión alternativa para expresar con mayor claridad que, en lo referente a las consultas, los coproponentes tratan principalmente de evitar la necesidad de viajar, debido a sus repercusiones de costos, y que ello podría lograrse de diversas maneras, con inclusión, cuando proceda, del recurso a la comunicación electrónica.

2.157. En lo concerniente a la otra propuesta, que exige que el Miembro reclamante dé a conocer, con una antelación especificada, las preguntas a las que se invite a un país en desarrollo Miembro demandado a responder cuando tengan lugar las consultas, los coproponentes indicaron, en respuesta a una pregunta, que no era necesario hacer referencia a las preguntas que pudieran tener los terceros que participaran en las consultas, ya que normalmente solo se brindaba al Miembro reclamante la oportunidad de formular preguntas. Un coproponente sugirió que, para evitar dudas, podría aclararse en el proyecto de texto que las preguntas a que se refiere la propuesta son las formuladas por la parte reclamante.

2.158. Un Miembro señaló que podría entenderse que el texto de la propuesta excluye las preguntas complementarias que podrían surgir solamente durante las consultas. Un coproponente explicó que no era esa la intención de la propuesta. En mi condición de Presidente, presenté para su examen una aclaración del texto con el fin de indicar que las preguntas en cuestión son aquellas "a las que debe responderse en la fecha de celebración de las consultas", lo que preservaría la posibilidad de formular preguntas complementarias a las que habría que responder tras las consultas. Un coproponente expresó la opinión de que no era necesario introducir esa aclaración.

2.159. Sobre la base de una pregunta formulada por el Presidente, el OSD en Sesión Extraordinaria estudió también el funcionamiento práctico del plazo propuesto para la presentación de las preguntas en diferentes situaciones, ya que parecía posible que el plazo de 15 días no pudiera cumplirse en todos los escenarios previstos en el párrafo 3 del artículo 4 del ESD. Un coproponente indicó que, habida cuenta de los plazos especificados en el párrafo 3 del artículo 4, parecía razonable precisar en el texto propuesto que no se espera que la parte reclamante presente preguntas antes de que el país en desarrollo Miembro demandado haya respondido a la solicitud de celebración de consultas de conformidad con el párrafo 3 del artículo 4.

2.160. Sobre la base de los debates mantenidos por los Miembros durante la labor específica, incluí en el texto del Presidente que figura *infra* posibles modificaciones para aclarar la propuesta y su funcionamiento.

Propuesta sobre la consideración de los problemas e intereses de los países en desarrollo Miembros al determinar el plazo prudencial para la aplicación de las resoluciones y recomendaciones del OSD

2.161. La propuesta de modificación del párrafo 3 del artículo 21 del ESD exige que se tomen debidamente en consideración los problemas e intereses de los países en desarrollo Miembros al determinar el plazo prudencial para la aplicación de las resoluciones y recomendaciones del OSD. En respuesta a una pregunta del Presidente, un coproponente aclaró que la obligación propuesta se aplicaría en tres situaciones y funciona como se indica a continuación:

- Cuando un país en desarrollo Miembro reclamante prevaleciera en una diferencia contra un país desarrollado Miembro demandado, debería considerarse, por ejemplo, qué repercusión podría tener en la economía del país en desarrollo Miembro la concesión de un plazo prudencial más largo al país desarrollado Miembro.
- Cuando un país en desarrollo Miembro sea la parte demandada, debería considerarse, por ejemplo, a qué dificultades concretas se enfrentaría ese país en desarrollo demandado para cumplir las resoluciones y recomendaciones del OSD.
- Cuando todas las partes en la diferencia sean países en desarrollo Miembros, deberían considerarse los intereses de todas ellas.

2.162. El coproponente aclaró también que la obligación propuesta se aplicaría con arreglo a los tres métodos establecidos en el párrafo 3 del artículo 21 para determinar el plazo prudencial, y que la propuesta se refiere a los problemas e intereses de cualesquiera países en desarrollo Miembros que intervengan como partes en una diferencia.

2.163. Un Miembro advirtió que no estaba del todo claro cuáles eran los problemas e intereses pertinentes y adecuados de los países en desarrollo Miembros que un árbitro que actúe en virtud del párrafo 3 c) del artículo 21 tendría que considerar al determinar el plazo prudencial, y se preguntaba si un país en desarrollo Miembro podría simplemente afirmar la existencia de tales problemas e intereses.

2.164. Para aclarar que la propuesta es aplicable a cada uno de los apartados del párrafo 3 del artículo 21 (de manera que los intereses del país en desarrollo Miembro deban considerarse cuando el Miembro demandado proponga un plazo prudencial, cuando las partes acuerden el plazo prudencial, o cuando el plazo prudencial sea determinado por un árbitro), he incluido en el texto del Presidente que se adjunta las modificaciones apropiadas del texto de la disposición propuesta. De forma análoga, he incluido en el texto del Presidente que figura *infra* un texto adicional para aclarar que los problemas e intereses que habrían de considerarse son los de los países en desarrollo Miembros que sean partes en la diferencia en la que deba establecerse el plazo prudencial.

Propuesta sobre la creación de un Fondo del OSD y la adjudicación de las costas procesales a los países en desarrollo Miembros

Fondo del OSD

2.165. El nuevo artículo apartado a) del artículo 28 propuesto exige que el OSD establezca un Fondo del OSD, que se financiará, entre otros medios, con cargo al presupuesto ordinario de la OMC, para facilitar el acceso de los países en desarrollo Miembros al mecanismo de solución de diferencias de la OMC y la utilización de dicho mecanismo por esos países, ya sean partes reclamantes o demandadas. Una propuesta de nuevo Apéndice del ESD establece las normas por las que se regirían los desembolsos que se efectúen en el marco del Fondo del OSD a los países en desarrollo Miembros que participen en un procedimiento de solución de diferencias.

2.166. En respuesta a las preguntas formuladas por el Presidente en relación con el método de asignación de los desembolsos a los países en desarrollo Miembros, dos coproponentes explicaron que los desembolsos del Fondo del OSD podrían realizarse por orden de recepción de las solicitudes, y que podrían asignarse determinadas cantidades mínimas para cada trimestre a fin de asegurar que hubiera fondos disponibles a lo largo de todo el año. En respuesta a una pregunta, un coproponente explicó además que, en su opinión, si se efectuaba un desembolso del Fondo

del OSD a un país en desarrollo Miembro para una etapa del proceso de solución de diferencias, el desembolso debería también estar disponible para cualesquiera etapas posteriores a las que pudiera llegar la diferencia. El coproponente reconoció, sin embargo, que sería necesario aclarar y explicar aún más ese aspecto de la propuesta.

2.167. Dos Miembros expresaron reservas con respecto a la creación de un Fondo del OSD habida cuenta de la asistencia de que disponían ya, a través del Centro de Asesoría Legal en Asuntos de la OMC (ACWL), los países en desarrollo Miembros que participaban en procedimientos de solución de diferencias. En respuesta, un coproponente señaló que los servicios del ACWL no siempre están a disposición de los Miembros debido a conflictos de intereses por parte del Centro, y que, aun cuando en tales casos un país en desarrollo Miembro parte pudiera obtener asistencia jurídica de otra fuente y beneficiarse de honorarios de juristas subvencionados a través de esa fuente, los honorarios que se percibirían tendrían no obstante que ser financiados por el país en desarrollo Miembro. Otro Miembro indicó que apoyaba en general la creación de un Fondo del OSD, pero que era necesario que se proporcionara información más detallada sobre la manera en que se distribuirían los fondos en su marco.

2.168. Sobre la base de las sugerencias de los proponentes mencionadas, introduje en el texto del Presidente que figura *infra* una frase adicional al final del párrafo 1 del nuevo Apéndice propuesto para aportar mayor claridad a la importante cuestión de cómo se realizarían los desembolsos en el marco del Fondo del OSD propuesto.

Adjudicación por un órgano resolutorio de la OMC de las costas procesales
a los países en desarrollo Miembros

2.169. El nuevo apartado b) del artículo 28 propuesto exige que un grupo especial o el Órgano de Apelación adjudique las costas procesales a un país en desarrollo Miembro que prevalezca en un procedimiento de solución de diferencias contra un país desarrollado Miembro, ya sea como parte reclamante o como parte demandada, siempre que el país en desarrollo Miembro no pueda acceder al Fondo del OSD por falta de presupuesto de la OMC.

2.170. En respuesta a las preguntas formuladas por el Presidente, uno de los coproponentes explicó que la adjudicación de las costas procesales solo estaba disponible en circunstancias limitadas, a saber, en los casos en que se hubiera declarado que la medida de un país en desarrollo Miembro era incompatible con las disposiciones de los acuerdos abarcados, o en que las alegaciones formuladas por un país desarrollado Miembro contra un país en desarrollo Miembro demandado no hubieran prosperado. Eso es diferente del Fondo del OSD propuesto, en cuyo marco los desembolsos estarían a disposición de un país en desarrollo Miembro ya en la etapa anterior al litigio. Además, en la etapa de litigio podrían realizarse desembolsos en el marco del Fondo del OSD con independencia del resultado de los procedimientos de solución de diferencias y también en diferencias en que no participen países desarrollados Miembros. Según ese coproponente, aunque las costas procesales solo pueden adjudicarse si un país en desarrollo Miembro no puede acceder a los desembolsos en el marco del Fondo del OSD, que están sujetos a los límites establecidos en el párrafo 5 del nuevo Apéndice propuesto, esos límites no deberían aplicarse a la adjudicación de las costas procesales, que tendrían que adjudicarse en su totalidad.

2.171. En respuesta a una pregunta sobre cómo un grupo especial podría cumplir su obligación de adjudicar las costas procesales al final de sus actuaciones si no sabe si habría una apelación ni si se mantendrían sus conclusiones, uno de los coproponentes expresó la opinión de que las costas procesales serían adjudicadas por el grupo especial a reserva de la adopción de su informe por el OSD (en el caso de que no hubiera apelación), o por el grupo especial y el Órgano de Apelación a reserva de la adopción de sus informes por el DSB (en el caso de que hubiera apelación). El coproponente explicó que la adjudicación podría incluirse en las recomendaciones del grupo especial y del Órgano de Apelación de conformidad con el artículo 19 del ESD.

2.172. Se formuló otra pregunta sobre el plazo en el que el país desarrollado Miembro tendría que pagar las costas procesales adjudicadas a un país en desarrollo Miembro. Un coproponente respondió que parecía haber dos opciones. El grupo especial o el Órgano de Apelación determinarían ese plazo en sus informes caso por caso. O los Miembros podrían establecer un plazo fijo *ex ante*, por ejemplo de seis meses contados a partir de la adopción de los informes del grupo especial y del Órgano de Apelación.

2.173. Un Miembro dijo que la propuesta sobre la adjudicación de las costas procesales podría ser beneficiosa, pero que era necesario que se proporcionara información más detallada para facilitar su ulterior evaluación. Como se ha indicado, esa información podría incluir la cuestión del plazo en que tendrían que pagarse las costas procesales.

2.174. Para reflejar las explicaciones dadas durante los debates de los Miembros sobre la adjudicación de las costas procesales, he incluido en el texto del Presidente que figura *infra* una posible inserción para aclarar el funcionamiento del nuevo apartado b) del artículo 28 propuesto.

2.11.2 Observaciones de los Miembros sobre el texto del Presidente

2.175. Varios Miembros dudaban de que las propuestas sobre los intereses de los países en desarrollo fueran a mejorar el funcionamiento del sistema y de que, tras casi 25 años, el sistema necesite ahora las modificaciones propuestas. Un Miembro dijo que, en cualquier caso, las propuestas tenían que ser objeto de debates más detallados y que se debía trabajar más en ellas para llevarlas adelante.

2.176. Más concretamente, en lo referente al lugar de celebración de las consultas, un Miembro expresó su preocupación por el hecho de que la sustitución, en la versión inglesa, de la palabra "should" por "shall" en la parte introductoria del párrafo 10 del artículo 4 del ESD pudiera dar lugar a dificultades de procedimiento, ya que la obligación estricta no se correspondería con el contenido ambiguo y abierto del primer apartado. El Miembro advirtió que, aunque no era eso lo que pretendían los proponentes, una obligación estricta con respecto a las preferencias sobre el lugar podría ser objeto de abuso por parte de un país en desarrollo Miembro a fin de bloquear el proceso de consultas. El Miembro consideraba que las matizaciones del texto propuestas por el Presidente eran útiles y que la referencia a la videoconferencia resultaba interesante, pero en definitiva estimaba que seguían sin ser suficientes para abordar el principal problema relacionado con la formulación preceptiva de la propuesta. En lo referente a la propuesta que figura en el segundo apartado sobre la comunicación anticipada de las preguntas, ese mismo Miembro se preguntaba si 15 días es el plazo adecuado, incluso teniendo en cuenta los ajustes incluidos en el texto del Presidente. El Miembro también puso en duda que en este apartado deba utilizarse una redacción preceptiva.

2.177. Un Miembro se preguntaba también cuál era la razón de ser de la propuesta de modificación del párrafo 3 del artículo 21 del ESD y no tenía claro cómo el cambio propuesto beneficiaría los intereses de los países en desarrollo Miembros.

2.178. Por último, un Miembro expresó reservas con respecto a la cuestión de si la adjudicación de las costas procesales propuesta es la forma más adecuada de aumentar la participación de los países en desarrollo Miembros en el sistema de solución de diferencias de la OMC.

2.11.3 Texto del Presidente⁴⁵

Artículo 4 – Consultas

...

10. Durante las consultas los Miembros ~~deberán~~ **prestarán** especial atención a los problemas e intereses particulares de los países en desarrollo Miembros, **incluidos, entre otros, los siguientes:**

a) los países desarrollados Miembros aceptarán la solicitud de un país en desarrollo Miembro [relativa al lugar de celebración de las consultas] [de que las consultas se celebren en su capital o, cuando proceda, se transmitan mediante un sistema seguro de videoconferencia]; y

b) en las consultas que se refieran a una medida adoptada por un país en desarrollo Miembro, la parte reclamante presentará todas las preguntas se

⁴⁵ Las modificaciones propuestas por el Presidente Seck figuran sombreadas en gris y en cursiva o, si se trata de supresiones propuestas, sólo sombreadas en gris. En la sección 11.1 del anexo 1 se explican otras modificaciones propuestas.

presentarán por escrito por lo menos 15 días antes de la fecha de celebración de las consultas, pero no antes de que el país en desarrollo Miembro haya respondido a la solicitud de celebración de consultas de conformidad con el párrafo 3.

...

Artículo 21 – Vigilancia de la aplicación de las recomendaciones y resoluciones

...

3. En una reunión del OSD que se celebrará dentro de los 30 días siguientes¹¹ a la adopción del informe del grupo especial o del Órgano de Apelación, el Miembro afectado informará al OSD de su propósito en cuanto a la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD. En caso de que no sea factible cumplir inmediatamente las recomendaciones y resoluciones, el Miembro afectado dispondrá de un plazo prudencial para hacerlo. El plazo prudencial será:

- a) el plazo propuesto por el Miembro afectado, a condición de que sea aprobado por el OSD; de no existir tal aprobación,
- b) un plazo fijado de común acuerdo por las partes en la diferencia dentro de los 45 días siguientes a la fecha de adopción de las recomendaciones y resoluciones; o, a falta de dicho acuerdo,
- c) un plazo determinado mediante arbitraje vinculante dentro de los 90 días siguientes a la fecha de adopción de las recomendaciones y resoluciones.¹² En dicho arbitraje, una directriz para el árbitro¹³ ha de ser que el plazo prudencial para la aplicación de las recomendaciones del grupo especial o del Órgano de Apelación no deberá exceder de 15 meses a partir de la fecha de adopción del informe del grupo especial o del Órgano de Apelación. Ese plazo podrá, no obstante, ser más corto o más largo, según las circunstancias del caso.

Al proponer, convenir mutuamente o determinar el plazo prudencial, se tendrán debidamente en cuenta los problemas e intereses de los países en desarrollo Miembros que son partes en la diferencia.

¹¹ Si no hay prevista una reunión del OSD durante ese período, el OSD celebrará una reunión a tal efecto dentro del plazo establecido.

¹² Si las partes no pueden ponerse de acuerdo para designar un árbitro en un lapso de 10 días después de haber sometido la cuestión a arbitraje, el árbitro será designado por el Director General en un plazo de 10 días, después de consultar con las partes.

¹³ Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona o a un grupo.

...

Artículo 28 (propuesto)

28. a) El OSD establecerá un fondo, denominado Fondo del OSD, con el fin de facilitar la utilización efectiva de los procedimientos de solución de diferencias por los países en desarrollo Miembros. Los desembolsos con cargo a este fondo se realizarán de conformidad con las disposiciones del Apéndice [X].

b) En una diferencia entre un país desarrollado Miembro y un país en desarrollo Miembro, cuando el país en desarrollo Miembro no pueda acceder al Fondo del OSD por falta de presupuesto, el grupo especial o el Órgano de

Apelación le adjudicarán las costas procesales, *como parte de sus recomendaciones en el marco del artículo 19*, en los casos en que se haya declarado que las medidas del país desarrollado Miembro son incompatibles con los acuerdos abarcados o en que las alegaciones formuladas por un país desarrollado Miembro en una diferencia contra un país en desarrollo Miembro no prosperen.

...

APÉNDICE [X]

Los desembolsos con cargo al Fondo del OSD se realizarán de conformidad con los siguientes criterios:

1. El Fondo del OSD estará a disposición de todos los países en desarrollo Miembros cuando sean partes en una diferencia en el marco de la OMC en calidad de reclamantes, correclamantes o demandados. *Los desembolsos con cargo al Fondo del OSD se realizarán cada trimestre en función del orden de presentación de las solicitudes.*
2. El Fondo del OSD establecido de conformidad con el artículo 28 se financiará con cargo al presupuesto ordinario de la OMC. El Fondo podría además recibir contribuciones voluntarias.
3. El Fondo del OSD tendrá un capital inicial de 4 millones de francos suizos y, posteriormente, un presupuesto anual de 2 millones de francos suizos. Del capital inicial, 2 millones de francos suizos se colocarán en un fondo de estabilización denominado "Fondo de funcionamiento del OSD". Sólo se recurrirá a este fondo cuando el Fondo del OSD se haya agotado en un ejercicio económico determinado. Al final de cada ejercicio económico, el dinero del Fondo del OSD que no se haya gastado se transferirá al Fondo de funcionamiento del OSD. En caso de que en algún ejercicio económico el capital del Fondo de funcionamiento del OSD sea inferior a 2 millones de francos suizos, éste se restablecerá en el ejercicio económico siguiente con cargo al presupuesto ordinario de la OMC.
4. Únicamente se reembolsarán con cargo al Fondo del OSD los gastos en que incurra un país en desarrollo Miembro para el pago de los honorarios y cargos a los abogados o estudios jurídicos.
5. El reembolso en cada diferencia estará limitado a las siguientes cuantías:^e

Etapa del proceso de solución de diferencias	Cuantía máxima reembolsada
Consultas	28.261 CHF
Grupo especial	85.359 CHF
Órgano de Apelación	50.562 CHF
Párrafo 3 c) del artículo 21	21.532 CHF
Párrafo 5 del artículo 21 (grupo especial)	37.104 CHF
Párrafo 5 del artículo 21 (Órgano de Apelación)	34.221 CHF

Etapas del proceso de solución de diferencias	Cuántía máxima reembolsada
Párrafo 6 del artículo 22 (grupo especial)	22.109 CHF
Total	279.148 CHF

6 El Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos examinará cada dos años la idoneidad de estas cuantías.

6. Un país en desarrollo Miembro podrá obtener un reembolso con cargo al Fondo con respecto a dos diferencias al año como máximo.

7. El país en desarrollo Miembro de que se trate presentará una factura para el reembolso de las costas al final de cada etapa del proceso de solución de diferencias. La Secretaría efectuará el pago previa confirmación de la disponibilidad de fondos.

8. El Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos supervisará el funcionamiento de estos fondos, y el Consejo General examinará anualmente la suficiencia y la utilización de los mismos con miras a mejorar su eficacia.

2.12 Flexibilidad y control de los Miembros, y orientación adicional para los órganos resolutorios de la OMC

2.12.1 Observaciones del Presidente sobre su declaración relativa a flexibilidad y control de los Miembros, y a orientación adicional para los órganos resolutorios de la OMC

2.179. La declaración del Presidente relativa a flexibilidad y control de los Miembros, y orientación adicional para los órganos resolutorios de la OMC, que figura *infra* fue distribuida por el Presidente el 17 de junio de 2019 y se presentó bajo su responsabilidad. Se entiende sin perjuicio de las posiciones definitivas de los Miembros.

Flexibilidad y control de los Miembros

2.180. Las propuestas sobre flexibilidad y control de los Miembros, que fueron presentadas por dos coproponentes, tienen por objeto modificar el ESD para dar a los Miembros mayor flexibilidad y control sobre los procedimientos de solución de diferencias y sus resultados. Esas propuestas comprenden los componentes siguientes:

- una propuesta relativa a una disposición revisada sobre la suspensión de los procedimientos de grupos especiales;
- una propuesta relativa a la supresión parcial del contenido de los informes de los grupos especiales y del Órgano de Apelación si las partes están de acuerdo;
- una propuesta relativa a la adopción parcial de informes de los grupos especiales y del Órgano de Apelación por consenso del OSD (que consiste tanto en modificaciones propuestas del ESD como en una propuesta de decisión del OSD);
- una propuesta relativa a la suspensión de procedimientos del Órgano de Apelación a instancia de las partes;
- una propuesta relativa a una etapa intermedia de reexamen en apelación; y
- una propuesta relativa a la aplicación de soluciones mutuamente convenidas a las apelaciones.

2.181. Otro componente de flexibilidad y control de los Miembros, relativo a la composición de los grupos especiales de solución de diferencias, se aborda en el texto del Presidente relativo a la composición de los grupos especiales. Por consiguiente, en la presente declaración del Presidente no se incluye ninguna otra referencia a ese componente.

Orientación adicional para los órganos resolutorios de la OMC

2.182. Uno de los dos coproponentes de la propuesta sobre flexibilidad y control de los Miembros presentó también una propuesta de decisión del OSD sobre orientación adicional para los órganos resolutorios de la OMC. La orientación adicional propuesta se refiere a tres parámetros específicos:

- la aplicación del derecho internacional público;
- el enfoque interpretativo que ha de seguirse en la solución de diferencias de la OMC; y
- la medida objeto de examen en la solución de diferencias de la OMC.

2.183. Durante el tiempo reservado para la labor centrada en la flexibilidad y control de los Miembros, y la orientación adicional para los órganos resolutorios de la OMC, el OSD en Sesión Extraordinaria no pudo entablar debates sustantivos sobre las propuestas mencionadas. Ello se debió a que uno de los coproponentes indicó que no había finalizado sus consultas internas sobre las diversas propuestas. Los coproponentes se reservaron el derecho a volver a abordar esta cuestión en una etapa posterior.

2.184. Habida cuenta de esas circunstancias, he decidido distribuir la presente declaración del Presidente, en lugar de un texto del Presidente.

2.12.2 Declaración del Presidente

Al convocar las reuniones del OSD en Sesión Extraordinaria sobre flexibilidad y control de los Miembros, y orientación adicional para los órganos resolutorios de la OMC, presenté posibles preguntas a los patrocinadores de esas propuestas. Como no se han recibido respuestas a esas preguntas durante nuestra labor específica, conviene, a efectos de cualquier labor de seguimiento, dejar constancia de qué aspectos del texto o del funcionamiento práctico de las propuestas podrían examinarse con más detenimiento.

Flexibilidad y control de los Miembros

Con respecto a las propuestas sobre flexibilidad y control de los Miembros, los aspectos siguientes podrían enriquecerse con nuevas aclaraciones de los proponentes:

- en cuanto a la propuesta relativa a la supresión parcial del contenido de los informes de los grupos especiales y del Órgano de Apelación si las partes están de acuerdo, se plantean, entre otras, las cuestiones siguientes:
 - a) el momento en que las partes tendrían que comunicar al grupo especial qué contenidos no desean que el grupo especial incluya en su informe, a saber, durante la etapa intermedia de reexamen del procedimiento del grupo especial o únicamente después de que el grupo especial haya distribuido su informe definitivo confidencial a las partes,
 - b) la cuestión de si el Órgano de Apelación tendría que retrasar la distribución de su informe a fin de dar tiempo a las partes para llegar a un acuerdo sobre cualquier constatación o razonamiento que no deseen que el Órgano de Apelación incluya en su informe y, en caso afirmativo, la cuestión de si el plazo de 60/90 días previsto en el párrafo 5 del artículo 17 del ESD para que el Órgano de Apelación finalice su procedimiento debería ampliarse para dar cabida a esa nueva etapa procesal, y en cuántos días, y
 - c) la cuestión de si los informes de los grupos especiales y del Órgano de Apelación distribuidos a los Miembros mostrarían con transparencia si en la versión pública de tales informes ha tenido lugar una exclusión, por ejemplo de la misma forma que ya ocurre cuando se suprime información confidencial;
- en cuanto a la propuesta relativa a la adopción parcial por el OSD de las constataciones contenidas en los informes de los grupos especiales o del Órgano de Apelación, se plantean cuestiones sobre la forma en que la propuesta funcionaría en la práctica, entre ellas, las siguientes:
 - a) la cuestión de si, después de haberse distribuido a los Miembros y haber sido adoptado por el OSD un informe de un grupo especial o del Órgano de Apelación, debería distribuirse un documento separado de la OMC en la serie DS en el que se incluya cualquier constatación o justificación específicas que el OSD haya decidido no adoptar,
 - b) la cuestión de si el OSD tendría que decidir sobre la no adopción de una constatación o un razonamiento incluidos en un informe de un grupo especial o del Órgano de Apelación durante la misma reunión del OSD en la que se adopte el informe, de forma que la oportunidad de adopción parcial se perdería si no se ejerce el derecho al mismo tiempo que se adopta el informe, y
 - c) la cuestión de si es correcto que la solicitud de un Miembro de que no se adopten determinadas constataciones o justificaciones podría sólo abarcar las partes del informe de un grupo especial que no hayan sido objeto de apelación y, por consiguiente, no hayan servido mientras tanto de base para el examen de las alegaciones de error por el Órgano de Apelación;

- en cuanto a la propuesta relativa a la suspensión de procedimientos del Órgano de Apelación a instancia de las partes, la cuestión que se plantea es si, a diferencia de la propuesta relativa a una suspensión temporal de los procedimientos de los grupos especiales, una apelación podría suspenderse de modo indefinido e incluso permanente y, de ser así, qué efectos sistémicos tendría la suspensión indefinida de una apelación en la situación del correspondiente informe del grupo especial que se haya distribuido, pero no adoptado;
- en cuanto a la propuesta relativa a una etapa intermedia de reexamen en apelación, se plantean cuestiones similares a las formuladas en relación con la supresión parcial del contenido de los informes del Órgano de Apelación, es decir, la cuestión de si el plazo de 60/90 días previsto en el párrafo 5 del artículo 17 del ESD para que el Órgano de Apelación finalice su procedimiento debería ampliarse para dar cabida a esa nueva etapa intermedia de reexamen y, en caso afirmativo, la cuestión de cuánto tiempo adicional debería concederse al Órgano de Apelación para que lleve a cabo la nueva etapa, incluida cualquier reunión ulterior con las partes; y, por último,
- en cuanto a la propuesta relativa a la aplicación de soluciones mutuamente convenidas a las apelaciones, en particular en caso de que las partes hayan alcanzado una solución a la apelación (pero no una solución al asunto), la cuestión que se plantea es si el texto propuesto en el párrafo 13 del artículo 17 ("si lo solicita una parte") tiene por objeto permitir que la adopción del correspondiente informe del grupo especial pase a ser opcional, lo que parecería una posible consecuencia en los casos en que ninguna parte solicite que el OSD adopte el informe del grupo especial distribuido.

Orientación adicional para los órganos resolutorios de la OMC

Con respecto a la propuesta de decisión del OSD sobre orientación adicional para los órganos resolutorios de la OMC, los aspectos siguientes podrían enriquecerse con nuevas aclaraciones del proponente:

- la cuestión de si los órganos resolutorios de la OMC estarían obligados, y no simplemente invitados, a seguir esa orientación además de las normas del ESD y, en caso afirmativo, de qué forma encajaría esa orientación dentro del marco analítico de las normas usuales de interpretación a las que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 3 del ESD; y
 - la cuestión de si la orientación tal como está redactada actualmente (en la sección B respecto del "segundo tipo" de subsanación de lagunas) indica que, cuando se enfrente a una ambigüedad no resuelta, un órgano resolutorio de la OMC que lleve a cabo un ejercicio de interpretación de tratados debería adoptar i) un sentido plausible que favorezca a la parte demandada en caso de que la disposición ambigua en litigio constituya la base para una alegación, y ii) un sentido plausible que favorezca a la parte reclamante en caso de que la disposición ambigua constituya la base de la defensa invocada por la parte demandada; si no es esa la intención y una ambigüedad no resuelta debería favorecer más bien a la parte demandada en ambas situaciones, cabría examinar si sería posible aclarar más el texto pertinente de la orientación.
-

ANEXO 1: PROYECTOS DE TEXTO JURÍDICO PROPUESTOS QUE SIRVIERON DE BASE PARA LA LABOR CENTRADA EN CUESTIONES ESPECÍFICAS REALIZADA

La labor centrada en cuestiones específicas se basó en los anteriores proyectos de texto jurídico de los Presidentes. Esto se hizo con miras a tomar en consideración la amplia labor realizada anteriormente en el marco del OSD en Sesión Extraordinaria respecto de las cuestiones objeto de negociación. Durante la labor centrada en cuestiones específicas, los Miembros presentaron propuestas nuevas o actualizadas según se refleja infra.

Salvo que se indique otra cosa, los proyectos de texto jurídico recopilados en el anexo 1 contienen propuestas de modificación del texto del ESD. Las referencias a los números de los artículos y los apéndices que figuran en estos textos se corresponden con las referencias del ESD vigente, excepto en los casos en que se proponen nuevos artículos o apéndices.

ÍNDICE

1 SOLUCIONES MUTUAMENTE CONVENIDAS	83
1.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/1	83
2 DERECHOS DE LOS TERCEROS	84
2.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/7	84
2.2 Propuesta actualizada de los Amigos de los terceros (JOB/DS/21/Rev.1)	87
2.3 Una propuesta nueva y separada sobre la participación de los terceros en las consultas	94
3 INFORMACIÓN Estrictamente CONFIDENCIAL	96
3.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/14	96
3.2 Una propuesta nueva y separada sobre la información confidencial (JOB/DS/23)	99
4 SECUENCIA	100
4.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/19	100
5 CUESTIONES POSTERIORES A LA RETORSIÓN	104
5.1 Partes pertinentes de los documentos TN/DS/25, JOB(04)/52/Rev.1 y JOB(05)/47/Rev.1, que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/26	104
6 TRANSPARENCIA Y ESCRITOS AMICUS CURIAE	109
6.1 Partes pertinentes del documento TN/DS/25 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/30	109
7 PLAZOS	114
7.1 Partes pertinentes de los documentos TN/DS/25 y JOB/DS/14, que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/35	114
8 REENVÍO	118
8.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/40	118
9 COMPOSICIÓN DE LOS GRUPOS ESPECIALES	120
9.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/45	120
10 CUMPLIMIENTO EFECTIVO	123
10.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 y de un documento no oficial de 18 de enero de 2011, que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/46/Rev.1	123

11 INTERESES DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO 126

11.1 Partes pertinentes de los documentos no oficiales de 17 de julio de 2012 y 14 de noviembre de 2012, que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/46/Rev.1 126

12 FLEXIBILIDAD Y CONTROL DE LOS MIEMBROS, Y ORIENTACIÓN ADICIONAL PARA LOS ÓRGANOS RESOLUTIVOS DE LA OMC 129

12.1 Partes pertinentes de los documentos JOB/DS/14 y TN/DS/25, que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/45..... 129

1 SOLUCIONES MUTUAMENTE CONVENIDAS

1.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/1⁴⁶

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Artículo 3 – Disposiciones generales		
Párrafo 6 del artículo 3	<p>6. Las soluciones mutuamente convenidas de los asuntos planteados formalmente con arreglo a las disposiciones en materia de consultas y solución de diferencias de los acuerdos abarcados se notificarán al OSD y a los Consejos y Comités correspondientes, en los que cualquier Miembro podrá plantear cualquier cuestión con ellas relacionada.</p> <p>Cuando las partes en una diferencia lleguen a una solución mutuamente convenida con respecto a un asunto planteado en el marco de las disposiciones en materia de solución de diferencias de los acuerdos abarcados, cada parte notificará la solución al OSD y a los Consejos y Comités correspondientes. Las partes presentarán conjuntamente, o, si una parte así lo prefiere, por separado, la notificación por escrito dentro de los 14 días siguientes a que se haya llegado a la solución y expondrán los términos detallados de la solución. Cualquier Miembro podrá plantear en el OSD y en los Consejos y Comités correspondientes cualquier cuestión relacionada con la solución.</p>	Documento Job/DS/3, párrafo 46. (Véase también el documento JOB/DS/4, párrafos 77 a 79, y el documento JOB/DS/2, páginas 7 y 8)

⁴⁶ En la compilación [que figura en el documento JOB/DS/14] se reproducen los proyectos de texto jurídico presentados y examinados más recientemente en el marco de las negociaciones sobre el ESD, en los casos en que ha habido una evolución en el texto correspondiente desde que se distribuyó el texto refundido que figura en el apéndice A del documento TN/DS/25. La compilación complementa los resúmenes del Presidente sobre los debates, publicados en la serie de documentos JOB/DS, y se entiende sin perjuicio de la posición de cualquiera de los participantes.

Salvo indicación en contrario, el texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece ~~tachado~~ y se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. Las notas del texto vigente del ESD que se reproducen llevan su numeración actual, mientras que las notas propuestas se identifican con letras.

2 DERECHOS DE LOS TERCEROS

2.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/7⁴⁷

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Artículo 4 - Consultas		
Párrafo 11 del artículo 4	<p>11. a) Cuando un Miembro que no participe en consultas que tengan lugar de conformidad con el párrafo 1 del artículo XXII del GATT de 1994, el párrafo 1 del artículo XXII del AGCS o las disposiciones correspondientes de los demás acuerdos abarcados⁴, considere que tiene un interés comercial sustancial en las mismas, dicho Miembro podrá notificar a los Miembros participantes en las consultas y al OSD por escrito, dentro de los 10 días siguientes a la fecha de la distribución de la solicitud de celebración de consultas de conformidad con el mencionado párrafo, su deseo de que se le asocie a las mismas.</p> <p>⁴ A continuación se enumeran las correspondientes disposiciones en materia de consultas de los acuerdos abarcados: Acuerdo sobre la Agricultura, artículo 19; Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, párrafo 1 del artículo 11; Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido, párrafo 4 del artículo 8; Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, párrafo 1 del artículo 14; Acuerdo sobre las Medidas en Materia de Inversiones relacionadas con el Comercio, artículo 8; Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994, párrafo 2 del artículo 17; Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1994, párrafo 2 del artículo 19; Acuerdo sobre Inspección Previa a la Expedición, artículo 7; Acuerdo sobre Normas de Origen, artículo 7; Acuerdo sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación, artículo 6; Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, artículo 30;</p>	Ampliación de los derechos de tercero - Texto refundido (no consensuado) del G7 y de los "Amigos" (13 de noviembre de 2012)

⁴⁷ En la compilación [que figura en el documento JOB/DS/14] se reproducen los proyectos de texto jurídico presentados y examinados más recientemente en el marco de las negociaciones sobre el ESD, en los casos en que ha habido una evolución en el texto correspondiente desde que se distribuyó el texto refundido que figura en el apéndice A del documento TN/DS/25. La compilación complementa los resúmenes del Presidente sobre los debates, publicados en la serie de documentos JOB/DS, y se entiende sin perjuicio de la posición de cualquiera de los participantes.

Salvo indicación en contrario, el texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece tachado y se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. Las notas del texto vigente del ESD que se reproducen llevan su numeración actual, mientras que las notas propuestas se identifican con letras.

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
	<p>Acuerdo sobre Salvaguardias, artículo 14; Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio, párrafo 1 del artículo 64; y las correspondientes disposiciones en materia de consultas de los Acuerdos Comerciales Plurilaterales que los órganos competentes de cada acuerdo determinen y notifiquen al OSD.</p> <p>b) Ese Miembro será asociado a las consultas siempre que el Miembro al que se haya dirigido la petición de celebración de consultas acepte que la reivindicación del interés sustancial está bien fundada. En ese caso, ambos Miembros informarán de ello al OSD.</p> <p>El Miembro al que se dirija la solicitud de celebración de consultas se compromete a examinar con comprensión las representaciones que pueda formular el Miembro petionario acerca de sus motivos para desear ser asociado a las consultas. El Miembro petionario será asociado a las consultas, a menos que el Miembro al que se haya dirigido la petición de celebración de consultas notifique al Miembro petionario y al OSD, en un plazo de siete días contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud de asociación a las consultas, que considera que la reivindicación del interés comercial sustancial no está bien fundada.</p>	
Artículo 10 – Terceros		
Párrafo 2 del artículo 10	<p>2. Todo Miembro que tenga un interés sustancial en un asunto sometido a un grupo especial y así lo haya notificado al OSD (denominado en el presente Entendimiento "tercero") tendrá oportunidad de ser oído por el grupo especial y de presentar a éste comunicaciones por escrito. Esas comunicaciones se facilitarán también a las partes en la diferencia y se reflejarán en el informe del grupo especial.</p> <p>a) Todo Miembro podrá participar en calidad de tercero ante un grupo especial notificando al OSD y a cada una de las partes en la diferencia su interés en ello a más tardar 10 días después del establecimiento del grupo especial. [AMIGOS: El grupo especial decidirá, en consulta con las partes</p>	Ampliación de los derechos de tercero - Texto refundido (no consensuado) del G7 y de los "Amigos" (13 de noviembre de 2012)

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
	en la diferencia, si un Miembro puede participar como tercero en el caso de que su notificación de interés se haya presentado después de ese plazo de 10 días.]	
	<p>b) Cada tercero tiene derecho a:</p> <p>i) estar presente en las reuniones sustantivas del grupo especial con las partes en la diferencia con antelación al traslado del informe provisional a las partes, salvo las partes de esas reuniones en las que se examine información designada por un Miembro como estrictamente confidencial de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 4 del artículo 18;</p> <p>ii) presentar una comunicación escrita antes de la primera reunión sustantiva;</p> <p>iii) formular una declaración oral ante el grupo especial y responder a preguntas en una sesión de [G7: la primera / AMIGOS: cada] reunión sustantiva reservada para tal fin; y</p> <p>iv) responder por escrito a las preguntas que surjan de esa sesión.</p>	Ampliación de los derechos de tercero - Texto refundido (no consensuado) del G7 y de los "Amigos" (13 de noviembre de 2012)
Párrafo 3 del artículo 10	<p>3. Se dará traslado a los terceros de las comunicaciones de las partes en la diferencia presentadas al grupo especial en su primera reunión.</p> <p>a) Cada parte en la diferencia pondrá a disposición de cada uno de los terceros sus comunicaciones escritas al grupo especial (salvo las que se presenten después del traslado del informe provisional a las partes) en el momento en que se presenten, excepto la información designada por un Miembro como estrictamente confidencial de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 4 del artículo 18.^b</p> <p>^b La presente disposición no impide que los terceros reciban información designada por un Miembro como estrictamente confidencial si ello está previsto expresamente en el procedimiento específico adoptado por el grupo especial de conformidad con</p>	Ampliación de los derechos de tercero - Texto refundido (no consensuado) del G7 y de los "Amigos" (13 de noviembre de 2012)

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
	<p>el párrafo 4 del artículo 18 a los efectos de esa diferencia.</p> <p>b) Cada tercero pondrá a disposición de cada una de las partes en la diferencia y de cada uno de los demás terceros sus comunicaciones en el momento en que se presenten.</p> <p>c) El grupo especial recogerá en su informe las comunicaciones de los terceros.</p>	

2.2 Propuesta actualizada de los Amigos de los terceros (JOB/DS/21/Rev.1)

Introducción

Esta comunicación se presenta a petición de [los proponentes] y proporciona una versión revisada de las propuestas contenidas en los documentos JOB/DS/6 y JOB/DS/14.

Para facilitar la lectura, las propuestas que figuran a continuación reemplazan a las contenidas en documentos anteriores. Salvo indicación en contrario, el texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece ~~tachado~~ y se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. Siguiendo la práctica anterior, cuando se reproducen notas de pie de página del ESD vigente estas llevan su numeración actual, mientras que las notas de pie de página propuestas se identifican con letras.

Consultas

Los proponentes apoyan la propuesta de modificación del párrafo 11 del artículo 4 del ESD, que figura en el documento JOB/DS/14, que refleja el consenso incipiente de los Miembros existente en mayo de 2013. Para facilitar la lectura, el texto se reproduce a continuación:

11. **a)** Cuando un Miembro que no participe en consultas que tengan lugar de conformidad con el párrafo 1 del artículo XXII del GATT de 1994, el párrafo 1 del artículo XXII del AGCS o las disposiciones correspondientes de los demás acuerdos abarcados⁴, considere que tiene un interés comercial sustancial en las mismas, dicho Miembro podrá notificar a los Miembros participantes en las consultas y al OSD **por escrito**, dentro de los 10 días siguientes a la fecha de la distribución de la solicitud de celebración de consultas de conformidad con el mencionado párrafo, su deseo de que se le asocie a las mismas.

⁴ A continuación se enumeran las correspondientes disposiciones en materia de consultas de los acuerdos abarcados: Acuerdo sobre la Agricultura, artículo 19; Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, párrafo 1 del artículo 11; Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido, párrafo 4 del artículo 8; Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, párrafo 1 del artículo 14; Acuerdo sobre las Medidas en materia de Inversiones relacionadas con el Comercio, artículo 8; Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994, párrafo 2 del artículo 17; Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1994, párrafo 2 del artículo 19; Acuerdo sobre Inspección Previa a la Expedición, artículo 7; Acuerdo sobre Normas de Origen, artículo 7; Acuerdo sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación, artículo 6; Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, artículo 30; Acuerdo sobre Salvaguardias, artículo 14; Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio, párrafo 1 del artículo 64; y las correspondientes disposiciones en materia de consultas de los Acuerdos Comerciales Plurilaterales que los órganos competentes de cada acuerdo determinen y notifiquen al OSD.

b) ~~Ese Miembro será asociado a las consultas siempre que el Miembro al que se haya dirigido la petición de celebración de consultas acepte que la reivindicación del interés sustancial está bien fundada. En ese caso, ambos Miembros informarán de ello al OSD.~~ El Miembro al que se haya dirigido la solicitud de celebración de consultas se compromete a examinar con comprensión las representaciones que pueda formular el Miembro peticionario acerca de sus motivos para ser asociado a las consultas. El Miembro peticionario será asociado a las consultas, a menos que el Miembro al que se haya dirigido la petición de celebración de consultas notifique al Miembro peticionario y al OSD, en un plazo de siete días contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud de asociación a las consultas, que considera que la reivindicación de interés comercial sustancial no está bien fundada.

c) Si se rechaza ~~la~~ una petición de asociación a las consultas, el Miembro peticionario podrá solicitar la celebración de consultas de conformidad con el párrafo 1 del artículo XXII o el párrafo 1 del artículo XXIII del GATT de 1994, el párrafo 1 del artículo XXII o el párrafo 1 del artículo XXIII del AGCS o las disposiciones correspondientes de otros acuerdos abarcados.

De conformidad con las actuales disposiciones del ESD, un Miembro puede solicitar ser asociado a las consultas si considera que tiene un "interés *comercial* sustancial" en el asunto de que se trate. No hay definición ni directrices para determinar lo que constituye un "interés comercial sustancial". Es el Miembro al que se dirige la solicitud de celebración de consultas el que decide si la solicitud del Miembro que desea ser asociado a las consultas está o no bien fundada.

Además, para ser asociado a las consultas, el párrafo 11 del artículo 4 exige una *actuación* del Miembro al que se haya dirigido la solicitud de celebración de consultas, es decir, que acepte que la reivindicación de interés sustancial está bien fundada y que notifique su decisión al Miembro peticionario. El Miembro al que se haya dirigido la solicitud de celebración de consultas no está obligado a responder a las peticiones de asociación a las consultas ni a informar al OSD de las solicitudes que hayan sido aceptadas o denegadas.

La propuesta de modificación del párrafo 11 del artículo 4 del ESD tiene en esencia dos objetivos: a) sin definir lo que constituye "interés comercial sustancial", dar a los Miembros demandados flexibilidad suficiente para "examinar con comprensión las representaciones que pueda formular" cualquier Miembro acerca de sus motivos para asociarse a las consultas. Este texto es similar al del actual párrafo 2 del artículo 4 del ESD. La presente propuesta no afectaría de ninguna manera a la facultad discrecional de los Miembros a los que se dirijan las solicitudes de celebración de consultas para decidir si aceptan o no las solicitudes de asociación a las consultas que presenten los Miembros; b) aumentar la transparencia y eficiencia. Se consideraría que todas las solicitudes de asociación a las consultas han sido aceptadas a menos que su denegación sea notificada a los Miembros peticionarios y al OSD. Dicho de otro modo, solamente se necesita la actuación del Miembro al que se haya dirigido la solicitud de celebración de consultas si tiene intención de denegar alguna solicitud de asociación a las consultas. Además, los Miembros de la OMC tendrían información sobre quién ha sido aceptado o rechazado para participar en las consultas.

Procedimiento de los grupos especiales

Las propuestas relativas al artículo 10 abordan tres cuestiones:

- a) la codificación del plazo de 10 días a partir del establecimiento del grupo especial para solicitar la participación en calidad de tercero (párrafo 2 a) del artículo 10);
- b) los derechos de los terceros durante las actuaciones de los grupos especiales (apartados b) y c) del párrafo 2 del artículo 10); y
- c) aclaraciones sobre las comunicaciones que se proporcionarían a los terceros.

Párrafo 2 a) del artículo 10 del ESD (plazo de 10 días)

A continuación se reproduce el texto propuesto:

~~2. Todo Miembro que tenga un interés sustancial en un asunto sometido a un grupo especial y así lo haya notificado al OSD (denominado en el presente Entendimiento "tercero") tendrá oportunidad de ser oído por el grupo especial y de presentar a este comunicaciones por escrito. Esas comunicaciones se facilitarán también a las partes en la diferencia y se reflejarán en el informe del grupo especial.~~

a) Cualquier Miembro podrá participar en calidad de tercero ante un grupo especial notificando al OSD y a cada una de las partes en la diferencia su interés en ello a más tardar 10 días después del establecimiento del grupo especial. Salvo que las partes en la diferencia acuerden lo contrario, cualquier notificación recibida después del plazo de 10 días será examinada por el grupo especial. El grupo especial, previa consulta con las partes en la diferencia, permitirá que un Miembro participe como tercero en el caso de que su notificación de interés se haya presentado después de ese plazo de 10 días, siempre que ello no afecte indebidamente a las actuaciones del grupo especial ni perjudique los intereses de ninguna de las partes en la diferencia. De conformidad con el párrafo 3 del artículo 8, la aceptación de una solicitud después del plazo de 10 días de un Miembro cuyo nacional haya sido designado para integrar el grupo especial está sujeta al acuerdo de las partes en la diferencia.

En la práctica habitualmente se ha permitido que cualquier Miembro exprese su interés en participar en calidad de tercero dentro de los 10 días siguientes al momento de establecimiento del grupo especial. Ha habido casos en que los Miembros han solicitado participar en calidad de tercero después de este plazo. No hay un procedimiento concreto para abordar esos casos, en especial cuando las partes en la diferencia no están de acuerdo en si un Miembro determinado puede ser aceptado como tercero.

La propuesta tiene por objetivo codificar el plazo de 10 días para solicitar la participación en calidad de tercero. También está encaminada a establecer un procedimiento para abordar las situaciones en que un Miembro solicite participar como tercero después del plazo de 10 días.

Apartados b) y c) del párrafo 2 del artículo 10 del ESD (derechos de los terceros)

El texto propuesto es el siguiente:

b) Cada tercero tiene derecho a:

i) estar presente en las reuniones sustantivas del grupo especial con las partes en la diferencia con antelación al traslado del informe provisional a las partes, salvo las partes de esas reuniones en las que se examine información designada por un Miembro como estrictamente confidencial de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 4 del artículo 18;

ii) formular una declaración oral ante el grupo especial en una sesión de la primera reunión sustantiva reservada para tal fin;

iii) presentar una comunicación escrita después de los escritos de réplica de las partes en la diferencia pero antes de la segunda reunión sustantiva; y

iv) responder oralmente y por escrito a las preguntas que surjan de cada sesión reservada para los terceros en cada reunión sustantiva celebrada antes del traslado del informe provisional.

c) El grupo especial podrá conceder a los terceros derechos adicionales a los enumerados en el apartado b) únicamente si así lo convienen las partes en la diferencia.

El párrafo 1 del artículo 10 del ESD garantiza que "[e]n el curso del procedimiento de los grupos especiales se tomarán plenamente en cuenta los intereses de las partes en la diferencia y de los demás Miembros en el marco de un acuerdo abarcado a que se refiera la diferencia" (sin cursivas en el original).

A juicio de los proponentes, las normas actuales son insuficientes para tomar plenamente en cuenta los intereses de los terceros. Esta insuficiencia se debe al acceso limitado a la información y a la imposibilidad de expresar opiniones después de la primera reunión sustantiva del grupo especial con las partes, en particular opiniones con respecto a nuevos argumentos y argumentos en contrario presentados por las partes después de esa primera reunión sustantiva.⁴⁸

El párrafo 1 del artículo 12 del ESD faculta a los grupos especiales para adoptar procedimientos de trabajo, en consulta con las partes. Esos procedimientos de trabajo podrían tomar plenamente en cuenta los intereses de los terceros. Los grupos especiales han utilizado esta facultad en el pasado para ampliar los derechos de los terceros. La ampliación de los derechos de los terceros se ha adoptado con un criterio *ad hoc* y su alcance ha sido variable.⁴⁹

Los proponentes son conscientes de la necesidad de mantener una distinción entre la función de las partes en la diferencia y la de los terceros, así como de la necesidad de evitar toda interferencia con la eficiencia de las actuaciones de los grupos especiales. A este respecto, los proponentes consideran que se debe lograr un equilibrio entre la eficiencia de las actuaciones, por una parte, y una participación significativa de los terceros, por otra.

Teniendo presente la necesidad de ese equilibrio, las ideas de los proponentes con respecto a los derechos de los terceros durante las actuaciones de los grupos especiales han evolucionado. En este sentido, los proponentes desearían que en las modificaciones del ESD se reflejaran los siguientes derechos de los terceros:

- a) El derecho a recibir copias de todas las comunicaciones y declaraciones de las partes, incluidas las respuestas a las preguntas del grupo especial hasta inmediatamente antes del traslado del informe provisional.
- b) El derecho a estar presente de principio a fin en todas las reuniones sustantivas del grupo especial con las partes. Los terceros solamente participarían y responderían a las preguntas del grupo especial durante la sesión designada específicamente a tal fin.
- c) El derecho a responder a las preguntas del grupo especial durante las actuaciones hasta inmediatamente antes del traslado del informe provisional.

Estos derechos están relacionados con el acceso a la información y tienen por objeto mejorar la transparencia. Estos derechos en modo alguno aumentarían la carga de trabajo de las partes en la diferencia y/o del grupo especial y de la Secretaría de la OMC.

Además, el artículo 10 del ESD dispone que cada tercero "tendrá oportunidad de ser oído por el grupo especial y de presentar a este comunicaciones por escrito". Salvo que los grupos especiales hagan uso de la facultad de adoptar procedimientos de trabajo diferentes, el Apéndice 3 establece los *momentos* en que los grupos especiales pueden dar estas oportunidades a los terceros.

En la práctica, tanto en la comunicación escrita como en la declaración de un tercero se abordan los argumentos planteados por las partes en la diferencia en sus primeras comunicaciones escritas. Los proponentes consideran que esto es ineficiente: los terceros tienen la oportunidad de formular observaciones *dos veces* sobre el *mismo conjunto de documentos* (es decir, las primeras comunicaciones escritas de las partes en la diferencia). De esta forma, pierden la oportunidad de hacer observaciones sobre cuestiones que se examinan *después* de la primera reunión sustantiva del grupo especial con las partes.

⁴⁸ Los terceros normalmente solo tienen acceso a las primeras comunicaciones de las partes en la diferencia.

⁴⁹ Véanse, por ejemplo, *Canadá - Energía renovable/Tarifas reguladas*; *Estados Unidos - EPO* y *Estados Unidos - EPO* (párrafo 5 del artículo 21); *CE - Banano*, *CE - Banano* (párrafo 5 del artículo 21) y *CE - Banano* (párrafo 5 del artículo 21) II; *CE - Preferencias arancelarias*; *CE - Hormonas*.

A juicio de los proponentes, esta ineficiencia se puede solucionar redistribuyendo los *momentos* en que se pueden presentar esas comunicaciones y declaraciones. Dicha redistribución mejoraría la participación de los terceros. A este respecto, los proponentes desearían proponer lo siguiente:

- a) Formular una declaración oral durante la primera reunión sustantiva del grupo especial con las partes, en una sesión destinada a los terceros.
- b) Presentar una comunicación escrita antes de la segunda reunión sustantiva, pero después de que se hayan presentado los escritos de réplica de las partes en la diferencia.

Con esta propuesta, los terceros mantendrían las dos mismas oportunidades de expresar sus opiniones. Sin embargo, tendrían la oportunidad de referirse a diferentes aspectos de la diferencia en momentos distintos. Como los terceros mantendrían las dos oportunidades para expresar sus opiniones, no cabe esperar que aumente la carga de trabajo de las partes en la diferencia, del grupo especial y del equipo de la Secretaría de la OMC.

Además, las partes en la diferencia tendrían que formular observaciones sobre el mismo número de intervenciones y también tendrían amplias oportunidades para hacer observaciones sobre las comunicaciones y declaraciones presentadas por los terceros (es decir, en la primera reunión sustantiva; en los escritos de réplica; en la segunda reunión sustantiva; y en sus respuestas a las preguntas del grupo especial).

Por último, en caso de que se acepten estas propuestas de modificación, los proponentes consideran que el grupo especial debería conceder derechos adicionales a los terceros únicamente si las partes en la diferencia acceden a ello.

Párrafo 3 del artículo 10 del ESD (comunicaciones)

El texto propuesto es el siguiente:

~~3. Se dará traslado a los terceros de las comunicaciones de las partes en la diferencia presentadas al grupo especial en su primera reunión.~~

a) Cada parte en la diferencia pondrá a disposición de cada uno de los terceros sus comunicaciones escritas al grupo especial (salvo las que se presenten después del traslado del informe provisional a las partes) en el momento en que se presenten, excepto la información designada por un Miembro como estrictamente confidencial de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 4 del artículo 18.^b

^b **Esta disposición no impide que los terceros reciban información designada por un Miembro como estrictamente confidencial si ello está previsto expresamente en el procedimiento específico adoptado por el grupo especial de conformidad con el párrafo 4 del artículo 18 a los efectos de esa diferencia.**

b) Cada tercero pondrá sus comunicaciones a disposición de cada una de las partes en la diferencia y de cada uno de los demás terceros en el momento en que se presenten.

c) El grupo especial reflejará en su informe las comunicaciones de los terceros.

La propuesta tiene por objeto modificar el ESD para dejar claro que los terceros recibirán las comunicaciones escritas hasta el momento del traslado del informe provisional. En ella se aclara también que las comunicaciones se recibirán en el momento en que se presenten, salvo en el caso de la información que haya sido designada como estrictamente confidencial de conformidad con el párrafo 4 del artículo 18. La nota b establece que esta disposición no impide que los terceros reciban

información estrictamente confidencial si ello está permitido por el procedimiento adoptado por el grupo especial de conformidad con el párrafo 4 del artículo 18 del ESD.

Procedimiento de apelación

Los proponentes plantean modificar el párrafo 4 del artículo 17 del ESD de la siguiente manera:

4. **a)** Solamente las partes en la diferencia, con exclusión de terceros, podrán recurrir en apelación contra el informe de un grupo especial.

b) Cada uno de los terceros y cualquier otro Miembro que haya notificado al Órgano de Apelación, al OSD y a cada una de las partes en la diferencia su interés en ello dentro de los nueve días siguientes a la fecha de distribución de la notificación de apelación a que se hace referencia en el párrafo 5 a), podrá participar como tercero participante en un procedimiento ante el Órgano de Apelación.

~~c) Los terceros que hayan notificado al OSD un interés sustancial en el asunto de conformidad con el párrafo 2 del artículo 10 podrán presentar comunicaciones por escrito al Órgano de Apelación, que podrá darles la oportunidad de ser oídos. Cada uno de los terceros participantes tendrá la oportunidad de ser oído por el Órgano de Apelación y de presentar a este una comunicación escrita.~~

d) Cada tercero participante proporcionará su comunicación a cada parte en la diferencia y a cada uno de los demás terceros participantes. El Órgano de Apelación reflejará en su informe las comunicaciones de los terceros participantes.

De conformidad con el párrafo 4 del artículo 17 del ESD, los terceros que hayan notificado al OSD un interés sustancial en el asunto de conformidad con el párrafo 2 del artículo 10 podrán presentar comunicaciones por escrito al Órgano de Apelación, que podrá darles la oportunidad de ser oídos. Por lo tanto, en todas las etapas del mecanismo de solución de diferencias, salvo en el procedimiento de apelación, cualquier Miembro puede notificar su interés en participar como tercero.

La finalidad de la propuesta es posibilitar que Miembros que no hayan sido terceros en el procedimiento del grupo especial puedan ser terceros participantes en el procedimiento de apelación.

Procedimiento de los grupos especiales sobre el cumplimiento

La presente propuesta tiene por objeto modificar una propuesta formulada en el marco del párrafo 5 del artículo 21 de la siguiente manera:

5. **c)** En caso de desacuerdo en cuanto a la existencia de **alguna** medidas destinadas a cumplir las recomendaciones y resoluciones **del OSD** o a la compatibilidad de dichas medidas con un acuerdo abarcado ~~estae diferencia~~ **desacuerdo** se resolverá conforme a **[los procedimientos previstos en este Entendimiento,] modificados por el presente párrafo.** ~~los presentes procedimientos de solución de diferencias, con intervención, siempre que sea posible, del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto~~

~~i) Los procedimientos previstos en el presente párrafo no exigen que la parte reclamante solicite la celebración de consultas de conformidad con el artículo 4 antes de solicitar el establecimiento de un grupo especial. La parte reclamante podrá solicitar el establecimiento de un grupo especial sin solicitar la celebración de consultas.~~

La finalidad de la propuesta es aclarar lo que parece ser un entendimiento general entre las delegaciones que participan en el examen del ESD, a saber, que si la parte reclamante decide solicitar la celebración de consultas, cuando proceda, se autorizaría a los terceros a participar en esas consultas de conformidad con el artículo 4 del ESD.

Procedimiento posterior a la retorsión

Los proponentes apoyan el texto que figura en el documento JOB/DS/14, que, para facilitar la lectura, se reproduce a continuación:

6. **[a) A raíz de cualquiera de]** ~~Cuando se produzca la[s]~~ situaci**[ones]** descrita**[s]** en el párrafo **[2bis]**, el OSD, previa petición, concederá autorización para suspender concesiones u otras obligaciones ~~dentro de los 30 días siguientes a la expiración del plazo prudencial~~, a menos que decida por consenso desestimar la petición. No obstante, si el Miembro afectado impugna el nivel de la suspensión propuesta, o sostiene que no se han seguido los principios y procedimientos establecidos en el párrafo 3, en el caso de que una parte reclamante haya solicitado autorización para suspender concesiones u otras obligaciones al amparo de lo dispuesto en los párrafos 3 b) o 3 c), la cuestión se someterá a arbitraje. Cualquier Miembro podrá participar como tercero ante el árbitro notificando su interés en hacerlo al OSD y a cada parte en la diferencia a más tardar 10 días después de que se someta el asunto a arbitraje. El artículo 10 se aplicará *mutatis mutandis*.

7. El árbitro¹⁶ que actúe en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 6 no examinará la naturaleza de las concesiones u otras obligaciones que se hayan de suspender, sino que determinará si el nivel de esa suspensión es equivalente al nivel de la anulación o el menoscabo**[, y si no se ha [otorgado] [acordado] compensación o la compensación no se ha otorgado de conformidad con lo acordado, el árbitro, si así se le pide, deberá además determinar el nivel de anulación o menoscabo sufrido durante el plazo prudencial]**. El árbitro podrá también determinar si la suspensión de concesiones u otras obligaciones propuesta está permitida en virtud del acuerdo abarcado. Sin embargo, si el asunto sometido a arbitraje incluye la reclamación de que no se han seguido los principios y procedimientos establecidos en el párrafo 3, el árbitro examinará la reclamación. En el caso de que determine que no se han seguido dichos principios y procedimientos, la parte reclamante los aplicará de conformidad con las disposiciones del párrafo 3. **[No obstante, dentro de los [30] días siguientes a la comunicación de la decisión del árbitro, cualquiera de las partes podrá apelar contra cualquier cuestión de derecho tratada en la decisión y cualquier interpretación jurídica formulada por el árbitro. Los párrafos 1, 4, 5 y 10 a 14 del artículo 17 serán aplicables *mutatis mutandis* a esas apelaciones. En caso de que el Órgano de Apelación revoque o modifique las constataciones de derecho del árbitro, el árbitro reanudará inmediatamente su trabajo para reexaminar su decisión a fin de asegurar su compatibilidad con esas constataciones y conclusiones del Órgano de Apelación. El árbitro, previa petición, dará a las partes en la diferencia la oportunidad de formular**

representaciones orales y por escrito respecto de las consecuencias de las constataciones y conclusiones del Órgano de Apelación para la decisión]. Las partes aceptarán como definitiva la decisión del árbitro y no tratarán de obtener un segundo arbitraje. Se informará sin demora de la decisión del árbitro al OSD: y este, si se le pide, otorgará autorización para suspender concesiones u otras obligaciones siempre que la petición sea acorde con la decisión del árbitro, a menos que decida por consenso desestimarla.

¹⁶ Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona, a un grupo o a los miembros del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto si actúan en calidad de árbitro.

El texto en vigor del artículo 22 del ESD no prevé la participación de terceros. En la práctica, esa participación está sujeta a la discrecionalidad del árbitro, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 12 del ESD. El árbitro, después de prolongados debates, toma la decisión de permitir o denegar la participación de terceros. Por consiguiente, la participación de terceros en este procedimiento es incierta y requiere mucho tiempo. En vista de ello, la propuesta tiene por objetivo dar a los Miembros la posibilidad de participar como terceros en el procedimiento previsto en el párrafo 6 del artículo 22 del ESD.

Si los Miembros convienen en un procedimiento de apelación en el marco del párrafo 7 del artículo 22, también debería permitirse que los terceros participaran en él. Esta propuesta se entiende sin perjuicio de la opinión de los proponentes sobre la inclusión de un procedimiento de apelación en el marco del párrafo 7 del artículo 22.

2.3 Una propuesta nueva y separada sobre la participación de los terceros en las consultas

Participación de los terceros en las consultas

Párrafo 11 del artículo 4 del ESD:

11. Cuando un Miembro que no participe en consultas que tengan lugar de conformidad con el párrafo 1 del artículo XXII del GATT de 1994, el párrafo 1 del artículo XXII del AGCS o las disposiciones correspondientes de los demás acuerdos abarcados⁴, considere que tiene un interés comercial sustancial en las mismas, dicho Miembro podrá notificar a los Miembros participantes en las consultas y al OSD, dentro de los 10 días siguientes a la fecha de la distribución de la solicitud de celebración de consultas de conformidad con el mencionado párrafo, su deseo de que se le asocie a las mismas. Ese Miembro será asociado a las consultas siempre que el Miembro al que se haya dirigido la petición de celebración de consultas acepte que la reivindicación del interés sustancial está bien fundada. **El Miembro al que se haya dirigido la petición de celebración de consultas procurará notificar al OSD y al Miembro que solicite ser asociado a las consultas su aceptación en un plazo prudencial [X días (por ejemplo 5 días)] antes de la fecha de las mismas.** ~~En ese caso, ambos Miembros informarán de ello al OSD.~~ Si se rechaza la petición de asociación a las consultas, el Miembro petionario podrá solicitar la celebración de consultas de conformidad con el párrafo 1 del artículo XXII o el párrafo 1 del artículo XXIII del GATT de 1994, el párrafo 1 del artículo XXII o el párrafo 1 del artículo XXIII del AGCS o las disposiciones correspondientes de otros acuerdos abarcados.

⁴ A continuación se enumeran las correspondientes disposiciones en materia de consultas de los acuerdos abarcados: Acuerdo sobre la Agricultura, artículo 19; Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, párrafo 1 del artículo 11; Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido, párrafo 4 del artículo 8; Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, párrafo 1 del artículo 14; Acuerdo sobre las Medidas en Materia de Inversiones relacionadas con el Comercio, artículo 8; Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994, párrafo 2 del artículo 17; Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1994, párrafo 2 del artículo 19; Acuerdo sobre Inspección Previa a la Expedición, artículo 7; Acuerdo sobre Normas de Origen, artículo 7; Acuerdo sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación, artículo 6; Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, artículo 30; Acuerdo sobre Salvaguardias, artículo 14; Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio, párrafo 1 del artículo 64; y las correspondientes disposiciones en materia de consultas de los Acuerdos Comerciales Plurilaterales que los órganos competentes de cada Acuerdo determinen y notifiquen al OSD.

3 INFORMACIÓN Estrictamente CONFIDENCIAL

3.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/14⁵⁰

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Artículo 18 – Comunicaciones con el grupo especial o el Órgano de Apelación		
Párrafo 4 del artículo 18	<p>4. Cuando así lo solicite una de las partes en la diferencia, el grupo especial adoptará procedimientos relativos al trato de la información estrictamente confidencial (IEC) tras consultar con las partes en la diferencia. El Órgano de Apelación y el árbitro^a adoptarán, previa consulta con las partes, procedimientos que brinden el mismo nivel de protección otorgado por el grupo especial y permitan designar como IEC información facilitada recientemente. Los procedimientos relativos a la IEC que se adopten en virtud de la presente disposición incorporarán directamente o por referencia las disposiciones mínimas establecidas en el Apéndice 5.</p> <p>^a Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona o a un grupo que actúe en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 22 o 25 del ESD.</p>	Propuestas revisadas de texto del ESD sobre la IEC (mayo de 2012)
Párrafo 5 del artículo 18	<p>5. Sin perjuicio de lo dispuesto en los párrafos 5 y 6 del Apéndice 5, cuando mediante procedimientos adoptados de conformidad con el párrafo 4 del artículo 18 una parte o un tercero designe como IEC información que haya presentado, incluida la que se facilite en el curso de los procedimientos de acopio de información previstos en el Anexo V del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias (Acuerdo SMC), el órgano resolutorio^b, la Secretaría, las partes en la diferencia, los terceros y el representante designado en el marco del Acuerdo SMC tratarán la información como IEC y con arreglo a las prescripciones de los procedimientos relativos a la IEC establecidos a esos efectos. [Cuando una parte designe información como IEC, ésta mantendrá esa designación hasta que esa parte retire la designación. / o / La información que se obtenga de esta manera se utilizará únicamente a los efectos de los procedimientos previstos en el ESD.].</p> <p>^b La expresión "órgano resolutorio" designa a los grupos especiales, el Órgano de Apelación y los árbitros que actúen en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 22 o 25 del ESD.</p>	Propuestas revisadas de texto del ESD sobre la IEC (mayo de 2012)

⁵⁰ En la compilación [que figura en el documento JOB/DS/14] se reproducen los proyectos de texto jurídico presentados y examinados más recientemente en el marco de las negociaciones sobre el ESD, en los casos en que ha habido una evolución en el texto correspondiente desde que se distribuyó el texto refundido que figura en el apéndice A del documento TN/DS/25. La compilación complementa los resúmenes del Presidente sobre los debates, publicados en la serie de documentos JOB/DS, y se entiende sin perjuicio de la posición de cualquiera de los participantes.

Salvo indicación en contrario, el texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece tachado y se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. Las notas del texto vigente del ESD que se reproducen llevan su numeración actual, mientras que las notas propuestas se identifican con letras.

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Apéndice 3 – Procedimientos de trabajo		
Párrafo 3bis (propuesto)	3bis. La información designada por un Miembro como estrictamente confidencial será tratada de conformidad con el procedimiento adoptado.	Propuestas revisadas de texto del ESD sobre la IEC (mayo de 2012)
Apéndice 5 – Información estrictamente confidencial (propuesto)		
Párrafo 1 (propuesto)	1. De conformidad con el artículo 18 del presente Entendimiento, las normas que figuran a continuación se incorporarán directamente o por referencia a los procedimientos establecidos para la protección de la IEC.	Propuestas revisadas de texto del ESD sobre la IEC (mayo de 2012)
Párrafo 2 (propuesto)	2. En reconocimiento del propósito de que sólo se recurra a los procedimientos establecidos para la protección de la IEC en circunstancias excepcionales, cada parte o tercero actuará de buena fe y procederá con la máxima moderación al ejercer sus derechos en el marco de estos procedimientos.	Propuestas revisadas de texto del ESD sobre la IEC (mayo de 2012)
Párrafo 3 (propuesto)	Definición 3. Por "información estrictamente confidencial" se entiende lo siguiente: información específica, incluida la información comercial confidencial, en cualquier forma, que i) sea secreta en el sentido de que no es de dominio público; ii) haya sido objeto de esfuerzos razonables para mantenerla secreta realizados por la persona o entidad que lícitamente la controla; y iii) si se divulgara causaría o amenazaría causar un daño grave a un interés fundamental de esa persona o entidad.	Propuestas revisadas de texto del ESD sobre la IEC (mayo de 2012)
Párrafo 4 (propuesto)	Designación de la IEC por una parte o un tercero 4. Al presentar información, una parte o un tercero podrá designar la totalidad o cualquier parte de esa información como IEC, a condición de que dicha información cumpla la definición de IEC.	Propuestas revisadas de texto del ESD sobre la IEC (mayo de 2012)
Párrafo 5 (propuesto)	Objeciones formuladas por una parte sobre la designación y la no designación de IEC 5. Se presumirá que es IEC la información que una parte o un tercero designe como tal, salvo que otra parte se oponga a la designación. Cuando se formule una objeción, el grupo especial decidirá si la información satisface la definición de IEC. Si el grupo especial decide que la información no satisface la definición, la parte o el tercero que la haya presentado procederá sin demora a: i) retirar la designación de la información como IEC; o ii) retirar la información, en cuyo caso el grupo especial, las partes y los terceros devolverán sin demora a la parte o al tercero que la haya presentado cualquier copia física de la misma y destruirán cualquier copia electrónica, y se abstendrán de divulgar su contenido.	Propuestas revisadas de texto del ESD sobre la IEC (mayo de 2012)

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Párrafo 6 (propuesto)	<p>6. Si una parte considera que la información presentada por otra parte o un tercero debería haber sido designada como IEC y se opone a que sea presentada sin la designación, el grupo especial decidirá si la información satisface la definición de IEC. Si el grupo especial decide que la información satisface la definición, la parte o el tercero que la haya presentado procederá sin demora a:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) designar la información como IEC; o ii) retirar la información, en cuyo caso el grupo especial, las partes y los terceros devolverán sin demora a la parte o al tercero que la haya presentado cualquier copia física de la misma y destruirá cualquier copia electrónica, y se abstendrán de divulgar su contenido. 	Propuestas revisadas de texto del ESD sobre la IEC (mayo de 2012)

Propuesta de decisión del OSD sobre la información estrictamente confidencial que figura en el documento JOB/DS/14

TEXTO PROPUESTO	FUENTE
<p>El OSD toma nota del documento [XX] distribuido a los Miembros. Este documento tiene por objeto aumentar la transparencia y proporcionar un instrumento de referencia cuando las partes en una diferencia estén considerando la posibilidad de solicitar la adopción por el grupo especial de procedimientos adicionales para la protección de la información estrictamente confidencial (IEC). Contiene ejemplos de procedimientos adoptados en diferencias anteriores para la protección de la información comercial confidencial y otra información sumamente confidencial.</p> <p>Además, el OSD encomienda a la Secretaría de la OMC y a la Secretaría del Órgano de Apelación que pongan a disposición del público en el sitio web de la OMC cualquier procedimiento adoptado por un grupo especial, el Órgano de Apelación o un árbitro para la protección de la IEC.</p>	Propuestas revisadas de texto del ESD sobre la IEC (mayo de 2012)

3.2 Una propuesta nueva y separada sobre la información confidencial (JOB/DS/23)⁵¹

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO
Párrafo 2 del artículo 10 del ESD	<p>a) ...</p> <p>b) Cada tercero tiene derecho a:</p> <p>i) estar presente en todas las reuniones sustantivas del grupo especial con las partes en la diferencia con antelación al traslado del informe provisional a las partes [con sujeción al procedimiento adoptado por el grupo especial de conformidad con el párrafo 3 del artículo 18];</p>
Párrafo 3 del artículo 10 del ESD	<p>a) Cada parte en la diferencia pondrá a disposición de cada uno de los terceros sus comunicaciones escritas al grupo especial (salvo las que se presenten después del traslado del informe provisional a las partes) en el momento en que se presenten [con sujeción al procedimiento adoptado por el grupo especial de conformidad con el párrafo 3 del artículo 18]</p>
Párrafo 3 del artículo 18 del ESD	<p>Cuando así lo solicite una de las partes en la diferencia, el grupo especial adoptará procedimientos relativos al trato de la información confidencial tras consultar con las partes en la diferencia. El Órgano de Apelación y el árbitro^a adoptarán, previa consulta con las partes en la diferencia, procedimientos que brinden al menos el mismo nivel de protección otorgado por el grupo especial.</p> <p>^a Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona o a un grupo que actúe en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 22 o 25 del ESD.</p>
Párrafo 4 del artículo 18 del ESD	<p>Cuando mediante procedimientos adoptados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 18 una parte o un tercero designe como confidencial información que haya presentado, incluida la que se facilite en el curso de los procedimientos de acopio de información previstos en el Anexo V del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias (Acuerdo SMC), el órgano resolutorio^b, la Secretaría, las partes en la diferencia, los terceros y el representante designado en el marco del Acuerdo SMC tratarán la información como confidencial con arreglo a las prescripciones de los procedimientos establecidos a tales efectos. La información designada como confidencial se utilizará únicamente a los efectos de los procedimientos previstos en el ESD, durante los cuales se presente dicha información. Cuando una parte designe información como confidencial, esta mantendrá esa designación hasta que esa parte retire la designación.</p> <p>^b La expresión "órgano resolutorio" designa a los grupos especiales, el Órgano de Apelación y los árbitros que actúen en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 22 o 25 del ESD.</p>

⁵¹ La propuesta se basa en las partes pertinentes del proyecto de texto jurídico que figura en el documento JOB/DS/14.

4 SECUENCIA

4.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/19⁵²

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Párrafo 5 del artículo 21	<p>5. a) Después de la mitad del plazo prudencial, o después de la reunión del OSD mencionada en el párrafo 3 en el caso de que el Miembro afectado no disponga de un plazo prudencial de conformidad con dicho párrafo, cada parte en la diferencia, si lo pide otra parte, examinará con comprensión cualquier solicitud de celebración de consultas de buena fe con miras a llegar a una solución mutuamente satisfactoria con respecto a la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD. La parte que solicite las consultas notificará su solicitud al OSD y a los Consejos y Comités correspondientes.</p> <p>b) Cuando el Miembro afectado considere que ha cumplido plenamente las recomendaciones y resoluciones del OSD, lo notificará al OSD por escrito y sin demora. El Miembro afectado incluirá con la notificación toda la información que sea pertinente, incluida una descripción de cualquier medida con la que, a su juicio se logra el cumplimiento, la fecha de entrada en vigor de la medida y, en su caso, el texto de la misma.</p> <p>c) En caso de desacuerdo en cuanto a la existencia de alguna medidas destinadas a cumplir las recomendaciones y resoluciones del OSD o a la compatibilidad de dichas medidas con un acuerdo abarcado, estae diferencia desacuerdo se resolverá conforme a los presentes procedimientos de solución de diferencias, con intervención, siempre que sea posible, del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto [las normas y] los procedimientos [previstos en el] [del] presente Entendimiento [y las normas y procedimientos especiales o adicionales pertinentes identificados en el Apéndice 2], modificados por el presente párrafo.⁷</p> <p>⁷ Ello se entiende sin perjuicio del derecho de una parte a iniciar nuevos procedimientos de solución de diferencias de conformidad con los artículos 4, 5, 6 y 25 del presente Entendimiento.</p> <p>i) Los procedimientos previstos en el presente párrafo no exigen que la parte reclamante solicite la celebración de consultas de conformidad con el artículo 4 antes de solicitar el establecimiento de un grupo especial. [AMIGOS: La parte reclamante podrá solicitar el establecimiento de un grupo</p>	<p>Texto de trabajo sobre la secuencia (10 de marzo de 2011)</p> <p>Texto sombreado en el apartado c) i): texto refundido del G7 y de los Amigos de los terceros (13 de noviembre de 2012)</p>

⁵² En la compilación [que figura en el documento JOB/DS/14] se reproducen los proyectos de texto jurídico presentados y examinados más recientemente en el marco de las negociaciones sobre el ESD, en los casos en que ha habido una evolución en el texto correspondiente desde que se distribuyó el texto refundido que figura en el apéndice A del documento TN/DS/25. La compilación complementa los resúmenes del Presidente sobre los debates, publicados en la serie de documentos JOB/DS, y se entiende sin perjuicio de la posición de cualquiera de los participantes.

Salvo indicación en contrario, el texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece tachado y se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. Las notas del texto vigente del ESD que se reproducen llevan su numeración actual, mientras que las notas propuestas se identifican con letras.

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
	<p>especial sin solicitar la celebración de consultas.]</p> <p>ii) El OSD establecerá un grupo especial, previa solicitud de la parte reclamante, en la primera reunión en la que se formule la solicitud, a menos que en esa reunión el OSD decida por consenso no establecer un grupo especial. Integrarán este grupo especial las mismas personas que integraron el grupo especial que entendió inicialmente en el asunto. Si no está disponible algún miembro del grupo especial inicial, salvo que las partes en la diferencia acuerden otra cosa, el Director General nombrará un sustituto dentro de los 14 días siguientes a la fecha de establecimiento del grupo especial, previa consulta con las partes.</p> <p>iii) El grupo especial distribuirá su informe dentro de los 90 días siguientes a la fecha en que se le haya sometido el asunto de su establecimiento. Si el grupo especial considera que no le es posible presentar distribuir su informe en ese plazo, comunicará por escrito al OSD los motivos del retraso, indicando el plazo en que estima podrá presentarlo distribuirlo.</p> <p>iv) Cuando el OSD resuelva que no existe una medida destinada al cumplimiento o que dicha medida es incompatible con un acuerdo abarcado, el Miembro afectado no dispondrá de un plazo prudencial adicional para cumplir las recomendaciones y resoluciones del OSD.</p>	
Artículo 22 - Compensación y suspensión de concesiones		
Párrafo 2bis del artículo 22 (propuesto)	<p>2bis Una parte reclamante Si dentro de los 20 días siguientes a la fecha de expiración del plazo prudencial no se ha convenido en una compensación satisfactoria, cualquier parte que haya recurrido al procedimiento de solución de diferencias podrá pedir la autorización del OSD para suspender la aplicación al Miembro afectado de concesiones u otras obligaciones resultantes de los acuerdos abarcados únicamente en caso de que:</p> <p>a) el Miembro afectado no informe al OSD, dentro del plazo previsto en la primera frase del párrafo 3 del artículo 21, de que tiene el propósito de cumplir las recomendaciones y resoluciones del OSD;</p> <p>b) el Miembro afectado no notifique al OSD para la fecha de expiración del plazo prudencial^j que ha cumplido plenamente las recomendaciones y resoluciones del OSD; o</p> <p>^j O para la fecha de la reunión del OSD mencionada en el párrafo 3 del artículo 21 en el caso de que el Miembro afectado no disponga de un plazo prudencial de conformidad con el párrafo 3 del artículo 21.</p> <p>c) la parte reclamante haya recurrido al procedimiento previsto en el párrafo 5 del artículo 21 y el OSD haya resuelto que no existe una medida destinada al cumplimiento o que dicha medida es incompatible con un acuerdo abarcado.⁸</p>	Texto de trabajo sobre la secuencia (10 de marzo de 2011)

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
	<p>⁸ El recurso a un nuevo procedimiento de solución de diferencias previsto en la nota [1] no constituye un recurso al procedimiento del párrafo 5 del artículo 21. El recurso al arbitraje previsto en el artículo 25, a que se hace referencia en la nota [1], no constituye un recurso al procedimiento del párrafo 5 del artículo 21, salvo que las partes en el procedimiento de arbitraje acuerden otra cosa.</p>	
Párrafo 6 del artículo 22	<p>6. a) Cuando se produzca la A raíz de cualquiera de las situaciones descritas en el párrafo 2bis, el OSD, previa petición, concederá autorización para suspender concesiones u otras obligaciones dentro de los 30 días siguientes a la expiración del plazo prudencial, a menos que decida por consenso desestimar la petición. No obstante, si el Miembro afectado impugna el nivel de la suspensión propuesta, o sostiene que no se han seguido los principios y procedimientos establecidos en el párrafo 3, en el caso de que una parte reclamante haya solicitado autorización para suspender concesiones u otras obligaciones al amparo de lo dispuesto en los párrafos 3 b) o 3 c), la cuestión se someterá a arbitraje. [AMIGOS: Cualquier Miembro podrá participar como tercero ante el árbitro notificando su interés en hacerlo al OSD y a cada parte en la diferencia a más tardar 10 días después de que se someta el asunto a arbitraje. El artículo 10 se aplicará mutatis mutandis.]</p> <p>b) El arbitraje estará a cargo del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto, si estuvieran disponibles sus miembros, o de un árbitro¹⁵ nombrado por el Director General, y. Si no está disponible algún miembro del grupo especial inicial, a menos que las partes acuerden otra cosa, el Director General nombrará un sustituto [en el plazo de X días], previa consulta con las partes. El arbitraje se concluirá dentro de los 60 días siguientes a la fecha del nombramiento del árbitro.¹⁵ La parte reclamante no podrá suspender No se suspenderán concesiones u otras obligaciones durante el curso del arbitraje.</p> <p>¹⁵ Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona o a un grupo.</p>	<p>Texto de trabajo sobre la secuencia (10 de marzo de 2011)</p> <p><i>Texto sombreado en el apartado a): texto refundido del G7 y de los Amigos de los terceros (13 de noviembre de 2012)</i></p> <p><i>Texto sombreado en el apartado b): basado en las observaciones que figuran en el texto de trabajo sobre la secuencia, de 10 de marzo de 2011</i></p>

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Párrafo 7 del artículo 22	<p>7. El árbitro¹⁶ que actúe en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 6 no examinará la naturaleza de las concesiones u otras obligaciones que se hayan de suspender, sino que determinará si el nivel de esa suspensión es equivalente al nivel de la anulación o el menoscabo [, y si no se ha otorgado compensación o la compensación no se ha otorgado de conformidad con lo acordado, el árbitro, si así se le pide, deberá además determinar el nivel de anulación o menoscabo sufrido durante el plazo prudencial]. El árbitro podrá también determinar si la suspensión de concesiones u otras obligaciones propuesta está permitida en virtud del acuerdo abarcado. Sin embargo, si el asunto sometido a arbitraje incluye la reclamación de que no se han seguido los principios y procedimientos establecidos en el párrafo 3, el árbitro examinará la reclamación. En el caso de que determine que no se han seguido dichos principios y procedimientos, la parte reclamante los aplicará de conformidad con las disposiciones del párrafo 3.</p> <p>[No obstante, dentro de los [30] días siguientes a la comunicación de la decisión del árbitro, cualquiera de las partes podrá apelar contra cualquier cuestión de derecho tratada en la decisión y cualquier interpretación jurídica formulada por el árbitro. Los párrafos 1, [AMIGOS: 4,] 5 y 10 a 14 del artículo 17 serán aplicables mutatis mutandis a esas apelaciones. En caso de que el Órgano de Apelación revoque o modifique las constataciones jurídicas del árbitro, éste reanudará inmediatamente su trabajo para reexaminar su decisión a fin de asegurar su compatibilidad con esas constataciones y conclusiones del Órgano de Apelación. El árbitro, previa petición, dará a las partes en la diferencia la oportunidad de formular representaciones orales y por escrito respecto de las consecuencias de las constataciones y conclusiones del Órgano de Apelación para la decisión.] Las partes aceptarán como definitiva la decisión del árbitro y no tratarán de obtener un segundo arbitraje. Se informará sin demora de la decisión del árbitro al OSD, y éste, si se le pide, otorgará autorización para suspender concesiones u otras obligaciones siempre que la petición sea acorde con la decisión del árbitro, a menos que decida por consenso desestimarla.</p> <p>¹⁶ Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona, a un grupo o a los miembros del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto si actúan en calidad de árbitro.</p>	<p>Texto de trabajo sobre la secuencia (10 de marzo de 2011)</p> <p><i>Texto sombreado: figura en el texto del Presidente de julio de 2008 (JOB(08)/81)</i></p> <p><i>Texto sombreado: figura en el texto del Presidente de julio de 2008 (JOB(08)/81)</i></p> <p><i>Corchetes dentro del texto sombreado: Ampliación de los derechos de tercero - Texto refundido (no consensuado) del G7 y de los "Amigos" (13 de noviembre de 2012)</i></p>
	<p>... El Miembro autorizado notificará al OSD toda medida adoptada en virtud de la autorización concedida por el OSD y toda modificación o terminación de la medida. El Miembro presentará la notificación por escrito, incluida toda la información pertinente, a más tardar 28 días después de la fecha en que la medida, su modificación o terminación surta efecto.</p>	<p>Documento JOB/DS/4, párrafo 34.</p>

5 CUESTIONES POSTERIORES A LA RETORSIÓN

5.1 Partes pertinentes de los documentos TN/DS/25, JOB(04)/52/Rev.1 y JOB(05)/47/Rev.1, que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/26⁵³

Párrafo 8 del artículo 22 del ESD			
	G6	Propuesta conjunta de los dos coproponentes	
a) <u>Nota:</u> <i>La propuesta del G6 traslada la segunda frase del párrafo 8 del artículo 22 al apartado e) infra</i>	La suspensión de concesiones u otras obligaciones será temporal y sólo se aplicará hasta que se haya suprimido la medida declarada incompatible con un acuerdo abarcado, hasta que el Miembro que deba aplicar las recomendaciones o resoluciones dé una solución a la anulación o menoscabo de ventajas, o hasta que se llegue a una solución mutuamente satisfactoria.	La suspensión de concesiones u otras obligaciones será temporal y sólo se aplicará hasta que se haya suprimido la medida declarada incompatible con un acuerdo abarcado, hasta que el Miembro que deba aplicar las recomendaciones o resoluciones dé una solución a la anulación o menoscabo de ventajas, o hasta que se llegue a una solución mutuamente satisfactoria. De conformidad con lo establecido en el párrafo 6 del artículo 21, el OSD mantendrá sometida a vigilancia la aplicación de las recomendaciones o resoluciones adoptadas, con inclusión de los casos en que se haya otorgado compensación o se hayan suspendido concesiones u otras obligaciones pero no se hayan aplicado las recomendaciones de poner una medida en conformidad con los acuerdos abarcados.	a)
b) <u>Nota:</u> <i>G6: Procedimiento sobre el cumplimiento iniciado por el demandado</i>	Cuando el OSD haya autorizado la suspensión de concesiones u otras obligaciones contra un Miembro y posteriormente haya un desacuerdo en cuanto a la existencia de una medida destinada a cumplir las recomendaciones y resoluciones del OSD o a la compatibilidad de dicha medida con un acuerdo abarcado, el Miembro afectado podrá recurrir al procedimiento del párrafo 5 del artículo 21, modificado por el presente párrafo. En tal caso: i) en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, el Miembro afectado incluirá las medidas concretas destinadas al cumplimiento, el texto de estas medidas, y una descripción fáctica y	Después de que el OSD haya autorizado a una parte reclamante a suspender concesiones u otras obligaciones con arreglo al párrafo 6 o al párrafo 7 (denominada en el presente párrafo "la parte autorizada"), el Miembro afectado podrá notificar al OSD que ha eliminado totalmente la incompatibilidad con un acuerdo abarcado, o que ha dado una solución a la anulación o menoscabo de las ventajas. Esa notificación irá acompañada de lo siguiente: i) una descripción detallada de cualquier medida adoptada por el Miembro afectado, la fecha de su entrada en vigor, el texto de esa medida y una lista de los documentos que el Miembro	b) <u>Nota:</u> <i>Dos coproponentes: Notificación sobre el cumplimiento del demandado</i>

⁵³ Salvo indicación en contrario, el texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece tachado y se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. Las notas del texto vigente del ESD que se reproducen llevan su numeración actual, mientras que las notas propuestas se identifican con letras.

Las notas en los márgenes y los corchetes dobles no forman parte de los textos propuestos por los proponentes. El texto que figura entre corchetes dobles fue incluido por el Presidente Seck.

Párrafo 8 del artículo 22 del ESD			
	G6	Propuesta conjunta de los dos coproponentes	
	<p>jurídica de cómo con estas medidas el Miembro da cumplimiento a las recomendaciones y resoluciones del OSD;</p> <p>ii) cuando un Miembro que haya sido autorizado a suspender concesiones u otras obligaciones considere que la medida destinada al cumplimiento es incompatible con cualquier otra disposición de los acuerdos abarcados, o que el Miembro afectado no ha dado de otro modo cumplimiento a las recomendaciones y resoluciones del OSD, podrá presentar al OSD, a más tardar [xx días contados a partir] [[o "después" (véase el documento TN/DS/27)]] del establecimiento de un grupo especial, una notificación que indique cualquier medida adicional destinada al cumplimiento y una breve exposición de los fundamentos de derecho de su desacuerdo con el Miembro afectado; y</p> <p>iii) a los efectos de estas actuaciones, el término "documento" en el mandato del grupo especial previsto en el párrafo 1 del artículo 7 comprende la solicitud de establecimiento del grupo especial y la notificación presentada con arreglo a la presente disposición.</p>	<p>afectado considere pertinentes a la evaluación de la aplicación; y</p> <p>ii) una explicación detallada, fáctica y jurídica, de cómo la medida adoptada por el Miembro afectado ha eliminado cualquier incompatibilidad con los acuerdos abarcados o ha dado una solución a la anulación o menoscabo de las ventajas resultantes de esos acuerdos.</p>	
<p>c)</p> <p><i>Nota:</i></p> <p>G6: Retiro condicional de la autorización</p> <p>Modificación del nivel de suspensión a raíz de un procedimiento sobre el cumplimiento</p>	<p>Cuando, tras estas actuaciones, el OSD:</p> <p>i) resuelva que la medida destinada al cumplimiento no es incompatible con las disposiciones de que se trate o que, por lo demás, con ella el Miembro afectado da cumplimiento a las recomendaciones y resoluciones del OSD, el OSD a petición del Miembro afectado, retirará esa autorización, a menos que</p>	<p>Cuando una parte autorizada así lo solicite, el Miembro afectado entablará consultas con respecto a cualquier cuestión relacionada con la notificación dentro de un plazo de 10 días contados a partir de la recepción de la solicitud. El Miembro afectado responderá con prontitud y en la medida en que sea razonablemente posible a cualquier solicitud de la parte autorizada de información o documentos adicionales con respecto a la medida que ha adoptado.</p>	<p>c)</p> <p><i>Nota:</i></p> <p>Dos coproponentes: Consultas tras el aviso de cumplimiento</p>

Párrafo 8 del artículo 22 del ESD			
	G6	Propuesta conjunta de los dos coproponentes	
	<p>decida por consenso no hacerlo;</p> <p>ii) no resuelva que el Miembro afectado cumple las recomendaciones y resoluciones del OSD, no obstante lo dispuesto en la quinta frase del párrafo 7 del artículo 22, cualquiera de las partes en la diferencia podrá someter la cuestión a arbitraje de conformidad con el párrafo 6 del artículo 22. El Árbitro podrá determinar un nuevo nivel de suspensión o formular constataciones, según proceda, con arreglo al párrafo 3 del artículo 22. El Árbitro informará sin demora al OSD de su decisión. Si se lo pide una parte en la diferencia, el OSD modificará la autorización para suspender concesiones u otras obligaciones en conformidad con la decisión del Árbitro, a menos que decida por consenso desestimar la petición.</p>		
<p>d)</p> <p><u>Nota:</u></p> <p>G6: Mantenimiento de la autorización</p>	<p>La autorización existente para suspender concesiones u otras obligaciones seguirá en vigor hasta que, de conformidad con el apartado c), el OSD retire o modifique esa autorización.</p>	<p>El OSD, previa petición, retirará a la parte autorizada la autorización para la suspensión de concesiones u otras obligaciones, a menos que decida por consenso no hacerlo, en los siguientes casos:</p> <p>i) si la parte autorizada no solicita, dentro del plazo de 60 días contados a partir de la fecha de distribución de la notificación mencionada en el apartado b)¹, el establecimiento de un grupo especial de conformidad con el párrafo 7 del artículo 21; o</p> <p>ii) si la parte autorizada ha solicitado el establecimiento de un grupo especial de conformidad con el párrafo 7 del artículo 21 y, como consecuencia de las actuaciones, el OSD resuelve que la medida destinada al cumplimiento existe y ha eliminado totalmente la incompatibilidad con los acuerdos abarcados o ha dado una solución a la anulación o menoscabo de las ventajas resultantes de esos acuerdos.</p>	<p>d)</p> <p><u>Nota:</u></p> <p>Dos coproponentes: Retiro condicional de la autorización</p> <p>Procedimiento sobre el cumplimiento del párrafo 7 del artículo 21 iniciado por el reclamante (con respecto al párrafo 7 del artículo 21, véase la propuesta relativa a la secuencia que figura en el documento JOB(05)/71/Rev.1)</p>

Párrafo 8 del artículo 22 del ESD			
	G6	Propuesta conjunta de los dos coproponentes	
		<p>¹ El Miembro afectado y la parte autorizada podrán acordar la prórroga de este plazo de 60 días. En caso de desacuerdo en cuanto a si el Miembro afectado ha cumplido los requisitos establecidos en los incisos i) y ii) del apartado b), ese desacuerdo también se resolverá mediante el recurso al procedimiento de solución de diferencias previsto en el párrafo 7.</p>	
<p>e)</p> <p><u>Nota:</u></p> <p>G6: <i>Texto trasladado desde su posición actual en la segunda frase del párrafo 8 del artículo 22</i></p>	<p>De conformidad con lo establecido en el párrafo 6 del artículo 21, el OSD mantendrá sometida a vigilancia la aplicación de las recomendaciones o resoluciones adoptadas, con inclusión de los casos en que se haya otorgado compensación o se hayan suspendido concesiones u otras obligaciones pero no se hayan aplicado las recomendaciones de poner una medida en conformidad con los acuerdos abarcados.</p>	<p>Si, como consecuencia del recurso al procedimiento de solución de diferencias previsto en el párrafo 7 del artículo 21, el OSD no resuelve que el Miembro afectado ha eliminado totalmente la incompatibilidad con los acuerdos abarcados o ha dado una solución a la anulación o menoscabo de las ventajas resultantes de esos acuerdos, la parte reclamante en la diferencia de conformidad con el párrafo 7 del artículo 21 podrá solicitar al OSD que modifique la autorización para la suspensión de concesiones u otras obligaciones. No obstante, si el Miembro afectado impugna el nivel modificado de la suspensión propuesta, o sostiene que en la solicitud de modificación no se han seguido los principios y procedimientos establecidos en el párrafo 3, tendrá a su alcance el recurso al arbitraje. Si, en caso de que la parte reclamante no solicite ninguna modificación, el Miembro afectado impugna el nivel de la suspensión permitida en virtud de la autorización existente, también tendrá a su alcance el recurso al arbitraje. La primera frase del apartado a) del párrafo 6, la primera frase del apartado b) del párrafo 6 y el párrafo 7 del artículo 22 serán aplicables <i>mutatis mutandis</i> a esa modificación por el OSD y a ese arbitraje. Hasta la modificación por el OSD, la parte reclamante sólo</p>	<p>e)</p> <p><u>Nota:</u></p> <p>Dos coproponentes: <i>Modificación del nivel de suspensión a raíz de un procedimiento sobre el cumplimiento</i></p> <p><i>Con respecto a los apartados a) y b) del párrafo 6 del artículo 22, véase la propuesta relativa a la secuencia que figura en el documento JOB(05)/71/Rev.1</i></p>

Párrafo 8 del artículo 22 del ESD			
	G6	Propuesta conjunta de los dos coproponentes	
		podrá suspender concesiones u otras obligaciones de conformidad con la autorización existente.	
f) <i>Nota:</i> G6: <i>Solicitud de retiro/modificación de la autorización</i>	Si se lo pide una parte en la diferencia, el OSD podrá en cualquier momento retirar o modificar una autorización.		

6 TRANSPARENCIA Y ESCRITOS *AMICUS CURIAE*

6.1 Partes pertinentes del documento TN/DS/25 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/30⁵⁴

I. PROPUESTAS DE MODIFICACIÓN DEL ESD

...

Artículo 13 *Derecho a recabar información*

...

3. [Al ejercer el derecho de recabar información y asesoramiento técnico, el grupo especial no aceptará ni examinará información o asesoramiento técnico proporcionados por personas o instituciones de las que no los haya recabado.]

...

Artículo 17

Examen en apelación

Órgano Permanente de Apelación

...

4. a) ...

...

[e) El Órgano de Apelación examinará únicamente las comunicaciones de las partes y los terceros [participantes] y no aceptará ni examinará ninguna comunicación que no haya sido presentada por las partes o los terceros [participantes].]

Artículo 18

Comunicaciones con el grupo especial o el Órgano de Apelación

1. No habrá comunicaciones *ex parte* con el grupo especial, o el Órgano de Apelación o el árbitro^c en relación con asuntos sometidos a la consideración del grupo especial, o del Órgano de Apelación o del árbitro.

^c **A los efectos de este artículo, por "árbitro" se entiende todo árbitro en virtud del párrafo 3 c) del artículo 21, el artículo 22 o el artículo 25.**

2. **[[Todo documento^d] [Las comunicaciones por escrito] que un Miembro facilite a un grupo especial, al Órgano de Apelación o a un árbitro [(salvo las que se presenten**

⁵⁴ El presente texto se basa en las contribuciones de los Miembros e incorpora asimismo algunas propuestas [del Presidente Saborío Soto]. Se presenta bajo [la] responsabilidad [del Presidente], como base para la prosecución de los trabajos.

Las modificaciones propuestas del ESD se indican siguiendo el orden de las disposiciones del ESD y únicamente se reproducen las disposiciones del ESD cuya modificación se propone. En primer lugar figuran las modificaciones propuestas del ESD y a continuación las propuestas de Decisiones del Órgano de Solución de Diferencias (OSD).

El texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece tachado. Se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. En aras de la claridad, las notas de pie de página propuestas se identifican con letras y no con números y serían numeradas de nuevo como correspondiera si así se conviniera.

después del traslado del informe provisional a las partes)] será[n] público[as], salvo la información designada como estrictamente confidencial [de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 3]. Las comunicaciones por escrito al grupo especial o al Órgano de Apelación se considerarán confidenciales, pero se facilitarán a las partes en la diferencia.]

[^d **A los efectos de este párrafo, el término "documento" no incluye un documento relativo a un informe provisional o aquel que es de carácter exclusivamente administrativo.]**

Ninguna de las disposiciones del presente Entendimiento impedirá a un Miembro una parte en la diferencia hacer públicas sus posiciones. ~~Los Miembros considerarán confidencial la información facilitada al grupo especial o al Órgano de Apelación por otro Miembro a la que éste haya atribuido tal carácter.~~ **[Un Miembro no hará pública la información que otro Miembro haya designado como estrictamente confidencial de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 3.]**

A petición de un Miembro, una parte **[o un tercero]** en la diferencia podrá también facilitar un resumen no confidencial de la información contenida en sus comunicaciones escritas que pueda hacerse público. **[Un Miembro que presente información estrictamente confidencial de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 3 facilitará dentro de los 15 días siguientes a la solicitud de otro Miembro un resumen no confidencial de la información.]**

3. [Cuando una parte designe cualquier información facilitada al grupo especial o al Órgano de Apelación como "información estrictamente confidencial", esa información será tratada de conformidad con el procedimiento que figura en el Apéndice 5, a menos que el grupo especial o el Órgano de Apelación decidan otra cosa tras consultar a las partes en la diferencia. Este procedimiento también es aplicable *mutatis mutandis* a la información estrictamente confidencial facilitada en el curso de los arbitrajes realizados de conformidad con el presente Entendimiento o en el curso de los procedimientos previstos en el Anexo V del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias.]

[Cada reunión sustantiva de un grupo especial, del Órgano de Apelación o de un árbitro con las partes, y cada reunión de un grupo especial o un árbitro con un experto, podrá ser observada⁹ por el público, salvo las partes en que se trate información estrictamente confidencial [presentada de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 3.]]

⁹ El término "observada" no exige la presencia física en la reunión.

...

APÉNDICE 3

PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO

~~[2. El grupo especial se reunirá a puerta cerrada. Las partes en la diferencia y las partes interesadas sólo estarán presentes en las reuniones cuando aquél las invite a comparecer.]~~

~~[3. Las deliberaciones del grupo especial, [y los documentos que se hayan sometido a su consideración], tendrán carácter confidencial. Ninguna de las disposiciones del presente Entendimiento impedirá a una parte en la diferencia~~

Se reproduce entre corchetes simples el texto que requiere trabajos, decisiones o confirmaciones ulteriores. En algunos casos se utilizan corchetes para reflejar otros posibles textos sometidos a examen. El texto que figura en cursivas entre dobles corchetes es un texto respecto al cual no es evidente que haya convergencia en esta etapa.

Las modificaciones del texto propuestas por el Presidente están sombreadas en gris. Cuando el texto propuesto por el Presidente supone suprimir algo de un texto propuesto por los Miembros, esto no se refleja expresamente en el presente texto.

~~hacer públicas sus posiciones. [Cuando una parte en la diferencia facilite una versión confidencial de sus comunicaciones escritas al grupo especial, también facilitará, a petición de cualquier Miembro, un resumen no confidencial de la información contenida en esas comunicaciones que pueda hacerse público.] [Los Miembros considerarán confidencial la información facilitada al grupo especial o al Órgano de Apelación por otro Miembro a la que éste haya atribuido tal carácter.]]~~

...

II. PROPUESTAS DE DECISIONES DEL OSD

PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN Estrictamente CONFIDENCIAL

Decisión del Órgano de Solución de Diferencias

El Órgano de Solución de Diferencias encomienda a la Secretaría que mantenga los documentos a los que hace referencia el párrafo 2 del artículo 18 en un servicio central y que los ponga a disposición del público, excepto la información [estrictamente] confidencial que contengan [designada como tal por un Miembro de conformidad con el procedimiento a que hace referencia el párrafo 3 del artículo 18].

El informe definitivo del que un grupo especial ha dado traslado a las partes es un documento de distribución general, excepto la información [estrictamente] confidencial que contenga definida en el [párrafo 3 del] artículo 18. Todo informe provisional considerado definitivo en aplicación de la última frase del párrafo 2 del artículo 15 es un documento de distribución general a partir del momento en que se considere definitivo.

Esta decisión se entiende sin perjuicio de la práctica relativa a la fecha de distribución del informe.^{9]}

⁹ Esa práctica se estableció con carácter experimental y con arreglo a la misma se consideraba que un documento se había distribuido en "la [fecha] que figuraba en el documento de la OMC que debía distribuirse, siempre que la Secretaría garantizara que la fecha impresa en el documento era la fecha en que el documento se colocaba efectivamente en los casilleros de las delegaciones en los tres idiomas de trabajo". (WT/DSB/M/2)

PROPUESTA DE DECISIÓN DEL OSD SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS RELATIVOS A LAS COMUNICACIONES *AMICUS CURIAE* EN DIFERENCIAS QUE FIGURA EN EL DOCUMENTO JOB/DS/14

TEXTO PROPUESTO	FUENTE
<p>1. Cualquier persona, física o jurídica ("persona"), que no sea parte en la diferencia o tercero y desee presentar una comunicación <i>amicus curiae</i> ("comunicación") a un grupo especial, al Órgano de Apelación o a un árbitro ("órgano resolutorio") deberá solicitar por escrito⁵ autorización para presentar esa comunicación en el plazo que establezca dicho órgano. El órgano resolutorio deberá establecer un plazo que 1) venza cuando se conozcan los argumentos básicos de las partes en la diferencia y de los terceros, 2) no imponga una carga innecesaria a una parte en la diferencia y 3) no demore la diferencia. La Secretaría indicará en el sitio web de la OMC el plazo y el lugar donde pueden consultarse los documentos relativos a la diferencia.</p> <p>⁵ La presentación de una solicitud por escrito incluiría la transmisión por medios electrónicos.</p> <p>2. La persona que solicite autorización para presentar dicha comunicación ("solicitante"):</p> <p>a) fechará y firmará^a la solicitud e incluirá en ella su dirección y otra información de contacto;</p> <p>b) limitará la solicitud a tres páginas como máximo;</p>	Documento no oficial de 23 de junio de 2011

TEXTO PROPUESTO	FUENTE
<p>c) facilitará una descripción del solicitante, que incluya información sobre sus miembros y su condición jurídica, los objetivos generales que persigue, la naturaleza de sus actividades y sus fuentes de financiación;</p> <p>d) especificará la naturaleza del interés que tiene en la diferencia;</p> <p>e) identificará las cuestiones específicas de la diferencia que se propone tratar en su comunicación;</p> <p>f) expondrá las razones por las que sería conveniente, en aras de lograr que se resuelva el asunto objeto de litigio, de conformidad con los derechos y obligaciones que corresponden a los Miembros de la OMC en virtud del ESD y de otros Acuerdos abarcados, que el órgano resolutorio autorizase al solicitante a presentar una comunicación e indicará, en particular, de qué manera hará una contribución para resolver la diferencia sin que exista la probabilidad de que repita lo que haya dicho una parte en la diferencia o un tercero; y</p> <p>g) revelará si tiene alguna relación, directa o indirecta, con cualesquiera de las partes en la diferencia o los terceros, y también si ha recibido o recibirá alguna asistencia, financiera o de otra índole, de una parte en la diferencia, de un tercero, o de cualquier otra persona en la preparación de su solicitud o su comunicación.</p> <p>ⁿ La firma puede ser electrónica.</p> <p>3. El órgano resolutorio ofrecerá a cada una de las partes en la diferencia una oportunidad adecuada para formular observaciones sobre cualquier solicitud presentada.</p>	
<p>4. El órgano resolutorio examinará y considerará cada solicitud y adoptará, sin demora, una decisión acerca de la concesión o denegación de la autorización para presentar una comunicación o parte de ella. Notificará con prontitud al solicitante, a cada una de las partes en la diferencia y a cada uno de los terceros su decisión con respecto a una solicitud. Cuando haya concedido autorización para presentar parte de una comunicación, el órgano resolutorio incluirá en la notificación las cuestiones de la diferencia respecto de las cuales concede autorización al solicitante para presentar una comunicación.</p> <p>5. La concesión por parte del órgano resolutorio de autorización para presentar una comunicación no implica que éste vaya a abordar en su informe los argumentos formulados en ella.</p> <p>6. Un solicitante al que se haya concedido autorización para presentar una comunicación deberá:</p> <p>a) presentar cualquier comunicación por escrito, y facilitar una copia de la misma a cada una de las partes en la diferencia y a cada uno de los terceros, en el plazo que establezca el órgano resolutorio;</p> <p>b) fechar y firmar la comunicación;</p> <p>c) ser conciso y limitar la comunicación al número máximo de páginas que establezca el órgano resolutorio (como norma</p>	

TEXTO PROPUESTO	FUENTE
<p>general, ésta no deberá exceder de 15 páginas mecanografiadas, incluidos los apéndices); y</p> <p>d) limitar la comunicación a las cuestiones de la diferencia respecto de las cuales el órgano resolutorio le haya concedido autorización para presentar una comunicación.</p> <p>7. El órgano resolutorio ofrecerá a cada una de las partes en la diferencia una oportunidad adecuada para formular observaciones sobre cualquier comunicación presentada por un solicitante.</p>	

7 PLAZOS

7.1 Partes pertinentes de los documentos TN/DS/25 y JOB/DS/14, que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/35

Partes pertinentes del documento TN/DS/25⁵⁵

Artículo 4

Consultas

...

7. Si las consultas no permiten resolver la diferencia en un plazo de ~~60~~ **[30]** días contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud de celebración de consultas, la parte reclamante podrá pedir que se establezca un grupo especial. La parte reclamante podrá pedir el establecimiento de un grupo especial dentro de ese plazo de ~~60~~ **[30]** días si las partes que intervienen en las consultas consideran de consuno que éstas no han permitido resolver la diferencia. **[Este plazo de 30 días se prorrogará por un máximo de 30 días a petición de un país en desarrollo Miembro que sea parte en las consultas.]**

...

Artículo 6

Establecimiento de grupos especiales

1. Si la parte reclamante así lo pide^a, ~~el OSD establecerá se establecerá~~ un grupo especial ~~en la reunión, a más tardar en la reunión del OSD siguiente a aquella en la que la petición haya figurado~~ **figure** por primera vez como punto en el orden del día del OSD, a menos que ~~en esa reunión~~ el OSD decida por consenso no establecer un grupo especial.⁵

[^a Cuando la parte contra la que se haya presentado la reclamación sea un país en desarrollo Miembro, la parte reclamante examinará con comprensión la solicitud de ese Miembro de aplazar el establecimiento de un grupo especial. Dicha solicitud se hará como mínimo cinco días antes de la reunión del OSD en la que figure en su orden del día [propuesto] la solicitud de establecimiento de un grupo especial, y la parte reclamante responderá a esa solicitud antes del comienzo de esa reunión del OSD.]

⁵ **[En caso de que el OSD decida no establecer un grupo especial o la parte reclamante decida aplazar el establecimiento de un grupo especial, s]i la parte reclamante así lo pide, se convocará a tal efecto una reunión del OSD con el objeto de [que se presente nuevamente una solicitud de establecimiento de un grupo**

⁵⁵ El presente texto se basa en las contribuciones de los Miembros e incorpora asimismo algunas propuestas [del Presidente Saborío Soto]. Se presenta bajo [la] responsabilidad [del Presidente], como base para la prosecución de los trabajos.

Las modificaciones propuestas del ESD se indican siguiendo el orden de las disposiciones del ESD y únicamente se reproducen las disposiciones del ESD cuya modificación se propone. En primer lugar figuran las modificaciones propuestas del ESD y a continuación las propuestas de decisiones del Órgano de Solución de Diferencias (OSD).

El texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece tachado. Se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. En aras de la claridad, las notas de pie de página propuestas se identifican con letras y no con números y serían numeradas de nuevo como correspondiera si así se conviniera.

Se reproduce entre corchetes simples el texto que requiere trabajos, decisiones o confirmaciones ulteriores. En algunos casos se utilizan corchetes para reflejar otros posibles textos sometidos a examen. El texto que figura en cursivas entre dobles corchetes es un texto respecto al cual no es evidente que haya convergencia en esta etapa.

Las modificaciones del texto propuestas por el Presidente están sombreadas en gris. Cuando el texto propuesto por el Presidente supone suprimir algo de un texto propuesto por los Miembros, esto no se refleja expresamente en el presente texto.

especial] [establecer el grupo especial] dentro de los 15 días siguientes a la solicitud inicial, siempre que se dé aviso con 10 días como mínimo de antelación a la reunión.

...

[[Artículo 8bis

Plazos acelerados para las diferencias relativas a medidas de salvaguardia

- 1. Los siguientes plazos acelerados serán aplicables a las diferencias relativas a medidas de salvaguardia, a menos que las partes en la diferencia decidan prorrogarlos de mutuo acuerdo.**
- 2. Si las consultas previstas en el artículo 4 no permiten resolver la diferencia en un plazo de 30 días contados a partir de la solicitud de celebración de consultas, cualquiera de las partes en esas consultas podrá remitir el asunto al Órgano de Solución de Diferencias para que establezca de inmediato un grupo especial, a menos que el OSD decida por consenso no establecer un grupo especial.**
- 3. Se reducirán a la mitad los plazos previstos en el punto 12 de los Procedimientos de Trabajo del Apéndice 3 y en el párrafo 4 del artículo 16.**
- 4. Los plazos acelerados previstos en el presente artículo no serán aplicables en una diferencia si un país en desarrollo parte en esa diferencia solicita la aplicación de los plazos normales del ESD.]]**

...

Artículo 12

Procedimiento de los grupos especiales

...

10. En el marco de las consultas que se refieran a una medida adoptada por un país en desarrollo Miembro, las partes podrán convenir en ampliar los plazos establecidos en los párrafos 7 y 8 del artículo 4. **[[[Cuando]] el Miembro que promueva las consultas [[sea un país desarrollado,]] accederá a una solicitud de ampliación de hasta 30 días y 15 días, respectivamente, de los plazos establecidos en los párrafos 7 y 8 del artículo 4.]** En el caso de que, tras la expiración del plazo pertinente, las partes que celebren las consultas no puedan convenir en que éstas han concluido, el Presidente del OSD decidirá, previa consulta con las partes, si se ha de prorrogar el plazo pertinente y, de prorrogarse, por cuánto tiempo. Además, al examinar una reclamación presentada contra un país en desarrollo Miembro, el grupo especial concederá a éste tiempo suficiente para preparar y presentar sus argumentos **[comunicaciones. En general, el grupo especial deberá prorrogar dos semanas los plazos establecidos en el Apéndice 3 para que el país en desarrollo Miembro demandado presente su primera comunicación escrita y otra semana para la presentación de las comunicaciones o exposiciones escritas en cada etapa posterior].** Ninguna actuación realizada en virtud del presente párrafo podrá afectar a las disposiciones ~~del párrafo 1~~ del artículo 20 y del párrafo 4 del artículo 21.

...

Artículo 16

Adopción de los informes de los grupos especiales

- ~~1. A fin de que los Miembros dispongan de tiempo suficiente para examinar los informes de los grupos especiales, estos informes no serán examinados a efectos de su adopción por el OSD hasta que hayan transcurrido 20 días desde la fecha de su distribución a los Miembros.~~
- ~~2. Todo Miembro que tenga objeciones que oponer al informe de un grupo especial dará por escrito una explicación de sus razones, para su distribución por lo menos 10 días antes de la reunión del OSD en la que se haya de examinar el informe del grupo especial.~~

...

APÉNDICE 3

PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO

...

12. Calendario previsto para los trabajos del grupo especial

Reunión de organización con las partes**Fecha de inicio****a)** Recepción de las primeras comunicaciones escritas de las partes:

1) la parte reclamante:

~~3 a 6 semanas~~
14 días

2) la parte demandada:

~~2 a 3~~ **3 a 4** semanas

...

Partes pertinentes del documento JOB/DS/14⁵⁶

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE/OBSERVACIONES
Artículo 12 - Procedimiento de los grupos especiales		
Párrafo 10 del artículo 12	<p>10. En el marco de las consultas que se refieran a una medida adoptada por un país en desarrollo Miembro, las partes podrán convenir en ampliar los plazos establecidos en los párrafos 7 y 8 del artículo 4. previa solicitud de éste:</p> <p>a) el plazo para la celebración de consultas establecido en el párrafo 3 del artículo 4 se ampliará 15 días como mínimo;</p> <p>b) los plazos establecidos en los párrafos 7 y 8 del artículo 4 se ampliarán hasta [x] e [y] días, respectivamente.</p> <p>En el caso de que, tras la expiración del plazo pertinente, las partes que celebren las consultas no puedan convenir en que éstas han concluido, el Presidente del OSD decidirá, previa consulta con las partes, si se ha de prorrogar el plazo pertinente y, de prorrogarse, por cuánto tiempo. Además, al examinar una reclamación presentada contra un país en desarrollo Miembro, el grupo especial concederá a éste tiempo suficiente preverá un plazo de 4 a 6 semanas como mínimo para que éste prepare prepare y exponer sus alegaciones presente su primera comunicación escrita. Ninguna actuación realizada en virtud del presente párrafo podrá afectar a las disposiciones del párrafo 1 del artículo 20 y del párrafo 4 del artículo 21. Cuando en virtud del presente párrafo el grupo especial haya prorrogado el plazo para preparar y presentar la primera</p>	Documento no oficial, de 17 de julio de 2012, sobre sugerencias de modificación del texto con respecto a los plazos para los países en desarrollo Miembros

⁵⁶ En la compilación [que figura en el documento JOB/DS/14] se reproducen los proyectos de texto jurídico presentados y examinados más recientemente en el marco de las negociaciones sobre el ESD, en los casos en que ha habido una evolución en el texto correspondiente desde que se distribuyó el texto refundido que figura en el apéndice A del documento TN/DS/25. La compilación complementa los resúmenes del Presidente sobre los debates, publicados en la serie de documentos JOB/DS, y se entiende sin perjuicio de la posición de cualquiera de los participantes.

Salvo indicación en contrario, el texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece ~~tachado~~, y se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. Cuando se reproducen notas de pie de página del ESD vigente estas llevan su numeración actual, mientras que las notas de pie de página propuestas se identifican con letras.

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE/OBSERVACIONES
	comunicación escrita, el tiempo adicional empleado se sumará a los plazos a que se hace referencia en el artículo 20 y en el párrafo 4 del artículo 21.	

8 REENVÍO

8.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/40⁵⁷

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Párrafo 12 del artículo 17	<p>12. a) El Órgano de Apelación examinará cada una de las cuestiones planteadas de conformidad con el párrafo 6 en el procedimiento de apelación.</p> <p>b) El Órgano de Apelación, en caso de que constate que no hay fundamentos de hecho suficientes para completar el análisis respecto de determinadas cuestiones, proporcionará [G7: en su informe / Otro proponente: , antes de distribuir su informe, a las partes en la diferencia] una descripción detallada de los tipos de constataciones que se requieren para completar el análisis respecto de esas cuestiones [Otro proponente: , incluida la identificación de la parte respecto de cuya alegación o defensa se haya determinado que está relacionada con esas cuestiones, la cual podrá remitirlas al grupo especial inicial de conformidad con el párrafo 1 del artículo 17 <i>bis</i>; el Órgano de Apelación también proporcionará a las partes sus constataciones y recomendaciones provisionales sobre las cuestiones respecto de las cuales haya podido completar el análisis].</p> <p>[G7: c) No obstante cualquier cuestión respecto de la cual haya constatado que no existen fundamentos de hecho suficientes para completar el análisis, el Órgano de Apelación formulará las constataciones y recomendaciones apropiadas de conformidad con el artículo 19.]</p> <p>[G7: d) Ninguna de las disposiciones del presente párrafo o del artículo 17<i>bis</i> afectará a la adopción de los informes de los grupos especiales y del Órgano de Apelación ni a la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD.]</p>	Texto refundido del G7 y del otro proponente sobre el reenvío, con las divergencias resaltadas (13 de noviembre de 2012)
Artículo 17<i>bis</i> - Procedimiento de remisión (propuesto)		
Párrafo 1 del artículo 17 <i>bis</i> (propuesto)	17 <i>bis</i> .1 En los casos en que el Órgano de Apelación haya identificado determinadas cuestiones de conformidad con el párrafo 12 b) del artículo 17, la parte que presentó la alegación o defensa concreta a que se refieren las cuestiones no resueltas [Otro proponente: , según haya determinado e identificado el Órgano de Apelación,] podrá remitir tales cuestiones al grupo especial inicial.	
Párrafo 2 del artículo 17 <i>bis</i> (propuesto)	17 <i>bis</i> .2 La parte remitente efectuará la remisión [G7: antes de la adopción del informe del Órgano de Apelación / Otro proponente: en el momento que el Órgano de Apelación especifique]. Formulará la solicitud por escrito e identificará en ella las cuestiones específicas que solicita que sean examinadas por el grupo especial, así como los párrafos pertinentes [G7: del informe del Órgano de	

⁵⁷ En la compilación [que figura en el documento JOB/DS/14] se reproducen los proyectos de texto jurídico presentados y examinados más recientemente en el marco de las negociaciones sobre el ESD, en los casos en que ha habido una evolución en el texto correspondiente desde que se distribuyó el texto refundido que figura en el apéndice A del documento TN/DS/25. La compilación complementa los resúmenes del Presidente sobre los debates, publicados en la serie de documentos JOB/DS, y se entiende sin perjuicio de la posición de cualquiera de los participantes.

Salvo indicación en contrario, el texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece tachado y se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. Las notas del texto vigente del ESD que se reproducen llevan su numeración actual, mientras que las notas propuestas se identifican con letras.

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
	Apelación / Otro proponente: de la determinación que formule el Órgano de Apelación de conformidad con el párrafo 12 b) del artículo 17]. La parte remitente dirigirá la remisión al grupo especial y la notificará al OSD.	
Párrafo 3 del artículo 17 <i>bis</i> (propuesto)	17<i>bis</i>.3 El grupo especial sólo podrá examinar las cuestiones respecto de las que el Órgano de Apelación haya constatado expresamente que no existen fundamentos de hecho suficientes para completar el análisis y que la parte remitente haya identificado de conformidad con el párrafo 2.	
Párrafo 4 del artículo 17 <i>bis</i> (propuesto)	17<i>bis</i>.4 El grupo especial formulará, de conformidad con la descripción proporcionada por el Órgano de Apelación en virtud del párrafo 12 del artículo 17, [G7: conclusiones y recomendaciones / Otro proponente: constataciones fácticas] que ayuden al OSD a formular sus resoluciones y recomendaciones.	
Párrafo 5 del artículo 17 <i>bis</i> (propuesto)	17<i>bis</i>.5 [G7: Por regla general,] el grupo especial [G7: distribuirá su informe / Otro proponente: presentará sus constataciones fácticas al Órgano de Apelación y a las partes] dentro de los [G7: 90 / Otro proponente: XX] días siguientes a la fecha en que se le haya remitido el asunto. Si el grupo especial considera que no puede [G7: rendir su informe / Otro proponente: presentar sus constataciones] dentro de los [G7: 90 / Otro proponente: XX] días, comunicará por escrito al OSD [Otro proponente: y al Órgano de Apelación] los motivos del retraso, indicando el plazo en el que estima que podrá [G7: presentarlo / Otro proponente: presentarlas].	
Párrafo 6 del artículo 17 <i>bis</i> (propuesto)	17<i>bis</i>.6 [G7: Si una de las partes apela contra el informe del grupo especial, el artículo 17 y el artículo 17<i>bis</i> serán aplicables a las actuaciones del Órgano de Apelación y a la adopción de su informe.] [Otro proponente: El Órgano de Apelación completará su análisis tras recibir las constataciones fácticas del grupo especial sobre las cuestiones remitidas, y distribuirá su informe en el plazo de [XX] días.]	

9 COMPOSICIÓN DE LOS GRUPOS ESPECIALES

9.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/45⁵⁸

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Artículo 8 - Composición de los grupos especiales		
Párrafo 2 del artículo 8	2. Los miembros integrantes de los grupos especiales deberán ser elegidos de manera que queden aseguradas la su independencia de los miembros, que el grupo especial en su conjunto tenga la competencia técnica para examinar el asunto objeto de la diferencia y la participación de que participen en él personas con formación suficientemente variada y experiencia pertinente en campos muy diversos.	Documento JOB/DS/7, párrafos 22 y 23.

Propuesta de Decisión del OSD sobre la composición de los grupos especiales

TEXTO PROPUESTO	FUENTE
<p>El Órgano de Solución de Diferencias (OSD),</p> <p><i>[Deseando mejorar el proceso de composición de los grupos especiales previsto en el artículo 8 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (ESD);</i></p> <p><i>Resuelto a acelerar este proceso y a mejorar su [transparencia][previsibilidad];</i></p> <p><i>[Recordando la necesidad de que los grupos especiales estén formados por personas muy competentes y de asegurar su independencia;]</i></p> <p><i>Decide lo siguiente:</i></p> <p>1. La presente Decisión establece <i>[normas] [procedimientos] [prácticas de trabajo]</i> sobre la composición de los grupos especiales de conformidad con el artículo 8 del ESD en relación con las partes, el Director General y la Secretaría.</p> <p>2. <i>[El OSD podrá en cualquier momento revisar o derogar estas normas, cuando sea necesario], para seguir mejorándolas a la luz de la experiencia adquirida, [mediante la revisión de la presente Decisión o la adopción de otras Decisiones.]</i></p> <p>3. El siguiente procedimiento será aplicable <i>[cuando se haya establecido un grupo especial y sea necesario designar a sus integrantes][a la composición de los grupos especiales], sin perjuicio [del derecho][de la facultad] de las partes de llegar a un acuerdo con respecto a cualquiera de los integrantes del grupo especial o con respecto a todos ellos o con respecto a un procedimiento alternativo para seleccionarlos.</i></p> <p>4. Después del establecimiento del grupo especial, la Secretaría</p>	<p>Propuesta que figura en el documento TN/DS/25, y observaciones recibidas de las delegaciones durante los debates (mayo de 2011)</p>

⁵⁸ En la compilación [que figura en el documento JOB/DS/14] se reproducen los proyectos de texto jurídico presentados y examinados más recientemente en el marco de las negociaciones sobre el ESD, en los casos en que ha habido una evolución en el texto correspondiente desde que se distribuyó el texto refundido que figura en el apéndice A del documento TN/DS/25. La compilación complementa los resúmenes del Presidente sobre los debates, publicados en la serie de documentos JOB/DS, y se entiende sin perjuicio de la posición de cualquiera de los participantes.

Salvo indicación en contrario, el texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece tachado y se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. Las notas del texto vigente del ESD que se reproducen llevan su numeración actual, mientras que las notas propuestas se identifican con letras.

TEXTO PROPUESTO	FUENTE
<p>pedirá a cada una de las partes que indique los criterios de selección concretos (tales como competencia o experiencia) que desee que [tengan][satisfagan] los integrantes del grupo especial. La Secretaría presentará a las partes una única lista de personas <u>[que la Secretaría haya podido identificar]</u>[conocidas por ella] que cumplan {al menos uno} {cualquiera de los} criterios requeridos^s, en la mayor medida posible. <u>Salvo que las partes acuerden otra cosa,</u> Esta lista incluirá normalmente los nombres de entre 12 y 20 personas, junto con el <i>curriculum vitae</i> de cada una de ellas <u>[, de ser posible actualizado]</u> ; salvo que las partes acuerden otra cosa.</p> <p>^s Cuando las partes soliciten varios o diferentes criterios, la lista deberá incluir personas que cumplan al menos uno o más de estos criterios.</p>	
<p>5. Cada parte^t podrá rechazar una de esas candidaturas cuando la lista incluya no más de 10 personas, dos en caso de que incluya entre 11 y 20 personas y tres cuando incluya más de 20 personas. Las partes podrán por lo demás oponerse a las candidaturas incluidas en la lista de la Secretaría sólo en el caso de un conflicto de intereses, según lo previsto en las Normas de Conducta. En tales casos, la parte interesada deberá justificar sus razones y aportar las pruebas correspondientes. La Secretaría no tendrá en cuenta objeciones de otra naturaleza. Cada parte facilitará luego a la Secretaría una clasificación por orden de preferencia de todos los nombres propuestos, salvo de las candidaturas rechazadas y de las retiradas de la lista sobre la base de la decisión de la Secretaría de que existe un conflicto de intereses. <u>[Ello se entiende sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 8 del ESD.]</u></p> <p>^t Cuando haya pluralidad de reclamantes y se establezca un único grupo especial de conformidad con el párrafo 1 del artículo 9, o varios grupos especiales estén integrados por las mismas personas de conformidad con el párrafo 3 del artículo 9, los reclamantes harán uso del derecho de objeción dividiendo entre ellos las objeciones disponibles, salvo que acuerden otra cosa.</p> <p>6. La Secretaría comprobará qué candidaturas han recibido la mayor preferencia^u combinada sumando los resultados de la puntuación dada por el demandado y el reclamante.^v La Secretaría verificará seguidamente si <u>[esas personas están disponibles y si las partes están de acuerdo con la composición del grupo especial resultante, así como con respecto al miembro del grupo especial que actuará como presidente]</u> [las partes están de acuerdo con la composición del grupo especial resultante, así como con respecto al miembro del grupo especial que actuará como presidente, y si esas personas están disponibles].</p> <p>^u Entre las candidaturas que hayan tenido una preferencia combinada igual, tendrá(n) prioridad la(s) persona(s) que haya(n) tenido el menor grado de divergencia entre las puntuaciones de las partes. Cuando esto suceda en el caso de más candidaturas que las necesarias para constituir el grupo especial, la Secretaría determinará por sorteo, entre esas candidaturas, el número necesario de personas.</p> <p>^v Cuando haya pluralidad de reclamantes y se establezca un único grupo especial de conformidad con el párrafo 1 del artículo 9, o varios grupos especiales estén integrados por las mismas personas de conformidad con el párrafo 3 del artículo 9, la Secretaría, antes de proceder a esta suma, combinará en una sola puntuación los resultados de las puntuaciones dadas por todos los reclamantes calculando una media para cada candidatura.</p>	

TEXTO PROPUESTO	FUENTE
<p>7. [En circunstancias excepcionales, y a solicitud conjunta de las partes, <u>o cuando el número de personas disponibles sea insuficiente</u>, la Secretaría podrá <u>presentará</u> una segunda lista ampliada de candidaturas con el fin de repetir las actuaciones indicadas en los párrafos 5 y 6.]</p>	
<p>8. De conformidad con el párrafo 10 del artículo 8 del ESD, [cuando se plantee una diferencia entre un país en desarrollo Miembro y un país desarrollado Miembro y el país en desarrollo Miembro así lo solicite <u>ara en el momento de indicar los criterios previstos en el párrafo 4</u>, {se aplicará la presente Decisión de tal manera que por lo menos un integrante sea de un país en desarrollo Miembro. Con este fin,} cuando sea necesario, será elegido el <u>la Secretaría elegirá al</u> ciudadano del país en desarrollo que obtenga la mayor preferencia combinada.^w</p> <p>^w Entre las candidaturas que hayan tenido una preferencia combinada igual, tendrá(n) prioridad la(s) persona(s) que haya(n) tenido el menor grado de divergencia entre las puntuaciones de las partes. Cuando esto suceda en el caso de más candidaturas que las necesarias para constituir el grupo especial, la Secretaría determinará por sorteo, entre esas candidaturas, el número necesario de personas.</p> <p>9. Si las partes no llegan a un acuerdo sobre la composición del grupo especial dentro de los 20 días siguientes a la fecha del establecimiento del grupo especial y cualquiera de ellas pide que el Director General establezca la composición del grupo especial de conformidad con el párrafo 7 del artículo 8 del ESD, el Director General determinará la composición del grupo especial designando, [de ser posible] [<u>en la mayor medida posible</u>] de entre las candidaturas propuestas por la Secretaría [<u>en la medida en que estén disponibles</u>], salvo las que hayan sido rechazadas de conformidad con el párrafo 5, a los integrantes que considere más idóneos, previa consulta con las partes en la diferencia.</p>	

10 CUMPLIMIENTO EFECTIVO

10.1 Partes pertinentes del documento JOB/DS/14 y de un documento no oficial de 18 de enero de 2011, que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/46/Rev.1⁵⁹

Partes pertinentes del documento JOB/DS/14

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Artículo 22 - Compensación y suspensión de concesiones		
Párrafo 3bis del artículo 22 (propuesto)	3bis No obstante las disposiciones del párrafo 3, si la parte reclamante es un país en desarrollo Miembro, éste tendrá derecho a recabar autorización para suspender concesiones u otras obligaciones en cualquiera de los sectores en el marco de cualquiera de los acuerdos abarcados.	Documento no oficial - Sugerencias de texto sobre cuestiones relativas a los países en desarrollo presentadas al OSD en Sesión Extraordinaria (14 de noviembre de 2012)
Párrafo 4 del artículo 22	4. El nivel de la suspensión de concesiones u otras obligaciones autorizado por el OSD será equivalente al nivel de la anulación o menoscabo. Si el asunto ha sido promovido por un país en desarrollo Miembro, en el nivel de la anulación y menoscabo se incluirá también una estimación de la repercusión de la medida incompatible en la economía de ese Miembro.	Documento no oficial - Sugerencias de texto sobre cuestiones relativas a los países en desarrollo presentadas al OSD en Sesión Extraordinaria (14 de noviembre de 2012)
Párrafo 6 del artículo 22	6. a) Cuando se produzca A raíz de cualquiera de las situaciones descritas en el párrafo 2bis, el OSD, previa petición, concederá autorización para suspender concesiones u otras obligaciones dentro de los 30 días siguientes a la expiración del plazo prudencial, a menos que decida por consenso desestimar la petición. No obstante, si el Miembro afectado impugna el nivel de la suspensión propuesta, o sostiene que no se han seguido los principios y procedimientos establecidos en el párrafo 3, en el caso de que una parte reclamante haya solicitado autorización para suspender concesiones u otras obligaciones al amparo de lo dispuesto en los párrafos 3 b) o 3 c), la cuestión se someterá a arbitraje. [AMIGOS: Cualquier Miembro podrá participar como tercero ante el árbitro notificando su interés en hacerlo al OSD y a cada parte en la diferencia a más tardar 10 días después de que se someta el asunto a arbitraje. El artículo 10 se aplicará mutatis mutandis.] b) El arbitraje estará a cargo del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto, si estuvieran disponibles sus miembros, o de un árbitro¹⁵ nombrado por el Director General, y. Si no está disponible algún miembro del grupo especial inicial, a menos que las partes acuerden otra cosa, el Director General nombrará un sustituto [en el plazo de X días], previa consulta con las partes. El arbitraje se concluirá dentro de los 60 días siguientes a la fecha del nombramiento del árbitro.¹⁵ La parte reclamante no podrá suspender No se suspenderán	Texto de trabajo sobre la secuencia (10 de marzo de 2011) <i>Texto sombreado en el apartado a):</i> texto refundido del G7 y de los Amigos de los terceros (13 de noviembre de 2012)

⁵⁹ En la compilación [que figura en el documento JOB/DS/14] se reproducen los proyectos de texto jurídico presentados y examinados más recientemente en el marco de las negociaciones sobre el ESD, en los casos en que ha habido una evolución en el texto correspondiente desde que se distribuyó el texto refundido que figura en el apéndice A del documento TN/DS/25. La compilación complementa los resúmenes del Presidente sobre los debates, publicados en la serie de documentos JOB/DS, y se entiende sin perjuicio de la posición de cualquiera de los participantes.

Salvo indicación en contrario, el texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece tachado y se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. Las notas del texto vigente del ESD que se reproducen llevan su numeración actual, mientras que las notas propuestas se identifican con letras.

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
	<p>concesiones u otras obligaciones durante el curso del arbitraje.</p> <p>¹⁵ Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona o a un grupo.</p>	
	<p>b) ... Cuando un país en desarrollo Miembro haya sido autorizado a suspender concesiones u otras obligaciones de conformidad con el párrafo 6 a) del artículo 22, el OSD, previa solicitud de ese Miembro, autorizará a otro u otros Miembros a suspender concesiones u otras obligaciones en nombre del Miembro solicitante a menos que el OSD decida por consenso rechazar la solicitud. La autorización establecida en este apartado será igual a la autorización inicial concedida de conformidad con el párrafo 6 a) del artículo 22.</p>	<p>Documento no oficial - Sugerencias de texto sobre cuestiones relativas a los países en desarrollo presentadas al OSD en Sesión Extraordinaria (14 de noviembre de 2012)</p>
Párrafo 7 del artículo 22	<p>7. El árbitro¹⁶ que actúe en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 6 no examinará la naturaleza de las concesiones u otras obligaciones que se hayan de suspender, sino que determinará si el nivel de esa suspensión es equivalente al nivel de la anulación o el menoscabo [, y si no se ha otorgado compensación o la compensación no se ha otorgado de conformidad con lo acordado, el árbitro, si así se le pide, deberá además determinar el nivel de anulación o menoscabo sufrido durante el plazo prudencial]. El árbitro podrá también determinar si la suspensión de concesiones u otras obligaciones propuesta está permitida en virtud del acuerdo abarcado. Sin embargo, si el asunto sometido a arbitraje incluye la reclamación de que no se han seguido los principios y procedimientos establecidos en el párrafo 3, el árbitro examinará la reclamación. En el caso de que determine que no se han seguido dichos principios y procedimientos, la parte reclamante los aplicará de conformidad con las disposiciones del párrafo 3. [No obstante, dentro de los [30] días siguientes a la comunicación de la decisión del árbitro, cualquiera de las partes podrá apelar contra cualquier cuestión de derecho tratada en la decisión y cualquier interpretación jurídica formulada por el árbitro. Los párrafos 1, [AMIGOS: 4,] 5 y 10 a 14 del artículo 17 serán aplicables mutatis mutandis a esas apelaciones. En caso de que el Órgano de Apelación revoque o modifique las constataciones jurídicas del árbitro, éste reanudará inmediatamente su trabajo para reexaminar su decisión a fin de asegurar su compatibilidad con esas constataciones y conclusiones del Órgano de Apelación. El árbitro, previa petición, dará a las partes en la diferencia la oportunidad de formular representaciones orales y por escrito respecto de las consecuencias de las constataciones y conclusiones del Órgano de Apelación para la decisión.] Las partes aceptarán como definitiva la decisión del árbitro y no tratarán de obtener un segundo arbitraje. Se informará sin demora de la decisión del árbitro al OSD, y éste, si se le pide, otorgará autorización para suspender concesiones u otras obligaciones siempre que la petición sea acorde con la decisión del árbitro, a menos que decida por consenso desestimarla.</p> <p>¹⁶ Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona, a un grupo o a los miembros del grupo especial que haya entendido</p>	<p>Texto de trabajo sobre la secuencia (10 de marzo de 2011)</p> <p><i>Texto sombreado: figura en el texto del Presidente de julio de 2008 (JOB(08)/81)</i></p> <p><i>Texto sombreado: figura en el texto del Presidente de julio de 2008 (JOB(08)/81)</i></p> <p><i>Corchetes dentro del texto sombreado: Ampliación de los derechos de tercero - Texto refundido (no consensuado) del G7 y de los "Amigos" (13 de noviembre de 2012)</i></p>

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
	inicialmente en el asunto si actúan en calidad de árbitro.	
Párrafo 8bis del artículo 22 (propuesto)	<p>8bis Si al expirar el plazo prudencial establecido de conformidad con el párrafo 3 del artículo 21 un Miembro no ha cumplido las resoluciones y recomendaciones del OSD, éste, previa solicitud de la parte reclamante, aplicará las siguientes medidas administrativas temporales al Miembro que no haya cumplido las resoluciones y recomendaciones del OSD, a menos que decida por consenso no hacerlo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Los representantes de ese Miembro no podrán ser designados para presidir órganos de la OMC. 2. No se enviará documentación a la delegación de ese Miembro en Ginebra ni a su capital. Se suspenderá el acceso al sitio web de los Miembros de la OMC. 3. En todas las reuniones del OSD y del Consejo General, la Secretaría rendirá informe sobre la aplicación de estas medidas administrativas. 4. Al comienzo de cada año, el Director General notificará por escrito al Ministro de ese Miembro las medidas administrativas aplicables, y hará hincapié en la importancia de la plena aplicación de las resoluciones y recomendaciones del OSD. 5. En cada Conferencia Ministerial el Director General informará acerca de las medidas administrativas que ya se apliquen a ese Miembro. Éste informará a la Conferencia Ministerial de su propósito con respecto a la plena aplicación de las resoluciones y recomendaciones del OSD y del plazo necesario para la misma. 	Documento no oficial - Sugerencias de texto sobre cuestiones relativas a los países en desarrollo presentadas al OSD en Sesión Extraordinaria (14 de noviembre de 2012)

Parte pertinente del documento no oficial de 18 de enero de 2011

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO*	FUENTE/OBSERVACIONES
Artículo 22 - Compensación y suspensión de concesiones		
Párrafo 7 del artículo 22	<p>El árbitro¹⁶ que actúe en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 6 no examinará la naturaleza de las concesiones u otras obligaciones que se hayan de suspender, sino que determinará si el nivel de esa suspensión es equivalente al nivel de la anulación o el menoscabo [sufrido desde el día siguiente a la expiración del plazo prudencial. El período de referencia para el árbitro será el año en que finalice el plazo prudencial, salvo que las circunstancias exijan otra cosa.] ...</p> <p>¹⁶ Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona, a un grupo o a los miembros del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto si actúan en calidad de árbitro.</p>	Documento no oficial de 18 de enero de 2011 – Contribución en forma de texto revisado a las negociaciones relativas al examen del Entendimiento sobre Solución de Diferencias

11 INTERESES DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO⁶⁰

11.1 Partes pertinentes de los documentos no oficiales de 17 de julio de 2012 y 14 de noviembre de 2012, que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/46/Rev.1

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Artículo 4 – Consultas		
Párrafo 10 del artículo 4	<p>10. Durante las consultas los Miembros deberán prestarán especial atención a los problemas e intereses particulares de los países en desarrollo Miembros, incluidos, entre otros, los siguientes:</p> <p>a) los países desarrollados Miembros aceptarán la solicitud de un país en desarrollo Miembro relativa al lugar de celebración de las consultas; y</p> <p>b) en las consultas que se refieran a una medida adoptada por un país en desarrollo Miembro, todas las preguntas se presentarán por escrito por lo menos 15 días antes de la fecha de celebración de las consultas.</p>	Documento no oficial, de 17 de julio de 2012, sobre sugerencias de modificación del texto con respecto a los plazos para los países en desarrollo Miembros
Artículo 21 –Vigilancia de la aplicación de las recomendaciones y resoluciones		
Párrafo 3 del artículo 21	<p>3. En una reunión del OSD que se celebrará dentro de los 30 días siguientes¹¹ a la adopción del informe del grupo especial o del Órgano de Apelación, el Miembro afectado informará al OSD de su propósito en cuanto a la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD. En caso de que no sea factible cumplir inmediatamente las recomendaciones y resoluciones, el Miembro afectado dispondrá de un plazo prudencial para hacerlo. El plazo prudencial será:</p> <p>a) el plazo propuesto por el Miembro afectado, a condición de que sea aprobado por el OSD; de no existir tal aprobación,</p> <p>b) un plazo fijado de común acuerdo por las partes en la diferencia dentro de los 45 días siguientes a la fecha de adopción de las recomendaciones y resoluciones; o, a falta de dicho acuerdo,</p> <p>c) un plazo determinado mediante arbitraje vinculante dentro de los 90 días siguientes a la fecha de adopción de las recomendaciones y resoluciones.¹² En dicho arbitraje, una directriz para el árbitro¹³ ha de ser que el plazo prudencial para la aplicación de las recomendaciones del grupo especial o del Órgano de Apelación no deberá exceder de 15 meses a partir de la fecha de adopción del informe del grupo especial o del Órgano de Apelación. Ese plazo podrá, no obstante, ser más corto o más largo, según las circunstancias del caso.</p>	Documento no oficial, de 17 de julio de 2012, sobre sugerencias de modificación del texto con respecto a los plazos para los países en desarrollo Miembros

⁶⁰ En la compilación [que figura en el documento JOB/DS/14] se reproducen los proyectos de texto jurídico presentados y examinados más recientemente en el marco de las negociaciones sobre el ESD, en los casos en que ha habido una evolución en el texto correspondiente desde que se distribuyó el texto refundido que figura en el apéndice A del documento TN/DS/25. La compilación complementa los resúmenes del Presidente sobre los debates, publicados en la serie de documentos JOB/DS, y se entiende sin perjuicio de la posición de cualquiera de los participantes.

Salvo indicación en contrario, el texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece tachado y se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. Las notas del texto vigente del ESD que se reproducen llevan su numeración actual, mientras que las notas propuestas se identifican con letras.

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
	<p>Al determinar el plazo prudencial, se tendrán debidamente en cuenta los problemas e intereses de los países en desarrollo Miembros.</p> <p>¹¹ Si no hay prevista una reunión del OSD durante ese período, el OSD celebrará una reunión a tal efecto dentro del plazo establecido.</p> <p>¹² Si las partes no pueden ponerse de acuerdo para designar un árbitro en un lapso de 10 días después de haber sometido la cuestión a arbitraje, el árbitro será designado por el Director General en un plazo de 10 días, después de consultar con las partes.</p> <p>¹³ Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona o a un grupo.</p>	
Artículo 28 (propuesto)		
Artículo 28 (propuesto)	<p>28. a) El OSD establecerá un fondo, denominado Fondo del OSD, con el fin de facilitar la utilización efectiva de los procedimientos de solución de diferencias por los países en desarrollo Miembros. Los desembolsos con cargo a este fondo se realizarán de conformidad con las disposiciones del Apéndice [X].</p> <p>b) En una diferencia entre un país desarrollado Miembro y un país en desarrollo Miembro, cuando el país en desarrollo Miembro no pueda acceder al Fondo del OSD por falta de presupuesto, el grupo especial o el Órgano de Apelación le adjudicarán las costas procesales en los casos en que se haya declarado que las medidas del país desarrollado Miembro son incompatibles con los acuerdos abarcados o en que las alegaciones formuladas por un país desarrollado Miembro en una diferencia contra un país en desarrollo Miembro no prosperen.</p>	<p>Documento no oficial - Sugerencias de texto sobre cuestiones relativas a los países en desarrollo presentadas al OSD en Sesión Extraordinaria (14 de noviembre de 2012)</p>
Apéndice [X] (propuesto)		
Párrafo 1 (propuesto)	<p>Los desembolsos con cargo al Fondo del OSD se realizarán de conformidad con los siguientes criterios:</p> <p>1. El Fondo del OSD estará a disposición de todos los países en desarrollo Miembros cuando sean partes en una diferencia en el marco de la OMC en calidad de reclamantes, correclamantes o demandados.</p>	<p>Documento no oficial - Sugerencias de texto sobre cuestiones relativas a los países en desarrollo presentadas al OSD en Sesión Extraordinaria (14 de noviembre de 2012)</p>
Párrafo 2 (propuesto)	<p>2. El Fondo del OSD establecido de conformidad con el artículo 28 se financiará con cargo al presupuesto ordinario de la OMC. El Fondo podría además recibir contribuciones voluntarias.</p>	
Párrafo 3 (propuesto)	<p>3. El Fondo del OSD tendrá un capital inicial de 4 millones de francos suizos y, posteriormente, un presupuesto anual de 2 millones de francos suizos. Del capital inicial, 2 millones de francos suizos se colocarán en un fondo de estabilización denominado "Fondo de funcionamiento del OSD". Sólo se recurrirá a este fondo cuando el Fondo del OSD se haya agotado en un ejercicio económico determinado. Al final de cada ejercicio económico, el dinero del Fondo del OSD que no se haya gastado se transferirá al Fondo de funcionamiento del OSD. En caso de que en algún ejercicio económico el capital del Fondo de funcionamiento del OSD sea inferior a 2 millones de francos suizos, éste se restablecerá en el ejercicio</p>	

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE																		
	económico siguiente con cargo al presupuesto ordinario de la OMC.																			
Párrafo 4 (propuesto)	4. Únicamente se reembolsarán con cargo al Fondo del OSD los gastos en que incurra un país en desarrollo Miembro para el pago de los honorarios y cargos a los abogados o estudios jurídicos.																			
Párrafo 5 (propuesto)	5. El reembolso en cada diferencia estará limitado a las siguientes cuantías: ^e <table><tr><th>Etapas del proceso de solución de diferencias</th><th>Cuántía máxima reembolsada</th></tr><tr><td>Consultas</td><td>28.261 CHF</td></tr><tr><td>Grupo especial</td><td>85.359 CHF</td></tr><tr><td>Órgano de Apelación</td><td>50.562 CHF</td></tr><tr><td>Párrafo 3 c) del artículo 21</td><td>21.532 CHF</td></tr><tr><td>Párrafo 5 del artículo 21 (grupo especial)</td><td>37.104 CHF</td></tr><tr><td>Párrafo 5 del artículo 21 (Órgano de Apelación)</td><td>34.221 CHF</td></tr><tr><td>Párrafo 6 del artículo 22 (grupo especial)</td><td>22.109 CHF</td></tr><tr><td>Total</td><td>279.148 CHF</td></tr></table> <p>^e El Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos examinará cada dos años la idoneidad de estas cuantías.</p>	Etapas del proceso de solución de diferencias	Cuántía máxima reembolsada	Consultas	28.261 CHF	Grupo especial	85.359 CHF	Órgano de Apelación	50.562 CHF	Párrafo 3 c) del artículo 21	21.532 CHF	Párrafo 5 del artículo 21 (grupo especial)	37.104 CHF	Párrafo 5 del artículo 21 (Órgano de Apelación)	34.221 CHF	Párrafo 6 del artículo 22 (grupo especial)	22.109 CHF	Total	279.148 CHF	
Etapas del proceso de solución de diferencias	Cuántía máxima reembolsada																			
Consultas	28.261 CHF																			
Grupo especial	85.359 CHF																			
Órgano de Apelación	50.562 CHF																			
Párrafo 3 c) del artículo 21	21.532 CHF																			
Párrafo 5 del artículo 21 (grupo especial)	37.104 CHF																			
Párrafo 5 del artículo 21 (Órgano de Apelación)	34.221 CHF																			
Párrafo 6 del artículo 22 (grupo especial)	22.109 CHF																			
Total	279.148 CHF																			
Párrafo 6 (propuesto)	6. Un país en desarrollo Miembro podrá obtener un reembolso con cargo al Fondo con respecto a dos diferencias al año como máximo.																			
Párrafo 7 (propuesto)	7. El país en desarrollo Miembro de que se trate presentará una factura para el reembolso de las costas al final de cada etapa del proceso de solución de diferencias. La Secretaría efectuará el pago previa confirmación de la disponibilidad de fondos.																			
Párrafo 8 (propuesto)	8. El Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos supervisará el funcionamiento de estos fondos, y el Consejo General examinará anualmente la suficiencia y la utilización de los mismos con miras a mejorar su eficacia.																			

12 FLEXIBILIDAD Y CONTROL DE LOS MIEMBROS, Y ORIENTACIÓN ADICIONAL PARA LOS ÓRGANOS RESOLUTORIOS DE LA OMC

12.1 Partes pertinentes de los documentos JOB/DS/14 y TN/DS/25, que se reproducen en el documento RD/TN/DSB/45

Parte pertinente del documento JOB/DS/14⁶¹

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Artículo 8 – Composición de los grupos especiales		
Párrafo 2 del artículo 8	2. Los miembros integrantes de los grupos especiales deberán ser elegidos de manera que queden aseguradas la su independencia de los miembros, que el grupo especial en su conjunto tenga la competencia técnica para examinar el asunto objeto de la diferencia y la participación de que participen en él personas con formación suficientemente variada y experiencia pertinente en campos muy diversos.	Documento JOB/DS/7, párrafos 22 y 23.

Parte pertinente del documento TN/DS/25⁶²

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Artículo 17 – Examen en apelación		
Párrafo 5 del artículo 17	5. b) [Tras considerar las comunicaciones y las alegaciones orales, el Órgano de Apelación dará traslado a las partes en la diferencia de un informe provisional en el que figurarán tanto las secciones expositivas como las constataciones y conclusiones del Órgano de Apelación. Dentro de un plazo fijado por el Órgano de Apelación, cualquiera de las partes en la diferencia podrá presentar	Propuesta conjunta sobre flexibilidad y control de los Miembros que figura en el documento TN/DS/25, página A-12.

⁶¹ En la compilación [que figura en el documento JOB/DS/14] se reproducen los proyectos de texto jurídico presentados y examinados más recientemente en el marco de las negociaciones sobre el ESD, en los casos en que ha habido una evolución en el texto correspondiente desde que se distribuyó el texto refundido que figura en el apéndice A del documento TN/DS/25. La compilación complementa los resúmenes del Presidente sobre los debates, publicados en la serie de documentos JOB/DS, y se entiende sin perjuicio de la posición de cualquiera de los participantes.

Salvo indicación en contrario, el texto del ESD vigente cuya supresión se propone aparece ~~tachado~~ y se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. Las notas del texto vigente del ESD que se reproducen llevan su numeración actual, mientras que las notas propuestas se identifican con letras.

⁶² El presente texto se basa en las contribuciones de los Miembros e incorpora asimismo algunas propuestas [del Presidente Saborío Soto]. Se presenta bajo [la] responsabilidad [del Presidente], como base para la prosecución de los trabajos.

Las modificaciones propuestas del ESD se indican siguiendo el orden de las disposiciones del ESD y únicamente se reproducen las disposiciones del ESD cuya modificación se propone. En primer lugar figuran las modificaciones propuestas del ESD y a continuación las propuestas de decisiones del Órgano de Solución de Diferencias (OSD).

El texto del ESD vigente cuya supresión se propone ~~aparece tachado~~. Se indica con **negrita** el nuevo texto propuesto. En aras de la claridad, las notas de pie de página propuestas se identifican con letras y no con números y serían numeradas de nuevo como correspondiera si así se conviniera.

Se reproduce entre corchetes simples el texto que requiere trabajos, decisiones o confirmaciones ulteriores. En algunos casos se utilizan corchetes para reflejar otros posibles textos sometidos a examen. El texto que figura en cursivas entre dobles corchetes es un texto respecto al cual no es evidente que haya convergencia en esta etapa.

Las modificaciones del texto propuestas por el Presidente están sombreadas en gris. Cuando el texto propuesto por el Presidente supone suprimir algo de un texto propuesto por los Miembros, esto no se refleja expresamente en el presente texto.

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
	<p>por escrito una petición de que el Órgano de Apelación reexamine aspectos concretos del informe provisional antes de la distribución del informe definitivo a los Miembros. A petición de una de las partes en la diferencia, el Órgano de Apelación celebrará una nueva reunión con las partes en la diferencia sobre las cuestiones identificadas en las observaciones escritas. Si ninguna de las partes en la diferencia presenta observaciones dentro del plazo previsto a esos efectos, el informe provisional se considerará definitivo y se distribuirá sin demora a los Miembros. El Órgano de Apelación incluirá en su informe definitivo un examen de las observaciones formuladas en la etapa intermedia de reexamen.]</p> <p>c) El Órgano de Apelación suspenderá sus trabajos cuando las partes en la diferencia convengan en ello. En tal caso, los plazos establecidos en el presente párrafo, el artículo 20 y el párrafo 4 del artículo 21 se prorrogarán por un período de la misma duración que aquel en que hayan estado suspendidos los trabajos. [El Órgano de Apelación reanudará sus trabajos a petición de [cualquiera de las partes], salvo que las partes convengan lo contrario.]</p>	
Párrafo 13 del artículo 17	<p>En los casos en que las partes en la diferencia no puedan llegar a una solución mutuamente satisfactoria [de la cuestión], el Órgano de Apelación presentará sus constataciones en un informe escrito al OSD. En tales casos, el Órgano de Apelación expondrá en su informe la aplicabilidad de las disposiciones pertinentes y las razones en que se basen sus constataciones y recomendaciones. El Órgano de Apelación podrá confirmar, modificar o revocar las constataciones y conclusiones jurídicas del grupo especial.</p> <p>[El Órgano de Apelación no incluirá en el informe que distribuya a los Miembros ninguna constatación, ninguna constatación junto con la razón en que ésta se base, <i>[[ni una razón en que se base una constatación (en los casos en que la constatación se base en más de una razón),]]</i> que las partes en la diferencia hayan acordado que no se ha de incluir.]</p> <p>[Cuando las partes en la diferencia hayan llegado a una solución [mutuamente satisfactoria] de la cuestión, el informe del Órgano de Apelación se limitará a una breve relación del caso, con indicación de que se ha llegado a una solución, y el informe del grupo especial será nulo y no tendrá efectos jurídicos. Cuando las partes en la diferencia hayan llegado a una solución respecto de la apelación: a) el informe del Órgano de Apelación se limitará a una breve relación del caso, con indicación de que se ha llegado a una solución respecto de la apelación y b) si lo solicita una parte en la diferencia, el OSD adoptará el informe del grupo especial [dentro de los 21 días siguientes a la distribución del informe del Órgano de Apelación], salvo que el OSD decida por consenso no adoptar el informe.]</p>	Propuesta conjunta sobre flexibilidad y control de los Miembros que figura en el documento TN/DS/25, página A-13.

DISPOSICIÓN	TEXTO PROPUESTO	FUENTE
Párrafo 14 del artículo 17	<p>14. El OSD adoptará el Los informes del Órgano de Apelación serán adoptados por el OSD y aceptados sin condiciones por las partes en la diferencia salvo que, en un plazo de 30 días contados a partir de su distribución a los Miembros,⁸ decida por consenso no adoptarlo. [El OSD podrá decidir por consenso no adoptar una constatación formulada en el informe <i>[[o las razones en que se base una constatación]]</i>.] Este procedimiento de adopción se entenderá sin perjuicio del derecho de los Miembros a exponer sus opiniones sobre los informes del Órgano de Apelación.</p> <p>⁸ Si no se ha previsto una reunión del OSD durante ese período, se celebrará una reunión del OSD a tal efecto.</p>	Propuesta conjunta sobre flexibilidad y control de los Miembros que figura en el documento TN/DS/25, página A-13.

Propuesta de Decisión del OSD sobre la adopción parcial de los informes de los grupos especiales y el Órgano de Apelación

TEXTO PROPUESTO	OBSERVACIONES/FUENTE
<p>Todo Miembro que proponga que una constatación formulada en un informe de un grupo especial o del Órgano de Apelación <i>[[, o las razones en que ésta se base,]]</i> no sea adoptada por el Órgano de Solución de Diferencias presentará por escrito la propuesta al Órgano de Solución de Diferencias a más tardar tres días (o en el día laborable de la OMC siguiente al tercer día si éste no fuese un día laborable para la OMC) después de la distribución del aerograma de convocatoria de la reunión en la que se haya propuesto que se examine el informe.^r El Miembro especificará en la propuesta la constatación de que se trate <i>[[, o las razones en que ésta se base,]]</i> y hará una breve exposición del motivo para no adoptarla.]</p> <p>^r En el caso del informe de un grupo especial, el Miembro presentará la propuesta a más tardar 3 días (o en el día laborable de la OMC siguiente al tercer día si éste no fuese un día laborable para la OMC) después de la distribución del aerograma de convocatoria de: 1) la reunión en la que se haya propuesto que se examine el informe del grupo especial si ninguna de las partes ha presentado un anuncio de apelación; o 2) la reunión en la que se haya propuesto que se examine el informe del grupo especial junto con el informe del Órgano de Apelación si una parte ha presentado un anuncio de apelación.</p>	Documento TN/DS/25, páginas A-28 y A-29.

Propuesta de Decisión del OSD sobre la orientación adicional para los órganos resolutorios de la OMC

TEXTO PROPUESTO	OBSERVACIONES/FUENTE
<p>A. PARÁMETROS SOBRE LA APLICACIÓN DEL DERECHO INTERNACIONAL PÚBLICO</p> <p>Esferas en las que el derecho internacional público desempeña una función en la solución de diferencias de la OMC</p> <p>Los Miembros reconocen que el derecho internacional público desempeña una importante función en la solución de diferencias de la OMC. En particular, existen tres medios importantes por los que el derecho internacional público desempeña esa función.</p> <p>En primer lugar, el propio Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio es derecho internacional público.</p>	Documento TN/DS/25, páginas A-31 a A-37.

TEXTO PROPUESTO	OBSERVACIONES/FUENTE
<p>En segundo lugar, en el párrafo 2 del artículo 3 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias ("ESD") los Miembros reconocen con respecto a los acuerdos abarcados que el sistema de solución de diferencias de la OMC sirve "para aclarar las disposiciones vigentes de dichos acuerdos de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público". El Órgano de Apelación de la OMC reconoció que la descripción de la función del sistema de solución de diferencias de la OMC que figura en el párrafo 2 del artículo 3 es "en cierta medida consecuencia del reconocimiento de que no debe leerse el Acuerdo General aislándolo clínicamente del derecho internacional público".^x</p> <p>^x <i>Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional (WT/DS2/AB/R)</i>, página 20.JJ</p> <p>Esas normas usuales de interpretación del derecho internacional público están reflejadas en los artículos 31 a 33 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, incluida, como se indica en el párrafo 3 c) del artículo 31, toda norma pertinente de derecho internacional (es decir, las normas pertinentes a la interpretación de los tratados) aplicable en las relaciones entre las partes.</p> <p>[Conviene señalar que, e]n el comentario de la Comisión de Derecho Internacional con respecto a los artículos 31 y 32 de la Convención de Viena, la Comisión observó que no es posible identificar principios de derecho internacional que sean aplicables en todos los casos. Esta cuestión debe, más bien, examinarse caso por caso. La Comisión afirmó lo siguiente:</p> <p>"La mayoría de los asuntos sometidos a la decisión de tribunales internacionales entrañan la interpretación de tratados y por ello la jurisprudencia de los tribunales internacionales abunda en referencias a los principios y máximas de interpretación. En efecto, en las decisiones de los tribunales internacionales pueden encontrarse declaraciones que justifican el uso de casi todos los principios y máximas a que se acude en los ordenamientos jurídicos nacionales para la interpretación de las leyes y de los contratos En consecuencia, sería posible hallar pruebas suficientes del empleo de esos principios y máximas en la práctica internacional para justificar su inclusión en la codificación del derecho de los tratados si se tratara simplemente de su pertinencia en el plano internacional. Pero la cuestión que plantean muchos juristas se refiere más bien al carácter no obligatorio de muchos de esos principios y máximas. Se trata, en su mayor parte, de principios lógicos y de buen sentido que son útiles únicamente como orientación para apreciar la significación que las partes hayan querido dar a las expresiones que han empleado en el documento. Su idoneidad depende en cada caso de una serie de consideraciones que ha de apreciar previamente el intérprete del documento: la especial disposición de las palabras y de las frases, la relación que guardan entre sí y con otras partes del documento, el carácter general del documento y la materia objeto de él, las circunstancias en que ha sido redactado, etc. Incluso cuando parece haber una oportunidad para la aplicación de esos principios, esta aplicación no es automática, sino que depende de que el intérprete esté convencido de que conviene a las circunstancias particulares del caso. Dicho de otro modo, el empleo de muchos de esos principios es más discrecional que obligatorio y la interpretación de documentos es hasta cierto punto un arte, no una ciencia exacta."^y</p> <p>^y Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre su decimotavo período de sesiones, 4 de mayo a 19 de julio de 1966 (A/6309/Rev.1). Los artículos 31 y 32 eran entonces los artículos 27 y 28.</p> <p>También es importante identificar las fuentes de las que se obtienen las normas pertinentes a la interpretación de los tratados. Un instrumento internacional que no está en vigor contiene normas</p>	

TEXTO PROPUESTO	OBSERVACIONES/FUENTE
<p>internacionales pertinentes únicamente en la medida en que refleje principios de derecho internacional consuetudinario. Un instrumento internacional que está en vigor, además de reflejar posiblemente principios de derecho internacional consuetudinario, puede contener también normas internacionales que sean pertinentes para las relaciones entre las partes en ese instrumento, pero no para terceros.</p> <p>En tercer lugar, los acuerdos abarcados incluyen numerosas referencias a otros instrumentos de derecho internacional público. Cabe citar como ejemplos el párrafo 4 del artículo XV del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (donde se hace referencia al Convenio Constitutivo del Fondo Monetario Internacional) y el artículo 2 del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (donde se hace referencia al Convenio de París, al Convenio de Berna, a la Convención de Roma y al Tratado sobre la Propiedad Intelectual respecto de los Circuitos Integrados).</p> <p>Limitaciones a la aplicación del derecho internacional público en el sistema de solución de diferencias de la OMC</p> <p>[Reconociendo que los foros internacionales de solución de diferencias varían por lo que respecta a la amplitud de sus facultades resolutorias, e]l sistema de solución de diferencias de la OMC previsto en el ESD se centra en la adopción de resoluciones sobre los derechos y obligaciones establecidos en acuerdos especificados. Estos "acuerdos abarcados" están enumerados en el Apéndice 1 del ESD. Si bien podría ser procedente que otras fuentes de derecho internacional desempeñaran una función en los foros de solución de diferencias de la OMC, no corresponde al sistema de solución de diferencias de la OMC resolver sobre derechos y obligaciones distintos de los previstos en los acuerdos abarcados.</p> <p>Examen de los enfoques de procedimiento de otros órganos resolutorios</p> <p>Además, los Miembros reconocen que cada órgano resolutorio de la OMC tiene el cometido de ocuparse de su propio procedimiento, incluida la elaboración de su propio procedimiento de trabajo. Es natural que, al ocuparse de su procedimiento, un órgano quiera examinar el modo en que han abordado cuestiones procesales similares otros órganos resolutorios, incluidos los internacionales y los de Miembros individuales. Sin embargo, ese examen es en último término una cuestión que compete al órgano que ejerce sus facultades discrecionales sobre la forma de ocuparse de sus procedimientos; no es una cuestión de interpretación de un acuerdo abarcado de conformidad con el derecho internacional público.</p> <p>B. PARÁMETROS SOBRE EL ENFOQUE INTERPRETATIVO QUE SE HA DE UTILIZAR EN LA SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS DE LA OMC</p> <p>Los órganos resolutorios de la OMC están sujetos a restricciones que les impiden aumentar o reducir lo dispuesto en los acuerdos abarcados</p> <p>El párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 2 del artículo 19 del ESD establecen que las recomendaciones y resoluciones del OSD "no pueden entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los acuerdos abarcados". Esto significa que los órganos resolutorios de la OMC deben velar por que [ningún enfoque interpretativo que utilicen] dé lugar a la ampliación o la disminución de los derechos y obligaciones de los Miembros en el marco de los acuerdos abarcados.</p> <p>Los acuerdos abarcados reflejan objetivos y posiciones de negociación diferentes</p>	

TEXTO PROPUESTO	OBSERVACIONES/FUENTE
<p>Los acuerdos abarcados son el resultado de negociaciones entre naciones soberanas y territorios aduaneros autónomos. Las negociaciones comportan por sí mismas varios compromisos. [El acuerdo de los participantes sobre determinados términos que figuran en un acuerdo abarcado no significa que todos los Miembros de la OMC se hayan puesto de acuerdo sobre los mismos criterios o fundamentos en los que se basan esos términos.] Es posible que algunos participantes hayan querido normas o disciplinas más firmes, que fueran más lejos en una esfera determinada, mientras que otros no hayan querido normas o disciplinas tan firmes, que llegaran tan lejos. Es por esta razón que el texto de los acuerdos abarcados es la mejor representación de las expectativas de los Miembros de la OMC.</p> <p>[Las diferencias de criterio y de perspectiva también significan que, a)] interpretar una disposición de un acuerdo abarcado, si bien otras disposiciones de los acuerdos abarcados pueden servir de contexto útil, [no es posible deducir de la existencia de determinadas disposiciones que los Miembros de la OMC se han puesto de acuerdo sobre una política básica determinada y que esta política puede utilizarse como orientación para interpretar otras disposiciones. En otras palabras,] no es correcto realizar una extrapolación a partir del hecho de que los Miembros hayan acordado seguir una dirección determinada en una disposición y concluir, en consecuencia, que los Miembros deben haber tenido la intención de que otra disposición siguiera también la misma dirección. En muchos casos cabe la posibilidad de que se llegue a un acuerdo sólo con respecto a una obligación o una disciplina determinada, y que no se pueda llegar a un acuerdo con respecto a ninguna otra obligación o disciplina incluso en una esfera conexas.</p> <p>En los acuerdos abarcados se incorpora una ambigüedad [constructiva]</p> <p>Las normas usuales de interpretación de tratados del derecho internacional, reflejadas en los artículos 31 a 33 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, reconocen que un examen de conformidad con la regla general reflejada en el artículo 31 de la Convención de Viena puede dar lugar a un sentido ambiguo, y que puede ser necesario recurrir a los medios de interpretación complementarios previstos en el artículo 32.^z [Por regla general, ese análisis permitirá la determinación del sentido de los términos del tratado, aunque no hay ninguna garantía de que el recurso a los medios de interpretación complementarios resolverá siempre esa ambigüedad.]</p> <p>^z Véase, por ejemplo, el apartado a) del artículo 32 de la Convención de Viena.</p> <p>[A veces esa ambigüedad es deliberada. En algunos casos, para llegar a un acuerdo sobre los términos de los acuerdos abarcados puede haber sido necesario utilizar una ambigüedad constructiva en una disposición de un acuerdo abarcado, en que los negociadores dejaron sin resolver determinadas cuestiones acordando un texto que no resuelve la cuestión y que puede ser objeto de más de una interpretación. La ambigüedad constructiva puede servir como indicación que señale una esfera en la que los negociadores aceptan que puede ser conveniente acordar disciplinas, pero en la cual aún es necesario seguir negociando a fin de que esas disciplinas puedan especificarse.</p> <p>No corresponde a los órganos resolutorios de la OMC determinar si la ambigüedad es deliberada.] La ambigüedad se comprueba a partir de un examen del texto. Los órganos resolutorios de la OMC determinan si el sentido del texto es ambiguo después de aplicar las normas usuales de interpretación y a la luz de las pruebas y los argumentos presentados por las partes en la diferencia. No existe ninguna prescripción en particular que exija determinar cuál era la intención detrás de la ambigüedad o la razón de ésta.</p>	

TEXTO PROPUESTO	OBSERVACIONES/FUENTE
<p>Subsanación de lagunas</p> <p>[Teniendo en cuenta la naturaleza de los acuerdos abarcados, hay por lo menos dos formas en que las "lagunas" de un acuerdo abarcado podrían subsanarse de manera inaceptable, por medios distintos de la negociación.</p> <p>La primera consistiría en dar al texto de un acuerdo abarcado una lectura que incluya una obligación o un derecho que no figuren en el texto, por ejemplo, realizando una extrapolación a partir de una disposición diferente.^[aa]</p> <p>[^{aa} Algunos comentaristas citarían como ejemplo de extrapolación una situación en que el intérprete de un tratado aduzca que "si los negociadores convinieron en x en esta disposición, deben haber tenido la intención de convenir y en esta otra disposición".]</p> <p>La segunda consistiría en resolver la ambigüedad del texto de un acuerdo abarcado en forma que entrañe el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones en el marco de los acuerdos abarcados.</p> <p>Ningún tipo de "subsanación de lagunas" es una función que corresponda a los órganos resolutorios de la OMC. La función de los órganos resolutorios de la OMC es resolver diferencias sobre obligaciones contraídas, no sustituir a los negociadores ni reescribir, reducir o complementar el texto acordado.]</p> <p>[Con respecto al primer tipo de subsanación de lagunas,] ha habido varios casos en que el Órgano de Apelación ha constatado que un grupo especial ha ido más allá de los términos de un acuerdo abarcado y ha atribuido obligaciones que no figuraban en el texto. El Órgano de Apelación ha constatado correctamente que esto constituye una causa de revocación de las constataciones del grupo especial. Es importante respetar los límites del acuerdo negociado. Un Miembro que suscribe un acuerdo abarcado indica mediante su firma que está de acuerdo con el texto de ese acuerdo. El Miembro no indica que acepta ir más allá del texto de ese acuerdo.</p> <p>De manera análoga, los informes anteriores de los órganos resolutorios de la OMC no constituyen acuerdos abarcados. No representan por sí mismos textos acordados. Por consiguiente, no es adecuado tratar o interpretar un informe anterior como si fuera el texto de un acuerdo o utilizar un informe anterior para aumentar o reducir los derechos y obligaciones en el marco de un acuerdo abarcado.</p> <p>[Con respecto al segundo tipo de subsanación de lagunas,] en caso de que la aplicación de las normas usuales de interpretación de tratados deje ambiguo el sentido de una disposición, por ejemplo, cuando haya dos sentidos plausibles, un órgano resolutorio de la OMC no debería utilizar ese texto como base para validar una alegación o una defensa cuando esa validación exigiría la exclusión de uno de esos sentidos.</p> <p>[Los Miembros de la OMC han acordado que el sistema de solución de diferencias de la OMC no ha de aumentar ni reducir los derechos y obligaciones en el marco de los acuerdos abarcados. No han acordado delegar a los órganos resolutorios de la OMC la tarea de subsanar las lagunas de los acuerdos abarcados.]</p> <p>C. PARÁMETROS SOBRE LA MEDIDA OBJETO DE EXAMEN EN LA SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS DE LA OMC</p> <p>Orden de análisis</p> <p>El párrafo 4 del artículo 3 del ESD dispone lo siguiente: "Las recomendaciones o resoluciones que formule el OSD tendrán por objeto lograr una solución satisfactoria de la cuestión, de</p>	

TEXTO PROPUESTO	OBSERVACIONES/FUENTE
<p>conformidad con los derechos y las obligaciones dimanantes del presente Entendimiento y de los acuerdos abarcados." Por consiguiente, la finalidad del sistema de solución de diferencias no es elaborar informes ni "legislar", sino más bien ayudar a los Miembros a resolver las diferencias comerciales que surjan entre ellos.</p> <p>Los órganos resolutorios de la OMC deberían evitar formular constataciones que no tuvieran por objeto resolver la diferencia. Es útil tener presente que esos órganos no están autorizados a emitir interpretaciones autorizadas de los acuerdos abarcados.^{bb} También es útil tener presente que el "asunto" que se somete a la solución de diferencias en el mandato uniforme previsto en el artículo 7 del ESD consiste en la "medida" impugnada de que se trate y las alegaciones relativas a esa medida.^{cc}</p> <p>^{bb} El párrafo 2 del artículo IX del <i>Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio</i> deja claro que la Conferencia Ministerial y el Consejo General "tendrán la facultad exclusiva de adoptar interpretaciones" de los acuerdos abarcados.</p> <p>^{cc} Véase, por ejemplo, informe del Órgano de Apelación, <i>Guatemala - Investigación antidumping sobre el cemento Portland procedente de México</i>, WT/DS60/AB/R, adoptado el 25 de noviembre de 1998, párrafo 72.</p> <p>El orden de análisis seguido por los órganos resolutorios de la OMC debería respetar la función que ha sido asignada a dichos órganos. En particular, el orden de análisis debería respetar el hecho de que las constataciones han de estar relacionadas con "medidas ... que afecten al funcionamiento de cualquier acuerdo abarcado"^{dd} adoptadas por un Miembro.</p> <p>^{dd} Párrafo 2 del artículo 4 del ESD.</p> <p>[Por ejemplo, imaginemos una situación en que una parte alega que la medida adoptada por otro Miembro tiene un efecto x, y que este efecto x es incompatible con una disposición de un acuerdo abarcado, pero el Miembro demandado alega que su medida no produce el mencionado efecto x. En esa situación, no sería procedente que un órgano resolutorio de la OMC formulara constataciones sobre si el efecto x es incompatible con una disposición de un acuerdo abarcado antes de formular constataciones sobre si la medida en litigio realmente produce el mencionado efecto x. De lo contrario, en caso de que el órgano constatará que la medida no produce el efecto x, la constatación del órgano de que dicho efecto x es incompatible con un acuerdo abarcado no tendría por objeto una "medida[]" adoptada[] dentro de[] ... territorio [de un Miembro] ... que afecte[] al funcionamiento de cualquier acuerdo abarcado".^{ee} En cambio, la constatación sería una opinión consultiva no relacionada con la medida en litigio (y, por consiguiente, no relacionada con el verdadero "asunto" sometido al órgano).]</p> <p>^{ee} Párrafo 2 del artículo 4 del ESD.</p> <p>[Otra consecuencia de la frase "medida[] ... que afecte[]" es que la solución de diferencias en la OMC no se ocupa en una diferencia de una medida de un Miembro que haya expirado antes de la fecha de la solicitud de celebración de consultas presentada por otro Miembro en esa diferencia o que no exista por otro motivo en la fecha de la solicitud de celebración de consultas.]</p> <p>La cuestión de si la medida produce el efecto x es una cuestión fáctica, porque en esa etapa no se trata de interpretar una disposición de un acuerdo abarcado ni de saber si una disposición es aplicable a la medida.</p> <p>Definición de medida</p>	

TEXTO PROPUESTO	OBSERVACIONES/FUENTE
<p>Es útil recordar que los acuerdos abarcados no definen el término "medida". Y no existe tal definición porque el contenido del término puede variar de un caso a otro. Por ejemplo, lo que constituye una "medida" a los efectos del <i>Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994</i> puede ser diferente de lo que constituye una medida a los fines del <i>Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio</i> o del ESD.</p> <p>El Órgano de Apelación ha sugerido que "los instrumentos de un Miembro que contengan reglas o normas pueden constituir una 'medida', con independencia de que esas reglas o normas se apliquen en un caso concreto".^{ff} El Órgano de Apelación, al utilizar las palabras "pueden constituir", indicó claramente que con esa sugerencia no se pretendía definir "medida", sino más bien proporcionar un punto de partida para el análisis. En particular, ni todos los "instrumentos" de esa índole son medidas ni todas las medidas son "instrumentos." Por ejemplo, una medida puede no ser un "instrumento", pero puede ser una "acción" de un Miembro, o, en algunos casos, podría considerarse que es una "inacción" de un Miembro.^{gg} Véase por ejemplo el análisis del Órgano de Apelación en <i>Guatemala - Investigación antidumping sobre el cemento Portland procedente de México</i>: "En la práctica establecida del GATT de 1947, cualquier acto de un Miembro, legalmente vinculante o no, incluida la orientación administrativa no vinculante de un gobierno ... puede ser una 'medida'. También puede ser una medida una omisión o inacción por parte de un Miembro."^{hh}</p> <p>^{ff} Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón</i>, WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004, párrafo 82.</p> <p>^{gg} Por ejemplo, el hecho de no efectuar una notificación a la OMC podría considerarse una "inacción". (Véase, por ejemplo, el párrafo 6 del artículo 12 del <i>Acuerdo sobre Salvaguardias</i>.)</p> <p>^{hh} WT/DS60/AB/R, nota 47, no se reproducen las notas internas.</p> <p>A la inversa, no todos los "instrumentos"ⁱⁱ que contienen reglas o normas son "medidas".^{jj} Por ejemplo, una "medida" no incluiría:</p> <p>ⁱⁱ Entre las definiciones de "<i>instrument</i>" (instrumento) figuran las siguientes: "<i>A formal or legal document in writing, such as a contract, deed, will, bond, or lease</i>" (un documento formal o jurídico escrito, como un contrato, una escritura, un testamento, una fianza o un contrato de arrendamiento) y "<i>Anything reduced to writing, a document of a formal or solemn character, a writing given as a means of affording evidence</i>" (todo aquello que se plasme por escrito, un documento de carácter formal o solemne, un escrito entregado como medio de prueba). <i>Black's Law Dictionary</i>, sexta edición.</p> <p>^{jj} No obstante, los instrumentos que no son "medidas" podrían en algunas circunstancias ayudar a comprender el significado de una medida determinada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) antecedentes legislativos que por sí mismos no tengan una fuerza o efecto jurídico distinto del que tienen como antecedentes legislativos; 2) declaraciones sin efecto, por ejemplo, una declaración de un legislador determinado que sea sólo la expresión de la opinión de esa persona; y 3) declaraciones en decisiones judiciales que sean <i>obiter dicta</i>, u opiniones disidentes en decisiones judiciales. <p>Medidas imperativas y discrecionales</p> <p>Un órgano resolutorio de la OMC no está autorizado a suponer que un Miembro optará por infringir un acuerdo abarcado. Por consiguiente, cuando una medida confiera a un Miembro facultades discrecionales</p>	

TEXTO PROPUESTO	OBSERVACIONES/FUENTE
para cumplir un acuerdo abarcado, la medida no podrá ser declarada incompatible en sí misma con ese acuerdo, aun cuando las facultades discrecionales sean suficientemente amplias para permitir también al Miembro que actúe de manera que infrinja el acuerdo abarcado.]]	
